

مطبوعات أكاديمية الملكة المفربية

الأفكالي بمتية

مجلة أكاديمية المملكة المفربية



مطبوعات أكاديمية الملكة المغربية

الأفاح بمتع

مجلة أكاديمية المملكة المغربية

يسم الله الرحس الرحيم

مجلة «الأكاديمية» تصدر مرةً كلّ سنة. موضوعاتها متنوعة مختلفة كتنوّع اختصاصات أعضاء الأكاديمية الذين يكتبون فيها، بخلاف النشرات الأخرى الموحدة الموضوع والتي تتضمن وقائع الدورات الدولية وندوات اللجان.

النصوص الواردة في هذا الكتاب أصلية، وينبغي الإشارة إليها كمرجع عند الاستشهاد بها.

الآراء والمصطلحات الواردة في هذا الكتاب تلزم أصحابها وحدهم.

أكاديمية المملكة المغربية

شارع الإمام مالك، كلم 11، ص.ب. 5062 الرمز البريدي 10.100 الرباط - المملكة المغربية

تليفون: 75.51.24 / 75.51.13

75.51.89 / 75.51.35

فاكس: 75.51.01

الإيداع القانوني : 1982/29

ISSN: 0851 - 1381

مطبعة المعارف الجديدة - الرباط

2

1998

أعضاء أكاديمية المملكة المغربية

عبد الهادي بوطالب: الملكة المغربية. إدريس خليل: المملكة المغربية. عبّاس الجراري : المملكة المغربية. بيدرو راميرين فاسكين : المكسيك. محمد فاروق النبهان : المملكة المغربية. عبّاس القيسي : المملكة المغربية. عبد الله العروى: المملكة المغربية. برناردان كانتان : الفاتيكان. عبد الله الفيصيل: م.ع. السعودية. ناصر الدين الأسد : م. الأردنية الهاشمية. أناتولي كروميكو: روسيا. جورج ماطي : فرنسا. كامل حسن المقهور: الجماهيرية الليبية. إدواردو دي أرائطيس إي أوليفيرا: البرتغال عبد المجيد مزيان : الجزائر. محمد سالم ولد عدود : موريتانيا . بوشوشانغ : الصين إدريس العلوى العبدلاوي: المملكة المغربية. ألفويتصبق بولاسيرنا: المملكة الإسبانية. الحسن بن طلال: م الأردنية الهاشمية. فرنون والترز: و.م.الأمريكية. محمد الكتائي: الملكة المغربية. حبيب المالكي : المملكة المغربية. ماريو شواريس: البرتغال. عثمان العُمير: م.ع السعودية. كلاوس شواب: سويسرا. إدريس الضحّاك : المملكة المغربية . كمال أبو المجد : ج.م.العربية. ميشيل جوبير : فرنسا، مأنع سعيد العتيبة : الإمارات ، ع.م. إيڤ بوليكان : فرنسا . شاكر القحّام: سوريا. عمر عزيمان: الملكة المغربية . أحمد رمزي : الملكة المغربية .

ليوبواد سيدار سنغور: السينفال. هنري كيسنجر: و.م الأمريكية. موريس دريون : فرنسا . نيل أرمسترونغ: و.م. الأمريكية. عبد اللطيف بن عبد الجليل : الملكة المغربية. عبد الكريم غلاب : الملكة المغربية. أوطوره هابسبورغ: النمساء عبد الرحمن الفاسى : المملكة المفريية، جورج فوديل: فرنسا، عبد الوهاب ابن منصور : الملكة المغربية.. محمد الحبيب ابن الخوجة : تونس. محمد بنشريفة : المملكة المغربية. أحمد الأخضر غزال : المملكة المغربية. عبد الله عمر تصنيف : م.ع. السعودية. عبد العزيز ابن عبد الله : الملكة المغربية. عبد الهادي التازي: المملكة المغربية. فؤاد سركين : تركيا . عبد اللطيف بربيش: الملكة التغربية. محمد العربي الخطابي : الملكة المغربية.. المهدى المنجرة: المملكة المغربية. أحمد الصبيب: م. ع. السعودية. محمد علال سيناصر: المملكة المغربية. أحمد صدقي النجاني : فلسطين. محمد شفيق : المملكة المغربية. لورد شالفونت: المملكة المتحدة. أحمد مختار امبو : السينغال. عبد اللطيف الفيلالي : المملكة المغربية. أبو بكر القادري : المملكة المغربية. الحاج أحمد ابن شقرون : الملكة المغربية. عبد الله شاكر الگرسيفي : المملكة المغربية.. جان بيرتار : فرنسا. روبير امبروكجي: فرنسا، عز الدين العراقي: المملكة المغربية. نونالد فريدريسكون: و.م الأمريكية،

الأعضاء الراسلون

- ريشار ب. ستون : وم الأمريكية - شارل ستوكتون : و.م الأمريكية - حاييم الزعفراني : للملكة المغربية .

ojo oje oje

أمين السر الدائم : عبد اللطيف بربيش. أمين السر المساعد : إدريس الضحاك.

مدير الجلسات : محمد فاروق النبهان،

* * *

مدير الشؤون العلمية الحمد رمزي

مطبوعات أكاديمية الملكة المغربية

1- سلسلة دالدورات، :

- 1- «القدس تاريخياً وفكرياً»، مارس 1981.
- 2-«الأزمات الروحية والفكرية في عالمنا المعاصر»، نونبر 1981.
- 3- «الماء والتغذية وتزايد السكان»، القسم الأول، أبريل 1982.
- 4- «الماء والتفذية وتزايد السكان»، القسم الثاني، نونبر 1982،
- 5-«الإمكانات الاقتصادية والسيادة الدبلوماسية »، أبريل 1983.
- 6- «الالتزامات الخُلُقية والسياسية في غزو الفضاء»، مارس 1984.
 - 7- «حق الشعوب في تقرير مصيرها"، أكتوبر 1984.
- 8-«شروط التوفيق بين مدة الانتداب الرئاسي وبين الاستمرارية في السياسة الداخلية والخارجية في الأنظمة الديمقراطية»، أبريل 1985.
- 9-«حلقة وصل بين الشرق والغرب: أبو حامد الغزالي وموسى بن ميمون». نونر 1985.
 - 10-«القرصنة والقانون الأممى»، أبريل 1986.
 - 11- «القضايا الظُفية الناجمة عن التحكم في تقنيات الإنجاب»، نونبر 1986.
- 12-«التدابير التي ينبغي اتخاذها والوسائل اللازم تعبئتها في حالة وقوع حادثة ثوبة»، بونبو 1987.
 - 13- «خُصاص في الجنوب وحيرة في الشمال: تشخيص وعلاج»، أبريل 1988.
 - 14-«الكوارث الطبيعية وآفة الجراد»: نونبر 1988.
 - 15-«الجامعة والبحث العلمي والتنمية»: يونيو 1989.
 - 16-«أوجه التشابه الواجب توافرها لتأسيس مجموعات إقليمية، دجنبر1989.
- 17-«ضرورة الإنسان الاقتصادي من أجل الإقلاع الاقتصادي لدول أوروبا الشرقية»، مابو 1990.
 - 18-«اجتياح العراق للكويت ودور الأمم المتحدة الجديد»: أبريل 1991،

- 19- «هل يُعطى حق التدخل شرعية جديدة للاستعمار ؟»، أكتوبر 1991.
 - 20-«التراث الحضاري المشترك بين للغرب والأندلس»، أبريل 1992.
 - 21-«أوروبا الإثنتي عشرة دولة والآخرون»، نونبر1993،
 - 22-«المعرفة والتكنولوجيا»، مايو 1993،
 - 23- «الاحتماثية الاقتصادية وسياسة الهجرة»، دجنبر1993.
- 24-«رؤساء الدول أمام حق تقرير المصير وواجب الحفاظ على الوحدة الوطنية والترابية»، أبريل 1994.
- 25-«الدول النامية بين المطلب الديموقراطي وبين الأولوية الاقتصادية»، نوتبر 1994.
 - 26-«أيُّ مستقبل لحوض البحر الأبيض المتوسط والاتحاد الأوروبي؟»، مايو1995.
 - 27-«حقوق الإنسان والتشغيل بين التنافسية والألية»، أبريل 1996.
 - 28-«وماذا لو أخفقت عملية السالام في الشرق الأوسط؟ »، دجنبر1996.
 - 29− «الغوالمة والهوية»، ماي1997.

2- سلسلة «التراث » :

- 1-«الذيل والتكملة»، لابن عبد الملك المراكشي، السفر الثامن، جزءان، تحقيق محمد ابن شريفة، 1984.
- 2-«الماء وما ورد في شربه من الآداب»، تأليف محمود شكري الألوسي، تحقيق محمد بهجة الأثري، مارس 1985.
- 3- «مَعْلَمة المُلْحون» ، تَصنيف محمد الفاسي، القسم الأول والقسم الثاني من الجزء الأول، أبريل 1986، أبريل 1987.
 - 4- «ديوان ابن فُرْكون» تقديم وتعليق محمد ابن شريفة، ماي 1987.
- 5-«عين الحياه في علم استنباط المياه» للدمنهوري، تقديم وتحقيق محمد بهجة الأثري 1989هـ/1989.
- 6- «مَعْلَمة المُلْحون»، تصنيف محمد الفاسي، الجزء الثالث، «روائع المُلْحون» 1990.
- 7-«عمدة الطبيب في معرفة النبات»، القسم الأول والقسم الثاني، لأبي الخير الإشبيلي، حققه وعلق عليه وأعاد ترتيبه محمد العربي الخطّابي، 1990/1411.
- 8-«كتاب التيسير في المداواة والتدبير»، لابن رُهر، حقَّقه وهيأه للطبع وعلق عليه محمد بن عبد الله الروداني، 1991/1411م.
- 9- «مَعْلَمة الْمُلْحون»، تصنيف محمد الفاسي، الجزء الثاني، القسم الأول، «معجم لغة المُلْحون»، 1991.

- 10- «مَعْلَمة المُلْحون»، تصنيف محمد الفاسي، الجزء الثاني-القسم الثاني وفيه : «تراجم شعراء المُلْحون»، 1992.
- 11-«بغيات وتواشي الموسيقي الأندلسية المغربية » ، تصنيف عز الدين بناني، 1995.
- 12-«إيقاد الشموع للذة المسموع بنغمات الطبوع»، لمحمد البوعصامي، تحقيق عبد العزيز بن عبد الجليل، 1995.
- 13-«معلمة الملحون، مائة قصيدة وقصيدة في مائة غانية وغانية»، تصنيف محمد الفاسي، 1997.
- 14-«رحلة آبن بطوطة»، خمسة أجزاء، قدّم له وحققه ووضع خرائطه وفهارسه عبد الهادي التازي، 1997.

3 - سلسلة «المعاجم» :

- 1-«المعجم العربي-الأمازيغي» الجزءالأول، تأليف محمد شفيق، 1990.
- 2-«المعجم العربي-الأمازيفي» الجزء الثاني، تأليف محمد شفيق، 1996.

4 - سلسلة «الندوات والمحاضرات» :

- أفلسفة التشريع الإسلامي» الندوة الأولى للجنة القيم الروحية والفكرية.
- 2-«وقائع الجلسات العمومية الرسمية بمناسبة أستقبال الأعضاء الجدد»، دجنير 1987(من 1401هـ/1980 إلى 1986/1407).
 - 3- « محاضرات الأكاديمية»، 1988 (من 1403هـ/1983 إلى1987/1407).
- 4 «الحرف العربي والتكنولوجيا»، النبوة الأولى الجنة اللغة العربية، فبراير 1408/1408.
- 5- «الشريعة والفقة والقانون» ، الندوة الثانية للجنة القيم الروحية والفكرية 1989/1409.
- 6 «أسس العلاقات الدولية في الإسلام»، الندوة الثالثة للجنة القيم الروحية والفكرية 1989/1409.
- 7- «نظام الحقوق في الإسلام»، النبوة الرابعة للجنة القيم الروحية والفكرية ، 1990/1410.
- 8 «الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء»، الندوة الخامسة للجنة القيم الروحية والفكرية، 1991/1412.
- 9-«قضايا استعمال اللغة العربية»، الندوة الثانية للجنة اللغة العربية، 1993/1414.

- 10-«المغرب في الدراسات الاستشراقية»، الندوة السادسة للجنة القيم الروحية والفكرية، 1993/1413
 - 11-«الترجمة العلمية»، الندوة الثالثة للجنة اللغة العربية

5 - سلسلة مجلة دالأكاديمية»

- 1-العدد الافتتاحي، وفيه وقائع افتتاح جلالة الملك الحسن الثاني للأكاديمية يوم الإثنين 5 جمادي الثانية عام 1400هـ، الموافق 21 أبريل 1980م.
 - 2 «الأكاديمية» العدد الأول، فبراير 1984.
 - 3 «الأكاديمية» ألعدد الثاني، فبراير1985.
 - 4 «الأكاديمية» العدد الثالث، نوتير 1986.
 - 5 «الأكاديمية» العدد الرابع، نوتير 1987.
 - 6-«الأكاديمية» العدد الخامس، دجنير1988.
 - 7- «الأكاديمية» العدد السادس، دجنبر 1989.
 - 8-«الأكانيمية» العدد السابم، بجنبر 1990.
 - 9-«الأكاديمية» العدد الثامن، بجنبر 1991.
 - 10- «الأكاديمية» العدد التاسع، دجنير 1992.
 - 11-«الأكاديمية» العدد العاشر، شتتبر 1993.
 - 12- «الأكاديمية» العدد 11، دجنبر 1994.
 - 13-«الأكاريمية» العدد 12، سنة 1995.

القهرس

I - البموث

• أحمد بن عبد الحيِّ الحلِّبي «منَّاح النبيَّ»
غيد الوهاب يتمتصون
عصس الأكاديمية
 دور الأندلسيّين في العمل الدبلوماسي بالمغرب
عبد الهادي التازي
عصبق الأكاديمية
 اشتعر و الشعراء بالمغرب عين العصنون
عبد العزين بنعبد الله
عضى لأكاديمية
♦ البُنَّاهي لا النُّباهي
محمد بتشريقة
عضى لأكاديمية

 البُعد الأخلاقي للقاعدة القانونية
إدريس العلوي العبدلاوي
عضى الأكاسيمية

II - ملخصات الأبحاث باللغات الأجنبية مترجمة إلى العربية (أنظر مكان النصوص الطلاق من الفهرس الفرنسي)

l 15	• إنار ت على الفكر الاجتماعي في الإسلام
	عبد المجيد مزيان
	عصعو الأكاديمية
.16	• روسيا والعالم الإسلامي الآهاق والتحديات
	أناتولي كروميكو
	عضعو الأكاديمية
.17	• الموريسكيون الإسبان في تونس و لمغرب .
	أثقونسو دي لاسيرنا
	عصو الأكاديمية
.19	 أفاق التعاون الإسلامي المسيحي وطنياً وإقليمياً في القرن الوحد والعشرين
	أهمد سندتي النجاني
	عصبو لأكاديمية
	 النتائج الاقتصادية والاجتماعية والأخلاقية والثقافية
121	للتقدّم الطبي في لقرن الواحد والعشرين
	جان بيرنار
	عضن الأكاديمنة
122	 الاقتصاد و لسائم في الشرق الأوسس
	روني جان ديبري
	Sous Valuary

جورج ماطي عصو الأكاديمية

III - أعمال لجان الأكاديمية : لجنة اللغة العربية ... 127

أحمد بن عبد الحيّ الحلّبي «مــدًاحُ النّبِـيّ»

عبد الوهاب بتمتمسور

عرف المغربُ منذُ أضاءً تُ جب نه أبوارُ العروبة و لإسلام ومحتُ منه دي جير الموهلة الجهلاء، فرود عدد كبير من العلماء والأدبء والعقهاء عليه، عمر عهد إدريس الثني دبي عس إلى عهد لحسلُ لثاني رائد النهضة ومحرر الصحراء، بم تخلُ مدةً زمنية من وصول أشخاص ينيمون إلى الفقه والعلم و الأدب إليه ونركهم بصمات وثارات علمية أو أدبية فيه، سوء وفنوا عبيه بقصد الاستقر ر الدائم، أو بقصد قصاءً أعراض شخصية أو القيام بمهامٌ رسمية، فمنهم من جاءه الشدّ عضاد بعض علوكه وأمرائه كعامر بن محمد القسي الذي استقضاه الإمامُ إدريس الأزهر وعبد الله بن مالك الانصاري الدي استكثبة، ومنهم من جاءه القيام ببعض المهامٌ الرسمية كعبد الرحمان بن منقذ موقد صلاح ادين الأبوبي إلى يعقوب المنصور، وإبر هيم الريحي مبعوث حمودة باشد باي توبس إلى السلطان مؤلاي سليمان ومنهم من جاء يسترزق بنابه وعلمه كبراهيم بن شدكلة الدكواني الكامي و لأدبء الثلاثة الذين وفدو على السلطان أحمد المنصور السعدي أحدهم من مكة وءاخراً من المدينة وثالث من القدس الشريف، ومنهم من حاء المغرب بتظاهر بالعلم والصلاح ويسراً حسواً في ارتفاء الشريف، ومنهم من حاء المغرب على عقبه أحسباً المغربة أعرار معقلين عفشلت مشاريعه وحبطت مطامعه. فنكص على عقبه وعاد أدراجه إلى مشرقه .

ومن عير أن بطبلَ بدكر الشخصيات التي وردتُ على المغرب في أوقات محتلفة والأغراض مُتنوعة، نجتزئُ في هذا البحث بدكر واحد منهم، هو أحمدُ بنُ عبد الحي الحكي المورف في الأوساط العامية في وقته بمداح اللّنبيّ

قَمَٰنَ يَكُونُ هَذَا الرَّجِلُ ؟

هو أحمد بن عبد الحيّ الحلني، أديبٌ ولد ونشأ بالشرق، واستقرّ ومات بالمغرب، يسبب إلى مدينة حلب السورية، مسقط رأسه ورؤوس آبائه وأجد ده، وأصلهم الأولُ من

مدخ لنبيّ... 8

مدينة تدمر ، يقال إن سببهم في قريش، ذكر في كتابه «الدر النفيس» أنه سبمع من يقول النهم من درية الصحابي الصيل عبد الرحمان بن عوف الزَّهْري رصبي الله عبه، أحد بالمشرق عن كثير من شيوح العلم في وقته بمنطقته، كالشيخ محمد الرفاعي الحسيئي، شيح مشايخ النصرة، النفع به و ستفاد منه وكان يقول فيه شيخي ووسيلتي إلى الله، ثمَّ يتقل إلى المعرب عام 800 ه اطلب العلم على ما أَشاع وألقي عصا السيار بفاس، فلازم ألقر ء ة على شيوح العلم بها، لا سيما الشيخ عبد القادر الفاسي، ولكنه لم يحظ باعتبار عند عامّتها، ولم يخطّه بالعدية إلا عريبٌ مثلُه، هو الأديبُ الحسن بن مسعود ليوسي الذي كان من المُعجبين بشعره وعلمه، فكان يقصي له كل ضروريانه من ماله

على أن طلبة فاس وعلماء ها وإن نفروا منه في الأول. ربما لحهلهم الأسباب الحقيقية لني حملتُه على لهجرة من وصنه ولتمستُكه بالمذهب الشاهعي في محتمعهم المستمست إلى حدّ التعصب بالذهب المائكي لم يلبثوا أن ألفوه واستأنسوا به، لطول مقامه ببنهم وقصيره جلّ أنظامه على مدح الرسول الكريم و لصالحين من "مته وعترته سيما ، لإمامين إدريس الأول وإدريس الثاني ورصهاره ببنت له إلى أحد رجال الأسرة لكتانية لشريقة، فاندمج بكل هذا في لمجتمع لفاسي وصار معدودا من أسره، حتى أن المؤرخين والأدبء أدا ذكروه وصفوه بالحلي المنشأ و لدار، لفاسي الرحلة والقرار

عكف أحمد الحسي خلال مقدمه الطوير بهاس على تألف كتب ونظم أشعار وأردال أكثرها في مدّح الحصرة لسوية العبية، ولكثرتها وتعنّه في حبّكها لقبّه لنس أدرماً عليه السبب السببة عبد المولد النبوي السبطان مولاي إسماعين بمكناس في المناسبات، سيما مناسبة عبد المولد النبوي الشريف، فينشدها موسين فلسوت حسن وطبوع وصنائع مؤثرة، ويُحاريه في إنشادها من ببات السلطان من الكتاب والأعيان والحشم والخدم، وتحرج له الصلات والعصايا من عند السلطان وأهل ببته وكتاب ديو به ومن دوبهم إكراماً وحزاء، فيعود إلى فاس وقد تقن حمله بالمال و لمتاع على أنه لم يبح من هزات كادت نعصف به بسبب إيفاله في التصوف و لعيبيات وبطقه بكلام على السان الحق سبحانه وتعالى، و دعائه أنه رأى الله في المدم وخاطبه بما يشبه الوحي فانكر عبه العلماء دلك، وزحره الشيخ الحسن اليوسي بالحصوص ما يشبه الوحي فانكر عبه العلماء دلك، وزحره الشيخ الحسن اليوسي بالحصوص ما فامرة بالكف عن التحدث به وتمزيق ما هو مكتوب منه، وطلب منه أن يتوب في منتبع وأمرة بالكف عن التحدث به وتمزيق ما هو مكتوب منه مكان يصله به، وحدثر الناس من الاجتماع به، ثم كف عنه لما لم يقدر على أكثر من دلك بسبب تردّده على الناس من الاجتماع به، ثم كف عنه ما الشرفاء والأعيان والحكام ذوى الهاه، ولكن

السطان مولاي إسماعيل مم إليه حيلُ ما يدَّعيه، فيمَّا تأمَّله وأمعن فيه النظر تبكُّر له، وظهر له أنه خَرَج عن مذهب السنة وتبكّل إلى أهن البدع والربع، فأبعده عن حضرته، وكفَّ للهُ عن المومنين شرَّ بدعته)

ورأيي هي الرجل أنه لا يعدو بسبب هذه لمن عم و لدعوي أن يكون واحد من تنين فيما أن يكون غبياً مُقفلا تعتريه نوباتٌ من لوهم والوسواس فيعبِّرُ بدلاهه عما يَتَخَيَّلُه وتُوسُوسُ به نفسه نون أن نحذر عاقبة ما نتحدث به وإما ان بكون دجالا محدلا يستفعلُ جمهوراً كانت تلفٌ في دلك الرمن عقول أفراده غشاوة من الجهن و لحمود لأغراص كان يقصدُها أو مطامح كان يحدث بها نفسه

أما شعرًا فمتوسيطً بين لجيد الرفيع والرديء لوصيع، ولكنه حتى في الحالة الأُولَى لا يرقّى إلى شعر الشعراء النابهين لسناصة الفاطه وابتد ل معاليه، وأكثره في مدح الرسول الكريم، تارة يفتنحه بالمديع وأحرى يُمَهّدُ فيه لمديع بالتعزل مجاراة للأقدمين، ولم يتعرض له أحدُ بالدر سنة والمقد، بل كان مقبولا ومطلوبا ومرغوباً فيه من طرف الحاصة والعامة استهولة فهمه والتعني به وتحصنصه بمدح الجناب النبوي الشريف الذي لا حدُّ لنعظيم أهال العرب له وتعلقهم به عليه الصلاة والسلام، وبثرُ الحسي لا يخلو من طلاوة وإبداع، وسأشت أمثلة من عطائه الشعري والشري في الخراه ما الحديث

وفيما يلي أسماء الكتب التي ألفه مع بيان مضامينها و لإشارة إلى أماكن وجودها

أنه لحللُ السُّناسية، في المقامات الأحمدية القدسية أو في مدح الشماش المحمدية»، وفي حمسُ وعشرون مقامةً في مدح الرسول عليه السيلام، ذكر أن الإمام إدريس من إدريس الحسني أمره مناماً بإنشائها هابتدا كتابتها في جمادى الأولى عام 1094 و منهى منه في أو خر شعدن من العام المذكور، حادياً فيها حنو الحريري في مقاماته، داكر أنه ستنقظ بعد كتابتها سحر ليلة جمعة فتخبّل أنه بين يدي النبيّ صلّى الله عبيه وسلم فساله عن رأيه في المقامات هل قبلها أم الا ؟ ثمّ أغفى إعفاء قار هافيها عليه السلام وجرى بينه وبينه حواراً أكّد له النبيّ في ختامه أنه قبلها ورضيها ودعا له .

وهذه المقاماتُ كتب عليها أكثرُ أيمة العصر مشرقاً ومعرباً مقرطين معصين، تُغْرَفُ منها نسخُ خَطيةٌ عديدة، منها واحدة بالخزانة العامة بالرباط محقوظة تحا نمرة در 17,291 وأخرى بالخزانة العلمية الصبيحية بسلا محقوظة تحت نمرة 81 وصنعت طنعة حجرية بقاس عام 1322

2) «الدُّر النفيس، والنورُ الأنيس، في مدقب الإمام إدريسُ بن إدريس»، كذبُ ضخمٌ يشتملُ على 46 فصلا عدا الخاتمة، انتهى من تأليعه يوم الأربعاء 20 ربيع الثاني عام 800، وخصه بترجمة الإمام ادريس بن عبد الله الكامل دفين جبن ررهون وابنه الإمام إدريس بن ادريس مؤسس مدينة فاس ودفينها، ويتصمَّنُ الكتابُ فوائنُ وأخباراً بعصُها لم يثبتُ تاريخياً، كما يتضمَّنُ أساطيرُ وخرافات لا تُقبلُ عقلياً، سيما ما يتعق بالكرامات والخوارق لمبالغ في تصويرها والتي يستعني الإمامان الإدريسان عنها بما لهما من نسب شريف وفضل كبير على المغرب الذي مكتا فيه للدعوة المحمدية وأسسًا فيه من قواعد لدولته المستقنة

طبع بفاس طبعة حجرية عام 1300 هجرية في 421 صفحة

3) «الروض لبستام، في رؤيا غيره عليه السلام»، لعله في رؤي غير الرسول عليه السلام من صالحي الأمة، كالصحابة والتابعين والعقهاء الكبار، دكره له عُحمد بن الطبب العلمي في كتابه «الأبيس المطرب»، ولم أن له ذكراً فيما بين يدي من فهارس خزادات الكتب الخاصة والعامة

4) «ريحانُ لقلوب، هيما للشيخ عبد الله البرناوي من أسرار العيوب»، ذكره له محمد بن الطيب العلمي في «الأنيس الطرب»، يقعُ في مجلد، لم أقعْ له على ذكر فيما بين يدى من فهارس الحزادات والمكتبات الخاصة والعامة

5) «الكنورُ لمختومة، في الشفاعة المفسومة، لهده الأمة المرحومة»، يقعُ في أربعة أجراء، منها جرءان دلحرانة العامة بالرباط، أحدُهما محفوظٌ تحتُ نمرة 500 ك، والثاني محفوظٌ تحتُ نمرة 2724 وكانَ أحدُ الأجراء الأربعة موجوداً بإحدى حزائن مكناس، ورابعُ الأجزء موجوداً بإحدى حزئن لمخزن بفاس

أما موضوع فهو البحث في قصائل أركان الإسلام لخمسة، ومرايا الإيمان والطاعة وامتثال أوامر الله و جداب نواهيه، وهيه هصول عديدة اشتمل كل حزء من أجزئه الأربعة على عدد منها

6) «كشف اللشم، عن عرائس نعم الله تعالى ونعم رسوله عليه السلام»، ذكر فيه مرئبته الإلاهية والبوية وجمع شهدات أهل عصره وتقريظهم لديوان أو دواوين شعره

ذكره له مترجموه، ولم أر له دكراً في فهارس الخرائن والمكتبات التي مين يدي

7) «مرتع الأرواح، في كمالات العتاح»، قصيدة عينية طويلة في 187 بيت مصلفه.

أيا مَنْ لَهُ في العالمين ودائع ودائع سرٌّ بالجمال مدائع أ

شرحها مكتاب سندًه «فتح الفتّاح، على مرانع الأروح» وسياتي، والقصيدةُ موجودةُ في نواوينه للتعددة، وفي قسم الإلاهيات من ديوان «عرائس الأفكار» الأني ذكرُه

8) «مناهل الصف، في جمال ذات المصطفى» اسمُه يدلُّ عنى مُسماه
 توجدُ منه نسخةُ محفوظةُ بدار الكتب الناصرية بمكروبته محفوظةُ تحت تمرة
 72

9) «مناهل الشَّمَاء في رؤية المصطفى»، لم أجدُ له ذكراً في مهارس المُرانات والكتبات

10) «معر جُ الوصول، في الصلاة على أكرم نبيِّ ورسول»، اندهى من تأليفه يوم الأربعاء 8 رجب عام 209، يشتملُ على مقدمة وسنعة فصول وخاتمة، موضوعُه الصلاة على النبيِّ صلى اللهُ عليه وسلم وشروطها وءادابُها، وكلُّ قصس من قصوله السنعة يختص بكيفية الصلاة في أحد أيام الأسبوع السبعة

توجدُ من الكتاب نسخة مخطوطة بالخزانة العامة بالرباط محقوضة تحت نمرة 51 332 وتسختان أخريان بالخزانة العلمية الصبيحية بسيلا محقوظة احد هما تحت نمرة 1/74 والثانية نحت نمرة 2/204

11) «عرائس الأفكار، في مدائح المختار»، اسمُ ديوانه أوْدو وينه الشعرية المتعددة المشتمنة على ما نظمه من قصائد في الأغراض الإلاهية النبوية، ومدح للائكة والصالحين من المسلمين إلخ

وقد كانت أشعارُ الطبي مجموعة في دووين متعددة يختلف بعضها عن بعض كُمُّ وكيفا، منها أربعة دواوين مخطوطات بالخزانة الحسمية المكية بالرباط (ممرات 397 11 ز، 777 5، و 9456، و 118) وثلاثُ نسخ بالخرابة العامة بالرباط (ممرات 61. ك، و2351، و 0.777)، ونسخةً بخزانة صديقي العلامة المرحوم إبر هيم الكتاني إلخ

وقد اعتنى بأشعار هذه الدواوين الطالبُ عبدُ الله ابنُ عتُو فجمع كلّ ما عثر عليه منها وجعلها موضوع أطروحة تقبّم بها للحصول على ديلوم الدر سات العليا

من كلية الأد بوالعلوم الإنسانية بالرباط (السنة الجامعية 88-989) وسمّاها «عرائس الأفكار ورياضُ الأرهار»، والمقطعُ الأخيرُ هو عنوان أحد دواوينه، وقسمها إلى إلاهيات، وننويات، والمفضلاء الأخيار من الملائكة وخلفاء را شدين وأهل البيت وأهل بدر وأولياء صالحين، ووتريات، ولكن فاتّه الشيءُ الكثيرُ من شعر الحلني مما هو موجودٌ في كذبه «الدر النفيس» لمطنوع، وفي ثنيا كتب ويو وين عديدة لما تسلكُ صريقها إلى المطبعة

12) «فتّح الفتّاح، على مرتع الأروح»، وهو شرحه لقصيدته العينية الطويلة المسماة (مرتع الأرواح)، أتمّ تأليفه عشية الحميس أو ذل جُمادى الأولى عام 990، يشتملُ على مقدمة وثلاثة فصول، موضوعه المخلوقات والتحلي بالأسماء الحسنى والوحدانية والعجر الخ وجمع فيه أيضاً تقاريظ علماء عصرة وأصدقائه كأحمد القسنطيبي وعبد القادر الفاسي ومحمد البوعاني ومحمد الشاذئي ألدلائي

توحدُ منه نسخةُ خُطبة بالحرْ نة العامة بالرباط محقوظة تحت نمرة 425 5

3.) «السبعة لمسلول، في قطع أوداج الفلوس المخذول»، ذكر هو نفسه في «الدرّ النفيس» أنه ألُّفه في الردّ على رجل شدّع عليه محضرة السلطان مولاي إسماعيل لد والنبي صلى اله عليه وسلم في مدائحه بيامحمد من عير بعنه بالسيادة، وشددٌ المقالات عليه وروَق زوره وفجوره على حدّ تعيره فنصره الله عليه، والله في الردّ عيه هذا الكتاب الذي لا أعرف موضعاً يوجد به

14) « السيفُ الصقير، في الانتصار لمدح الربُّ الجلير»، من الكتب التي ذكر
 لمؤرخون أنه ألَّفه، وعنوانُه بدلُّ على موضوعه، ولا يعرف مكان وجوده

والمحلِّبي عدا ذلك موشيحاتُ وأزجالُ ومرائي ومخاطباتُ لا تخرجُ عما وقف نفسته وأسابه عليه

وبنتيت فيما يلى نماذج من شعره وبنثره

فمن شعره أبياتٌ من القصيدة لتي تكلّم فيها على لسال الحقّ سبحانه وتعالى و لتي تنكرها عليه العلماء وهجره العلامة الحسن اليوسي وأقصاه السلحان مولاي إسماعيل بسبها

أنا الأزّليُّ ليس ليَّ استداء وحقِّي ليْس لي هي الحلك ثان أنا القُدُّوسُ قصَّاني (البريا)

أنا لباقي وليس لي انتهاءُ أنا الأغالا ودامَ لي العالاء أنا الرحمانُ أرهمُ من أشاءُ

أَنَّا النَّقِيهِ إِنَّ أَقْتِهِ رُكِلُّ سَاغُ أب المفقدار كل ذسوب قدم أن المُعطى بلا عَوْضِ كثيراً كَفَيْتُ الْحُلِقِ حَتُّماً وَبَسَلاء بحدرً مند د فضلني دافقت مناهل موهيات ليس ككمنى عسادي، سنست صوالي و دكروني أبا لشافى لكم عند التداوي أن اللهُ المهيمن جلُّ جَدى والسلسسي أسا و للعبرش والمسكوتُ، دلُتُ أما الكذرُ الجسئُ طبهرتُ متماً خلقت الأرض في يهمين فضلا بحمدى سبيعة لأملاك طرأ يسدوبُ السروحُ سين يسديُ رغباً وجسرياً إدانسطر اقتدري وميكائيس إرينظس جلالي أت القياومُ لي التصاريفُ وحُدي عبادي إن أساتم قد أسائهم وإن أحسستم فسكم عسادي فخيركم وشركم لبيسا ويسينُ الكاف والسنونِ الأمانسي عبادي أمُّلونى واستألونى ويا حسسيُّ قفُّ في باب فضلي

يطبولُ لنه على الضليق اعْشلاءُ لقرةم بنابسي المنفقوخ جدءوا ولم يخفِصُ حزادِتُنَا العَمَاءُ أن الكافي ومن فيضلي الكفء علَى مَن أحسنوا أوْ مَنْ أساء وا نسفيضُ ندئ إذا ورد النظُّماء فالكاري للكلم أبيدأ شيقاء بسوفسق ر دتسي نسعسع السدواء وخسدى السفيلا والسكسسرسيء لصلطوة فالأسام لأقوياء لأحبب بوما دوني غصاء قلبُّتْ، إدْ دعا أماري، لسسماءُ وليس للهام عال الحامد استناء وهلي تلحلوفه مثنى اختفء تتمساعين لتي ودامُ لنه انتخبتُ عبراه الضبوف منضي والسبكبء أنا المعدى وماعتى اغنتء لأسف سنكم ولني عنشكم غسساء جُنَى إحسابكم والاجنبءُ ونيف محكم وصير ككم سيواء إذ ما منكم حسيَّان النَّماءُ وصقِّي، فنيُّ من خناب البرجناءُ وتباه البنة يُنسِئنَكُمَعُ لَغَداءُ أحب تُسوالُ مستقر لأنسي كريمُ لي بأضيافي اعتدت عُ ومنه في مدح الرسول الأمين سيدنا مُحمد عليْه أفضلُ الصنوات وأزكى التنظيم

> عبيت كرائح الصلوات ينامن جُمالُك بِاملِيحَ الصَّيِّ فرد فليس لفصغ وصفك أنت عبه نعم إنِّي وَدننُك مُستهاماً وفحك تفوستنا تفنى غراما ولم يدُفي العوالم مَن تُناجِي وصالك جنبة ولهجرنار بودهك كُنْ لعدد دابَ قلباً سعطعك بجُد الملهوف ومن أرق ومن دمع كجمر السلسسلة له قلسي وأعضائني وسيري فَكُلِّي كُلِّ عَالِ إِحْصَاءَ شَكَرِي إمسام للمسر سنطين أجسل هساد أتنى من حضرة الرحمان ليلا حريح كالعنروس أتني إليسا ملائكة السما فنجُتُ بطة وقب الجميع بعان طه وهخ و لأنبيب أبه استضبء وا وحلَّ بغار ثورِ خير ثاورٍ به بنش النسسوءة حبل لبيسلا

شمائلُه العطيمةُ لا تُعَدُّ وكحل محتكم لنهسواك عنشت تُحدَّرُهُ، إنك الحدُّ الْحَددُّ ولك لل أست والسلم الأودُّ فليس بها من الإنبلاف يُنهُ بوجهته سواك وأنت قصد فما لي من جنان الومس ضد مسراه فسيبك أشسواق ووجسد غريب علني ذبيته مندمنعته ينذنخ اللم يستاف للمسال طالرفٌ وحالة إذا استنصرتها في الحبُّ جعد مما يُحْمِني لَفِينِ الفِلقِ عِمْد ب قد لاخ توحيد ورُشد وفني منزاه تنور البلية ينبندو مس المسكون لمنا جناء ينعندو لإكبرام الصيبيب قند استنعستوا وأيديهم له للفضل مُندُّوا ومشة النور والبشرى استمدأوا فنجناء لنغبار إينتناس وسنغبد بنهنذا لنم ينكنن للنجناز عنهد

فصادف سبق إسعاد وفضل جفاد ألاق ربون لفرط جهل حماة بالصمام ونبت سخر حماة بالصماء ونبت سخر فما تعبي حصون أو دروع يقي من شاء كبف بشاء مص بسذك مسوق ق يحرداد كشفا محبيب قد دعا شجراً فلبني وقد سجدت لنور جمال طه جماد للحبيب أقد على المحبيب أقد أحرى من سواهم كدا العقاد أحرى من سواهم شهدت بالله المبعوث رُحمى

وأنفس شقوة من دان جُرد وماله واوى المصطفى طير وصله ونستج عداكب صدما ومرد وملا المسطفى المير وصلة ولا الميقصة المين المحدد والمناف المعدد والمناف المعدد والمناف المعدد والمناف المعدد والمناف المين وكد المين المناف المين وكد المين المناف المين وكد كن كلامها في المسمع شهد سفسي وكد والمناف المناف ا

ومده قولُه يُهنِّيءُ المُغرب بهجرة الإمام إدريس بن عبد الله الكامل دفين زرهون إليه واستيطانه فيه

ألا أينها الغرب افتخر أنت سابق تجبى عليك لله بالبسط أرادك سكناه لإلاه كرامة غيوت له روضا أنيف على الورى وأخصبت للقطان عيشا ونضرة تبختر بأثراد النبوءة روسلا عليك لإدريس الإمام عناية وكأس الصف الأهن شريت بقربه

لإدريس في السباق ما لك لاحق ليهواك إدريس لرضا ويصادق وأذعنت والإدعار منك مطابق أريح شن ه للقيدمة عابق كأنك بالخصب النقيس حدائق وأنت لأفاق البسيطة فائق وأعلام سيماها عليك خوافق فقريك منه للحبيب موافق

هدم درز منك المصنعة عندا ألمنا تقام صدود لله فيك مندا المنا وكالتُ من لسنكان فيك فنؤاده عنديك ويدريسن الإمنام تميينة

ومنه يمدحُ كنزة النفزية زوجٌ إدريس الأول وأمُّ إدريس الثاني ويدكر ما أنعم لله ببركتهم على وطن المغرب وشفه

كثبرأ بكبيزة منضيوه ومنجس ويوم مولده عنى ملاحته تستزاحستم وإذ أضاء بقرب سور عرته ومُلدُّ تسرعه ع إدريس بدوُلته ويسوهم الاشتين من إدريس لاح لسنا ودين شبُّ شبابً طيعاً حسنا ويومُ مواده في العرب عار أسيّ لحدوده ومن مضارنه في العرب حين عدا وللورى بالهد في لعرب حينَ أني ومذيش بشأة في الغرب كاملة وفي طريق لهدي للخلق متّضح ً وللسنَّد والثُّوي للحلق مبتهج ا من عنضارة إدريس وينهاجنته كــــُنَّـــه وأبــــوه مُـــدُ نـــشــــ ويــــــ وشاغ مي كل عصر عن علائهما والاح وانهل من إدريس حين بد. بسر إدريس قد ولَّى كما انجيرتْ

يرجو غديُّ مه الدوي ومفتقر التظران القلب والبصر تقهقر البيران الشمس والقمر تعاشرالثقلان المحرُّولبشرُ بالمعرب لمساطعان المجود والمتفر به اردهي المشرلان البدق والحضير لرخران ليحروليهر تراور الأملدان لغصن ولرأهر تعاقبَ الأصيَعانِ لعوَّمُ والسهَرُ تَالَفَ النَّافِعَانِ ؛ السُّفِّرُ و لسَّفَرُ لمُّ بدا الأكملان لسيرُ ولسُّيرُ في غربه لرائفان الشعر والشعر تمايل لأخضران النجُمُّ ولشجرُ ليزئر لأكرمان الصِجْرُ والصَجَرُ بالمغرب المُعربان الخُبْرُ وَالْمَبْرُ بالمغرب المؤنسان القجن والعجن بالمغرب الموجعان ، لققر ولفقر

بذا أخبر الهادى وأحمد صادق

وتتلق كتاب الله فيك الصلائق

لقاء رسول البله هاو وشائق

يطيع برياها لمذي هو دشوق

وابتل وازد ن من أنو ر مولده وانزال مُد حل إدريس وو لده وخمال سيها به في حُرد مهمته وصاب من طيب دريس الرضا أبدا بسر مولده حاز الهنا أبدا ومس معاش وجلات ألهنا أبدا ومس معاش وجلات أليم به وساعد الناس لما حل بيدهم وراق من وصف إدريس وجوهر فضره كأن إدريس في لهيجا وفي يَده وقد أزيل سرديس وهافتام مه وحل بالناس من إدريس وهافت من وحل من الدريس من إدريس وهافي بده وحل بالناس من إدريس وهافي بده وحل بالدريس والدريس والدريس وحاف بده وحل بالدريس من الدريس وهافي بده وحل بالداس من الدريس حين بده وحل بالدريس والدريس درال عليها في حُقب بالمر إدريس ذل عليها قد زال تكرمة وصافي فيهم كما قد زال تكرمة

دلمغرب للظلمان السحرُ والسَّحرُ والسَّحرُ والسَّحرُ والسَّحرُ والسَّكرُ والسَّكرُ والسَّكرُ والمعصرُ والعصرُ التَّدرُ والقدرُ بالمغرب المصافدة التَّدرُ والوَثرُ بالمغرب الماهدون الوثرُ والوثرُ بالمغرب الماهدون الوثرُ والوثرُ بالمغرب الماهدون المؤرُ والوثرُ بالمغرب المحدود الماهدون المؤرُ والوثرُ بالمغرب المحدود المح

وفيما يلي مثّالٌ من عثره، وهن القامة العاشرةُ من «الطّلَ السُّندسية»، وتُعرفُ بالقامه الميثافية المحمدية، وقد بالغّ فيها في الوصف وتحريك الأشحاص حتَّى لَكأنَّهُ مُنضم خَفْل أَنْ مُرتَّبُ مسرح، قال

حدُث مُدركُ الغوّاص قال ركبت نَعامَ لحثيث، في نَعام مهامه لحثيث، وقدمتُ من النعائم، أسايرُ القمرُ في النعائم، واكتسبتُ من الشمائل، ما هو أرقُ من الشمائل، وحملتُ على عواتق الأفكار، عرائس عواتق الأسر ر، ودعني الراحُ العتيق، هَلُمُ إلى النيْت العتيق، يامُدرك الأسير العتيق، فلجُيْتُه تلبية العتيق، وأحبتُه إجبة العتيق، وأجريتُ الدمع كالنُّعمان، لما تصريتُ وادي نعمان، فلم أبقنُ بالمُنى، حثَّى أتبُتُ منى، وأوريتُ من الكشف إلى الغُرُفات، فعرفتُ أني يعرفت، وأني ساغرفُ منه غرفات، من بحر دقائق المعرفات، فلما أردتُ الإفاضة، نشرَ أبو الأنوار إيماضه، وضرب فُسطاطً بحر دقائق المعرفات، فلما أردتُ الإفاضة، نشرَ أبو الأنوار إيماضه، وضرب فُسطاطً

مداح النبيّ ، مداح النبيّ ،

من أنور، على الوادي وطرزن أبانواع لحبور، ونشر أعلام الجمال، على الأكام والجبال، وعلى مصابيح الجلال، على منابر الكمال، وفرش فرنش الإكرام، على أسرَّة الإجلال والإعطام، ثمَّ أنشد وقال، ما هو القوب كالعقال

قف بنعمان مؤطن التأسيس واحتن شمرات وصنل حبيب وانظر الكرم كيف يسمو ويُجْسى يضرح لدرُّ منه بيضاً وسودا ويُسقروُن بالشهدة طُررًا

لعماد النوصيد والتقديس وجُنَالُ نيُّارات لطف أنيس في جميع ، لأَفَاق جَلُو عروس طيق أعد د كائنات لنفوس ويسودن فربُننا النَّقُدُوس

قال مدرك فرجعتُ عن الارتمال، وأحدثُ أبا الأنوار بالارتحال، فقلت

هذه حضرة القضاء لمطع شرب الذرُّ وهو ثمالانُ سكر لم ترلُّ مي الأرواح نشوةً سُكُرٍ

لمسوامسلسة زهست أو قسطساع من رحيق حطاب كاس السماع مودع للمصاد في الأسساع

قال مدرك قشعر ممّا عاينتُه جلّدُ عرمي، وهُزِم إقدامي قسْر أوحرْمي، وردا كراسي من ذهب، ضمحن العقل منها وذهب، مرصّعة باليو قيت والدّرر، أبهجت تالله لواقيت الهُرر، وإدا بورُ تلك لكراسي، صاعدٌ كالجدل الرواسي، وفي وسطها سرير ينور، يعلبُ ضبوّهُ الشموس والدور، تتربورُ في مواكنه وتزور، وظهر أبو ليشر، ظهور الشمْس و اقمر، فجاءه ملك كريم، بأمّر دي العرش العظيم، فمسنع صفحة طهره، فأخرج سنم ذَرّه، فأهلُ البمين لهم (أرزُرُ من السعاده) بيص، بيْن عيْنَيْ كلّ بنسان منهم ومبض، وأهن لشمّال أهن الصميض، لهم سوادُ الشقوة عريص، فحرجوا قرن بعد قرن، من أصناف شتّى بيْن قرن وقرن، أحرجو من المم، وقد خطؤوا العالم، فكانوا صنوراً دقيقة، يتحركون بها حقيقة، ولهم ألسننُ بها ينصقون، وعفولٌ نها يعون ويحقّقون، وسمعٌ به يسمعون، وإدراك به يعقلون، ثمّ جلس الكُر عُ على الأسرّة تعشاهمُ به الوانُ المُسرّة، هذا وسريرُ عادم الأرهر، من قصب مُرُصّع بالجؤهر، ومحمولُ على الأكتاف، من الملائكة الأشراف، وهو على باب الجنة، مرقوعُ على باب الجنة، مرقوعُ على باب الجنة، في صخرة عرضُها تكرّون ألفٌ، لم يجدُ قيها عين الملائكة إلْفاً، عن لابس و لجنة، في صخرة عرضُها تكرّون ألفٌ، لم يجدُ قيها عين الملائكة إلْفاً، عن يعمل هو في تسبيح وتحميد، إذ طلع عيهم سلطانُ التؤحيد، وأحدة ت بهم جدون وبينما هو في تسبيح وتحميد، إذ طلع عيهم سلطانُ التؤحيد، وأحدقت بهم جدون وبينما هو في تسبيح وتحميد، إذ طلع عيهم سلطانُ التؤحيد، وأحدقت بهم جدون

التقريدُ، وسِئلَتْ سعوفُ القهرمان الأحدية، و هترَّتْ رماحُ الجيروبِ الصمَدية، وأستقر لثَّامُ الْتَحْوِيف، عنْ عرائس التعريف، وأشرف طالعُ الخطاب القُدُّسي، وأشرق بوراً عُرائس الكلام النفْسي، فأسكرتُهم لُدادتُه، وهيَّجِتُّهم تلاوتُه، فنمْ ترلُّ "رو حُهم به مولِّعَة، ولمْ تبرحْ لذةً السمع فيهم مودعة، ثمَّ أنشأ وقال

خطابُ صعيب للقلوب مدامة مُعتَّقة من قبل شئن وسام خطابٌ ووصلٌ قد أدارَ عليهم كشمس شهودٍ بالجلالةِ سام

وأسسم فهم في خبوق وأنه أنهم بدينغ منقبان وارتبعت غ منقبام

فقال قال لهم البديع، وهو يُخاطبُ الجميع اعموا أنه لا ربُّ لكم غيري، وأنتُم مُصنرٌ قون دين خُيْري وضنيْري، لا تُشركوا دي، ولا تكفروا بي، وخافوا سطُوبي وعذادي، سائنقمُ ممَّن لم يومنُ بكتابي، وإني مرسلٌ إليكم رُسلًى بِهَاهَي، يُذَكِّرونكم قديم عهدي وميثافي، ُ هِ قَالُو شَهِدُتُ أَنَّكُ رَبُّناً، لا رِنَّ لَنَ غَيِرُكَ وَأَنتَ حُسِبُنا، قَالَ فَلَما أَقرُّوا بموحيدة، وقُرُّو عيْداً بتقريده، وضحق بتحميده ولبُّوْا بتمحيده، طهَّرهم بمياه تقديسه وغُسل، وأحرى فهم بهراً أخلا من العسل، وألذَّ من الزيد الريق، الطبب نكهة الدائق ثُمَّ أمرَ القيمَ الرفيعَ أن يُستُثمدُ، من ذلك النهر ويكتبُ ما يستند، فكتبَ المواثيق والعهود، والإفرارُ والإشهادُ والْوُعود، والأهراحُ والأَوْجال، والأرزُ ق و الآجال، والبُّغْصُ والود د، وما هو كائنٌ إلى المعاد، ثمَّ أَنْقُم الكتابُ الصَّجَرُ الأسنود، فقرَّب من قرَّب وأبُّعد من أَبْعد، وإنما هذا الاستفهام، بَيْعة على إقر ر الأَنام، ثمَّ ردَّهُمْ إلى صلَّب ءادم، يخرجون على حسنب ما تقادم،

قال مدرك العُواص، فأنشدتُ أُوقظُ العوامُ والمُواص

أيُّها الكائسون من قبْصَتَيْن قبيضية البور للتعيم وأخرى أببهم الأمنُ عنكمُ لتذووا قد جرى القلمُ لبديعُ بم في رُتُبِتَانِ سَعَادَةُ وَشَفَاءً في ابتدائبً و نتهائكً فانظُرُ حقق الطرفيّن حاءً وختماً

الم بالرالوا طاق المدي فارقتبين للجحيم فلم تبرلُ د ت بيس فطلحوا منه أسعد الدلثين أَصْل أُمُّ الكعاب من رُتُعتَيْس فيهما الملق قد غدؤ مربين باأخني بتعمشر تعاريين لنسسوة يدكنام لأالط رقيس

عداج النبيّ ...

فال مدرك فقلتُ لأبي الأدوار * هل بقي ور على من أخبار ؟ قال ععم ' بقي لبت الله به دخلت بباً ويقي منة ألف عاب اليس لأستوارها عَدَدُ ولا حساب إن رُمت حصرها وقعت في الارتياب أشرقت لك شموس المرام، وهي تمرّ عليك مرّ لعمام، إمما هذا للوطن للجيد، مظهر كدور التوحيد، للموحدين والأبرار، والأصفياء والأخيار، والبيئين والرسلين لأطهر، عليهم الصلاة والسلام أندى من الأرهار، والمواودين في جميع الأعصار، عمّهم بالدعوة والإشهاد، وحصتُهم بالتوحيد والإرشاد، وأولًا من تلقّى كريم لحصاب، وتلقف في احضرة الكلام المستطاب، وأسرع بقول تلى في الجواب امتثالا لأمر الكريم لوهاب، نور الحبيب المشهور، المشرق على عادم المشكور، عليهما أرك الصلاة والسلام، من الله السلام، ما عرّد الحمام، فهو الواسطة لجلب النّعمة، والعباث الأقوى لرول الرحمة، والعياث لدفع النّقمة، والمسدلُ على الأدم أردية النعمة، والكلّ نحت فياء طبّه السبيط، يُردُون بحر باطبه المحيم، أجرى لهم من بحره الجد ول، وأجرى لهم فطرةً من وابن، يعنّى الزمان ولم أصف أن ترزّة، ولم أرصعت من مئة ألف وأجرى لهم فطرةً من وابن، يعنّى الزمان ولم أصف أن ترزّة، ولم أرصعت من مئة ألف وأجرى لهم فطرة من من من مئة ألف وأكن أبين لك الأسفار، فأشد الك من رائق الأشعار، فأقول

عبد طه خزائن التوحيد هو باب للوصيين فيمن لم وقيف الكراعت باب حيماة كلما غرف الكفاة يُتدي كلما منح النجيب ين شراً كلما منح النجيب ين شراً لك كلما منح النجيب ين شراك في كللما قد أدبر كياس شهود وبباطنه احتفى لمتعالي وبباطنه احتفى لمتعالي ويب بنظ هر كل أمر خفي ألا ويب بنظ هر كل أمر خفي نالحبيب الوسيط في كل شيء ما درد أفراد له ليس تُخصني النوسيط في كل شيء فو درد أفراد له ليس تُخصني

منه تبدو عرائس التمجيد يه فش باب الصبيب عير رشيد يعرفور من بَحْر طة المديد جوده الأحصدي هل من منيد قالت الانسياء هل من منيد من حييب دعوه هل من منيد من حييب دعوه هل من جديد حقيف هل من جديد ويطاهر عين الهدى طراز الوجود ويطاهر من أمار مكومه المعديد كن أمار مكومه المعديد أو قريب أو غمص أو سعيد من وعبال ورؤيدة وشده ود لمودد من دا الفريد لم بُشاركه هي الوجود من دا الفريد لم بُشاركه هي الورى من حميد لم بُشاركه هي الورى من حميد لم بُشاركه هي الورى من حميد لم بُشاركه هي الورى من حميد

هـوعـينُ عـيـون جـرد والـولا وسفينتُن النجاة بناقت كلُّ ما شبعُتُ من ضياءٍ وتُور هـو نـورُ مـجـردُ مـفـردُ الحـسُــ كلُّ من فـي نَعمان قدْ مدُّ كفّاً وردَ المـومـنـون والأنــيــ مِـنْ فالـتقـِطُ مـدركُ جـواهـرَ نظْمـي غُصُ ببحر الثّنا على مثل هـد،

مَدَدُ منه عَدرَ نحدرُ الجودِ ثبت تُ بعداء طه الجودي فيهومن بور أحمدُ المحمودِ للحمودِ على المقوم فالثنوا للركودِ للشُعاعِ ضيائه الممالية المعمود عدبِ حوض كمالية المودود كمالية المودود كمالية المودود كمالية المودود واجعلنه ألم شين قوق الجيد

وقد خطيتُ هذه المقاماتُ بإقبال كبير من علماء المصر وطبيته وكتب كثيرٌ منهم إلى مُنشبها ما دخين مقرظين، وقارن بعصام بينها وبين مقامات الحريري ففضلوا تلك على هذه مع ما بينهما من فارق شكلا وموضوعاً، وما ذلك إلا لعلته محبة الحدب النبوي عليهم، ومن تحسن التقاريظ التي كُتبت حولها تقريظُ بليغُ الفط رائقُ المعنى أنشأه الأديث الأريث علي بن براهيم بن محمد فتاتة النوسني و ثبت نصه الكمل محمد الوزير السراج الأندلسي في كذبه «الحيل السندسية» نفتسُ منه ما يلي

"وبعد عقد وقعت على هذه المقامات الرفيعة، والأمداح الأنبعة البديعة، إست الشيخ لإمام، العلم لصدر لهمام، لسان لعرب، وتُرجمان لأدب عالم الأدباء، وأدب العماء، الامام الأوحد، سيدي أبي لعباس أحمد، بن عبد الحي الحلبي منشأ ود رأ، العسي رحلة وقراراً، أمّت الله بحياته لنفوس، وحلّى بطل بلاعته الدفاتر و لطروس، ولما وقعت على أبو بها العالية، وللحت أنور قصورها السامية، وحمسي النطقُلُ على الدخول إلى جدنها، لأجّتي من بابع ثمرابه، علما هممت دافنور، دفع في صدري الاعتراف بالقصور، قائلا رجع است من أهل القصور، علم برل التطقُلُ يعريني، و لطمع نحو الاجتناء من ثمراتها ينشرني ويطويني، إلى أن بخلت ريضها الماضرة، وأحلت طرف طرفي في ميد ال محاسبها البهرة، فالفيتها روصة قد أينعت ثمر أن فصاحتها فقه المرف المرفي في ميد ال محاسبها البهرة، فالفيتها روصة قد أينعت ثمر أن فصاحتها فقه المنافي المنافقة ال

ثميلُ إليها أعناقُ الهمسم، منْ كُلِّ جاس، ومطارفها ترنو إليها أحداقُ الأمم، من المشارق لي المغارب، أقسمُ من بياض طرسها بالصبيع في الفقق، ومن سود نقسها بالليل وما وسرق، ومن سود نقسها بالليل وما وسرق، ومن نيّر ت معاديها بالفحر إذا تستق، ما هي في الحقيقة إلا سُماءُ اللاغة المحروسة مشهبها، ومعنى الفصاحة التي لا يَحْسنُنُ التشديبُ مَنْ قصب الأقلامُ لا بها، تلكيتُ على أرياب الفصاحة فضلُوا لها خاصعين، وجاليتُ على أهل الراعة فقالُوا أنتُت طائعين، ولو تُظرَ معارضُها في تجوم سماء بلاعتها لأحجم وقال إلي سقيم، أو سابقها مناضلُها في مضمار ،ابلاغة لكائتُ المحني وكانُ هو اللطيم

إلى أن يقول .

ولا أقول كما قال يعضبهم

إِن الحسريسريَّ حسريِّ سأن بِلْ أَهْوِل

رِنَّ الحسريسريُّ حَسرِيٌّ بسأَ لأنَّ أَله لم يُنتشبها مس حُلَى ومن له الرَّلْفَي ويوم اجَرا مُحمد دو المعجرات الحدي ومن تُرجَّى يومَ جمع لورى فهو لذي من أمَّ أعنبه فهو لذي من أمَّ أعنبه فهر يملُ عربابِهِ للسنوى فهمن يملُ عربابِهِ للسنوى فهمنا أيا لعباس قد هنت بال فذاك فيضيسُ السلسة عاتساكَة وقيتُ

أبا العناس حُنقَّ لك لهناءُ

ئَكتبَ بالتَّترِمقائه

تُدُركُ وصالا مقاماتُه من أشرقت كالشهس أياتُه تُقدَلُ في العاصي شفاعاتُهُ لم تنصر عداً كمالائهُ في موقف المشر عنياتُه بالله المشاك سلعاد، تُه فقذ كُ قد خابت تجارتُه أن لم تكن فيه بالإغاثُه حسنبق الذي لبَّنُك عاياتهُ والله لا تُحصني متوياتهُ

ففضلُك شاعَ ما فيه امْتر ءُ

مدحت محمد في البريب ودلت في محمد في محمد في البريب ممسطوم ومنتشور يُنحاكي حلوث عرائس الأمداح فيها في مسر له الجوائز من نحيي نحورُ بدل في جنات غذر في ملين نفس وقر بدلك عينا وقر بدلك عينا وكاتب يُنقب لُ ترب أرض وكاتب يُنقب لُ ترب أرض ويسال من كمال كم دعاءً

سأمداح بسبب بها لثناء على لحَوْزاء كان لها ارتفاء نجوم في السماء لها ضياء فكن لها على البحر البهاء كريم ليس يوهنه لعطاء وتطفر بالبعيم كما تشاء فقضل الله ليس له انتهاء علت مِنْ قَوْهِ ها تِلك الحذء أريجاً ما لغايت يرجّى الدعاء فمن أمثالكم يرجّى الدعاء فمن أمثالكم يرجّى الدعاء فمن أمثالكم يرجّى الدعاء أ

تُوقِّيَ بِعاس في جُمادي الثانية عام 120 .هـ ودفن قربَ ضبريح سيدي الدر س بن اسماعيل د خلَ باب فتوح

مراجع:

- الإكليل والذج (أمريحة مرقربه) 1
 - ساءانتقاما المرية 2 302
 - ــ «الأرشار' العاطرة الأثقاس»، من 7
- د أمداح بنوبة (مخطوط مصور) صفحات كثيرة
 - ـ ء لأنَّسُ والاستثناس، عن 166 و178
 - ه لأبيس المطرب»، من 1936
 - ــ « لأعلام» للريكلي 1 144
- ه الإعلام دمن حلّ مراكش وأعمات من الأعلام، 2 332 ع 250
 - ك الريضة ح اللكتون، المنفحاتُ عدسة
 - ساءتاريخ تصوانء، 3-18،

مداح النبئ ...

مغينة العارفان» عن 68ء

```
ـ «الحركة الأدنية على عهد مولاي إسماعين»، (أطروحةُ مرقوبة) من 69 و 1246
                                  فالدُّلُل لسندسية « 688 693 693
            مبليلُ محموطات واز الكتاب ساصرية، حل 142 و 44 او4 2
                               ـ ددلين مؤرخ المعرب الأقصي»، 149
                                          ـ «ملعة المشتري»، 1- 265
                                ساهمعجمُ المطوطات، عن 373 و1428
                                       ـ «معجم للصرعات»، 1-373
                                          «معجم مؤبعين»، 263
                                         ــ « مترع اللطيف »، من 297
                                           تاسترا الشيء 3 - 197
                                  ـ «معجمُ المطبوعات العربية»، ص 88
                                       ــ «صنفوةً من التشراء، من 5 2
                   «فهارس محطوطات لحرابه العامة»، بالرباط 2 13
                ـ «فهرسة المراثة العمية الصبيحية»، ص 246 - 308 308
                    - 29 ع 297
                                دفهرس مخطوطات خرابة القرويين،
                                           سلوة الأنفاس» 2-64
                                  ــ «الشعر الدلائي» من 62 ــ 67 ــ 77
```

دور الأندلسيين في العمل الدبلوماسي بالمغرب

عبد الهادي التازي

ظلت الملكة المغربية تعتبر نفسها معنية بما يجري في الساحة الأنداسية من تقلبات سببنها ثورات وحركات انفصائية طهرت هنا أو هذك أو غارات عدو نية وقعت من منظرفة قشدلة صد جيرانهم الأنداسيين

وهكدا وهي هذا الإطار وجدنا الحكم بالمغرب منذ عهد الأدارسة يولي اهتمامه للأجئين والمجرين والمصطهدين من أهن الأندلس اليؤويهم ويتحمل مناعبهم وتكالبعهم

وبهذا نفسر استقبال الإمام إدريس في فاس لمئت الأسر من التي أحلاهاالحكم من هشام في أعقاب ثورة لربض عام202 ـ818 وبهذ نفسر أيضا صدور لمرسوم الملكي (لظهير) لذي أنعم به الضيعة الموحدي لرشيد على أهر شرق الأنداس لذير لجاوا إلى المعرب بعد سقوط بندانهم في يد القشد لين وهو، أي الخليفة الرشيد، يخولهم بموجب هذا لمرسوم المؤرخ يوم 21 شعبان 637 ـ 17 مارس 1240، يخولهم سكني رباط الفتح وتعميرها على الشروط التي يعصلها الطهير المذكور الذي بتعهد لأولئك الأنداسيين المهجرين وتحمايتهم والدفاع عن حوزتهم ويأمر الولاة والعمال بأن ينفعو عنهم كل أذى . . وأن يكرموا أند عهم وأعيانهم ويولوهم من حسن الحوار ما يضيهم أوطانهم حتى يجمع لهم بين شيئين اثنين الرعاية لحرمة البلد والعناية بحق للضيفالاً)

وهكد قيض الله أحد حقدة بعقوب المنصور لإعمار الرياط بالأندلسيين بعد أن كان ذلك الجدائدة حسيما يقال على بنائه وإنفاق المال هيه ا

ومن لملاحظ أن جميع الذين أرّحوا لمدينة الرباط إنما يقتصرون على ذكر الجالبات التي أخذت تتردد على المغرب في الربع الأحير من القرن العاشر الهجري

نور الأنداسيين ، ع

لمو فق أو خر الفرن السادس عشر الميلادي أما تلك الحالية لتي يحدثنا عنها ذلك الضهير وهيها المؤرجون والشفري والشاطبي الخ فلم يشر إليها المؤرجون

لقد كانت القوى تألبت من سائر الجهات في إسبانيا على إحماد ثورة (الموريسكيين) التي أشار إليه المقري في «نفح الطيب» وهكذا صندر مرسوم من فيليب الثاني بتاريخ 28 جمادى الأولى 28978 أكتوبر 570. يقضي بنفي سائر الموريسكين من مملكة عرناطة ومصادرة أملاكهم العقارية في كل الجهات

وقد كانت أصداء هذه الأخبار بمثابة صعبات تجلاء بالنسبة للسعديين، ويهد يفسر قيام العاهل السعدي عبد الله العالب بالله يتعديم العول الذي يعدر عليه، الى الثورات الموريسكية مما استحق إرسال خطاب تنويه من السلطان اللعثماني الى الغالب مالله، بتاريخ حمادي الأولى 981 شتئير 1573

ولم يلبث الحكم أن صدر إلى الملك فعلعب الثالث الذي أصعر قر راً بالنفي النهائي للموريسكيين يوم 15 شنتين 1609 ـ 15 جمادي الثانية 1018

وكان هذا القرار بالفعل السبب البارز في نزول طوائف كثيرة على السواحات المعربية بالرعم من المصائح والفتاوي التي صدرت من بعض العلماء والتي كان لعصلها يدعو إلى التمسك بالنقاء على الأرص(2)

وقد كنت عنيت قبل هذا لتاريخ بالأسر ـ سواء منه المسلمة أو اليهودية من التي التحقت بالملكة المعربية وبكرت منها عددا من الأسماء (5) أرى من و جبي أن أعيد دكرها هنا مضيفا إليها ما استجد لدي من معلومات من لمصدر والمراجع العديدة التي صدرت عن الأندلسيين أو لموريسكيين كما أصبح لناس يدعونهم اليوم، منبها مند البداية إلى أن في هذه الأسماء ما هو منسوب إلى مدينة من المدن الأندلسية، وفيها ما كان من أصل عربي ثم تندلس، إن صح هذا التعبير، وفيها كذك ما يدل على مهنة كان من أصل عربي ثم تندلس، إن صح هذا التعبير، وفيها كذك ما يدل على مهنة كان من أصل عربي ثم تندلس، أن أبق أبق أو يحمل أدة التعريف كالأيسر والأحمر والأبيض وفيها ما يبتدئ بابن أو أبق أو يحمل أدة التعريف ويلاحظ في بعض هذه العوت أن أصحابها كانوا يحملونها كما هي باللغة القشداية لكنهم عربوها بعد أن أصدوا يعشون في المغرب بين الأسر الإسلامية، ومن الأسماء ما يُشعر بأصله لمربري الكل أعلى الأسماء لتي نوردها هنا هي أسماء داب أوران وصبع لا تحقى علاقمها بأصولها القشتانية، يضاف إلى هذا أن من هؤلاء الوردين من كان ينتسب لمة الإسلام على أن فيهم أحرين كانوا ينسبون لليهودية التي كان موقف المغرب منها على نحو ما نعرفه عنه من حماينهم ورعاية دمنهم التي كان موقف المغرب منها على نحو ما نعرفه عنه من حماينهم ورعاية دمنهم التي كان موقف المغرب منها على نحو ما نعرفه عنه من حماينهم ورعاية دمنهم

وقد اعتمدت في هذه المعلومات مصادر دبلوماسية أجدبية ومصادر معربية ومراجع لكتاب موثوقين إلى جانب ما ظهر حديث من مصادر إسبانية دذل أصحابها جهدهم في استيعاب الموضوع

وقد ذكرت من بين عشرات الأسماء المعروضة مجموعة من مشاهير الأسر الموريسكية على أن أعود لاختيار طائعة منهم من الدين كان لهم دور بارز في العمل الدلوماسي بالمعرب

وهم هكذا على الترتيب لمعربي الهجائي

W .	
أهوغاي	الأبيض
الأيسس	الأحمصر
وبنه	أرغون
باييس	الأزرق
بسر دة	الأعداسني
دعنون	بر دلـــة
دينية	پرطال
الرامي	ىركة
الرايس	برکا <i>ش</i>
الركينة	برناط
الرندة	ىريطل
الرقص	بريكسي
رودياس	ېن ز کور
رومباردو	بالامينو
روپيو	بنائي
الرويسني	سلافريج
رين	ىن دورو

بور الأندلسيين × ا

نىيق	بعطوجة
زکر <i>ي</i>	ينسيلامة
زكيك	ىسىير
زفا <i>ن</i>	پۈچىد،ر
لسانطق	ېوڅريص
سباطة	بولو
السراح	بونو
سرقيد	بوسنتة
سكيرج	بيره
سيلاس	ہیریر
سليطن	ىيسىكانو
استمار	ثميم
سير يو	تومورو
الشرتي	جسوس
الشر يبي	جوريق
أشرعي	حمودة
شكالانط	الحضري
شعشوع	المتروبي
شطيون	لحطيب
شنتياك	داوب
الشقرا	الدريج
الشودري	الدل
الصيان	الدليرو

فشبيو	الصعير

صوردو كارسي

صيرون كارويت

ضدكة كاشكش

طريدانو اكديرة

طنانة كراكشو أو كراسكو

طيفور كريسبو

أطريس كيليطو

لطريف كيار

العاهية لوپاريس

عاشر لوزريق

عاشور لوميرو

عدون لوقش

عطار لوشة

العلج مارتين

عمور مارسو

عنون مارسيل

العنصر مامي

عشعاش مانون

الغرباطي متجيبوس

عيلان المدور

فنيكس مدوى

فاشاردو (فرشاردو) مديثة

ھر ح	مرىيلية
عل وريش	مرسية
فنجيرو (الفنحرو)	ماربنيا
فسيكة	ملين
قىيش	لمطري
<u>قىسىكا</u> ندو	لتصور
قارديباش	المنقلي
لفياب	معنينو
هريون	لمقدم
قرمان	مشكيصو
لقبطرة	مور≀لیس
لفصدر	مورشيب
القسمالي	مورينا
موريسكو	النقسيس
مو لاطق	مويتو
مولاي	هيرباندو
ميكارو	الوزير
ئامىر	يانينو
ىصىرون	بانوري

وعندما ورد هؤلاء على المعرب اشتغل كل في ميد ن اختصاصه بما يتوفّل عليه من مهنة أو حرفة بتداء من الفترة التي عاصرت صندور الظهيرالمشار إليه والذي تفرأ من حلاله هنمام الأندلسيين بغرس أكروم وأنق ع الشجر وامتلاك الأرضين

وقد مرز اهتمام الأندلسيين فيما بعد قرار لمك فيبيب سالف الذكر علاوة على التصدي للحهاد والاشتغال، بالملاحة البحرية ومختلف الصناعات وسائر المهرّ⁽⁴⁾

ورن الدي يهمنا ليوم هو أحديث عن دورهم في لمجال الدسوماسي حيث وجدنالهم حضورا متميرا على هد الصعيد ساعدهم عليه أمران اثدن

ـ الأول توفرهم، فيما يتأكد، على نصيب من اللعة الأجنبية تساعدهم على لحو رامع العير

الثاني ممارسة الجوار للطرف الأخر التي "كسيبهم بطبيعه الحال حسن لاطلاع على الأحوال، وكلتا لمريتين لهما أثرهما في العمل الديلوماسي

ونظرًا لتعدر الإلم سبائر أطراف الموضوع لوفرة المدة أولا، ثم ثاني لوفرة عدد الموريسكيين الذين شعلتهم الدولة ضمن الأطن العاملة في الشؤون الخارجية في ستكتفي وعطاء بعض الأمثلة من التي عرضت لي وأد أكنب شريخ الدولي المغرب

ولابد لي في هذا الصدد أن أبدأ بدكر شخصبة دبلوماسية اقدرن طهورها بالأحبار المحزبة لتي كانت تتوارد على المملكة المعربية وخاصة أيام المنصور السعدي، عن المحن الذي كان يتعرص لها الموريسكيون في الأندلس قصد حملهم على معادرة ديارهم

لم يكن هذك شيء بنغص حباة السبطان أحمد المنصور الدهبي مثل الأخسر التي كانت برد عبيه من أطر ف الأسالس حول الماسي التي يعيش فيها المسلمون هدك

وهكدا فبعد أن حقق السعديون نصرهم في شمال المغرب على البرتغال في موقعة وادي المحازن عام 1578=786، وبعد أن تصبص أحمد المنصور الذهبي في الصوب عام 1595 من (حلف سنعاي العجام) كما أسميه، أخذ يخطط الاسترجاع الأندلس

وحتى يصل إلى هدفه بصفة فعالة فكر في أن بضعف إستانيا عن طريق كسر شوكتها في مستعمراتها البعيدة بالهند

ومن هذ جاءت سفارة عبد الوحد (عدون) إلى الملكة إليزابيت الأولى عام 600، =000، ولقد ترك هذا الأندلسي أو الموريسكي أثراحد هام وجد خصير في لتراث الدي يعتر به التاريخ الدولي لمغرب، وقد شعى لحدث عن هذا الأثر حبرا كبر الدي كل المهتمين بتاريخ العلاقات بين المغرب وبريطانيا وبين المغرب وإسبانيا مما حصيصت له بضع صفحات في المحلد شمن من موسوعتي عن التاريخ الدبلوماسي للمعرب

وقد أهمني بصفة خاصة حديث عنون عن المراسلة بطريق الشفرة التي عرفت لها صدى في التاريخ السياسي للدولة السعدية

كما أهمني كدلك أسلوب الرسالة التي بعث مها المنصور إلى الملكة إليزابيت الأولى وبوع حطها والأسباب الكامنة في ذلك

وقد قصدت بتقديم (عنون) هذا حول هذا الموضوع بالذات لأدكر سقلة حديدة كتشفدها عبر قراء تنا للعلاقات الإسبانية الإنجليرية الأوربية المغربة

وهناك لقطة أخرى تتصل بالعهد السعدي كذلك، ويتعلق الأمر بأحمد بن قاسم الحجري المشهور أهوعاي الذي تعلم أنه أصبح يقوم بدور الترحمال في البلاط عندما اللحق بالمملكة المعربية بعد وقعة وادي المحازن

هد العالم الدي كان يتوهر على عدد من اللعات الفرنجية و الإسبانية و البرتعالية، وجدناه يقوم بمهمات في فرنسنا كما يقوم بمهمات أيضت في الأراضني المنخفضة حيث نجد هذ أيضنا حديث عن «الشفرة» التي استعملها مع الأمير موريس نوباصنو حول حديثهم، مع عن إسبانيا لتي كانت نداك خصم مشترك بين لمغرب وهولاند ، حيث قال الرسول

«اكتب رمزا من الحروف وأعطني بسنخة لتكون المكتبة بينت»

وهكذا بجد أن العنصر الأندلسي كان أكثر تفتحا على العالم الآخر الأمر الذي جعل احكومة المغربية تعتمد عليه في المجال الدبلوماسي

وسأحتار أيضا من لائحة الدبلوماسيين الأندلسيين أسرة الأسر الذي كان يحمن على عهد السلطان مولاي إسماعيل سمه الحقيقي (شكيريدو) لذي تعرب فيما بعد إلى الأيسر هذه الشخصية تركت لها صدى واسع هي أرشيف الأرضي لمخفضة بما تميز به هذا الدبوماسي اللامع من حس فقهي رفيع أثناء المفاوضات و ما تميز به من كياسة وسياسة وهو يحصر مع زملائه المعارية أمسية «الگالا» التي جرت في القصر لملكي في لاهاي عام 1686-1097 بدعوة من الأميرة ماري زوجة أمير أرانج وابنة كيوم الدي سيصبح ملكا الإنجلترا تحت اسم كيوم الثالث، هذه (الكالا) التي أخذت لها لوحة رائعة ماتزال إلى الأن محتفظة بحدته وطر فتها(أ)

وهذك، ونحن نعيش مع العهد الإسماعيلي، لا بنسى ذكر أندلسي آجر هو السفير محمد ثميم الذي ألقى خصبه أمام الملك لوين الرابع عشر والدي حضر إلى

جانب هذا تمثيلية إيطالية رائعة، وقد رسم أنطو ن تروفان العضو بآكاديمية الفون لحمية لوحة استفيرتميم وحاشيتة وهو بإحدى شرفات المسرح وهذه سوحة احتفظ بصورة جمينة لها أتحقني بها أيام علاجي في مستشفى (هان دوكر س مسارير) صديقى لدكتور الجنر أن لوقيفر مدير المستشفى

وعلى العهد الإسلم علي أبضًا تعرفنا على أسرة أندلسبة شلهبرة شتهرت وسنم بيريس شاركت في عدد من المحادثات ووفعت طائعة من الاتفافيات

وردًا ماانتقلنا الى عهد السبطان سيدي محمد بن عبد الله أو لملك محمد الدَّاث فسيحد نقة من الأعداسيين الذين كان العاهل المغربي يجد قيهم ما يرضي رعبته في قضاء المارب والأغراض على أحسن حال وأذكر من هؤلاء مورينو وفييش ولوريرق ولوماريس ومارسيل إلى آخر اللائحة الطويلة،

ويذا نحر وصلنا إلى عهد السلطان سيدي محمد بن عبد الرحمن (محمد الرابع) فسنجد أن أسرة بركاش مثلا كان لها حصور قوي في لعمن لديوماسي، وقد كان من لمارسات الدلموماسية البالغة الدقة ما كان بشجلي أحيات في إبدا تحفظ أو ما يشبه لرفض لاعتماد شخصية لا ترقى مقام لسعارة بين أمدين عظيمنين كالمعرب والولايات لمتحدة الأمريكية وفي هذا الصدد بحد رسالة هامة جد كتبت «على وجه لسر» كما يوجد في أعلالها و هي مرفوعة بتاريخ 22 جمادي الثانبة معين مستر فبليكس ماثيوس كقنصل عام لأمريك بالمعرب عوض مستر حسس ماكماث (٥)

« القد وصعتم ماطيوس المدكور - يفول بركاش - بأنه و حد من أعيان رعية جس مركان موجب عليد الإعلام لحضرتكم أن هذا الرجل ماطيوس هو خلق وتربية بطنجة وهو من بعض القاطنين الدين هم ليسوا من المنزلة التي يستحق لها حتى يكون نائبا عن أحد الأجدس العخيمة كحنسكم العضيم، ودحن متحققون أنكم لو عرفتموه كما هو معروف ما عيتموه واسطة بين الحانبين العطيمين لأن ولاية رجب كمثل هذا عنه نقصان العرلإيالتكم ويبالتنا ونحن على ادو م نعته المحبة مؤسسة بين أسلاف سيده وأسلافكم من قديم، ولأجل هذه الحبة القديمة وجب عيد إعلامكم بين أسلاف سيده المزيد على وجه السر وهذا ماطيوس الذي وجهم، نحل قيده على وجه النوقير والاحترام الجابيكم. «

وفي عهد السلطان مولاي الحسن (الحسن الأول) أدكر من المواهف الدقيفة لتي أثارت انتباهي ما يتصل بحادثة تعمية الأخبار حول وفاة العاهال الإسبائي وحول من تولى خلفه وكيف تكون مراسيم النعاري لتي كان على السفير القائد عبد الصادق أن يقوم بها باسم السطان.

هنا سنجد تعليمات في منتهى الدقة ترفع من وزير الخارجية محمد بركاش إلى الذئب السطاني بطنجة الحاح محمد الطريس وكان خطاب الوزير إلى الذئب المدكور يحمل تاريخ 20 ربيع النبوي 1303 (27 دجنس 1885).

هنا، حول هذه الجرئية التي تبدو بسيطة وعادنة، تصهر النبافة في أداء ارسالة الدينوماسية وفي الاستدراك على ما يمكن أن يقع من خطأ في أسماء المرشحين النهلئه ا

وسنجد رسالة بتاريخ 25 ربيع النبوي - فاتح يدير 1866 كما سنجد رسالة تدية من بركاش إلى الطريس تحمل تاريخ 29 ربيع النبوي 1303 - 4 يناير 1866، وهي توصلي، في حالة ما إذا كان الكتاب الأول لم يصل أن «ينشر» أي أن يمحى ويرال ما يوجد من خطأ فد يكون حصل فيما كتبه القائد عند الصادق أو الفقيه أحمد الكردودي

وعير خاف أن كل هذه لمبادرت تعبر جيدا عن حرص لمغرب بالرغم من لإمكنيت لتي أخذت تتضاءل على هذ العهد حرصه على أن يحافظ على سمعته ومركزه لمرموق بين الأمم

الختزاله ويحتي

هلكحميه كابيوأمهيه أميها الزبيس أميها اخوينو يولهم الزومو وأميها المؤمني يولهم المؤمني أيزهم الله تعاليمتهم وأمزهم بعونه ووصي المستغلس العاط مية وهياب تنعى ويتاكسة ومرجها مرانع بالناء النفرى كماهم وعراليم عيالاتام المستعدم بأمرون البرناك ثابا بالأوناب معالمة الانتقال وهنائك كالتين الني المالية وهواب معارداء المستعدمة وولنعس لعمم محافظ يلغ الرويس كالإلغاء عجه التسلر ويستول أعر لعم أعا الله تعالى إعنه وجارى فيزك وسمع العلفال مداك العتر عتى الله نعال بعضب مع وحسهم وال يُعْرَق مداكم والمنافلة على المعالم المافلة على منافعة مساكيزهم وأرضهم وبعي وأمنه بلال معارمنهم أولىم فباريخيطهم إرفتاء الله معالى رختي البلاء ملحا والله سَلَحُ التَّلْبُ وَالْعِلْمُ وَمِلْتُ فِي الْجِلْعُ وَالْمِلْمُ وَلِي إِنِّي مِنْ وَالْمَالِمُ وَمِنْ الْمِلْم طلقيشه العبينة والحال يحسنينة ولعم احسرماعون رعايا هزاالا ممالعيد اعامه الله نعالى مالتوميعة على ويدهم كه بهاءاء فؤل والميدو وصعب مهمت بالإيداراً ونروات وأن يتولى واسه الحرق ويم أرجه هنالب ريسه فكمواجه كالمالهم معه مكاحه ويه مسدد ويفرد والكرم والواي ويسط المل الا ملالة الأدوسم ولوكاد هم وأولاة أولاء هم وعراماً وهم وي ألكناع ويوسوي م الأحوار الإعام على الدكسلان الزرام لاجلهوى مدكسة من جول الدكهام وكرسكسلون بعبي حوى المنا التي دعل الله بعال م انوالي اهر الإنسال وأنوالهم عدماء دره مصروة والماف هم كلهالهم واللحم بهم تحققة والوكالة والعما ومكسمه الله تعالم بأموري نارج فكسوهم مكالأي يلم كاد م بواكسهم ويعوى عوارى صغيم الوكس ممارد معم والريكي سواعاته الإكهام كشهاء هم واعيادهم ويواويهم م خس الجوارماده سيعم أوكم اصغم حدّة قروع عدهم كالسهة م شه المحيع ويحمع الهم مرالي عامه حميمة اللوى والعِلمة محق الصيع احتماماً منه على الله تعالى أمّى واوزع منكى يسمع على ماعتمم وأم المم ويحملهم على وي اغتلامهم معرا إلا م الدى اعلى الله تعالى وملالة معم صوفي عليه م الكامة والممالكي معم الله تعالى بليعل فيسمه كاليعران عركي بممرهم أربتاء الله نحال وهو نعالى المستعاري مُسَولِكُ كُتِ لَهِ لَمُلاء كُولِلعت في لِنسبار الكيم من من من وقلا في ويستراكة

وثيقة تمليك رياط الفتح لبعض اللاجئين من الأندلس

اعوليش

عقويجب البي

عبناللكباليم الغاوالي المحتم وري الاخروالبراندعمكم وفشكو الالافال عنط نعلب المع تكون بغير وتفاحة ويعسر بالديف والسام ليتلر تح المنظر الج الغاياسه في منا عامرة بسخ لنَاالتَوب في موضعه وهُرمتُ في بلكر م في وركنًا مُا عَلِم عُلَا مِعِكِيم مِنْ لَمُ إِلْهُ مِنْ إِنْ إِنْ مِنْ اللهِ اللهِ ومِعْد اللَّهُ مِنْ اللَّهُ اللهِ بِأَهُ مِنْ تَلْمَ عِنْ الرِّمِ اللزِّكُورِ كَلِوهِ مُونْعُونِ إِلَّا لِعَسْلَ لِمَنْ لِالْبَالِةُ الشِّعِيلَ وَمُؤْخِ مِسْكُم بِلْ مَا هُوالْلُورُ رُورَ وَمَعْتُم كَابُوسِ الزَكُورِيةِ الكَامَ الْوَكُورِالَّهُ وَلِمَزُّ وَلِعُبِ تتصير جشرالم يحياه توجيه علينا ألا غلاغ تعفي تكم الأسزا المرمنكم كميتوم والمركور هسو هُلُوُّ وَيَرُونِيَّ بِكَيْمَة ويَدُورِونِهُ هِ إِثْنَامِ الْمَا يُسِرِانِ بِنِي يُنْهُ وَأَمْ النَّيْ لِيَّ الْفَيْمَةُ لظلمتمويضي تابيا عراقبرالافهنا والكنيمة كالبكر العكيم وتعسر تتغيموه التُحَمُ لرْعِرِ مِثْمُوكُ لَمَا مُومِعُ وِي بِعَدَى أَلْمَالَةِ مَا عَيْنُمُ وَمِد بَيْلَا عَرِفَ حَمَ الْعَدِيم وبالمنكة براعا برالعكيم ألماه وآوة جائ فرخوا ورمد منداة ليع الإناسكم وأطلق وبيد نفطانه بالقيرانظ مرويع علوالزيام نغتف والمتنذ المؤشسة بأراشاه سيسدن واشلاعكم مرفاج ويخ جلف وكالفية العربية ويتب علب لما فالمربئوا سنطالع وأ مقادة كالدروني على على وقد المرونية في النفي كم المندور المدر وقد روزا جدوة عواتكم ميشور على على مناور في المناه ويتم منافر ويتم منافر ويناداه عَلَ وَهِدَ النَّوْفِي وَالاَلْمَ المِعِلَمِ عَلَيْهِ مِن الْعَلَمُ وَلِي اللَّهِ مِن الْعَدُودَا مِلْ الْعَلَم وَأَعْلَمُ النَّمُ عِلَالِهِ وَعَلَم الْعُرْمَ وَلَهُ مِنْ عَلَيْهِ عَلَيْهِ وَلَهُ مِنْ عَلَيْهِ وَلَهُ مِنْ 2), u alter

وكالي لاعظون ويوكانا عزوا رندويصه

. رُهُرِدچُرِد

من الاعراق الهراق النالو العرب الفاج خرالان المسافي كالمعدد ورك فيه معلوم كلاته على خريد المنال ولا المنال المنال

wom, if

عن أرشيف الطريس، محفظة 88/33.

وحلوالية عليهن معرك يوفي وس

्ह<u>्र</u>हरूपुर

عدا (عراه و حراف الديون العرب وفيا منظر الخراف رايد الفروك علين عليث وريك وفراس حيم مولايا عج رفته و يعرفه وكله وحيد الشاق الله عن المسيد مردن أو الترب زوتية السافيا تعريد به مدلكاريم لا وصدالي فيسط العرب التأثر وتنيزات ورفسالكم عاد المساري ٤ كىلىدا ئۇلەن قىل ئۇلىرى ئىلىدى ئەلەر ئەن ھىدىنى ئىلىدارىم جائلىلغانىڭ ئىتىد كىدى ئۇلىشلانداروپىدا خۇڭلۇكىلىدىنى ئىلىدىلىلىسى قىلىدارىلىدى قىلىدارىلىلىدى قىلىدارىلىدى قىلىدارىلىدى قىلىدارى الاتوع للرواية الم وصرك فدأور الرخ للدرميم إجار لمرعليم عنه كردركنوى على مركا ولوعات ما ويلان صلاف عيد ربع تلوا عصري ليستنه ما هاك ولا ول وقي ماخ مع ديك إلى مر صم (لا حالية علي من نسستها م المن جمر ويوجهم كرك على الفادة عالة ول تعريبر يترولة والمتزا تعريب سلشانة ررجع تنز الكرك ليز كراه لا تكراه ولا توسيني ولي كلية الليزي الول الرب أي ماه مع الكتراء لن الراه الدميم مع نعسب للما من الورجع لما النافير ورجع لما النافير ورجع لما مع ليشار الأول و مستم والتلع مع الحريد عدود عمال ما ما ما على لك وقفاع مياة كرق اكتلائل فهاع فنضرك فن كتار عند براث يوعشر نوعيه مَمَ كَانِ كَا كِلْاصِوالعَلْمِوى وَكُولِكِيْهُ وَرَفَعُلَامِ عُجُورَةً وَدِيدًا وَعِيدًا وَقَ ~2313 قرىلى عالى المارا دىسونكسوغ تارىخى اسال (بكنارء لايئي ي لايزيز يروقهم 1.50

عن أرشيف الطريس، محفظة 91/33.

وطوله على وكرموكان تخدوه ديته صعدوه لم



عيد (ابر (الرحى إنداب (وما مرت كوت إلقاح كالالفروس إمسك مريعة الوثدالي علني مروح الام معكوم كالمندع جديد المؤل ولله وسنزد وتغزم مرعله أيوكك مواد الدمارج مع رسع يسوياسم بدلدل بدليسا فالمرسوما والمراسر وجدله (مواله في الكراء لكراء لكراء ما مع المع المعالم مرامع المعام ومراحة سُلَادِي هَا يَسِعَدُ مِدِ مَدِرِ فِي وَيَ وَيَعِ إِنْهِ وَيُكُ لَلْلَامِعَ إِنْ يُرْجِعُ مِنْ يَعِيمُ لِنَا عَ عَرِيلًا عَلَيْ عَجِولُ مَكَ لَلْلُومِ وَلِنَكُ مِنْ يَعِيمُ لِنَا عَلَيْهُ عَلِيمُ عَجُولُ مَكَ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيمُ عَجُولُ مَكَ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيمُ عَلِيمُ اللَّهِ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيمُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيمٌ عَلَيْهُ عَلَيْكُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلَيْهُ عَلَيْهُ عَلِيهُ عَلِيهُ عَلَيْهِ عَلِيهُ عَلِيه عاديه إثار به المناصر من ويلفره ويالدار وكاع العلم والتركاه وقع والعماد عالم فيم لعاجر ريسوعنوا يظام وليشرك ويماه وصدالسده ومريوكاع يبليمل كستري يودا مي الصوالح لأع وتبعر عبيت ووزعيم أن ولاكتال مع تصدمية تنصب هير رز فراد مروس به ما ربيع ورا سنكادى والمسترع وللسنة راع مراك رائع منزل في المساوم والما والمعادية والمراك والمراك والمسارة كالمنزل لمنسدانيكا الإسداميده وهُدلها فالشام وعامات المرورة المرار ورورة أراح حدى لج إيستاوليه روحدا يسلط وي مولست معلمات ومع عن ستاي رشاء ورساح بري رع تك معمودي رعا لك كراسة كرر لرة ومكسيعة رئد سروك واعتلاقك كره سدي ويون عديد بركدور فاجر يدليه عدي معروك الم المعرف ريعي الم كاسب رعافي ولا الكرو ترد في ع فيه رق ع المعالمة مدر كالم ويُعْدُولُ فِي رَعْدَ عَرْبِي مُنْ لَلَّهُ مِعْدِيم والرقيم رفَّا تصوير في وعد إلك إنها (حالثناء وعبر والاعاليم من للمد عالياء رسيسم و وعلاد معرفه وتدرو ، فكرن ره يدوس من عال الشرعة وعنو ولية بعير وينرع مر كروبره علائ تصعرع لينه مهم ارب ويرتعرب سيء وف عاوف ريسويمنو of the second second 到少学

عن أرشيف الطريس، محفظة 95/33.

الهوامش

- (1) د التاريخ «الناريخ «سوماسي للمغرب»، ج 6، ص 36، وماسعدهها، رقم الإيد ع القانوبي 986 /25
 مطابع فضاله المحمدية عغرب
- (2) لمغر وي «جامع جو مع الاحتصار والتبيان»، تقديم وشحقيق د عبد الهادي التاري، مشار مكنب الدردية العربي لبول تحليج، 986 الوبشريسي «المعيار»، طبعه الرباعا، ج II، 19
 - (3) بـ تتري والتريخ فنتهاسي للمعرب ٢٠
 - ,4) د التازي د بتاريخ النموماسي سمعرب» 8.4
 - (5) يا يقاري حالتاريخ بديوماسي للمعرب ماج 9، من 191
 - (6) د التاري ه بتاريخ البيلوماسي للمعرب»، ج 10 من 139

الشعر والشعراء بالمغرب عبر العصور"

عبد العزيز بنعبد الله

إن نظم الشعر موهبة، والإبداع في نسج محاويله عنقرية توذن حساسية مناهية وشاعرية خلاقة، وكثير من فنون ابيان وصنوف البديع لم يعرفه الخزرجيون ولا شرّاح كتب العروض كفن (المدرج) الذي لم يذكره سوى علماء الحديث،

فاسم الشاعر لا يصلق — كما يقول محمد بن العربي الشرقي - «إلا على من وصف في حرم المعاني بكل المشاعر، أما من سنت طريقة واحدة فاراؤه فاسدة وبناؤه على غير قاعدة». وهو يقصد بهذا التعريف جولات الشاعر وصبولاته في شتى مجالي لحياة التي يحاورها بكل أحاسيسه «فالضلاعة في علم العروض ليست شرطا في قرص الشعر لأن غاية نضم الشعر صفة كمائية و لقدرة على نظمه صبيعة غريرية وإنما يحتاج لعلم العروض ليعرف للتزن من النظم من غيره، فسيدي إدريس العراقي من العماء المحققين كانت له اليد الطولي في العروض ومع ذلك لم يعرف له بيت شعر وكان لا يقدر أن يلفق سطر وحدا منه»)

عالشعر عن له قواعده لاسيما الموزون منه - لأن الشعر الحر والمرسل لا يدحل في نطاق بحثنا هذا - وقد كانت مكتبات شعر ثنا منذ العصبور الأولى مليئة بالمصنفات التي استهدفت تقعيد هذا الفن منها المشرقي أو الأندلسي أو المعربي أمثال

ـ(«البديع في صناعة الشعر» لينزيغ 488) ليحيى بن عبد المعطى بن عبد النور الزواوي المتوفى (عام 628 هـ 123. م)

- «وصل القودم بالخوفي ، في دكر أحكم لقوفي» لابن رشيد السبتي، وهو شرح لفوافي شيخه (حارم القرطاجني)

«هذه خلاصة مقدمة لكتاب مارال محصوطًا بعنوان الدالشعراق شعراء بالنغرب مند أريد من ألف عام»

«الو في في نظم القوافي» المنسوبة لصنالح بن شريف الرشاي (684 هـ/ 1285⁽²⁾

- «ضبط البحور الشعرية» بلنسوية لأحمد بن عياد السابح أ

ولعل مما متازعه المفرب في هذا المحال عدم نحرح العلماء من نضم الشعر كما وقع للإمام الشامعي القائل

ولولا الشعر بالعلماء يرري لكنت اليوم أشعر من لميد

ومع ذلك عله شعر كثيرامتاز بالرقة والعمق

وقد اختار شعراء لمغرب مجالات لتقريغ مواهمهم لملتهبة لا تقل سعة على شبكة ختيار شعراء الشرق ورن كان للمغرب شعر حاص يضم (رجريات) في نظم قواعد وأحكام كثير من العلوم، ولعلى لهذا العامل أثرا هي تو فر الشعر ء والعلماء، ولم يعرف المعرب ما عرفته الأندلس معذا عصاءات الأمراء والملول من رباع قد وقفت على الشعر والشعراء فقد حبس ابن الملح في شبب (Slives) أرضنا من جملة ماله على الشعراء بلعث غلنها السنوية مائه دبدر (4) لذلك كان معظم رحالات شباب شعراء أ

وقد حفل المغرب عبر عصوره الزهرة برجالات فاموا بحفظ وتدوين وروية أشعار العرب في جنبت العالم العربي كافة منهم

- محمد بن محمد بن أبي بكن الدلائي الشائلي الذي يعرد بعيم البغة وحقط دواوين العرب وقد توفي (عام 1103 ه / 1691 م)⁽⁵⁾

علي بن عبد الرحمن بن أحمد بن عمران السلاسي قاضلي فاس ومفتيها والمحدث المولود (عام 960 هـ/552م) الدي يكاد يحفظ (كتفاء) الكلاعي سارةًا عن ظهر قلب القصائد المولات التي توجد فيه

- ومن أعلام الأدلس الذين أسهموا في دعم علمي الدراية والرواية وسلعرب محمد بن عبد الله بن قيس ابن العازي القرطبي الذي توفي بطلجة (عام 296 هـ/ 808م) وهو الذي أدخل الأدلس والمغرب علمًا كثيرا من الشعر والعربي والخبر، وعنه أحد أهل الأدلس الأشعار المشروحة كلها(6)

وقد كان لنشعر العربي وحَهَابِثَهَ أثر عميق في الفكر المعربي مما فتَق عبقريه وشاعرية رواده لذين خاصو عمار مدضرات عرفها أقطاب القريض ويكفى أن

نشير هنا إلى ما أبدعته يراعة عالم مغربي في هدا المجال وهو علي بن احمد مصباح الخميسي ليصلوني لمتوفى عام 125،هـ 17.3م)

وقد تردد على الساحة المغربية بتاج الفكر العربي في كل محاليه ومحاوره فعرف المعرب صبوفه من هجاء ورثاء ومديح ونغزل وتشبيب ووصف الطبيعة وماثر الدول المنعاقبة على المغرب وغير ذاك مما رسمنا بعص ألواعه في تراجم شعرائنا ضعن هذا البحث

وكان الشاعر العربي و لمعربي يشعران ويعس ن عن وحدة الصف و لفكر و لهدف في الومن العربي ويتعنيان بأمجاده، ولسسمع لى البحتري يقول معرضاً بصنجة والسوس

إن شعري سار في كل بليد وشتهى رقّنه كين أحيد و أهل فرعانة قد غنوا بيده وقرى السوس وألطا وسيدد وقرى طنحة والسوس التي بمعيب الشمس شعري قد ورد "

وقد هتم شعر ؤن بن وكل عمائت - وإن لم يكونوا شبعراء - كعلي بن أبي لحسين بن مومن بن محمد ابن عصفور الدي عرفت جولاته وصبولاته في مراكش وأنف والذي توفي بتودس (عام 669 هـ 1270 م) وقد حلل لبا دسرقات الشعراء» وكذلك «الضرائر الشعرية» (() علاوة على إسهامه في طورة عطاءات المتنبي الذي أفرد ديو به بشرح قيم

وبرز شعر ؤنا في التوشيح على نسق الأنداس فرسمو روائع بذوا فيها أحيانا ينابيع الاقتباس، وممن نظم من المتأخرين على طريقة توشيح إبراهيم بن سهل الانداسي (المنوفي عام 659 هـ/ 1260 م) علي بن أحمد زبيبر السلاوي (المتوفى عام 1320 هـ/ 1902 م)

«درر عقد النصيحة بست الإبريز بنحور جنة حبور مولاي عبد العزيز»(''') ومن مظاهر استكمال شعرائنا الأبواب القريص نمادج أشربا إليها في صلب بحثنا، وقد كان الشاعر الإهراني يفتحر بأنه أشعر الشعراء، كما في «الدرر المرصعة» حبث قال

أن أشعر الشعراء غير مدافـــع من قال لست بشاعر باتبــــي فكري هو البحر الضضيم شبيهـ» والبحر حاوي لحوهر المكثـون (ال وقد جمع (بن الأحمر اسماعيل بن يوسف) ماقيل من شعر من لدن كتاب بني مرين في (سيف منار القرويين)(12)

أمه المديح فقد شمل درراً غراء في مدح الرسول بالإضافة إلى مدح الملوب

وبالاحظ أن مديح بعض الأمراء انصب حاصة على بعض مشهم كتنويه علماء شعراء أفذاذ وهم عبد الواحد الونشريسي ويحيى السراج وعلي بن هرون بالسلطان تحمد الوطاسي بمناسبة تجديد بذء قنطرة الرصيف بفاس (١٩٠

وقد انصب مديح بعض شعر ئد على الانتجات العلمية فقرّط شاعرنا العدّ محمد من اليماني الناصري شقيق رميلا الشيخ المكي كناب «الاعلام » للمراكشي، فقال

أنتير لأرّ أم حَباب الكبياس أم أزهر الروض الأربض الكاسي ثم تاج مائسة القوم وقد بدت تذكي الغرام بعطفه الميساس

كم مدح شعراء اخرون السلطان محمدا بن عبد الرحمن العلوي من خلال الإشادة بالصعة الحجرية الني أنشأها بفاس منها قصيدة مطلعها

مسالت الندى والجود أين حلستم وأيان ما قال المجاد و لاشارات (^{4 ا}

وقد حرص علماؤنا على تجميع هذه الأنظام الرائعة في دو وين كـ «الأمداح الحسنية» (أي السبطان الحسن الأول) التي جمعها عالم من سوس حين كان الحسن الأول خليفة بالحنوب (عام 282ء م/1865م) (15)

وقد أشاد الشعراء في مد نجهم لببوية بشمائل الرسول عليه أسلام أو بقصائل سرد أحاديثه و لتمسك بنسبته وكان الملوك يهتمون مند العهد السعدي أوائل القرن المعشر الهجري بإقامة حفلات لإنشاد البردة و لهمزية و(بانت سعاد) بمدسنة حلول شهر ربيع الأول، فكان (المنصورالسعدي) - كما ورد في «المنتقى المقصور في ماثر خلافة المنصور» لابن القاضي - (الناب الرابع) سنندعي الناس أيام المولد البنوي على ترتيبهم فيقرأ بعض القراء شيئا من كلام الولي الصالح «محمد من عجاد» شم ليلاديات بألحان ذكية وإنشاد مقطعات الشعر

وقد دشن السلطان سيدي محمد بن عبد الله إتمام (جامع السنة) بالرباط فأقام حفلا كبيرا حضره المادحون فكان التلحين مذوبة بين أهن فاس وأهل تطاوين وورع بالمنسبة الأعطبات على الفقهاء والطببة والمجاهدين (16) وفي عام (1290هـ 1873م) أقام استلطان (الحسن الأول) حفلة بمناسبة عيد العطر بالرباط ختم حلالها «منحيح لإمام البخاري» على العادة الجارية وسردت خلالها نيف وخمسون قصيدة أجاز عنها كل الشعراء

وقد نظم علماء المعرب والأنداس قصائد في النوسل بالرسول عبيه السلام كانو بوجهونها إلى القبر الشريف، ومن هذه القصائد قصيدة لابن مرزوق محمد بن محمد (خع 2417د)

ومن النمادج المصنفة في الموضوع كتاب «غنيمة العبدالمنيب في التوسل بصلاة النبي الحبيب» الحمد بن محمد بناصر الدرعي (1085هـ/1674م) (17) وهو مرتب على حروف المحم لكل حرف خمس وثلاثون فقرة

«القصائد المعربية في مدح خير البرية» لأحمد بن محمد المقري التلمساني العاسى صباحب «نفح الطبي».

«مجموعة قصائد على حروف المعجم» في الموضوع لأني سالم العياشي (من 700 بيت) وقد أشار أنوسالم في رحلته أنها أمداح نبوية لشعراء معاربة (19 وأشار باشا السودان عبي بن عبد القادر الشرقي المعربي (الذي كان مرفقا بمحمد باب السود نبي ومحمد بن عبد العزيز الدرعي وأحمد من محمد السوداني) في رحبته الى بعث رسالة سلطانية وتلاوة قصيدة أمام الروضة النبوية كما كان الأمر بالأندلس وفي عهد الرابطين (20)

وقد جادت قرائح شعراء لمغرب بقصائد في مناسبات وطنية كالإشادة بتحرير (العرائش)، وهي أنظام ألهبت قرائح المو طنين وحدتهم الى مو صنة النصال الإحلاء العدو المغير عن (جيوب السنحر) في العهد الإسماعيلي

ومن هذه القصائد قول عبد الوحد البوعثائي

ألا أبشر فهذا الفتح نور قد نتظمت بعزمكم الأمور وقصيدة لعبد السلام جسوس يعرض بوجوب تحرير سبتة قائلا 12/

رفعت منارل سبتة أقوالهــــا تشكو إليكم بالذي قد هالها وثائثة للشيح عبد السلام القادري مطلعها

علا عرش دين الله كل لعريش وهذ بنصر لله قصر العرائش(22)

وقد نظم يوسف الشودري لنطوالي عند نحرير العر ئش قصيدة مطولة (70. بيتا) قال فيها

الحمد لله لذي قد أطهــــر عصادة الدين عنى من كفـــر ونصد الإسلام والحقُّ ســـدا وضل من دين الصديب عـــد

ولمحمد بن على الرافعي النطوائي قصيدة استهلها بهذا الهتاف

هنیت هنیتا ویشری لنب بنمسرسعید و قتع مسین (⁽²³⁾ ولعمر الحراق

ومن عجب تروم الروم حربطا بسسهال أو حزون أو جبال وقد شهدوا العبر شش سوم جدءت بها الأجند ترحف ليقتال (24)

ولستمع لشاعر بن الاعرج السليماني (1926م) وهو يعبر عما هنت كبده من الواعج عند حصار الجبش الفرنسي لعاس (عام 329هـ) ،

سعر هل إلى (وادي الجو هر) من قرب وهل "نبتت حافاته عامر العشب؟ (خع 254، د)

ولحمد بن الشيخ سيد بن لمختار بن لهبة الصحر وي (1284 هـ) شعر يحث فيه الصحر ء المغربية على الانتفاضة لمحاربة كل من الستعمر الفريسي والأسباني قائلا

رويدك إحدي شبه حدد ارا ولو في المسلمين اليوم حراً لفكوا ديدهم وحَمَوه لَمَّ حال المسلمين اليوم حراً لفكوا ديدهم وحَمَوه لَمَّ حال حماة الدين إن الدين صار فإن بادرتموه ثدارك حصورة

عنى أمثالها تقف المهاري يفك الأسر أو يحمي النمار أرد الكافرون به لمنعلل أسيرًا للصوص وللنصاري وإلا بسنق السيف النسدار

وقد حفلت الدو وين بقصائد لا تصو من فائدة تاريخية كديوان عبد الكريم بن محمد من عبد الكريم القيسي (836 هـ 1481م) والدي يُعطين صورة عن حالة المسلمين بالأندلس قبل النفي العام بسنوات، وقد سجل الدظم أحداث سفوط آخر مدن وحصول لأندلس

ومن الملاحم الشعرية ما أشار إليه ابن خلدون (25) في (الحدثان) حول دولة لمنونة واستيلائهم على المغرب وكدا «نضم الدرر بأي أحمد أجل النشر « لأبي الحسن الرهوني وهو من الشعراء العلماء في منتصف القرن السابع الهجري يضم رحره هد 300 6 بيت نضمت بطب من الخليفة المرتضى الموحدى (665 ه /1266م)

وقد نبثقت من ثناي هذه المجموعات الشعرية نفتات نسائية كتعريضات الحاربة المظلومة التي نشأت بالمغرب وأهداها يوسف بن تشفين المعتمد بن عباد فرمي بها في النهر لسبب تعريضاتها به (²⁶⁾

وهداك شواعر كسارة الحلبية الفاسية المتوفاة عمر كش (بين 656م و 685ه) الفائلة في مالك بن المرحل، وتعلها كانت تحبه (بادا الطلق باملكاً أنعم علي بمالك) وورقاء بنت ينتان الفاسية (التوفيت بعد 540هـ)

وقد عرفت الصحراء المغربية شواعرمثل ميمونة بنت محمد الحضرمي (المولودة عام 1307هـ 889م) وقد كانت راوية للشعر مشاركة في العوم

وقد على المغاربة بما نظمه الشلحيون من قصائد عربية أو أسهمو بها في إثراء الفكر الإسلامي والشلحة هي لعة رجال الأطلس الصعير وهم الشلوح (وفلهم عربا من آل البيت لا يعرفون العربية) يقابلها في الأطلسين الكبير والأوسط و الريف (دماربقة)

وممن برز في الشلحة

الشاعر جامع بن محمد بن علي إيغيـل (1387 هـ/1966م)⁽²⁷⁾ من قرية (التورونين) في (أقا).

ـ حمو قيس له قصيدة في المديح لنبوي (هُح 9356)

حم المازغي ، له نظم بالشلحة في التوسس بسيدي أحمد و موسى (ثلاث نسخ مصورة في خع 1321د).

- الشيخ علي الدرقاوي والد الأستاذ محمد المختار السوسي (1328 هـ 1910م) نظم « أحكُم العطائية» بالشبحة بقرأها أصحابه كل صداح بعد مجلس الدكر ، ولكنه لم يستوف كامل الحكم (28) وهذك عشرات الشروح النثرية المستفات عربية كشارح بالشبحة لعبد الله بن يحيي الحامدي (خع1098 د)

وقد نظم (سابق البربري) بيتين في فضل العلم

وقد نظم على لهوزالى (²⁹⁾ شعرًا بالتركية يمدح به بعض العجم وهو أحد كتاب الإنشاء بدب ولي العهد السعدي (عبدالله المامون) بالحضرة الفاسية، رحل لى القسطنصينية مع القائد أحمد بن يحيى الهوزالي (30).

ومن أغرب اهتمامات علمائنا بما ينشر عنا خارج المغرب باللغات شعرا أو بثر قيام العلامة محمد بن علي دينية الرياطي (1358هـ1938م) بتحميع وطبع أربعين قصيدة إسبانية و عربية لبعض المستشرقين من الإسبان (31).

وقد ستعرضنا فعلا الكثير من شعراء لمغرب منذ أزيد من ألف عام، رتبذهم على الحروف الألفنائية فناب حرف الألف وحده (235) شاعر الفيهم المضري والدوي والصحراوي، تبلور عطاؤهم في فسيغساء ثاحرة بألوان اختلفت مجاليها وتتوعت مو جدها في وحدة فكرية تتاسقت أجر ؤها بين لمتوسط والمحيم وعبر الفيافي القاحلة مما قد لا نجد له إلا المثيل النادر وقد انعكس على هذه المشاعرية وبالإضافة إلى نو فح الوجان إحساس عامر بوصف مطاهر الطبيعة ومجالي الحياة الني ينعمرفها الشاعر، فتجد بين أصدف القريص بو در وبواده تشهد سلقائية هذا الفيض الشاعري العامر الذي تسمت بعص مضاهره بمين تاطعت أحيانا على التقاليد الكلاسيكية مما العامر الذي تسمت بعص مضاهره بمين تاطعت أحيانا على التقاليد الكلاسيكية مما العامر الذي المروح التجديد، إد هذك نماذج من الأنظام العزلية بقصد فيها أصحابها الاستهنار شكلا ومصموت كبين غزية الذي تغزل بأخت عبد المومي من عبي (رمبية) الشاعرة الرجالة، فأوغل كما أوعل استخفافا بالقو عد، فلحن في الموشح وأعرب في الرجل والموالد الوالكان وكان» ملحقا الزحل بالموشح عن طريق إعراب بعضه كما الحق الموشح بالرحي فردمه وعرفت موشحاته بالموشح عن طريق إعراب بعضه كما الحق الموشح بالرحي فردمه وعرفت موشحاته بالموشحات المرتمة

وقد حدا بافح التعرل بعض علماء الحديث إلى إفراغ فو عد الدراية و الروية أي مصطبحات الحديث في قوالب عرلية كقول (أبن فرج اللخمي) المركشي (699هـ) في مطلع قصيدة علمية

غرامي صحيح والرجا فيت معصل والصديث المعضل معروف وقد قال أبو الموهب سيدي العربي من السائح في وصف الأتاي مستعملاً كلمة (معضل) وقد كان الناس يتركون شرب الشاي المقبل في السكر الذاك)

واثرُك مقالةً مُعْضِد في شائها ﴿ وَارْقِ الْمُسلِسِلُ مَوْصَلُ الإستاد

ومن الشعر ء الذين حاولو التلاعب بضبط الألفاظ تلميحًا لبعض الصفات الشاعر الهرغي عبد الله من محمد الذي حج (عام 747 هـ)حيث ألغز في (البرير) قوله

وما أمة سكناهم نصف وصفه المسهم وعليش أعاليهم إذ ضم أولله ومقلوبه ياب الضم مشروب جلهم ويالسكر من كل عليه معلوله («الدررالكمنة» لاين حجر، ج 2، ص 402)

ولشاعر الدولة السعدية عبد العرير الفشتالي (ت1031هـ) مولدبات نقشت بها كتابات في (قصر الدديع) بمراكش مع وصف رائع للمهرجانات المخزنية وحفلات الشموع،

وقد مدح محمد بن على الوجدي الغماد (قعة الريح) وهي إحدى قباب (المنصورالسعدى) بمراكش فقال، مشيراً لى (قبة الخيول) (وقبة النصر)

أنا التي لسرور لمدفس مبدعة ومنظري لجياد حمول ريحسمان لقعة الريح والأفراح ناظمسرة تاج الملوك لإمام الشبيخ أنشاني

وقد نظم محمد بن يوسف النجاري الفاسلي في (السند) الذي بناه المنصور استعدي

شتى مكارم لم تعد لقبـــاس حاز الفخار بها أبو العبـــاس فأقلها تأسيسه وســـداده مد تعاظم أمره من فــــاس

(«الجدوة»، ص 149، «روضة الآس» للمقري طبعة الرياط، ص 338).

ومن شعر صاحب القلم الأعلى (أبي القاسم بن رضون) كنب على دواة موشاة بالذهب للسلطان (أبي سالم المريني) جاء في مطلعها

البستُ محاسر الوشي البديغ وفقتُ بمنظري زهر الربيع أما (المنصور الموحدي) فقد حظي بمعظم ديوان يحيى بن عبد الجليل الشقوري المراكشي (587هـ) الذي نضمن (9400) بيت وصف فيها (مقصورة القصبة) الني

كانت تتحرك بدو ليب آلية وقد أشار إلى ذلك (بن خلكان ع 2 مص 328) ٠

أما الهجاء فقد ورد فيه السنك المثلوف كما عرفت فيه نمادج بذيئة نتحاشاها -

كما حفلت النواوين بمناظرات ومساجلات شعرية حول مدن وحواضير مغربية ⁽³²⁾ وغير مغربية حيث تضمن «إتحاف أشراف الملا بنعض أحدار الرباط وسلا» لمحمد بن علي الدكالي السوي (المتوفى بفاس عام 364،هـ/1945م) رد، هي نحو (3000) بيت على رسالة ابن الخطيب السلماني (مفاخرة بن مدينة مالقة ومدينة سلا)(خم 383/11) (65 ورقة/خح227)

وهناك سجلات حافلة بألوان معرفية نحيد أحيان عن مستهدفات القريض كنظم رحلة حجازية (333 وأراجير في الطب (أرجورة ابن طفيل في 7000 بيت) و«الياقونة الفريدة في نظم العقيدة» الأحمد بن عبد العريز الهلالي السجلماسي (175، ه/ 1761م) و«الجملة الشعرية في بعض الأمثلة الدحوية» (وهي نظم للأجرومية في "كثر من 00، بيت الأحمد بن صداح) وغيرها

ومن الأمطام الفكاهية قول الشاعر القاضي (بسير) جد أبي حامد البطاوري الردطي

مررت بعاطر يبيع قرنف لل ومسكا وكفورا فقلت له (يستنشق) فقال العطار رد قرنفل لله (يستنثر)

ولعني بن محمد الشودري التصواني (كان حياعام 078، هـ) رجز فكاهي يشكو فيه حالة عدول عصره إلى قاضيي تطوان محمد بن قريش ولمحمد ركشة الرهوني(المتوفى عام 1230هـ) قصيدة رشي بها الشيخ التاودي بسبودة مطلعها

لقد عربت شمس الزمان لدي العصير فأمست قلوب العالمين عن حمـــــــر (خع 158د).

وقد توافرت في الديوان المغربي صنوفيات ورهديات كشعر الحراق الذي كاد يضاهى (ابن الفارض) في مثل قوله

أتبحث عن لبسى وهيك تجلُّت ﴿ وتحسنُها غيرًا وغيرًك ليسنت

وقد عارض الشاعر مسعود المريني الله الوها وابن المهارض هي قصائد رائعة ملها

سهام اموت رشقة لببيال ومحن مع لبطالة لانبالييين ولمحمد عربي بن احمد بردلة لفاسي (1032هـ) بيتان جريا عجرى المثل فقلتُ دريني على حالتي هير الهموم بفدر الهم

(شرحهما أبو لمو هب سيدي لعربي بن لسائح في رسالة وجيرة)

وقد حمع شعراء بين المورون والمنحون كأحمد من الطبب السفياسي الفاسمي(المنوفي عام 1286هـ) حيث قال

با بدبع لجمال روحي هـــد ك إندي شائق لحسن بهـــدك داب جسمي يامالك العقد مني فغدا لقلب لايروم ســـوك وهو لقائل أيض

يادرى محجوب قليبي هل درى مقلبي من ألم واكتئـــــاب وعذابي في هواكم حــــلا وأد في رقة شيخ وشـــاب

وقد فق التهامي للدغري (للتوفي بفاس عام 1273هـ) أهل رمانه في الرجل وشحن ملحونه بالقضايا التريحية تلميحا وتصبريحا دون عفال العزل والحساو الخمريات ووصف الطبيعة وكان أسناذ في (جامع ابن يوسف) بمراكش

ومنهم من نظم تمجيئًا لمسقط رأسه كالشاعر عبد المالك التجموعتي قاضيي سجماسة (لمتوفى 118ه) الذي مدح طنجة في قصيدة مطلعها

ليسهبنك أن ردت الهدى بهجة حثعرك لأشتب ياطحجا

كما مدح محمد بن د ني لتاري لكبير(1305 هـ) مدينة العربيُّس قائلا بمرسني فعرائش مايُشتهني وإن عندت عندها تشاوفاتها ومثلها قصيدة للوزير أبن دريس في مدح فاس

بعدس وحولي من مُثَّاي ثنا تُ مفان سها أعنى وأهل وجلسسة أجل بهم بين الورى وأعسست وهمل أردن و دى الجدواهم جمهرة وهم بَشدون لي رالَع وتنفسست

ألا ليت شعرى هل أبيشنَّ ليلسةً

(ورالغ ونعاث حيلان محيطان بقاس)

auولشيخ العربي بن محمد بن يوسف القسبي au تغرب عن فاس

وقد شب في أحضان فاس وشابسا

وأي بلاد غير فاس تروقــــــه يرى كل تردون ترستها فدى ويحسب ما فوق الترد ترسك

وللحمد القاطمي الصبقلي (13.1 هـ)

دار تطيب بها لنظيب أنفسي كم يفوق بنوها جملة العاس

حيى لحيا الهاكب الأرجاء من فس تفوق أندلسا والشام نضرتها

والواقع أن الشاعر المغربي قد ستوفى جميع أصناف القريض في إبداع وتلويين ودقة في التعبير والتصوير والتنظير مع بادرات رائعة أصفت ـ كم رأيما طابعا خاصا على هذا البون من الإشعاع الفكري الدي لو حاولنا تقصيه لاستغرق لاستقراء العديد من المحلدات، وأروع ما نلمسه في محتلف الأنظام الصبراع سين توازع وجوانب متضارية حيث زخر الشعرالمغربي مع توالي العصور برئات حماسية وخبجات عاطفية ولقاءات وقعية علب جائب منها أحيانا على حانب آخر تبعًا للنوازع التي فجرت المشدعن فكان لنحروب الصليعية أثرها، ولمأساة (الفردوس المفقود) وخراتها منذ القرن لتاسع الهجري أنست الشاعر ورود الحدود ورشاقة القدود فامتلأ الشعر وأصبيح نحيب الشعراء ينسك في مراثي مُحْزِنة كلما استولى العدو على مَغْنِّي من مغائي (العدوتين) أو مربع من مرابعهما ولعل هذا التفجع لبطلق منذ ألف سنة حيث قال الإمام السهيلي المراكشي عندما خرب الأسبان مسقط رأسه (سهيل)

يادار أين البيسيضُ والآرام أم أين حيرانُ على كسير م؟ راب المحب من المعازل أنصب حيثى فلم يُرجع إليه سلطم

وقام (أبو بكر محمد بن صناحب الصيلاة) خطيبا في وقد الأندلس أمام عبد المومن بن علي فأنشد من حماسياته ما أذكى النفوس وألهب الأحاسيس، وأهاب بالحليفة إلى نجدة الاندلس المهدد، وهنا امنزجت روح الشاعرين المعربي والأندلسي في زفرات على نتثار عقد الأندلس الذي ظل منتظما نحوًا من ثمانية قرون، فيكي أمثالُ (أبي البقاء صالح بن شريف) وأبكى حين قال .

لمثل هد ينوب المقداد في كمد إن كان في القدب إسلام وإيمان

غير أن الشاعر ما لبث أن عاد إلى أهانينه ومنازعه هي التغلي بالسلوالها والخدود مقال السلطان زيدان بن المنصلور الدهلي

وعيون مدعجات رقـــــوه	تنتنا سوالف وخصصود
وشعور على لمناكب سييو	وجوه تمارك المه فيه
وخضعت لها وبحن أســــــــــــــــــــــــــــــــــــ	هلكتت الملاح وهي ظبياء

و بساق الشعر عبر العرون التالية في متاهات الحدوقيا في الوجدار، فلنستمع إلى الشاعر (المهدي العزال) وهو يصنف رقصة

بين الغواني رقصها طــــرب	فمت بكأس الراح راقصييسة
بدر تبدى حوله كوك	كأسها والكأس في يدهـــــــــا
	ثم بعول متأثرا بزهادة العصبر

کر ^ا ت قریــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	و	ــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	لمموت لاشمسم
هنريك منه وثــــــــوب	_	ل أن	فثب وثب قسا
	لقائن	ِ عبد القادر بن شقرون اأ	وللشاعر

اسقياني كؤوس بنت الدوالي إن عراني السقام فهي الدوالي كم ليال قضيتها في نعيام حفط لله عهد تلد اللاالاسي بين راح وشمعة ومنفسسسن وظناء قنصنتها بحتيال

عة صوفبة عارمة	ولا تكاد تصدق أنه هو القائل في نر
صدر من صدرة من العلم خــال	رب يُستِّرُ لعبدك العتج واشرح
عله _۽ ن کلامه (يعار مله امرؤ القيس ويحن	ومن شعر (عبي مندوصة) ، لذي قبل إليه جميل بثينة وقيس)
بسهم نضني التحظ أرياشه هدب	ٍلى كم مدتك الشفس ترمي مؤادت إلى أن قال
مفوهة هيفاء هام بها لمحصصب	فعوبكم ربات قرط خريــــــدة
سوى أنها عذر ء ناهدة عــــرب	مبرقعة للباء عضة بصضصة
الحديثة قول الشاعر (الهاشمي شكلابط)	وتسمع في مسارة هذا عبر العصور الردمي وهو يلهو في وصف أمرد
لحغنة للسحار باقطي	ورشا من ل يافسات
المتاسي والمثاليين	يحصُ السين إلى ثــــــــــاء
قال دع عدد الوثــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	قلت جُد لي بوصب
قهما الجاحظ في «البيان و لنبيس»	ويدكرنا هد الشعر المرح ببيثين سنا
يفعن مالا ينبغي	نَّ لَتْغ رأيت
قال بنی اُنا بنغ ہے	قلتُ له أتُ بُــــري
لمواثيق والعهود ونوازع لضدود والنهود	وهل الشاعر متأرجحا بين همسات إلسي أن انتثق فجر لقرن العشرين فعاد
لشاعر الى حماسه لوطني وابيرى أمثان	لسي أن انتئق فجر القرن العشرين فعاد
. نشسًا نحا فيه مندًى طريفًا في التوشيح	محمد غريط صباحت «قواصل الجمان» يردد
	مبادبا
داعي لنصح لنيـــــــــر	بابدي الدهر أحيبو
کن دا صیت شهیــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	و سنجدو دکر فطـــــر

وعبد لله لفسى سفير أسلطان مولاي عبد الحفيظ بباريس القائل

هادي المناصد فوق الجوتعشادا هذا القطاريخد الأرض ممتطياً هاذي لبوحر في عمق البحاروفي هذا التمدن هذا الفضل فاعنُ بله

هادي الماثر والآثار في السيول متن البسيطة في سهن وفي جبل أعلاه تقعن فعل الفرس البطلل ليس التمدن بالألمان والعللي

ومع ذلك فقد ظل الشاعر يتغنى ويتشبب لا فرق في ذلك بين عالم زاهد وفتى خليع، فاستمع إلى الفقيه الناسك أحمد اللعيثي

بدت لي ترنو بالعيون لفوات وبكن لها في القلب وقع ليواتر بدت لي وفي قلدي المُعَنَّى بحيها لواعج أشواق ككر لهواج و

وتقاربت أند ك أنعاد الوطن العربي في خضم التحالفات الاستعمارية فاشتد حنين بعضه لدعض وبدأ المعرب يردد في تلهف وحدن أصداء الشرق المتنائي الدي حالت دونه حجب مفتعلة مترسم خطاه في كل شاذ وفاذ، فعبر الشاعر المغربي عل حرقة الأدباء في فجيعتهم ب (المنفلوطي) حيث أنشد (محمد بن اليمني الدصري) هدا اللون الجديد من الشعر مشيرا الى بعض مصنعات العقيد

ما للمعارف ترسل «النظــــرت» نحو الثرى وتسلسل «العبــــرات» فالمعرب الأقصى يعرِّي مصر فــي ذاك الأبِي مذالً العقبــــــت

ومنذ ذاك بدأنا مستشف من خلال نماذج شعرية تتحاها حديدا في التفكير، ولكن التأرجح بين العقل والوحدان قصى بعلبة هذا على ذك، فهذا الشاعر الكبير علال الفسني يقول

مضى الشطر من عمري وإني دائما وأطمح لروحي كبسم جرحه وأطمح فروحي كبسم جرحه وأطلب عقلي منجدا في كفاحنا تأجدبني أهواء ها وتمد للسسي

حيف هـرئى مغر وخدنُ أدى مُعـدي فت بى سوى صدئي وتابى سوى ردّي ولكنها تطغى على العقل مي الحــد ظلالا من الألون لامعة المـــــد

ولكنه هجر مع دلك في دواوينه سيولا عامرة فتقت قنوات الصدرع ويناسع لاستشهاد في الكفاح ضد المستعمر ا

أفشته ألسنة القضاء ليس يحكمها ذكاء تجيب في لعة لضياء

وكيف أفشائي القضيييي، وما بنته الى الفعياء؟

وقد أدايت بين الدلاء وأذا ابن العشرين فقلت "صف الربيع

النور بدياما اعتكاليا عرف الربيع قد نتشــــــر ويساح فني لنروض المتمتم خده موج البشـــــــــــر فالحويغشاه لسبيي و لقلب بحقق بشبوة فيشع بالرهق البصير فتزاحمت فيها لفكــــــر من قوق أفعان الشحــــــر مثل الرلال بالا وت

تلك نماذج مزجاة لعبها ترسم لد صبورة واضحة عن هده الفسيفساء التي أندعت زخرفنها شاعرية معربية فياضة منذ أزيد من ألف سبة. وقد حفل بحثنا بتر،جم لهؤلاء الشعراء ألحقد مكل ترجمة خلاصة المطان والمراجع التي استقينا منها وهي تشكل رصيدا ثري أحلنا عليه القارىء الكريم ليقتبس منه المريد من الانتاج الشعري المغربي ، ونود الأن الإشارة إلى مراجع أفردت لوصف هذا التراث، وقد سقناها على سبيل المثال لا الحصر منه (حسب اترتيب الأبجدي)

- «تثير الجمان في نظم فحول الزمان من أهل المئة الثامنة من فرسان الكتيبــــة الكامنة» (الفصل الثاني في شعراء الأنداس والمغرب) لأبي الوليد بن الأحمر الكامنة « (الفصل الثاني في شعراء الأنداس والمغرب)

- «شعر ء أهل البيت» ديون جمع فيه السبطان المنصور السعدي شعر ء أهب البيت، أتى فيه على أريد من ألف ترجمة مع شعره هو «كشف الظنون »(ج 1، ص400) وأشار(الشهاب) في(الخبايا) الى هذا الديون وذكر (لريامي) أنه وقف عليه إلا أنه لم يستوف الألف شاعر من أهل البيت،

«الكوكب التأقب في أحبار الشعر ، وعيرهم من نوي المناقب لعبد لقدر بن عبد الرحمن السلاوي الفسي، ألفه (عام 16.1ه/1762م) يحتوي على مقدمة وعشرة أبوات وحاتمة في غرائب الشعر وفنوبه وحكاياته (خح/925، التيمورية 335 تاريخ، 473 من دار الكتب لمصرية (4845 أدب) مكة بة الشاذلي لنيفر بتوبس / دار الكتب الوطنية بتونس ق، 275 س 25 /مكتبة حسن حسني عبد الوهاب 1842) / «السلوة»، ج 2، من 186، «فواصل الجمان»، محمد غريط، ص 199.

- كنشة لعبد العزين الغرديس أورد فيها أشعارا وتراجم مغربية (خع 081.د)
- مناشة لعند الوحد بن محمد بن عقيرة المكاسي (1317هـ 1899م) جمع فيها
 أشعار أدياء القرن الثالث عشر (خع 58، د57، د)
- ـ « للطرب من أشعار أهل المغرب»، تحفيق دا مصطفى عوض لعمر من الحسن البين دحية السبتي(633هـ /1264م)
- ــ« لأدب العربي في المغرب الأقصى» لمحمد بن العناس القباج (399 ، هـ 979 م). طبع في مجادين عام 1929 وتجدد طبعه أخيرا
- «الغصون اليانعة في محاسن شعراء المئة السابعة» لابن الأبّار محمد بن عبد الله القضاعي (658 هـ/1259م) (نسبه بروكلمان علطاً لابن الحطيب) -
- «الكتيبة الكامنة فيمن لقيناه بالأندلس من شعراء لمائة الثامئة «لمحمد بن عبد الله ابن الخطيب السلماني (776ه /374 مر) طبع ببيروت عام 1963 كاملا وصبع طرف من أوله بمطبعة يمني بقاس (عام 1327 هـ/909 مر) توجد نسخة في خزانة القرويين (خق د132) المكتبة الوطنبة بتونس (408م) ثلاث سبح في خح(7/56/559) (611 /7/56/559) مكتبة الگلاوي(خع) /مكتبة تطوان (192)/ الزاوية الحمراوية 141 الم
- «قصائد محتارة لأدبء العصر» لمحمد بن علي بن محمد بن أحمد الرافعي

لتطوني(كان حيا عام 1116هـ/1698 م)

«تاريخ نطوان »ج 1، ص 372-390/ج 2، ص 2، 30)(وهو صاحب بيوان الشعر الحاوى لثلاثة ءألاف بيت مرتب على حروف المعجم).

- «الروض الأريض من بديع لتوشيح ومنتقى لقريض» وهو ديوان شعر لمحمد من قاسم بن محمد بن عبد الوحد ابن زاكور الفاسي (1.20 هـ/1708 م) صاحب «عنوان الفاسة في شرح ديوان الحماسة» (يوجد النصيف الأول منه في الزاوية الحمراوية 10 ــ 164)
- كناشة لمحمد بن محمد بن الحاج بن سودة (22 ما هـ/1710م) تحتوي على مختارات أدبية لشعر ء من معاصريه كمحمد بن محمد ابن عاري (حع 163 د)
- محمد بن يحيى الطنجي (خج 2847)
- ـ « لعرة الطالعة في شعراء لمائة السابعة» لابن هائي محمد اللخمي السبتي (733 هـ/1332 م)
- ـ «نده الرهريات» لمحمد بن تحيي الصقلي نزيل الدار البيضاء (جمع فيه مساحلات غرامية مع بعض الشعراء) ـ مطبعة العرب تتونس (1342هـ1924 م) (2. ص)
- ـ « لشعر النسوي في الأنداس» لمحمد المنتصر الريسوني ـ بيروت، دار مكتبة الحياة ،1978(192 ص)
- «شعراء موريدانيا القدماء والمحدثون» لمحمد بن يوسف مقلد، الطبعة الأولى الدار البيضاء مكتبة الوحدة العربية 1962 (752 هـ)
- «رايات المبرزين وغايات المميزين» في شعر ء الأندلس والمغرب، مكتبة الأزهر (أدب 642) (7224) طبع بمدريد عام 1942م، 136/هـ مع الترجمة الأسبانية
 - «نقائح الأزهار في أطايب الأشعار» لمولى عبد الحقيظ،
- وهداك عشرات المراجع والمظان تتحقنا بنبذ رائعة من شعر فحول القريض قد نستحلي معض مختراتها في بحث لاحق

المراجع

- () كلمة لابي للو هب سيدي العربي بن السائح في رسانية (إعادات وإنشادات) وهي تسخة مخطوطة مصورة هي مكتبي الحاصة عن مخطوط المرابة العامة بالرياط(غم) من 21
 - ر2) بهجد منه بسخة في (حم 1013د) وأحريان في حج 7698, 7698,
 - (3) «السلوء هج 2، من 39, نوچد نسخة بمكتبة تطوان (رقم 225)
- (4) «المعجب» لعبد الواحد المراكشي طبعة سالا (1357 هـ /938) حن 128، وقد تراوحت قيمة الدينار دين 4ي
 5 عرامات من الدهب
 - رة) والاعلام «المراكشي، ج. 4، من 367، المنعة الأولى
 - .6) مناريخ ابن الفرصى» ج. ا, ص. 323 «بغية الرعاة » ص. 58 «العبر» للدهبي، ج. 3. ص. 18.
- (7) مساهب «أنس السمير في توادر الفرزدق وحرير» نوحد نسخة من هذه اللحموملة القيمة في خرانة القرويين (حق 635/80) (1297/1932) و الكتبة الصبحية (مح 188) (635 ورقة) والمكتبة الصبحية بسالا (رقم 283) (200 ورقة)
 - (8) « معجم سدان ۽ ج 6، من 365
 - (9) دكرهكتات الضرائرة هذا عبد العادر البغدادي في (حراثة الأنت)
 - (10) توجد تسحة بالحزانة الأحمدة السويدة بقاس علمن مجموع (80 ستا)
 - (11) « الإعلام» للمراكشي، ج 5 ، ص 56 ـ الطبعة الأولى
- 12) في كتاب «بثين الجمان من أهل المائة الثامنة من الغرسان» (1 را الكتب للصرية عدد 1963 / 379ء) وبوجد المسحة عالمرانة العسنية بالرباطاء طبع في بيرون الدارا الثقافة عام 967
 - (13) «الاستقصاء ج 2، ص 178
 - ر14) سخة محطوطة في حم 1115 س
 - (15) نسخة بحرانة العلامة المحتار السوسى
 - (16) (كتاب النهضة العمية في عهد الدولة العلوية) بعدد الرحمن بن ريدان
 - (17) سبحة بالمكتبة الوطنية بتوبس (3848 م) رخم 7520 باريز/6230 لقاهرة 1.334
 - (18) ج ا مص 6-9 310.12
 - (19) جمعت في مخطوطة بهجد تحريثة الأستاد محمد لتنوبي
- (20) راجع في « الأنيس المعرب » للعلمي القصائد العشرة في الشوق للنقاع المطهرة). وهي مربعة على حروف للعجم، راجع مجموعة منها في «ركب المج المعربي» للعمد الموبي من 44 ــ راجع مبعض الرحلة في «الإعلام» للمراكنتي، ج 4، من 273 ــ طبعة الأوبى

- (21) «ثرشة المادي » ج 4,من 35 و 262)
 - (22) نقس المبدر، ج 4 من 36
 - (23) متشر المثانيء ،ج 2 ، من 40
- (24) متاريخ تصران، الحمد دارد ح 2, ص 12
- (25) «المقدمة » م اس 602 (طبعة بيروت) / «معجم البلدان »ج 4بس 27
 - (26) «بقح الميب» ج 2، من 454 معبعة مصر
 - (27) « المسول» محمد اللحتار السويسي (ج 16, من 261)
 - (28) ⊮للعسرل⊬ ج ا ص 184
 - (29) من هوزاله (أور ن) بسوس
 - (30) «روضة الأس سقري (الطبعة الملكية بالرماط ، ص90
 - (31) طبعت في تصوان في 44، من
 - (32) «الإعلام ء المراكشي، ج 7، من 95 ـ 106، الطبعة الأرثي
- (33) محمد بن سعيد بن محمد الرعيدي السال جا لفاسني (778 هـ/1376م) « لجاوة» حلى 47 هـ/ 1376 من 137

البُنَاهي لا النَّباهي

محمد ينشريقة

في سنة 1948 نشر أليفي دروفسال كتاب «المرقبة العلياء فيمن يستحق القضاء والفتي»، ووضع له العنوان التالي ، «تاريخ قضدة الأندلس» وقال الله الشيح أبو الحسن بن عبد الله بن الحسن الله هي المالقي الأندلسي وسماه كتاب «المرقبة العبيا، عيمن يستحق القضماء والفتيا» أ، وقد كتبت كلمة «النّاهي» في عنوان هذا الكتاب وحدثما وردت فيه بنون مشددة مضمومة مقدمة على الباء

وأظن أنه منذ التاريخ المذكور أصبحت نسبة «النباهي» هكدا تدور على الألسن وتكتب في الأوراق وقد كنت دائماً أستشكل هذه النسبة ، ولا أجد لها توجيها بغوياً أو جغرافياً إذ أنها لو كانت بفتح النون، لجاز أن نقول إنها نسبة إلى النباهة فأم أن تكون النسبة بالضم كما اشتهرت، فإنها لا وجه لها وقد رجعت إلى الكتب المصنفة في مشتبه النسبة، فلم أجد شيئاً ينعلق بها، وبينما كنت أر جع كناب الصلة» لابن بشكوال إذ توقفت عند لترجمة لتالية

«عبد الله بن أحمد يعرف بابن النّباهي، من أهل مالقة، يكتى أما محمد «(2). وكان من حسن الحظ أن السيد عنت العطار ناشر الطبعة المصرية الأولى من «الصلة» تنبه إلى طرر موجودة في محصوصة فيص الله التي اعتمدها في طبعته، فكان يثبته في الحواشي⁽³⁾، ومنها تطرير على عبارة «يعرف بابر «لنّباهي» هد مصه «صوابه البناهي وبيتهم بمالقة مشهور، قاله ابن دحية والحسين »(4)

وقد أكنت هذه الطرة ما كنت أستشكله من أمر هذه النسبة، بن إنها وصحت الحال، ورفعت الإشكال، ولا سيما أن صاحب التصحيح محدث معروف بحفظ الأسماء، والألقاب والكنى والأنساب ، فهو أبو الخطاب عمر بن دحية الكبي، صاحب المستقات العديدة ، وشهرته تعني عن التعريف به ، وهو يروي والصلة ، عن مؤلفها أبي القاسم حلف بن عند المك المعروف بابن بشكوال، ثم رويت عنه هو في المغرب والمشرق ويدل

على ذاك السماعات للوحودة في أول المخطوطة المذكورة والخرها (٢)

ثم تأكد أمر تصحيح هذه السبة عندي ما وجدتها على وحه الصواب في مخصوطة غرناطية كتبت في مطبع اقرن التاسيع الهجري، وهي عبارة عن الجزء الثَّاتي من كتاب» مظهر النَّور الباصير، في أمداح مولانا أبي الحجاج ، لملك النصير «⁶⁾ همي هذا الحرء المكتوب بخط جامعه الشاعر أبي الحسين بن فركون بجد إسم أبي جعفر بن أبى حامد بن الحسن لبذهي» وشكَّات النسبة هنا بضم الماء وتشديد النول () وصنَّحب هذا الإسم هو من الأسرة البناهية ، وبعله حقيد أنى الحسن البناهي مؤلف المرقبة "أ، وقد أحببت أن أزيد هذا الأمر توكيداً فقررت مراجعة عدد من المخطوطات التي يمكن أن تكون هذه النسبة وردت فيها، و تجهت في أول الأمر إلى مسخ « المرقبة» الحطية الموجودة في المكتبات المغربية، وبدأت بالنسختين المشين ستعملهما النشر، وهما بسخة الخزية العامة رقم 424ادا، ويسخة خزانة القروبين رقم 2933/80 وكانت مفاحأتي كبيرة واستغرابي شديد "عندما ألفيت أن الموجود في هاتين السنحتين هو النُخَّاهي، وقد كُتبت هذه السبنة فيهما دائماً بالناء قبل النول وشكلت بضم الباء وتشديد أبون (١٠) وثمة مسخة لم يطلع عليها الناشر كانت في ملك لشيخ عبد الحي الكتابي، وهي اليوم محفوظة في الحرابة العامة تحت رقم 1224 ك وهي وإن كانت - حسيما يبدو من حطِّه - حديثة، ولكنها منقولة من نسخة عتيفة، وقد وردت فيها بسبة لبُنّاهي صحيحة (الله وهي هكذا أيضاً في نسخة عليها حط أحمد المنصور وتحبيسه لها على طلبة العلم بالحزانة التي أنشأها بقبلي جامع القرويين (١٠). ولعن أقدم مصدر ذكرت فيه هذه النسبة هو كتاب «التبيان» للأمين عبد الله الزيري، وقد رسمت في صبعة أل بروهنسال وطبعة أ.ت. لصيبي وترحمة إ غارسيد غوميز بالنون قبل الباء(2)، ولم أتمكن من الوفوف على الأصل المخصوط من هذا لكتاب لتحقق من سلامة نقل النسبة أو عدم سلامتها⁽¹⁾.

وقد رجعت كذلك إلى ترحمة القاضي البدهي في بعض النسخ الخطية من الكتيبة الكامنة المحفوظة في الخرائة العامة بالرباط تحت رقم 122 كا ورقم 132 دا فوحدت نسبة الندهي التقديم الناء على الدون الواضح فيهما (14) واست أدري الماذ الم يشر إليها الأستاد المجليل الدكتور إحسان عباس، وورد في التعريف عابن خلدون ما يني الوكتب إلى قاضي الجماعة بغرناصة أبو الحسن علي بن الحسن البني الوغلق ابن تاويت الطنجي على كلمة البني بقوله الاضبطها الساخدون داخركات في «صب» بضبة الباء ويكسرها إلى نئة وقد ذكرها ياقوت وصاحب تاح العروس ولم يدكرا فيها ضم الباء الله وقد جاء في كدتى الجمان الجمان و «نثير العمان و «نثير العمان و «نثير العراس ولم يدكرا فيها ضم الباء الله العروس ولم يدكرا فيها ضم الباء الله العروس ولم يدكرا فيها ضم الباء العروس ولم يدكرا فيها ضم الباء المناد الماد العروس ولم يدكرا فيها ضم الباء المناد الماد الما

فرائد الجمان» لابن الأحمر ما يفيد هذه السبة الصحيحة فهو ترجم للقاضي أبي الحسن في «نثير الجمان»، وقال «أدركته ورأبته ، بعرف بابن الحسن وبالدي» أن وقصداً أن قصداً في ترجمة ابن الخطيب من «نثير فر ثد الجمان» وقال فيه «المعروف بابن الحسن وبالبدي وبالبناهي» أن وقد صحفت النسبة التانية في طبعة الأستاد محمد رضوان الداية، وكان عيه أن ينتبه إلى أنها بتقديم الناء على الدون مثل الأولى إلا أن «البني» نسبة فياسية و«الناهي» نسبة على عدر لقباس ووحدت نسبة «البناهي» هكذا أيضا في بعض مخطوطات «روضة الأعلام» لابن الأزرق و«أزهار الرياض» و«بقح الطيب» للمقري و«المعرب لمبين» لابن زاكور الأولى

73

ولعل مما يستأنس به في الموضوع عنوان الكتاب الذي ألفه ابن الخطيب في الاستهزاء بالقاضي المدكور وهو «تبييه السناهي، على طرف البناهي»، فالموازنة لتمة بين الفقرتين تقتضي النون المشبدة المفتوحة بعد الباء، وهذا علاوة على أنها كتبت كذلك في النسخ الخطية التي ذكرتها

ومهم يكن من أمر ، فإن المخطوطات كما هو معروف يعتريها التصحيف والتحريف إلا ما كان منها أصلاً صحيحاً أو مقائلاً على أميل مسجيح ولهد وجدت النسبة مصحفة في بعمل النسخ الخطية من الكتب التي سردته . أما حجتنا القصعة في أن النسبة هي « لبناهي » ، فنجدها في شعر ابن الخطيب فقد تولّع هذا لوزير الخطير بالتندر دلقاضي أبي الحسين وتنقصه وهجائه ، وألف فيه «تنبيه الساهي ، على طرف لئناهي» وهضع الرسن، في وصف القاضي أبي الحسن»

ويدى أن الأمير إسماعيل بن الأحمر وقف على الكتابين و نتقى معهما صائفة من الأشعار قالها ابن الخصيب في هجاء القاضي أبي الحسن ، ويهمنا منها ماله تعلق بنسعته التى عتراها التصحيف عمن دلك قوله يهجوه ويصف عمامته

> عمَّمةُ النَّيُّ مَشْهُ ورَةً بالحُسْنِ والإِشْالِ مَا أَفْدَلَهُ عمَّمةُ أَقَدْ ظَهَرتُ في الأَدَى كَأَنُّهَ القُقَاعُ فِي المَرْيَلَةُ (١٩) وقوله في ذلك أيضاً

للْعبْرِ مِنِي عِمَةَ النِّيِّ مُعَتَّبِرُ أَ إِنَّ لَقَهَا فَوْقَ قَرْنِ مِنْهُ يُحْقِيهِ

مَا بِيْنِ كَفَّ وَإِبْهَامٍ يَمُنَّ بِهَا كَأَنْمَا هِيَ مِصْرَانٌ يُصِفِيهِ (الْأَوْنِيَّ وَقَالُ هَي مَصِيْرَانٌ يُصِيفَيهِ (الْأَوْنِيَّ وَقَالُ هَي أُولُ أَبِياتَ هَي لَلْوَضِيوَع نَفْسِه

دات أشكال طُريفَة (⁽²⁾

إِذَا مَا شَكَتُ بِرُحَ الْأُومِ تُرَاقِبِهِا فَيَغْسِلُهَا بِالْحِبْرِ مِنْهُ وِيَسِتْقِيهَ (22)

رَسْمُ الحُرُوفِ على صفّحَاتِ مُسْطُور صِدُّرُ أَ عُمِستُ في حَوْف قِمْرور (23)

> كَانُّمَا البِّنِّيُّ إِدَا أَفْرَطُتُ ﴿ رُزَّقَةُ لَحُظٍ مَسَنَّهُ فَتَانَّ تْتُتَّانَ مِنْ بُو رِ وِكَتَّانَ (²⁴⁾

ما عمَّةُ لَبِنَيَّ إِلَّا وقال يهجوه ويصف محبرته لمحسرة المنكي وفأت يقسوتها تُنفّس فيها عنْ سَلاَفَة صَلاره وقال يهجوه ويذكر أقلامه .

أَقْلَامَكُ الصُّفْرِيا بِنِّيُّ إِن كُتَبِتُ شتَّهْتُها وسوادُ الحبِّر يُخْضَبُها وقال يهجوه أيضاً

مرْيَلُةٌ قَدُّ فُتُحَتُّ فُوْقُها

ففي هذه الأشعار كلها رأينا ابن الخطيب يستعمل نسبة النبي، وهي النسسة لقياسية أما نسبة البناهي، فهي نسبة على غير قياس كما سنقت الإشارة إلى هداء وقد أوردنا فيما سبق ما ذكره بن الأحمر من أن القاضي أب الحسن يعرف بالبني وبالتُنَاهي، هذا ولم يشر أحد إلى مصدر هذه النسبة، ولكَّننا نفهم أنها نسبة إلى «بنة»، و «بنة» هذه هي الكلمة الإسمانية Peĥa ومعناه صخرة ، وفي إسمانيا مواضع عديدة بهذ الإسم، ومنها «بنة» من قرى بلنسية حسيما في المغرب (25)، و«بنة» حصن من أعمال مدينة الفرح كم، في معجم البلدان (26)، والمقصود هنا «بنة كورة رية» لتى ذكرها أمن القوطية في تاريخُه (27) وابن حيان في المقتبس 28 وقال بِها كانت منّ حصون ابن حفصون وقد ورد في «الذيل والتكملة» ذكر «رابطة البتي حارج مالقة "(29) وجاعث البتي بالتاء في المطبوع ، ولعل الصبوب أنها بالنون، وربما كانت هذه الرابطة من إنشاء بعض بني البني المالقيين، ومنهم مؤلف المرقبة، ولا أنسى أن أشير إلى خلاف قديم حول شاعر أعداسي سماه بعضهم بن المني وسمه احرون الن لبتى $^{(30)}$ وهذا من قبيل ما سمى «بالمؤتلف» و«المختلف» أو «المُتَفَق ${
m e}$ و «المُعترق ${
m e}^{(15)}$

وقد ذكر القاضي أبناهي في المرشة أن الجذاميين ، لذين ينتسب إليهم برلوا عند الفتح مكورة رية، ثم قال «وحد عمالتها في لقديم من جهة الشرق . الحمة حيث الماء الساخن العجيب العريب ومن ناحية القرب حصن المورة المعروف الآن بمنت ميور القريب من مربلة، ومن جهة الجوف وادي شنيل حيث حصن بني بشير والرئيسول ثم الأرض المعروفة بالخنوس إلى قرية بليان القريبة من استبه حور مورور»⁽³²⁾ وينة وإن لم تذكر في هذا التحديد، فإنها تقع في مجاله

ويبدو مما دكرناه أن نسبة البناهي هذه عرفت منذ القرن الخامس الهجري، وأول من وجدناه بذكر بها اثنان أولهما أبو محمد عبد الله بن أحمد ابن الساهي، تلمبذ ابن الإفليلي المذكور سابقا⁽⁶³⁾، والثاني هو أبو عبد الله محمد بن أحسر قاضي مائقة في عهد الحموم بين والريريين ⁶⁴⁾، ولما دكره بن عسكر مؤرخ مائقة قال، «المشتهر عقبه الأن ببني الساهي»⁽⁶⁵⁾

ويبدو أن هؤلاء البناهيين سكنوا مالقة قديماً، فاكتسبوا نسبة لمالقي بعد نسبة البناهي وقد ذكر القاضي أبو الحسن في المرقبة منهم الحسن بن عبد الله لجد مي المالقي الذي سكن قرطبة مع أبيه، وصحب فيها أيام قرامته محمد بن أبي عامر، فلما أصبح هذا حاجباً ولاه قضاء كورة رية حسب أمنيته في قصة أوردها أبو الحسن ثم قال «وأصله من رية من العرب الشاميين لدارلين بها عند الفتح، واختص سلفه منهم بسكني مالقة «(36).

ولهدا الفاضي ، لمتوفى موقعة جربيرة أح سمه أحمد مشاً في قرطمة ودرس فيها و ستقصى كدلُّك بكورة رية (37 وقد توسع أبو لصبن في ترجمة محمد بن الحسن الجدامي الساهي قاضي مالقة على عهد الحموديين و الزيربين (⁷⁸)، وكذلك في ترجمة حفيده محمد س الحسن بن محمد بن الحسن قاضيي مالقة أيام اس هود⁽⁽³⁾ وقال في ترجمة هذا - «وكان قد انتهى هو وقومه برية من سَعة الحال، وكثرة للال وتعلك الرجال، إلى ما يشابه حال أل حماد بن ريد بالعراق الذين منهم القاضى إسماعيل بن إسحاق»(40) ومن الذين ترجم لهم أبو ،لحسن أيضاً من بني الحسن لبناهيين المالقيين ، أبو العباس أحمد بن الحسن الجذامي ولي القضياء بالجانب الغربي من أعمال رية في منتصف القرن السابع (41)، وأبو على الحسن بن الجذامي البدهي الذي ولى قضاء مالقة مدة شهر ثم ستعفى فأعفى (42) وأبو على الحسر بنَّ محمد الجدامي المالفي البناهي لدي خرج من مالقة أيام بدي شقيلولة ثم عاد إليها عند خروح هؤلاء منها (43). وكأنم أحس أبو الحسن بمعاصر يتهمه في صبيعه هذا مانه يفصيد إلى الفحر بأهله فقال «ورب قائل بقول إذا وقف على ما تنصيميه هند المجموع من ذكر بني الحسس المالقيين ونبذ في أخبارهم ما لهذا المصنف أطلق في ميدان الصول عنائه، وأدر من سماء فكره عنانه، وأدمج طي كلامه مدح قومه، وقطع في معرض الثناء عليهم سو د ليلته وبياض يومه، حتى وقع في التشطيم، وأتى بالغريب من التخطيط، ولو أخذ بالإمساك عن ذلك كله، لكان من الأحمل بمثله

و لحواب أني ما رسمتُ من أسمائهم، إلا يعض ما علمت من أنبائهم، وأثنته الأئمة في محصوله، فليحقّه إلى الأئمة في محصوله، فليحقّه إلى شاء من أصوله . ولو ذهبت إلى التعريف بجمة من يرجع إلى عمود نسبي في هذ الديوان، وشرح ما حدث لهم من لنوازل في ماضي الرّمان، لخرجت عن الحدّ الذي قصدته من الاختصار، فذلك اقتصرت من القول على هذا المقدار (44) وأحسب أن هذا كله من أثار الخصومة التي نشبت سنه وبين معاصره الوزير ابن الخطب، وبحن نرى أن في صنيع القاضي أبي الحسن هذا ردّاً علمياً على ما كتبه ابن الخصيب في أعمال الأعلام، فقد زعم أن القاضي أبا الحسن الم يكن يعرف حكية ابن الحسن المعدن المعال الأعلام، فقد زعم أن القاضي أبا الحسن الم يكن يعرف حكية ابن الحسن المعدن عليها عنده في كتاب المؤرح ابن الفياض ثم قال «وظهر له بسبب اشتر ك اسمه مع عليها عنده في كتاب المؤرح ابن الفياض ثم قال «وظهر له بسبب اشتر ك اسمه مع النا الحسن المذكور أن ينتسخ من هذا الكتاب عدة سمخ أدفق عليها ما تضيق عمه حاله الضعيفة، وجعل كلم فرغ من الكتاب باعه أو أهد ه، لا يقف في ذلك عند حدّ ولا غاية «54.

وقد رد القاضي أبو الحسن على هذا الكلام وغيره بقوله «وقاتم في كتابكم «أين الخطط المتورثة عن الآباء والأجداد»، وقد أدهب الله عنا ببركة الملة المحمدية عصبية الحدهلية في لتفاخر بالآباء، ولكني أقول لكم على جهة المقابلة لكلامكم إل كانت الإشارة إلى المجيب بهذا ، فمن المعلوم المتحقق عند أفاضل الدس أنه من حيث لأصدلة أحد أماثل قطره، قال القاضي أبو عبد الله ابن عسكر وقد ذكر في كتابه من سلفي فلان بن فلان ما نصه «وبيته بيت قصاء وعلم وجلالة، لم يزالوا يرثون ذلك كدير عن كدر، ستقضى جده المنصور بن أبي عامر، وقاله وعيره، وببدي من عهود الخلفاء، وصكوك الأمراء المكتتبة بخطوط أيديهم من لدن فتح جزيرة الأنداس إلى هذا العهد القرب ما تقع به الحجة القاطعة للسان الدسد والحاحد، والمنة لله وحده» (40)

وقد كان لبن الخطيب قبل خصومته مع القاضي أبي الحسن يعترف بأصالته وبباهنه ، فمن ذك ما كتبه في ظهير توليته القصاء، قال عكن له الحسب الأصيل الذي شهدت به ورقات الدواوين، والأصالة التي قامت عليها صحاح البراهين، والأب لذين اعتد بمضاء قصائهم الدين، وطبق مفاصل الحكم بسيوفهم الحق المبين، وازدان مجالسة وزرائهم السلاطين «⁴⁷، وقد أطبب في الثداء، وأسهد في الإطراء، في هذا الظهير وفي الإحاطة، ثم أقدع في الهجاء وبالغ في الاستهراء في «الكتيدة الكمدة»

و «أعمال الأعلام» و «حلم الرسنن» و «تنبيه الساهي»

وريم يظن بعض من يقرأ تندير ابن لخصيب بالبناهي أنه كان كما صوره وأنه على سنين المثال لم يكن يفرق بين الخيار و لحيار (48)، ولكن الذي يقرأ « لمرقنة العليا» و «نزهة البصائر و لأبصار» وعيرهما من أعمال القاضي أبي الحسن يشهد له بالعلم و الفقه و لأدب، ومما يدل على ذلك أن من الخطيب نفسه روى عنه مراراً في كتابه «الإحاطة»، فقد روى في ترجمة أبي بكر محمد من منخل الفافقي شعراً لهذا المترجم، وقال قبل ذكره «أنشدني قاضي الحماعة أبو الحسن من الحسن» (49).

ونقل عنه هي ترجمة ابن بكر قاضي مالقة ثم غرباطة المذكور في تحفه ابن عصم ما يلي «وذكره القاضي لمؤرخ أبو الحسن بن الحسن فقال وأما شيخت وقريبنامصاهرة أبو عبد الله بن بكر فصاحب عنم ومضاء، وحكم صددع وقضاء، كان له رحمه الله مع كل قولة صولة، إلى آخر النقل الطويل (١٩٥١)، وهذا يدل على أن ابن الخطيب عتمد في بعض تراجم الإحاطة على القاضي البناهي في المرقبة العلي

وجاء في ترجمة لقلوسي ما يلي الونقلت من خط صنحبت أبي الحسن النُنَاهي قال يمدح أبا عبد الله الرنداحي»⁽⁶¹⁾

وجاء في ترجمة صالح بن شريف الربدي ما نصبه النوية من خط صاحبنا الفقية لمؤرّج أبي الحسن بن الحسن قال النشدي الشيخ الراوية الأديب القاضي الفاضل أبو الحدج يوسف بن موسى من سليمان المنتشاقري قال الشددي القاضي الفاصل أبو القاسم ابن الوزير أبي الحجاج ابن الحقالة قال النشدي الأدب أبو الطيب صداح من أبي خالد يزيد بن صالح بن شريف الرندي لنفسه ليكتب على فبره

خليليّ بالون الذي بينت لجعال إذا متُ قدري عرضة للترحّم عسى مسلم يدنو فيدعو برحمة فإني محتاج أدعوة مسلم (52)

ومن التراجم التي نقل فيها ابن الخطيب عن أبي الحسن البنّاهي ترحمة عبد الله الشرط، قال « نقلت من خط صاحبنا القضي المؤرّخ أبي الحسن بن الحسن من نظم أبي محمد الشراط في معنى كان أدباء عصره قد كلفو بالنظم فيه بظهر من هذه الأبيات

في شمعة . . ثم في لمعنى أيضاً . . ومن ذلك أيضاً . .

ودكر لي أن هد صدر عنه في مجس أنس مع الورير أبي عند الله ابن عيسى

بمالقة بحضرة طائعة من طرفاء الأدبء (⁵³⁾ ومنها أيضاً ترجمة الإمام السهيسي ، فقد ذكر ابن الحطيب فيها أنه نقل من خط الفقيه ، لقاصلي أبي ، لحسن بن الحسن قطعة من شعر ذلك الإمام (⁶⁴⁾

وبقل الن الخطيب عن البناهي أيضاً من خطّه أو كتب من إملائه في ترجمة بن قسم بن أحمد الحضرمي السبتي (⁵⁵⁾ وفي ترجمة يوسف بن رضوان (⁵⁰⁾

وهو ينقل كذلك عن كتاب للبناهي يسميه «نذييل ناريخ مالقة»، جاء هي ترجمة الن حفيد الأمين الغساني لمالقي ما نصبه «وفال صباحث الفعيه أبو الحسان المناهي في تذييه تاريخ مالقة (١٦٠) »

وقد عتمد على هذا التنبيل أيصاً في ترجمة الولي المالقي المعروف بابن درهم الات ويندو أن هذا الكتاب تنبيل على كتاب ابن عسكر وابن خمس ولم نقف على دكره إلا عند ابن الحميب

ويتديّن من هذه المصيلة الموجودة في الإحاصة أن ما كتبه بن الحطيب بعدها كان مما أملاه الهوى، ولهذ قابله أبو الحسين البُنّاهي بعدم الاهتمام، قال مخاصباً ابن الخصيب «وكلامكم في المدح والهجو، هو عندي من قبيل اللغو، الذي نمر به كراماً والحمد لله ، فكثروا أو قلّوا من أي نوع شئتم، أنتم وما ترضونه لنفسكم، وما فهت لكم بما فهت من الكلام، إلاّ على جهة الإعلام، لا على جهة الانفعال، لم صدر أو يصدر عنكم من الأقوال و لأفعال، فمدهبي غير مذهبكم، وعندي ما لبس عندكم، "كا

ولسن بدري بعد هذا هل هو ابن الخطيب اذي نقد ألفظ لمقامة النخلية أم عيره، وقد تصدى النُنَاهي لهذه الانتقادات التي نسبها إلى أحد الأصحاب ولم يسمّه وذلك في كتبه «نزهة لبصائر والأبصار» (60)، وهو شرحه على مقامته التي سماهد «الإكلين في فضل النخيل»

قال - «لما تعرفت عن أحد الأصحاب أنه نقد في لمحورة المدكورة جمعة ألفاظ بقد تعسيف حمله على تكلفه هواه، ولم يشعر بمقد راما كتبت يداه، فبعه اسلت العيال المرافعة مسلك المرافعة مسلك المرافعة مسلك المرافعة على المالاف، والعدول عن طريق الإنصاف (62)

ولا بأس أن تي هنا ببعض لنف المشدر إليه ورد للناهي عليه من لشيرح المذكور وهو مخطوط ، قال قوله «وجملة نجيتي، بعد إتمام تحيتي»، كتب المعترض عليه مصحف من نحيتي بإهمال الدء، وهو الخير المكنوم

قت في الجوب الصواب ما وقع من الإعجام، وفي المشارق قوله ورسول

الله (ص) نجي مع رجل أو لعله معهم نجي كسر الجيم مشدد البوء أي مسارر، ويقال ذلك الواحد و لإثنين والجميع، ومثال هذا ما جوء عي رواية الأصيلي في تفسير قوله تعالى ﴿خلصو نجيا﴾ قال و لجميع نجي وأنجية وهو أدين من روية عيره، وأما الهروي هقال عن الأزهري النجي جمع أنحية وقبل بحي حمع باح مثل غاز وعزي ، ومنه الايتباجي اثنان دون واحد ، وحديث النجوي في الآخرة معده تقرير الله العبد على ذبويه في ستر عن الناس

فاعتراض الناقد غير صحيح النهم إلاّ إن كان يريد بقوله مصحف التصحيف في اصطلاح بعض الأدبء المعبّر عنه عند أرباب البيان بالتجبيس الخطّي ومنه قول لبحتري

ولم يكن المعتزّ بالله إذ سرى ليغجز والمعتزّ بالله طالبُه ، (63)

وقال أيضاً « قولت ليعلم كل سائل أن تفضيل النخل على العنب من المسائل التي لا يسع فيها جحد جاحد ، وإن كان أخوين سقيا بماء واحد » ، كتب لمعترض على هذا الموصوع هذ تضمير ، وما أقبحه في اشعر فكيف في النثر والجواب أن التضمين في النظم ليس بمستقدح على الإطلاق، ومعنه أن يأني لبيت على وجه لا يتم معنه إلا بالذي بعده، وقد يستحسن التضمين في معض لموضع، ويلحق بالتتميم، وهو أن يأخذ الشاعر في معنى فيورده عير مشروح فيقع له أن الستامع لا يتصور حقيقته فيعود راجعاً إلى ما قبمه، فإما أن يذكره وإما أن يحل الشبهة عنه مما يفسره بعده ؛ وأما النثر فالكلام فيه غير منحصر لاتساع مجاله، فالنضمين فيه غير معتبر ولا منقود إجماعاً من المتكلمين في هذا الباب ، فالاعتراض باطل »(64)

وهذا مثل أخر نجده عند شرح البناهي قوله في مقامته على لسان النخلة «وجدة أبي كانت لعيد نة الكبيرة، لتي حادثها الأمير بالرصافة لقريبة من كورة إليرة» (كتا قال «كتب لمعترض هذا الفصيل موقوف على من يعرف نسب النخل، وهذ انقد لا يخلو أن يكون من الناقد صدراً عن أحد أمرين إما عن مجرك تهكم أو جهل التاريخ المثدر إليه بتلل الألفاظ على شهرته بالأندلس، وكلا الأمرين غير حسن» (60) وقد نقل لبناهي بعد هذا ما رو ه ابن بشكوال في الصنة من أن نخة الأمير عبد الرحمي نوالدت منها كل نخلة بالأندلس ثم قال «وليس بمستبعد أن نكول النخبة التي بني لكلام عليها في المقامة قد تولّدت من النخلة التي أخبر عنه الراوية أبو عثمان لذكور مما أخبر، فالاعتراض غبر لازم» (60)، وقد أطال في هذا الموضع من شرحه في الردّ على الذقد الذي يغلب على الفن أنه هو بن الخطيب، ولعن ممّ بقوّي

دلك أن النّاهي أورد في شرحه هذا شعراً لابن الخصيب ولم يسمّه، وإنما قال فيه «ولنعض أهن العصين» [68]

ومن المعروف أن ابن المحيب قد أورد في «الإحاطة» مقامة السدّهي تتمامها ومهد لها بقوله المن أمثل ما صدر عنه هي عرض عربب وهو وصعت نضة بإراء الحمر، عالى أن الخصومة غير رأيه هي المقامة وصدحيها كما رأيد، ولكنّا لا ندري أين كتب الانتقادات المشار إليها.

ومهما يكن من أمر فإن شرح البناهي لمفامته معرض الثقافته اللغوية و الأدنية الواسنعة، وهو يحيل في هذا الشرح على كتب متعددة ومتنوعة ممّا يدلّ على سبعة الطلاعة وقوة حافظته وذاكرته، وهد ما شهد به بن الخطبب فبل حصومته له، قال «استظهر محفوظات، منها النوادر للقالي، وذهبك به محفوظاً مهجوراً ومسبكاً غفلاً، فما ظلّك نسو ه»(70).

ونحر نجد في شرح البناهي لمقامته سنده في راوية الكتاب المذكور الذي هو أحد أصول الأدب العربي ، قال · «وروايتي فيه على جماعة من الشيوخ ، منهم القاصني المحدث أبو المقاسم محمد بن سعيد عن أحمد إبراهيم بن الزبير الثقفي عن الخطيب أبي إسحاق الأوسني عن الإمام الزاهد أبي الحجاج يوسف بن محمد البنوي ابن الشيخ عن ، لراوية محمد بن سليمان النفري عن خاله الأديب أبي محمد غائم بن وليد الشرومي عن أبي عن البغدادي» أب

وقد كان الناهي معجباً بأبي علي وكتبه، قال بعد تعريفه به في شرحه «قلت وفي هذا القدر من لتعريف بالحافظ أبي علي كفاية، وعندنا من الثناء على مصنفاته، أضعاف ما قاله لزبيدي على تقدمه وإصامته، وبالخصوص على الكتاب المسمى بالنوادر (72).

وكما أن «نزهة لبصائر والأبصار» تضهر ثقافة البناهي النغوية والأدبية، فإن «لمرقنة لعبي» نبرز ثقافة الرحل الواسعة في النوارل والأحكام و لنواريخ والأخبار ، ومما يدل على حذقه في لفقه ما كتبه في الناب الأول حول اقضاء وما ضدرعه (أنه وما توسع فيه بآخر الكتاب في باب كتب القصاة إلى القصاة، ويب الشهادة على الخصوط (⁷⁴) ويشهد اذلك الظهير الذي كتبه الله الخصيب بأمر السلطان محمد الخامس المصري بتوليه البناهي حطة قضاء الجماعة الغرناسة أنه وأما معرفة لرجل بالتواريخ والأخبار فإن عدد التراجم الكبير ومسرد الكتب الغني في «المرقبة» يدلن على دلك، كما أن الندة الواردة في شرحه لمقامته والمتعلقة بتاريخ بني مصر

منوك عرد صة كافية في تصنيفه مع المؤرّخين الأحباريين (76)، وقد جاء في آخر كلامه على محمد الخامس النصري من تلك الندة التاريخية ما يلي «وفي النية إن فسلح الله المدى أن أصنقه في صفاته وعدد غزو ته، ومنافب أسلامه ومحاسر أوقاتهم وأوقاته، ديواناً يجمع ما أمكن من أخبارهم وجميل الثرهم زيادة الما ثبت من دلك في هذا المحموع بحول الله» (77) ولسنا ندري هل حقق الناهي ما يوى أم الا أو ولكينا نعرف من كلام ابن الخطيب أيضناً أن البدّهي كان «قائماً على تاريخ بلده» وأنه شرع في تكميل ما صنف هيه» (77)، وبلد الناهي كما هو معروف هو مالقة، ولعل ون من صنف في تدريخ هذ البيد هو إسحاق القيني الذي ينقن عنه ابن المرضي كثيراً (79)، ثم جاء بعده أبو العباس أصبغ بن علي المالقي فألف كتاب « الإعلام ، كثيراً (79)، ثم جاء بعده أبو العباس أصبغ بن علي المالقي فألف كتاب « الإعلام ، يمحاسن الأعلام، من أهل مالقة الكرام» (88)، ثم وصله أبو عبد الله ابن عسكر وابن أخته أبو عبد الله بن خميس بكتاب « الإكمال و الإتمام، في صلة الأعلام» وتوجد منه قطاعة الأباس بها(85)، وأما تكميل البناهي المثار إليه فلمند ندري هل أنجزه أم لا؟

وبعد فرني لم أكن أقصد إلى لكلام عن حياة البناهي وأعماله وعلاقته بأحداث عصره ورجاله ولكني – وقد نقلت بعض هجو ابن لخطيب هيه – وجدتني مدعوّاً إلى ذكر خلافه ، فموضوع هذه لمحاولة المتواضعة هو تصويب نسبة لرحل، فهل سنعدل عن الخما الذي اشتهر، إلى هذا الصواب الذي تقرّر ؟ لعل دلك يكون عندم يعاد طبع «المرقبة» أو عندم تطبع «النزهة» إن شاء الله.

الهوامش

-) وضبع باشر الْكتاب له العنوان التالي دتاريخ قضاة الأندلس»، وقد طبع هي دار الكاتب المسري بالعاهرة والمران الأصبي تردُ هي بعض السبخ الحطية الرقاة ومعنى الكلمنين والمر
 - (2) كتاب «المبلة» لابن بشكوال، ج1، من 274 نشر السيد عرب العطّار ، القاهرة، 1955 -
 - (3) كان يثبتها في ما نص شيء ثم يقول ا من هامش الأصان المعمد ا
 - (4) كتاب «مسلة» 1 274
- (5) أنظر صبورا صنفتات الأولى والأخيرة من هذه المعلوطة في الطبعة المكورة، وهي منتسطة في سنة 550 هـ
 مدللة قرطنة
 - (6) محطوط الحزية لعامة رقم 23 ج، وقد بشرتها في سمة 199
 - ر7) نظر الترجات

```
(8) أنظر « بيسطى لحر شعر «الأنديس » 104 ، 106 ويمظهر بدور » 67
```

- (9) أنظر اللرجات
- (10) أنظر اللوحات
- (11) أنظر الوجات
- (12) أنظر عن 64 من طبعة «يروفيسان» ومن 93 عن طبعة العييي
- (13) الأصبر المحصوط من «انتمان» مفقود الآن ، وهو أصبل وحدد ركان ستُوح المستعرب بروقستال مستعارته عدم يردّه
 - (4) أنظر « بصورة » الوجات
 - (5)) «التعريف بابن خليون» (ص 274 ج 4 ، ط ، لمنة التأليف (5)
 - 16) «تثير نجمان» 170 طاء مؤسسة الرسالة 1976
 - (1 ا) «نثير فرائد الجمان» (1 7)
 - (١٤) أنظر «المبور» اللوجات
 - (19) مشير هرائد الجمال، 253
 - (20) دىسىلە (20)
 - ر 2) مشته 254
 - (22) ەنقىنىلەر (22)
 - 255 مىلسىيە (23
 - (24) دىقسە » (24)
 - (25) «المغرب 2» (25) 357
 - (26 «معجم ليلا ن» (بنة)
 - (27) متاريخ فتتاح الأنباس، 20 ما القاهرة 982
 - (28) «النقتيس 5» 68
 - (29) «اسول والتكملة 5 ± 21
 - (30) وتقييه (ء 275
 - ر 3) أنف في هذا الموصوع جدعة، أنظر «الدبل والتكملة 1» -8-8
 - (32) والمرقبة العلياء 82
 - (33) كتاب ما بصبه» لاين بشكو ل 1 (33)
 - 30 ه المرقبة العلياه (14)
- (35) منفسه 19 رولا ترجد هذه الترجمة في الفسم استقى من أعلام مانقة، وإنما يوبحد فيه ترجمة حفيد الدكور
 - 82 80 «4.uau» (36)
 - 84 uname (37)
 - (38) دنسته 90 94
 - (39) «بغسه» 1 5-1 2 ... وأعلام مالقة (ترجمه 45) مخطرها، ولا سين والتكملة 6» 63

83 محمد بنشريفة

```
114 **imin (40)
```

(60) يوجد من هذا الكتاب بسختان خطيتان الإحدادة، في الأسكوريال تحت رقم 1653 و لأحرى في بحرانة العامة بالرباط تحت رقم 178 ق

(61) يوجد هذا البعوان في أون الشرح وفي بالحلة

(67) ص 63، وانظر ما نصبة، لابن بشكوب 1 - 205 عشر العمار

(68) من 34

(69) الإحاطة 4 - 65

(70) منفح بسيب

(71) من 76

(72) من 76

(73) « لرقبه العب» 2 ا 2 (مد 948)

(74) « لمندر نقسه» (74)

(75) منفح الطيبي: 5 - 131–134

(76) «برهة النصائر» البن من 44 إلى من، 62

(77) من 62

(78) معم الطيب ع 5 (131–34)

(79) «تاريخ ابن العرضي» ا - 89 (ط انعطار)

(80) « بدين والتكملة» ا 442 44 و لتكملة (80)

(18 «تقسه»

(82) منها صنور عي المرانة العامة و نقرانة المستنة وعثدي منها صنور ويسنخ محرجة

وَ الْبِيجِ عُهَ مُرارِحُ الْمِلِي وَ الْمِلِي وَ الْمِلِي وَ الْمِلِي وَ الْمِلِي وَ الْمِلِي وَ الْمِلْمِ الْمُلِيدُ وَ الْمِلْمُ الْمُلْمِ الْمِلْمِ الْمُلْمِ الْم

مظهر النور البامس – مخطوط خ. ع. ر. .

وكيعب ما وكا يتدال غذل وعشد منغيدول مرجوب (عدر) المريس برعبو المريس برعبو الله إلى المنزاء (بنيان والتداع عبيد يس

- المرقبة العليا – مخطوط خ. ع. ر. رقم 1424 د – 50 ط –

وارتِعِيروَارْيِعِ لِبِرَ عَلَى مِهَ وَنَعَ وَالْعَلَيْمِ الْرَاعِسُ إِجْزَالِهُ المَسْنَمِ، عَلَيْهِ الْمُسْنَمِ عَنْبِهِ (الْمُعَلِيدُ وَالْمُورُارُةُ عَلَمُ عَلَيْهِ الْمِلْدُ وَالْمُورُارُةُ عَلَمُ عَلَيْهِ الْمِلْدُ وَالْمُورُارُةُ عَلَمُ عَلَيْهِ الْمِلْدُ وَالْمُورُارُةُ عَلَمُ عَلَيْهِ الْمِلْدُ الْمُؤْلِقِ الْمُلْكِ وَلَيْهِ الْمُلْكِ وَلَيْهِ الْمُلْكِ وَلَيْهِ الْمُلْكِ وَلَيْهِ الْمُلْكِ وَلَيْهِ الْمُلْكِ وَلَيْهِ الْمُلْكِ وَلَيْمُ اللَّهِ الْمُلْكِ وَلَيْمُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّالِي الللَّهُ اللَّاللَّاللَّهُ الللَّالِمُ الللَّهُ اللَّلَّالِي الللَّهُ اللَّهُ ا

المندر تلسه – 51 ظ.

باه بسر اند كاه دروج و راسل الم عبر التم بر العبين آبناس في المورد الدر الدين البناس في المورد الدر الدين الم المردد الدر الدين المردد الدر الدين المردد الدر الدرد المردد الدرد المردد الدرد المردد الدرد المردد الدرد المردد الدرد المردد الم

نفسه - 52 ظ.

وافرعبر (المعلومين وين (سفاة دالامرانيرا ال) الاي الرام مراه موشه المرام المراه المرام المرام المرام المرام الم

ئىسە – 62 سې –

(المروآن سندة ننشع وتتشعيرة سينالية غير الترك لدا والمو خدري غروا في المرك المراب والفيلا المراب والما المراب والما المراب والما المراب والمراب والمر

ئنسە – 70 يچە –

وتوسلات (شته مفراهم الدعا ترا سنام) لؤارع سزما مراهم المعدي الما مع المعدي الما عيم المعدي الما مع المعدي الم

خفسه – 70 ظ –

البولدجية بالمنسب لليُعلَين لبولغس إلمان لسولت بنا كابي فا<u>نظ</u>ارته أعنه بعاً لما ما والعكامة المتعنى كأن رحمة المقدمي (كأم المستبوري) بعالمين آء النعيما حت تؤليلاعت الوؤلات ا

الْمِقْبَةَ الْعَلْيَا - خ. ع. ر. رقم 224ك. ورقة 1

ولتزك الهومزالاما ويزاب الناوي الناجع بهبة وكالناد الفطاء وعينة بينه من المستري المرادة

1× محمد بتشریفة

منته م وطلعا بديدم الشلاقاء متسال رب الآخرسة . عَلَمَ وَلَرَبِعِينَ وَلَرْبِعِلَمُ الْمُولِلِعَا الْمَاعِ ابتلامس وهر المستنزم عنبد الان بين (كان الهر المذاء والوزاراء على ملكان بواما

تفسه – من 73

، ما ها برسد وال عرامان وثيرهم و اسس عده با ما مرسد أماع ودا مره برب بوسع بر مسروا بو ا به مود المباهد عبر وللد عبران العندات عبدات العبد العش تدرام و الساول عدر هسر و الترك و بعا أصب

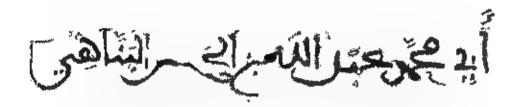
ئقسه - من 88

منة تصبع ونسطين ومنقا مُدّ غيم (الله لنا وَلدونف) بعد له فالهديد للذ مرايفلها العس (سرجوب العسب العِدَاج السِنَاج، وكان رحيًا عليه عامَاته في اللهِ موليا. وَالدُلالافاض

نفسه – من 101

المسرى بقوانيم إدعيل لنعسى مين أولدوان ول عدوماً نصر كنيست من الفراغ (في من لهل طالفت بن أعيا تعاوم لمة تيم تعاميم بالنباج ولا > (با عيا إشرفا لعد عن نشر عما وكان زحمالا

ئفسه – من 102



المرقبة العليا – نسخة قديمة خاصة.



تلسه

دالمير مرسوب بزهوم الهدران مجريرا العسن عرب المساق والمساق والمن المناهى المسوى محالية المسوى المسوي المسوي المسود المريدة في المساق المناه الماري المريدة المريدة المرابع المنابل المناشلة المارية المنابل المناسكة المنا

تقميه

نفس النسخة

(الرَّيِنَ الرَّيِنَ وَيَعِمَ رَمِن وَلَا يَتُ وَالبِهِ (النَّهِ فَيَ الْمَالَ إِمَالَ الْمِدَالِينَ وَالْمِن الْبُرَاكِيَ عَرِيْنِهِ (لِمَنْزِلِينَ إِلَيْنَ مِنْ لَمَا اللَّهِ الْمُنْتَمَا عَلَى لِبَولِهِ الرَّبَةَ مُن

مختصر المُرقبة العليا، خ.ع.ر، رقم 1424 د

الناخ عار كثير السبر اله سرال خاصى الناسية

الكتبية الكامنة خ.ح.ن. رقم 2291ك. ص 86

وطايا (مشيوخ ابتار غيرا لرفيويوالنك و فركمكني الفاخ (بوالسوين) الما المعلى الفاخ (بوالسوين) المعسر البنامعي عالفاغ الماء والسعين بيري رسطو الاستعمالة مكازية والوج

ريشنة الأعلام – خ. ع. ر. رقم 285ك. س 166

ورالجنها و فلاحتكى الفلاطبر إبوالحديث ورائيسًا مبي ورالفاض ابي عنبرالله محدَّز يجيبى ربكر الامتعري الدكان بفوال مديكي بعوتك والله العيلي

ريشنة الأعلام - خ. ع. ر. رقم 486ق، من 307

الناظريميد وفرولاته لايترالت ربائه المرا لي المحاجريد الفرك الفراض الناظريميد ولنفرك الفراض الناطريميد والكارن المراب ال

آڻهار الرياش – خ، ع، ر، رقم 791 د

وم ق الماله الم

مغطوط لابن زاكور القاسي

البُعد الأخلاقي للقاعدة القانونية

إدريس العلوي العبدلاوي

تسهيد :

لقعدة القاوبية قاعدة توحه سلوك الأعراد في الجماعة، بأن توجب حكما معساد إدا ما تحققت واقعة معبنة، ولذا بمكن القول بأن هذه القاعدة تتكون من جرأب العرض nypothése وهو النفاهرة التي يبرم أن تتحقق في الورفع ليثور أمر تطبيق هذه القاعدة، والحل أو الحكم Solution وهو الأمر الذي يقضي به القانون ويربط بقذه بتو فر الفرض، ويمكن أن يصورً مضمون أية قاعدة قانونية على أنه يقضني بأنه إذا توافر الفرض وجب إعمال المكم.

والعنصر الجوهري في القاعدة الفاتونية هو عنصر لحكم، فهو الدي يحقق دور هذه القاعدة في تنظيم سلوك لأفراد، والحكم هو الأمر الذي يوحب على المخاصبين بالقانون تحديد سلوكهم بالصورة التي يرتضيها، أي يوحههم إلى هذا السلوك، والواقع أن معنى القانون لا يتحقق إلا سع الإلرام،

وتحديد القواعد التي يلرم بها الأفراد يكون على ضوء ما لدى الجماعة من وسدئر لإجبار الأفراد على احترامها، وكلم كانت هذه الوسائل كافية لكفالة طاعة قو عد القانون، كلما أدت هذه لقواعد دورها كاملا، ذلك أن الالتزام في القاعدة القانوبية يقنضي قسر المخاطبين بها على اتدعها، ومعنى هذا أن درنيب جزاء على مخالفة قاعدة القانون هو الذي يبرر معنى إلرامها

ويراد بكون القاعدة القانونية قاعدة ملزمة Obligatoire أن يكون لها جراء Sanction مادى توقعه السلطة العامة جبرا على من يخالفها

دلك أن لقاعدة القانونية تهدف إلى إقامة النظام في المجتمع وكفالة الأمل فيه المضمان تحقيق هذا الغرض يحب أن تقترن القاعدة القانونية بجزاء عادي رادع عيث تكون هناك سلطة عامة تقوم على احترام هذه القاعدة فنتولى توقيع الجراء على المخالف بما لها من قوة القهر والجبر والإلرام، ومن شم فإن وجود مثل هذا الجراء أمر تقتصيه وظيفة القاعدة القانونية بحيث يعتبر عنصرا الازما لقيامها اذلك أن صبيعة وظيفة القانون تقتضي أن تكون أحكامه منبعة ومطاعة وسنواء أكان دلك بالمتيار المخاطبين به أو نتيجة لإجبارهم على ذلك

ويلاحظ أن طاعة قوعد القانون تتم في أعلب الأحول تلقائب أي برضاء لأفرد دون حاجة إلى جبارهم على ذلك، مما يجعل حالات محالفة قوعد القنون، ولو كانت هذه القواعد معارضة الرعبات الفردية أو الأهواء الإنسانية، حالات استثنائية بالنسبة لحالات طاعتها

وتتحقق طاعة القانون من مجرد مطابقة سبوك الأفراد لأو مره بصرف لنظر عن بوعث هذه الطاعة أي سواء كال الباعث هو الاقتناع الواعي بسلامة أحكامه وعدالتها أو كانت هذه الطاعة دون قتناع بذلك أو دون معرفة بأهد فه وفي هذه الحال الأخيرة يطهر أثر الجراء الذي تقترن به فواعد القانون في حمل الأفراد على طاعته بالقيام بما يأمر به أو الامنناع عما ينهى عنه فالقنون إذ يُلوّح بالجزاء يكفل بهذا النويح وحده طاعة الناس لقواعده دول أل يحتاج إلى توقيع الحزّاء فعلا إلا في أحوال قليلة نسبيا

اقتران القاعدة القانونية والقاعدة الأخلاقية بجزاء :

مصطلح الجزاء له مدلول عام يشمل كل صبور رد الفعل التي تترتب على محالفة أية قاعدة من قواعد السلوك، ولو لم تكن قاعدة قانونية، فكل قواعد الأخلاق أو قو عد لمجاملة يمكن القول بأنها تقترن هي الأخرى بحزاء على مخالفتها ولكن الجراء في القواعد الفانوبية، يحتلف اختلافا جوهريا عن جزاء القواعد الأخرى حيث يتمير بخصائص معينة

افهو جزاء مادي محسوس، بمعنى أنه يتحد مظهرا خارجيا يعوم على الإحدار الدي ببشره السلطة العامة بالقوة المادية، وبدلك يتميز على الجراء الأحلاقي الذي يقوم على تأتيب الصمير أو شعور الدس بالاستنكار

2) وهو جزاء بنيوي، بمعنى أنه يوقع على الأفراد في الحياة الدنيا، وبذلك

يخطف عن الجزاء لديني الذي يثقاه العاصبي في الأخرة

3) وهو جراء منظم، تقوم على توقعه هنئة أو سلطة تخصيصه الحماعة لهدا لغرض، ويظهر هذا التنظيم في تحديد صبورة الجراء معدماء من حيث طبيعته ومقداره إلى كال قابلا لتحديد مقد ره، وفي إقامة سلطة أو سلطات وظيفتها توقيع لحزاء المقرر في كل حال، وكذا في تحديد القواعد التي تنعها هذه السبطات في قيامها بهذا العمل

والواقع أنه يكفي أن يتحقق عنصر الإجبار أو لإلرام في قاعدة لسلوك الاجتماعي لتعتبر قاعدة من قواعد القانون، وهذا الإجبار يقتضي وحود جزاء مادي أو حارجي منظم، ولو نصورة غير كامنة، فالجوهري في الإلرام هو أن تكون القاعدة مفروضة في الجماعة، والجزاء هو مجرد وسيئة لتحفيق هدا الإلزام

لقد خضع الجزاء من حيث تنظيمه فتطور محسوس، و ختيار لفانون الصور اني يتحقق بها الإجبار في قو عد يتوقف عنى ظروف الحماعة التي يطبق فيها ودرجة حصارتها المادية والفكرية فقي حصاحات القديمة كان توقيع الجراء موكولا إلى افرد الذي وقع عليه الاعتداء ينولاه منفسه، و تتولاه عائلته أو قبيلته أما في الجماعات الحديثة فقد ظهرت الدولة، وأصبح توقيع الجزاء من احتصاص السلطة العامة، تنولاه باسم الجماعة وقد كان لرعاية كرامة الإسمان وحريته ولتقدم الفكري بصفة عامة، أثر في تشكين الحراءات التي تقترن بها قو عد القانون في الجنمعات الحديثة على صورة أكثر إسمانية مما كانت عليه في الماضي

تحديد مفهرم القاعدة الأخلاقية :

لقد عنت الأخلاق منذ بداية لإنسانية من أهم المجالات الخصبة للدراسات الفلسفية حيث قام فلاسفة كل المصور بدراسته والنعمق في مصموبها بعد أن وضعوها في مكانة تتساوى مع المنطق وعلم الحمال واتفقوا جميعا بأن موضوعها هو فيمة الفير وعبى الرعم من اعتراف جميع الملاسعة والعماء بأن علم الأخلاق يعبر من أهم العلوم الإنسانية إلا أنه قد صعب عليهم أن يضعوا له تعريفا كملا ومحددا يجمع كل ما ينطوي نحته من مسائل وموضوعات من أجل ذلب تنوعت نعريفت هذا العم وتعددت تحديداته، ومن هذه التعاريف العديدة علم الأخلاق نورد ما يلي على سبين المثال

- الأحلاق هي علم الخير والشرحيث بحدد الأعمال الخيرة التي يجب اتبعها

والأعمال الشريرة الني يحب بجسابهم

لأخلاق علم يحدد الفرق بين الظلم و العدل، فالأخلاق الفاصعة يديم مسها
 العدل، والأخلاق الفاسعة ينبعث منها الظلم وهو تعريف الفيلسوف أفلاطون

الأخلاق عدم الإنسيان وهيو تعريف الفيلسوف الفريسي باسكال،

الأخلاق علم يوضح ويدين ما على الإنسان من وحداث نجب أن نقوم بها في تعامله مع الأخرين وما أنه من حقوق يجب أن يحصل عليها أو تتحفق له من جانب الآخرين

- الأخلاق عدم يحدد كل ما بصدرعن الإنسان من سلوك، وهو نعريف العالم العرنسي أوسن،

الأخلاق علم مرشد لقواعد السلوك الإنساني التي يحددها لكي يمكن للإنسان أن يبلغ غايته

من كل هذ يتضبح أنه نقصد بالأخلاق مجموعة المنادئ والأهكار التي تنور حول تحديد معنى الحير ومعنى الشراء أي هي نظرية الخير والشراء والحسن والقبيح، كما يقصد بها مجموعة القواعد التي تحكم أقعال الإنسان وتقدمها على "ساس ما تنطوي عنه من خبر أو شراء فتحض على فعل الخير وتنهى عن ارتكاب الشبر

القطرة الإنسانية :

العطرة الإنسانية هي الطبيعة الإنسانية التي عطر عليها الإنسان عند ولادته، وقد ختلف العنماء و لبحثون في علم الأحلاق، وتباينت الرؤهم حول العطرة الإنسانية وتحديد نسبتها إلى كن من الخير والشر⁽¹⁾ وتكونت من خلال ذلك أربعة مذ هب مختلفة، احتمع حول كل مدهب وأيده مجموعة من الفلاسفة والعلماء والبحثين في علم الأخلاق على النحو الأنى

ا) المصرة الخيرة، ويعول أصحاب هذا المدهب أن طبيعة الإنسان فد مصرت على الخير، وأن الشر ما هو إلا عامل طارئ على العصرة الإنسانية لكل النشر ومن لمؤسسين الأوائل لهذا المذهب فلاسفة أشرق القديم والمفيلسوف اليوندي «سقر ط» الدي قال «إن كل إسبان بحمل احقائق الأخلاقية عي نفسه منذ ولادته، وهو ليس في حاجة إلى أن يتلقاها من الخارج، بل يكفي أن بتأمل في طبيعته الإنسانية ليكتشفه كمنة فيه » (2)

2) الفصرة لشريرة، وهو مذهب بختلف تماما عن تجاه المذهب الأول، ويقول أصحابه أن طبيعة الإنسان قد فطرت على الشر، وأنه يمكن تحويله إلى الخبر عن طريق التعليم والتلقين، أو التاديب و لتهديل، أو بعوامل البيئة والاندماج

3) انعدام العطرة، وهو مدهب انعرد به العيلسوف الألماني « إمانويل كانت » حيث قرر بأن الإنسان عند ولادته لا تعرف حقيقة عطرته إذا كانت حيراً أو شراً، ولا يمكن أن تنسب طباعه إلى واحد منها لأنه هي ذلك الوقت طعل صبغير لايدرك ما يفعله، ولا يعني لما يصدر عنه من تصرفات، وإنما يستمر حاله على دك حتى يصل إلى سن معين يكتمل فيه نموه العقلي ويدرك كل جو بب الخير والشر فتظهر منوله و ضحة فيما أن بجنح إلى الرذية و رتكاب لعواجش والأثام فيكور شرير وإم "ن يجنح إلى الودائل فيكون خيراً (3)

4) العصرة المختلطة، يقرر هذا المدهب مأن الطبيعة الإنسانية ليست واحدة، فبعض الناس قد صبعت فطرتهم على المير، وبعض آحر قد طبعت فصرته على الشر، وبعض ثالث توسطت فطرته بين الخير و الشر

ونشتمل الأحلاق على عنصرين

لمنصرا لأول ، نظري وهو الضمير، الدي يحمل عمق الإحساس بالقيم والمعادئ الأمنس الإنسانية ، لتى تحرك دو فع الإنسان تحو الخير والشر

لعنصرالثاني عملي وهو السلوك الذي يقوم بالتصبيقات العملية لم يحمله الضمير الكامن في نفس الإسسان من خلال إرادته الحرة

ويرى معظم ، افلاسفة أن الضمير قوة فطرية غريزية موضوعها الخير والشر ولد بها الإنسان ولم يكتسبها وهي قدر مشترك بين جميع الناس وإن احتلفت فيهم قوة وضعفا، هكما منح الإنسار قوة البصر والسمع واللَّمس، كدلت منحه الله حاسة أخلاقية فطرية، وهي قوة الضمير لكي يميِّز بين الخير والشر

وردا كان الضمير العنصر الأول الأحلاق في حقيقته وذاته قوة كامية وحالة باطنية أو أمر داخلي تشتمل عليه انفس، فإن أفعال الإنسان الظاهرة هي التي تعبر عن تلك القوة الكامنة (أضمير)، أي أن الأفعال الظاهرة التي يقوم به الإنسان ينم تنفيذها من خلال هذه القوة الكامنة، ويطبق علماء الأخلاق والمنخصيصيون في علم لنفس على هذه الأفعال الظاهرة للإنسان المام السلوك ")

والأفعال الظاهرة الإنسان لاتسمى سلوك، إلا إذ كانت صبادرة منه بإرادة حرة، أما إذا صدرت عن عير إرادته أو من غير تفكير أو الزان عقلي، فإنها لا نسمى سلوك وإنما تعتبر تصرف يعدفع إليه من حلال غر ثرة لتي يشترك فيها مع الحيوان على السواء وبالتالي لا بعتبر سلوك من صدر منه فعل وإرادته مقيدة أو مفقودة أو سلت منه

والإرادة الحرة هي التي يسبفها تفكير ويقترن بها شعور بحو غابة معبنة حيث لا يمكن أن يقوم الإنسان بفعل حير، أو ارتكاب جريمة ويعتبر ذلك سلوكاً منه إلا إد كال ذلك نبعا على إرادة حرة واعبة ولدلك بجمع العنماء على أن در سنة أي طواهر سياسية أو اجتماعية أو اقتصادية لتحديد مدى علاقتها بالأحلاق، لاتكون إلا عن عريق نصرفات لنشر الإرادية أي بدر سنة سلوكهم الحكم على ثلب الظو هر وعلاقتها بالأحلاق العامة

وإدا كن قد وصلنا إلى أن الإنسان ولد وطبيعته مقطورة على الخير من خلال كبانه وطابعه لإنساني طبقا لما عبرت عنه كافة الشرائع السماوية، وما أشار إليه بالدلس القاضع بعض القلاسفة وعلماء الأخلاق في كل المحتمعات وعلى مر العصور لمحتلفة، فإن ذلك هو الحد الذي لا نستطيع أن نتجاوزه في الحكم على القطرة، إنما إذ رتقى الإنسان بأخلاقه لفاضلة لتي قصر عليها، أو انحرف عنها نتيجة العوامل لحارجية فإننا لا يمكن الحكم على مدى هذا الارتقاء أو الاسحراف سأي مقاييس شكلية أوموضوعيه تحدد ما ينمتع به من فضائل أو ما يطويه من رد نئل ما د مت حسبة في د خنه ولم يصهرها بأي فعل إرادي نحو غاية محددة، وهذا هو ما بتهى يغند به

وردًا كان السلوك هو المعبر عن الخلق الذي يدفعه، فإن هذا السلوك هو عبارة عن فعل، وهذا الفعل قد يكون قولا أو عملا، فالكذب مثلا من الأفعال أو من السلوك لعير أحلاقي، والصدق من سلوك الأحلاق الحميدة، وإن كان كل منهما فعلا فوليا، وأسضا الشكر والثناء والدم عبارة عن أفعال قولية وتعتبر سلوك مثل الأفعال العملية كالشنجاعة والكرم أو لفتل أو لسرقة لأنها حميعا أفعال صادرة عن إرادة سلوكية كما يردد أصبحاب المدهب السلوكي الألا

ومن كل هذا مستنج أن الحكم الموصوعي على أي قرد أو على أي شعب من حيث الضمير أو مستوى الأخلاق لا يكون إلا عن طريق السلوك، والسلوك هو عبارة

عن الأعمال الطاهرة قولا أوهعلا الصادرة عن إرادة حرة سنيمة عير مقيدة، ويتحفق منها غاية أو نتيجة

إن الإنسان ينظلع دائما إلى احترام تن النفس الني يقدر قيمتها، فيقدم تحوها كل مايليق بها من احترام وتقدير، ويسمعي عن طريق ضميره الذي طبع علبه بفطرته بحو الحير من أجل تأمين حياته ومعيشته، والوصول إلى أعلى درحات احترام شخصه وكيامه الإنساني، كما يحاهد بكل ما لديه من قوة في استعلال كل ما يعذي نفسه من عو مل لتربيه العقية والأدبية للوصول بطبيعته الفطرية نحو الكمال لينسع إدر كه في تحديد المدهيم الأحلاقية والقيم الإنسانية، وتزداد قوة إرادته مي لتقرقة بين الخير والشر ليبتعد عن الرذيلة والأعمال القبيحة التي تحط من كر مته

وبدلك بيني الإنسان وجوده في الحدة بأخلاقه الشخصية، فيعهد نفسه بأن يكون كريم الحق في تعامله مع الآخرين وأن يسعى للوصول إلى محبتهم، كما يعزم في قرارة ذاته نحو التطلع اتحقيق أهدافه وبداء مستقبله، وتحفيق الحبر، والمكسب المادي الذي يحقق له حياة كريمة من مأكل وملبس ومأوى، وتأمين وحوده الاجتماعي ضد أحطار المرض و لكوارث بالإضافة إلى اجتهاده في اكتساب احترام الأخرين في المجتمع الذي يندمج فيه ويتكاثف مع أفر ده للنقلب على مصاعب الحياة ونطويع ما تنتجه الصبعة لخدمتهم

وإذا كان الإسسان جتماعيا مطعه، فهو الدواة التي يتشكل منها مداء كل مجتمع، وإن عناية لله سبحانه وتعلى بالإنسال وخلقه في أحسان تقويم، وعلى طبيعته متحلية بالفطرة الخيرة في من أجل أن يعمل هذا الكون، وعمارة هذا الكون لا تكون إلا على طريق مناء المجتمعات التي يترابط فبها الأفراد على المحمة والتعاول والتأخي

إن االأحلاق الشخصية التي يمتلكها كل إنسان وتتحرك يدخله ويتعاعل معها نتيجة ما أودع فيه من قوة لضمير ذات لسلطان لرقيب على كل أفعاله الخيرة والشريره هي البداية التي تُكوِّل الأحلاق الاجتماعية لكل مجتمع، فإذا كانت فاضلة عند كل الأفراد كان المجتمع الذي يتكول منهم مجتمع فاضلا، ولذلت فمضمول كل نداء من فلاسفة القدون و لأخلاق بحوابر ز مكارم الأخلاق لتي يجب أن ينجلي بها كل إنسان، الهدف الأساسي منه ليس الإنسان لشخصه فقط، وإنما من أجل أن بعود الخير إلى المجتمع، فالمقصود بمكارم الأخلاق هو العمل على صلاحية المجتمع من خلال كل إنسان بعش فيه

البُعد الأخلاقي .

إن الاعتناء بفطرة الإنسان الخيرة عن طريق عو مل لتربية و لتهذيب المدوسة يعد الناء لحقيقي لكل مجتمع بسعى أن تكون لديه مبادئ وقيم بسيانية نحقق استمرارية وجوده وتصوره، كما يعد لوسيلة نحو تحقيق لتعاون و لمحنة والترابط الأحوى بين كافة الشعوب، ولأجل ذلك فإن الأحلاق لشحصية التي يتحلى بها كل إنسان هي التي تجعله غاية في ذاته، وترشده إلى لحقيقة إذا ضي أو غرر به، وتشعره دائما بأن الإنسانية واحدة، وجميع شعوب العالم رعم اختلاف أجد سهم ومعتقد تهم إحوة وأن لوحدة الإنسانية هي القدرة والشيء الوحد الصلاحية احياة هي هذا الكون

لقد حدد رسول الله صلى لله عليه وسلم العاية الأولى من بعثه، و لمدهاج لمبين في دعوته بقوله . « إِنَّمَا مُعِيِّتُ لِأُنتَمِّم مَكَارِمَ الأَخْالاق »

فكأن الرسالة التي خطت مجراها في تاريخ الحياة، ويذل صاحبها جهد كبيرا في مدّشعاعها وجمع الناس حولها لا تنشد أكثر من تدعيم فضائلهم، وإسارة فاق الكمال نحو أعينهم حتى يسعوا إليها على بصبيرة

وقد كشف لقرآن لكريم عن هذه الحقيقة، فالصلاة الواحنة عندما أمر الله بها أبن الحكمة من إفامتها ففال عنَّ وجلَّ

﴿ وأَقَم لَصِنَادَةً بِنَّ الصِنَّلاَةُ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَ لُمُنْكَرِ ﴾ فَالانتعاد عن الرد على و لتطهير من سبوء القولُ وبسوء العمل، هو حقيقة الصَّلاة

لقد أمر الله سيحانه وتعالى المسلمين أن يقتدوا بالرسول صلى الله عيه وسلم في طيب شمائله، وكريم أحلاقه فقال جن جلاله

﴿لَقَدُ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ إِسْوَةٌ حَسِنَةٌ لِمَنْ كَانَ يُرْجُو للَّهُ و لَيْوُمِ لآخرِ وَيُكر للَّهُ كَثِيراً ﴾ و لإسلام كسائر رسالات السماء بعتمد في صلاحه العام على تهديب لعساً الإنسانية قبل كل شيء، فهو يكرس جهوب ضخمة لتغلعل في أعماقها وغرس تعاليمه في جوهرها حتى تصبح جازءا منها

فطيفة القاعدة القانونية

ضبط السلوك الإنساني المعبر عن الضمير الأخلاقي :

تتحدد وطيفة الفنون بديان الأغراض الني يرمي إلى تحقيقها والوسيلة التي تتخذ لبلوغ هده الأغراض

والأغرض التي يرمي إليها القانون ترتد إلى غرضين أساسبين أولهما صنون حريات الأفراد وتحقيق مصالحهم و لثاني حفظ كيان المجتمع وكعالة تقدمه وارتقائه

ووسيلة القادون إلى تحقيق هدين العرضين هي التوفيق بين حريات الأفراد ومصالحهم المدهارصة على دحو يكهل المحافظة على كيان المجتمع ويضمن له التقدم ولا يقدر لتلك الوسيلة أن تؤتي ثمرته على هدا النحو إلا إذا قام التوفيق دين حريات الأفراد ومصالحهم على أساس من الحرية والمساواة، وكان رائد الشارع هيما بورده من قيود في هذا الشأن هو المصلحة العبا للمجتمع، على أن يراعي في ذلك كنه ظروف لمجتمع وعاداته وتقاليده ومعتقداته وما يردو إليه من مش عبيا وما يحرص عليه من منادئ وما بهفو اليه من أمل فالفائون مرأة للبئة الاجتماعية التي يصدف فيها فهو يعدر عن رغبتها وحاصتها وتطلعاتها و مالها ومستقبلها وتقدمها وارتفائها فيها نيم نشرة أهد فه وأعرضه التي سنن من أجلها

والفاس في تنصيمه للروابط الاجتماعية إنما يتوحى عاية نفعية هي إقامة النضام واستقراره في المجتمع الأجل دلك كانت وظيفة القاعدة القابونية ضبط السلوك الإنساني المعبر عن الضمير الأخلاقي و لقاعدة القانونية لا تقرر أمرا و قعا تكشف عنه، بل تبير ما يجب أن يكون سلوك الأفر د على مقتضاه، فهي لا تنبئ مما هو كائن، وإنما تفرض ما ينعني أن يكون ومن هنا كانت قاعدة سلوك يأتمر بها الأفراد، وقد يقم من جانهم ما يضائفها

والعاعدة العنونية في توجيهها لسلوك الأفراد تتضمن إناحة فعل أن أمراً بفعل أو نماً معلى أو نمراً بفعل أو نهداً عن فعل، وقد يرد ذلك في عبارة صريحة، وقد يستفاد من مضمون القاعدة

وإذا كانت القاعدة القانونية قاعدة سنوك يأتمر بها الأقراد، فهي من هذا لا توجد إلا حيث يكون هنات مجتمع، ومقتضى هذا أن تكون القاعدة القانونية قاعدة جنماعية، ومن ثم يكون القانون على صلة بالعلوم الاجتماعية الأخرى الأجلاذلك فإن لحاجة لاتبدو إلى قواعد القانون إلا مع قيام الجماعة، حيث تظهر الحاجة إلى تنظيم علاقات أفراد هذه الجماعة بعضهم ببعض أما حارج الجماعة أي قدم، إن أمكن تصور مثل هذه الحال، فلا حاجة إلى نظام وبالتالي لاحاجة إلى القانون ولكن

يلاحظ أن الإنسان مدني تصعف، أي هو كائن احتماعي تدفعه غر ثزه تقسها إلى لحياة الاجتماعية لما تتيجه هذه لحباة الحماعية للإنسان من وسائل لدفع عن تقائه وإشناع حاجاته المختلفة، ولذا لا يستطيع العرد أن بعيش منعرلا عن بني جنسه، وقد كان هذا سببا في أن الحياة الاجتماعية ظهرت ملازمة في تاريحه لتاريخ الإنسان نفسه والحياة في اجماعة تقتضي صبحا علاقات الأفراد وإحضاعها للعيود التي ترمي إلى تحقيق التوارن مين الجانب الفردي (أو الأدامي) في طبيعة الإنسان والجانب الفيري أو الاحتماعي في هذه الطبيعة

ومعنى الفانون كقواعد للسلوك الاحتماعي، يحتم القول بوجود هذه القواعد للتضيم علاقات الأفراد في أية حماعة بصرف النضر عن تقدم هذه الحماعة أو تأخرها، وإن كان حظ الجماعة من التقدم أو التأجر سينعكس بصبيعة الحال على القواعد القادونية السائدة فيها سواء من حيث مضمونها أو من حيث صبيعتها.

إن لنشاط الإنساني له صور متعددة، فقد يكون بشاط باطني (أي د خيا) أو بشاطا خارجيا، سواء كان فرديا أو جماعيا والقانون لا يتناول من هذا النشاط إلا ما بتصب بعلاقات الأفر، د باعتبارهم أعضاء في جماعة منظمة، من النشاط ذي لطائع الحارجي أو لظاهر، وعلى ذلك فكل نشاط باصبي للأفر د، من لتعكير أوالرعبة أو لعوضف لمحتلفة، وما دم لايقترن بأي مظهر خارجي، إيجابيا كان أو سلبيا، لاممكن أن بخضع لحكم الأخلاق، مع ملاحظة أن لحكم لأحلاقي بمتد إلى السلوك والأفعال الحارجية "يضا ولكنه لايمكن أن يصدر عبدئذ إلا لأحلاقي بمتد إلى السلوك والأفعال الحارجية "يضا ولكنه لايمكن أن يصدر عبدئذ إلا لأحلاق هو (القصيلة) لاينحقق بالركون إلى المظاهر وحدها في تأسيس الأحكام لخطفية، أما قواعد الفاون التي تستهدف تحقيق البطام الاحتماعي، فإنها لا تعبى في الأصل بعير السلوك

ولهذ السبب فإن القابون الحيائي لايعاقب لتفكير في الجريمة أو لعرم عليها إن لم يقترن ذلك بمظهر خارجي، كالبدء في تنفيدها أو على الأقن التحضيير لذلك، كذلك لا يعتد القانون لمدني في الاتفاقات والعقود إلا بالإرادة لمعبر عنها، أما البية أو الارادة الخالصة التي ليس لها أي مصهر اجتماعي، فلا يعلى بها القابون ولايرنب عليها أي أثر صبحيح أن بعض قواعد الفانون ترتب حكمها على نوايد الأفراد، فقد عنها أي أثر صبحيح أن بعض قواعد الفانون ترتب حكمها على نوايد الأفراد، فقد يتحدد وصف الحريمة أو تكييفها على نية مرتكبها فتشدد عفوية الجريمة إذا تواقر سبق الإصرار على ارتكابها، كما أن حسن البية أوسوء ها قد يؤثر على قواعد كسب

الحقوق أو الالترام بالورحبات القانونية، ولكن الأمر لا يتعبق هما بدواي خالصة بل يتعلق بأفعال دات طابع حارجي يراد وصبها مالنوايا التي تعسرها أو التي تدفع إليهاء انؤخذ هذه الدواي والدوامع في الاعتبار عند الحكم على هذه الأمعال حكما قانونيا

و لواقع أن تحاه لقابون إلى القتصدر عنى تنظيم الأفعال ذات الصبع لخارجي بون غيرها، يتفق كل الاتفاق مع دوره في تحقيق الاستقرار الاجتماعي، الذي يدعرص التزعزع إذا توفف تقويم أفعال الإنسان تقويم قانونيا بالنسبة العير، على دو عث هذه الأعمال ودو فعها، وهي أمور حفية يصعب العلم بها، ولذ فإن القانون يؤسس تنظيمه على أساس أن الضاهر هو في أعلب الأحيان «الحقيقي » أو «الصديق » قصدا إلى تحقيق هذا الاطمئذن والاستقرار

القاعدة القانونية والقاعدة الاخلاقية قواعد اجتماعية لتنظيم سلوك الأفراد ·

إدا كان دور الفانون في الحياة الاجتماعية، بالأهمية التي سبق ببالها، والتي تمثلت في القول بأن الحماعة لايمكن أن توجد ولايمكن أن تنقى إلا بالقانون، فإن هذا لا يعني القول بأن قو عد القانون هي وحدها القواعد التي تنظم كان بن حتى الحياة الاحتماعية، فالقانون لايعنى إلا بالأفعال دات الطابع الخارجي أو الطاهر، فالا يمد أحكامه إلى أفكار الأهر داوعو صفهم، وإنما يترك حكمها وتنظيمه إلى لقواعد التي تكون بطبيعتها أقدر على هذا التنظيم، وهي قواعد الدين وقواعد الأخلاق ومن ناحية أخرى، فالقانون في سعيه إلى تحقيق النظام اللازم الحياة الاحتماعية، لايفرض من الأحكام ماليس ضروريا لهد النشام، لأن إلزام الناس بحكم من الأحكام يوجب اعتداد الوسائل اللازمة للرقابة على طاعته ومنع مخالفته، أي يضبع على الحماعة أعناء قد تكون أعباء تقيلة ولا معنى التحميلها بها إن لم تدع إليها حاجة حفظ نظام المجتمع، ولذ فمن الممكن أن توحد قواعد اجتماعية التنظيم سلوك الأفراد دون أن المتمع، ولذ فمن الممكن أن توحد قواعد المتماعية لا تقرضها ولا تقرنها بجزاء ما، بعدم أهمينها، تكون قواعد مجاملات أو عادات بيس لها إلزام القانون.

القاعدة الأخلاقية تكون المثل الأعلى لما يجب أن يكون عليه سلوك الأفراد في المجتمع ·

لقد اتضلح لنا أن الأخلاق في أمة معينة مجموعة قو عد تساهم في تكويدها

أفكان الدس عن الخير والشرّ، بحيث تُكون المثل العنيا لما يحب أن يكون عنيه سنوك الأفراد في المجتمع

فهي هي هذا وليدة للعتقدات والعادات لمتأصلة في الدفوس، ويجد الناس أنفسهم ملزمين باتبعها وفقا لورع أدني يحكم تصرفاتهم ويسود علاقاتهم لاحتماعية عمنه القواعد التي تحص على لتعاون على البر، كالأمر بالعدل والإحسان وإيناء ذي لقربي، ومنه القواعد لتي تنهى عن التعون على الإثم و لعدوان كالنهي عن العجشة والمنكر والنغي ومنه القوعد لتي تأمر بالوفاء بالعهد والصدق في القول، ومنها القواعد لني القوعد التي توصي بأن يحب لإنسان لغيره ما يحب لنفسه ومنها القواعد لني تدعو إلى التصحية والإبدرعي النفس إلى غير دلك من القواعد التي نبزع بالإنسان تحو السمو الخلقي والكمال

وهكدا يتجى لما أنه يبقى للأخلاق مجالها لحاص في حكم الأفكر والعواصف لني ليس لها مظهر حارجي، كما يبقى للأحلاق مجالها الخاص أيضت في مجال السلوث الثنوي الأهمية الذي لايقتصني تحقيق النّظام في العلاقات الاجتماعية متدد حكم القانون إليه، فواجب إضهار المودة للغير بمواساته في حزبه وعبادته في مرضه وبهنئته في مسراته، وكذا واجب معاوية الصعيف المحتاج إلى المعاوية، وواحب الامتدع عن حتفار لناس والترهم عليهم والامتناع عن الكذب بصورة عامة من الوحسات الخلقية المحض ولو أنها تتعلق بسلوك الأفتراد

وإذا كان غرض الأحلاق تحقيق غثل الأعلى لخير الإسديية - كم سيفت لنا لإشارة بالأمر بالخير ولنهي عن لشر، والحض عنى الفضائل والإيصاء بالانتعاد عن الرد ثل، فإن عرص القانون يتحصر في استقرار النظام في المجتمع، وتجعبق لعد لة بين الناس

القاعدة القانونية والأخلاق الاجتماعية :

وإد كانت الأحلاق تتدول علاقة الإنسان بخالقه وهذه هي العدد ت، وسلوك الإنسان إد عنفسه وهذه هي الأحلاق الشخصية أوالقردية، وعلاقة الإنسان بغيره من أفراد المجتمع وهذه هي الأحلاق الاجتماعية، وتشمل أعمال الناس الناطبه - كالقاصد و تدوايا - وأعمالهم الظاهرة، فإن ألقانون لا شأن له بالنوعين الأولين من السلوف، وهو الابتدول من النوع ، لشاث (الأخلاق الاحتماعية) إلا الأعمال الظاهرة، ذلك أنه الإيهنم بالقاصد و، لبو يا و، لمشاعر و الحاسيس الداخلية صالما بقدت في الدحن نحالح النفس والدية والضمير ولم تخرج إلى حين العمل

ويرى الفيلسوف الألماني « كانت «⁽⁶⁾ أن الامتثال للقاعدة القانوبية إنما هو وليد ذلك الإكراء المحسوس الدي يعرضت له الإحلال مهاء قهو ليس واجبا يعرضه الصميراء إنا نمتثل لحكم القاعدة القانونية لا لأن صميرنا يوحى إليد بوحوب الامتثال لها، وإنما مخافة بطش أسلطة العامة، على عكس لحال بالسببة للفاعدة الأخلافية فهي لا تسعث من مبلطة أمرة خارجية تملك وسائل إكرام مادية، إن المرء لا يطيع القاعدة الأخلافية تحت تأثير سلطة حارجية أومذافة إكراهها إياه على الامتثال لهاء وإنما احتراما لذلك الأمر ينبعث من الضمير مجردا عن أي اعتبار آخر، إن « كانت » لايري للقاعدة الأخلاقية مصدر عير ذلك لهاتف الدي بنبعث من الضمير ويتردد صداه في أعماق أنفست أمراً بالخير وناهيا عن لشر إن إر دتنا ولا شيّ عيرها هي التي تفرز لنا قو عدد الأخلاقية، ويذلك يجعل «كانت» من الإكراه الاجتماعي معيار التقريق الأسدسي بين القانون والأخلاق، والحق أن الإكراء الاجتماعي الذي تختص به القاعدة القنونية هو لدى يظهرها على قواعد الأحلاق ولكن القراد القاعدة القانوبية للهده الخاصة ليس في د ته فيصل التمييز بينها وبين القاعدة الأخلاقية وإلم هو أثر مل اثر هد التفريق إن لإكرام الاجتماعي ستصق بالقاعدة القاموسية دون القاعدة الأخلاقية بنيحة لكون الأولى قاعدة حياة اجتماعية ببتما الثائبة قاعدة حدة قردية. إن الإكرام الاجتماعي ليس مضابط للنفريق بين القانون والأخلاق كما يصلوره « كالت» بن هو لبس ركب طبيعيا في لقاعدة الفانونية وإنما هو أثر من اثار طبيعتها كقاعدة حدة جتماعيه دلك بأن هذه لقاعدة لا تعلمه في حيويتها اعتماد، كليا على الإكراه المادي، وإنما تبدأ أصبلا بالاعتماد على اتباع الأمراد لها برضناهم ملا يأتي دلك ، لإكراه إلا في لمرتبة لثانية وعدد القتضاء

ويذهب « كانت » إلى حد القول بأن نطق الروابط القانونية يقف عند حد لأعمال لخارجية فلا يمتد إلى ما وراء ها من بوعث هيأت لها، ومرد ذلك عنده هو إيمانه بأن قصر نعوذ القانون على التصرفات انظاهرة إنما هو نتيجة عدم جواز نفاد السلطات العامة إلى ما يحول بالضمير أما الأخلاق فيتصورها « كانت » على أنها لا نصاسب الفرد إلا على نواياه وبواعث أعماله دون ما عنبار لما نؤدي إليه إن «كائث يرى أن لعبرة في نطق الأخلاق – بالنويا وحتى بالنسنة للأعمال نفسها فهي خيرة أو شريرة على حسب نوايا أصحابها وبون ما اعتبار لما حقفته فعلا من شر أو خير، فإنما ، لأعمال بالنيات وعلى ذلك لايعتبر « كانت » العمل أخلاقيا إلا إذ قام على حسب نوايا أعلى عنه على الله أخلاقيا إلا إذ أحدوي ما عنوازع أخلاقي أي حتراما لقاعدة أخلاقية وقيما عد ذلك فالعمل ليس أحلاقيا مهما حقق من خير الفد ذهب « كانت » إلى حد المغالاة في دلك فأنكر على

العمل الميّ، لدى بصدر مد مع لتوبد إلى صديق أودي قرسى، صنفته الأخلاقية وكذلك الحال بالسبة للقانون فإن « كانت » يغالي إذ يقطع بأن بعوذه يقتصرعلى التصرفات لخارجية دون النوايا والنوعث، فهذه ميد نها محرم على لقانون

ولا أدل على معالاته في ذلك من وجود كثرة من الأوصاع والمسائل القانوبية يعدد فيها بالإرادة ودوافعها، من دلك بضرية المسؤولية، ونظرية الأعمال القادونية والعقود، بل وثمة وقائع مادية بعند فيها قانون بالنبة، ولذلك قبل بحق إنه لا سبيل إلى تقدير الأمور تقدير قانونيا إلا بالرجوع إلى النوايا

مظاهر التقريب بين القاعدة القانونية والقاعدة الأخلاقية ا

إد كانت التعرفة بين القانون و الأحلاق مستقرة اليوم، فإن الفانون يلتقي مع ذلك مع الأخلاق مي كثير من قواعدها كتلك التي تبصل على الجرائم فتنصرم بدلك الاعتداء على النفس أو المال أو العرض، والتي تجعن العقد شريعة المتعاقدين فتقصى بالوفاء بالعهد، والتي تحرم الإثراء على حسب العير بلا سبب مشروع وكثيرا ما يتبسط سلمان الفاتون على ما تنقض الأخلاق يدها منه لأنه مما تفتضيه ضرورات الحياة في الجماعة دون أن يثير مسالة أخلاقية، مثل ذلك القواعد المتعلفة بنظام المرور ، و لَّتَى تتطلب الكتابة لإثبات التصرفات القابونية، والنِّي نبظم إجراءات التقاصبي فالأحلاق وفقا لهذا النصر لا يعنيها أن يكون نظام المرور على محو معين، ولا يعنبها أن يكون إثنات التصرفت القانونية بالكتابة أو بالشهادة، ولا يعنيها أن تكون هماك إجراءات معينة لرفع الدعوى وبطرها والحكم فيها، وتحديد مواعيد للطعن في الأحكام فهذه أمور تنظيمية بحتة تحتمها فكرة النفع الاجتماعي، ويفاس دلك أن الفانون يقصر عن تدول كل ما تقضى به الأحلاق فهو لا يهتم في الأصد عما قد تامر به من بعض القصائل كالصدق، والبذل في سبيل مساعدة العير، والشجاعة، والشهامة، والترفيع عن النفاق، على أنه يلاحظ أن القانون قد يتضمن بعص هذه القواعد في صورة حاصة فمثلا إذ كان القانون لا يميع لكذب بوجه عام، فإنه يحرمه في حالات خاصة نبدو فيها خطورته على النظام الاجتماعي، كما هو الشأن في شهادة الزور والتروير، فكلاهم قوامه الكنات ويعتبره القانون جريمة

وتجدر الاشارة إلى أن هناك مجموعة من القواعد القانونية تندو لأول وهلة أنها منافية للأخلاق، كالقواعد المتعلقة بكسب الحق أو سقوطه بالتقادم، والمواعد المتعلقة بكسب الحق أو سقوطه بالتقادم، والمواعد المتوافر توجب الكتابة في رثبت التصرفات القنوبية، فنؤدي إلى ضياع الحق إذا لم يتوافر

لصحبه دلين كتبي، غير أن التعمق في حدث الأغرض التي يرمي إليها الشارع من ورء سن هذه القواعد ومثيلاتها يؤدي إلى أن هده القواعد لقنوبية عبر منعدمة لصلة بالأخلاق، فهي ترمي بصفة عامة إلى أن يكون التعامل على أساس يُطمأن إليه، فسنتقر بذلك المراكز القنوبية ويقوم النظام في المجتمع، وهذه أغراض كنه تنهض بها الأخلاق، لأنه تكفل لخير العام للجماعة، حتى لو كان في تحقيقها تضمية بمصلحة فردية

القاعدة القانونية إما أن تستندإلي أساس خلقي أو بالأقل تكون على صلة بالأخلاق:

من كل ما سبق يتضح لن أن د ثرة الأخلاق أوسع من د ثرة القانون، فكل قاعدة فعونية إما أن تستند إلى أساس حلقي أو بالأقل تكون على صعة بالأخلاق، ولكن ليست كل قاعدة خلقية قاعدة قانونية، كما يقول بعض الفقهاء، عما القانون إلا الأخلاق الاجتماعية، أي الأخلاق العامة، ولأجن ذلك فالفقه لا يتردد في الاعتراف للقضي بسلطة الكشف عن نوايا من يستعمل حقه حتى إذا ما تبين أن قصده الدفين من وراء استعمال الحق كان غير مشروع أي مخالفا للغرض الدي خلق الحق من أجله قضى ضده لحساب من يحقه ضرر من جرء هذا التعسف

و لنظريات الحديثة تُقرُب بين القدون و لأخلاق حتى تكاد أن تقضي على كل فروق بيدهم فمن حيث الغرض ترى أن الأخلاق توعان مطلق وبسبي فالمطبق هو الذي يعبر عن المثل الأعلى لخير لإنسانية عامة، والسببي يسعى إلى تحقيق الحير العام في طروف معينة في لرمان و لمكان وكذلك القانون، فيه المطلق الذي يعبر عن المثل الأعلى العدالة وحيرالإنسانية (الهانون الطبيعي)، وفيه لنسني (القانون لوضعي) وهو لا يقتصر عرضه كم ترى النظرية التقليدية – على ستقرار النظام والعد لة، بل يهدف أيضا إلى تحقيق الخير العام عردا كنت قواعد الأخلاق المطقة معيدة عن قواعد القانون الوضعي، فإن الأولى تسعى د ثما إلى الاتصال بالثانية والاندم ج فيها عن طريق القانون العبدات و لأخلاق الفردية ولكنها ترى أنه بشترك مع الأخلاق الاجتماعية النسبية في ننظيم جميع علاقات الإنسان بعيره لأنه يشترك معهما في الاجتماعية النسبية في ننظيم جميع علاقات الإنسان بعيره لأنه يشترك معهما في توخي الخير العام للمجتمع، وأنه لاينفض يده من الأعمل الباصنة، بل هو يراعيها ويجعل لها أثرا في تقدير الأعمال الظاهرة، فهو مثلا يقيم ورث لصمن النبة و لعمد وسعق الإصرار ونية التملك وقصد لوف إلى عبر دلك، وإداكان لا يتدحل في النويا

التي تنقى كامنة في النفس ولا يظهر لها أثر في الحارج عما ذلك إلا لأن هذه النواب لا تصطدم بنشاط الأحرين وبالتالي لا تقتضي من القادون تنظيم الها والقادون لاينفرد بد ئرة خاصة به بل كل ما يأمر أو بنهى عنه تأمر به الأخلاق أوتنهى عنه ومن حيث الجراء تسلم النظرية الحديثة بأن القاعدة القانونية تتمبر عن القاعدة الخلقية بأن لها جزاء ماديا محسوسا، ولكنها ترى أن هذا الجزاء لا يتعارض مع طبيعة القاعدة الحقية ولا يمكن عثباره حدا فاصلا بين القدون والأحلاق، إذ أن القاعدة القدونية هي قبل كل شيء قاعدة حلقية رأى المجتمع في إحدى مراحل تطوره أن احترامها وكفه بالقوة تطوره أن احترامها وكفه بالقوة المادية (7)

معيار التفرقة بين القاعدة القانونية والقاعدة الأخلاقية .

إذا كان القانون يشترك مع الأحلاق في عدد كبير من القواعد، فهذا لا يعني أن ليس هناك فرق بينهما حتى في هذا النطاق المشترك، فهما أمران متميزان، لكل منهما دائرته وغايته ووسائله لتحقيق هذه الغاية وإذا كانت التفرقة مسلمة بينهما فإن دلك لم يمنع الفقهاء و لعلاسفة من الاختلاف حول معيارها وأساسها اختلاف كبيرا،

وقد قال بعض العفهاء (*) إنه ينبعي لتقدير تصرفات الشخص تقديرا أخلافت الاتحاه بحو الشخص نفسه، بمعنى أنه يتمتم الكشف عما كان يجدر به عمله أو الامتناع عنه ثم تقدر أعماله على أساس أن الحكم عليها سيصدر منه ذاته وذلك عكس لحال بالنسبة لتقدير تصرفات الشخص تغدير قاونيا فإن هذا لتقدير بقنضي الاتجاه بحو عيره من الأشخاص، به ينبعي البحث عن قيمة هذه التصرفات في نظر الغير وحكمه عليها وما ذلك إلا نتيحة لكون الأخلاق تهدف إلى لكمال الدتي بها من عليم الباطن، في حين أن القدور بهدف إلى تنطيم الجماعة فهو من العلوم الاجتماعية إن التقدير الأخلاقي داتي ويصدر من ناحية واحدة، في حين أن القدير المقانوني موضوعي ويصدر من ناحية يأن الأخلافي يوحه إلى الشخص مبينا سلوكه في نظر نفسه، ذلك بأن الأخلاق فردية بمعنى أن أحكامها تصدر من المرء إلى نفسه هو. إن الأخلاق تحكم عنى تصرفات الفرد قبل نفسه لا بالسنة لعيره إن الفرد يحكم على نفسه ولئن كان للغير أن يصدر هذا الحكم هيقدر ما إداكان تصرف على نفسه منفسه ولئن كان للغير أن يصدر هذا الحكم هيقدر ما إداكان تصرف غيره أخلاقيا أم لاء إلا أن حكمه في هذه الحالة ليس تقديرا للعمل ذاته وإنما هو غيره أخلاقيا أم لاء إلا أن حكمه في هذه الحالة ليس تقديرا للعمل ذاته وإنما هو تقدير لهذا العمل من ذاحية علاقته من صدر منه، بينما يعني الأمر القانوني الغير تقدير لهذا العمل من ذاحية علاقته من صدر منه، بينما يعني الأمر القانوني الغيرة تقدير لهذا العمل من ذاحية علاقته من صدر منه، بينما يعني الأمر القانوني الغيرة المدالة العمل من ذاحية علاقته من صدر منه، بينما يعني الأمر القانوني الغيرة المدالة العمل من ذاحية علاقته المن صدر منه بينما يعني الأمر القانوني الغيرة المدر المدالة المدالة العمل من ذاحية علاقته المن صدرة المدية المدالة المدالة المدينة المدينة

فهو ينظم العلاقات مين أشخاص عديدة، إنه قاعدة حياة اجتماعية

ويرى بعض لعقهاء أن معبر التفريق بين القدون و لأخلاق بقوم على أساس لاختلاف من حيث استفصاء النية، فالأصل في الفواعد القانونية أنها لا تحاطب إلا لسلوك لحارجي للأفراد دون أن تهنم بالبوايا والبواعث والأحاسيس الداخلية، وإدا كانت تعتد بالنوب في بعص الأحيان، فإنها لا تعتد به إلا للحكم على دوع السلوك لحارجي للأفراد أما القاعدة الحلقية فإنها تعتني بالقصد و لمنة وتبعد بخصابها إلى ضمير الإسبان، إد أنها تبتعي الكمال ولهدا فهي لاتكتفي بالحكم على التصرف الظاهر للأفراد، بل بها تعنى كذلك بالمقاصد واليو يا التي تخالج نفوسهم، والتي لا يستطيع العير الوقوف عليه،

ولكن الواقع أن الأحلاق وإن كانت تتضمن في الأصل قو عداتته على للحصوص إلى الضمير الإسماني فهي لا تقتصر على ذلك، بل تمتد أيضا إلى كثير من الأفعال لخارجية للحسوسة والدليل على ذلك أن الأخلاق لاتقنصر على بيان و حبات الفرد نحورية وواجدته نحو نفسه فحسب، ولكنه تجاوز ذلك إلى بيان واجبانه قبل غيره من الأفرد

وكدلك القانون فانه إلى كان في الأصل يحكم الأعمال الطاهرة، عينه مع دلك يعنى بالنويا والدوعم التي تكمن ورء الأفعال في حالات معينة، كما هي الحال هي دو فع انتعسف في ستعمال الحق، وفي حسن النية وسوء ها في الحيارة، وفي القصد من الجريمة فالمالك الذي يقيم على حدود ملكه سورا يرتفع أرتفعا شاهقا يحجب الصوء والهو عن ملك الجار، يؤمر بهدم السور إلى الحد المعقول إذ شت أن نيته لم تتصرف إلا إلى الاضرار بالجار دون نقع ظاهر لنفسه، إذ تؤخد بية الإصرار عده قرينة على تعسفه في استعمال حقه في الملكية واستثجار منزل بقصد إدارته للدعارة أو لعب القمار يبطل الإبجار الأن البعث على التعاقد أمر مخالف لحسن الأدب مما يصبح معه سبب الالتزام عير مشروع (الأ). وإدا كان القانون لا يعنى بالنوايا والدوافع الذي ينقى كمنة في النفس بحالج النية والضمير، ولا تدل عبيها إمارة ظاهرة فما دلك إلا لأن النظام الاجتماعي الذي يهدف إلى إقامته لا يُضار من هذه النوايا والدوافع ما دامت لم تخرج إلى العالم الحرجي.

ودهب فريق أحر من العقهاء إلى إقامة معبار التفرقة بين القانون و لأخلاق على أساس فكرة الجزاء فالقاعدة الحلقية المجردة ليس لها من جراء عند محالفتها إلا تأليب الضمير واستنكار الدس، بينما تنقى مخالفة القاعدة القانونية جزاء مادب

البُعد الأخلاقي ... 80

نتولى السلطة العامة توقيعه بالقوة الحبرية

والحقيقة أن هذا المعيار لا يكفي لتفرقة بين القابون والأخلاق، بل ينعين لبحث عن منعث هذا الاختلاف في لحزاء فاحتلاف المحراء ليس إلا وليد اختلاف في لعاية و لهدف بين القانون والأحلاق فالقانون بهدف إلى حفظ النظام في المجتمع واستقراره، وهو في دلك لا يبتعد كثير عن الواقع، أما الأخلاق فغايتها مثالية، فهي تنزع بالإنسان بحو الكمال فالقاعدة لقانونية تراعي ما هو كائن بالفعل في المحتمع أما لقاعدة الحلقبة فإنها تراعي في تنظيمها للمجتمع ما يحد أن يكون أوبعنارة أحرى إد كان الفانون يتوخى عاية بفعية، هي إلا مة النظام في المجتمع والمحافظة على كيانه وكفالة تقدمه وارتقائه واردهاره فإن الأخلاق تتوخى عاية متالية هي المسمو بالإنسان والنزوع به نحو الكمال

يتين من كل ما سبق أن الأخلاق تختلف عن القانون من حيث المحال الذي يعمل فيه كل منهما، فالأخلاق تعنى على الخصوص بالبشاط الداخلي للإسسان، وأحكامها تمتد كذلك إلى أفعاله وسلوكه، والقانون يتجه أصلا إلى الأمعال والسبوك ليخضعهما لنظامه ولكنه لا يتناول كل السلوك، بل يقتصر منه على ما يمش أهمية لتنظيم الاحتماعي، وهو من باحية أخرى، قد لا يلترم حكم الأخلاق إذ دعت بدلب صرورة لنضام كما أن الخلاف بين القانون والأخلاق يطهر في نوع ،لمز ء الذي يترتب على مخالفة كل منهما، فمخالفة القانون لها جزاء خارجي (أو مادي) ومنظم، أي هو جزء وضعي عي حين أن محالفة الأحلاق لا ترتب إلا حراءات معنوية تتمثل في تأبيب الضمير أو لوم الجماعة واستنكارها

القاعدة القانونية ليست إلا قاعدة أخلاقية رأى الشارع لزومها لقيام المجتمع والمحافظة على كيانه:

إن القوعد القانونية ليست إلا قواعد خلقية رأى الشارع لزومه، لقيام لمحتمع والمحافضة على كيانه فوضع لها الحراء الذي تكفر ضاعتها واحترامها، أما ما عدا دلك من الفواعد الحلفية فأمره متروك لوعي الشخص وضميره، وكلما تقدمت الحماعة كلما ضدقت مسافة الحلاف بين القانون و لأخلاق، فتتحول طائفة من القواعد الخلقية إلى قواعد قانوبية وأية ذلك أن كثيراً من القواعد التي كانت مجرد و حبات خلقية إلى عهد قريب أصبحت الآن قواعد قانونية كعدم التعسيف في استعمال الحق، ورد الالترام المرهنق إلى لحد المعقول في حالة الظروف الطارئة، وتحمل لتبعة في إصابات العمل بتعويض العامل عما يلحقه من إصابات بسبب العمل ولو لم تكن راجعة إلى

خطإ صناحب العمل، والتأمينات الاجتماعية في حالات العجز و الشيخوخة والمرض بل إنه حتى بالسبة إلى الطائفة من القواعد الضقية التي لم ينص عليها ،لقابون قدر الشارع أن من بينها مبادئ وأصبولا عامة لامناص من كفالة حتر مها وعدم ،لمسس بها محافظة على المجتمع من الاصمحلال الحلقي وهذه المبادئ والأصبول التي يقال لها حسن الآداب (Les bonnes moeurs) فكل اتفاق على ما ينافي حسن الآداب لكون باصلا وهكذا فقد نصت المادة (57) من مدوبة الائتزامات والعقود على أن

«الأشياء و لأفعال والحقوق المعنوية الداخلة في دائرة النعامل نصلح وحدها لأن تكون محلا للالترام، ويدخل في دائرة التعامل جميع الأشياء التي لايحرم القانون صبر حة لنعامل بشائه «كما نصب المادة (62) من منوبة الالترامات والعفود على أن

«الالتن م الدي لا سبب له أو المني على سبب غير مشروع يعد كأن لم يكن بكون السبب غير مشروع إذا كان مخالفا للأحلاق الحميدة أو لبظام العام أو للقابور »

وهكذا فبيع بيت يكر العهارة، وإيجاره، وشراء معروشات له ، و ستئحار أشخاص ليقوموا بالقدمة فيه، وإنشاء شركة لاستغلاله، وإقراض مال للإعانة على دارته، كل هذه عقود باطلة لمضافتها لحسن الأدب كما أن هذه العقود تكون باطئة حتى لو وقعت على بيت لم يكن معد العهرة وقت صدورها، إذا تبين أن الباعث أو الدامع لأحد المتعاقدين على التعاقد هو إعداد البيت لنعهارة وكان لمتعاقد الأخر يعلم بهذا الباعث

وتجدر الإشارة إلى أنه كلما اقترب الدين من الحضارة كلما ارتفع المعيار الخلقي وزاد لتشدد عيه، ومن هنا نرى أن العوامل التي تكنف الدموس الأدني كثيرة متنوعة، فالعادات والعرف والدين والتقاليد، مين ن إنساني يزن الحُسن و لقنيح، وبوع من الإلهام البشري يميز بين الخير والشر، كل هذه العوامل مجتمعة تُوجد الدموس الأدبي الذي يخضع الناس له، ولو لم يأمرهم القنون نذلك

إدا كان القانون يتكون من مجموعة القواعد القانوبية التي تبنعي تنظيم سلوك الأمر دامي المجتمع على نحو ملرم، هإن القواعد الأخلاقية تكون المثل الأعلى لما يحب أن يكون عليه سلوك الأعراد في المجتمع إن القانون بلتقي مع الأخلاق في كثير من القواعد، وإن دائرة الأحلاق أوسع من دائرة القانون، وكل قاعدة فانونية إما أن تستند إلى أساس خلقى أو بالأقل تكون على صدة بالأخلاق ولكن ليست كن قاعدة

خفيه قاعدة قانونية

إن القاعدة القانوبيه في تنظيمها للروابط الاحتماعية إنما تتوخى غاية بفعدة هي إقامة النظام واستقراره في المجتمع، الأجل ذلك كانت وظبعة القاعدة المقانونية ضبط السلوك الإنساني المعبر عن الضمير الأحالاقي

إن لعانون لا ينعرد عد نرة خاصة به ابل كل ما يأمر به أو ينهى عنه تأمر به لأحلاق أو تنهى عنه تأمر به لأحلاق أو تنهى عنه و لحقيقة أن القاعدة لقانونية ليست إلا قاعدة أخلاقية رأى لشدرع لزومها لقيام المحتمع و لمحافظة على كيائه فوضع لها الجزاء الذي يكفل صاعتها و حترامها

إن الحكم على فعل من الأفعال بأنه خير أو شرالا يمكن أن يقوم إلا على حقيقة ما يقصد به، "ي لا يمكن "ن يؤسس إلا على النوايا والأفكار، ولذ فإن الأخلاق نتجه بأوامرها وبو هنها على الخصوص إلى هذه الدحبة، أي إلى ما سمنتاه بالنشاط لداخلي بلإنسان، وهدفها أن تجعل من كل فرد إنسانا فاضيلا مفعم النفس بحب لخير، عازها عن الشير

الهوامش

- () ادكتور محمد بيصار « لعقده و لأحلاق ، ص 200
- (2) بما توین کانت متأسیس میتافیریق الأحلاق»، من 33
- أم يوين كانت « تأسيس ميتفيرة الأحلاق »، ص 7.
 - (4) لدكتور رؤوف عبيد ٥ سددئ عدم إنجن م × ، س 8
- (5) لدكترر محمد بيصبار « العقيدة و الحلاق »، عن 237
 - الورانس: استلوك استياسي ١١٠ من 3
- ضميد مه سري « القاعدة القانوبية « من 50 إلى 54
- [7] رسريس العلوي العبدلاوي «أصول القانون » الحرَّة الأول و نظرية القانون » من 300 306
- G. Riport: "la régie morale dans es obligations civiles in 9.3.18
- C. Renard. "Ile droit lia justice et la voionté " page 96

- (8) محمد عله ينوي «، لقاعدة القانونية»، ص 55
- سليمان مرقس «الخدخل سعوم القانوبية»، من 45 48
- (9) تنصل ، لمادة (62) من معونة الالتر مان والعقود على أن «الالترام الذي لا سنت له أو المنتي على سنت عبر مشروع بعد كأن لم يكن
 - لكون السبب غير مشروع إدا كان مخالف للأخلاق الحميدة أن النصام العام أو تلقائون،

2 - ملخصات الأبحاث باللغات الأجنبية
 مترجمة إلى العربية

إنارات على الفكر الاجتماعي في الإسلام

عبد المجيد مزيان

تشغل مفاهيم الأداب الاجتماعية في الإسلام حيّزاً هامّاً يشمل القابون و لحياه السياسية والاقتصاد ويدو أن لجنب لروحي الدي بغدّي هذا الفكر الاجتماعي قد طاله الإهمال، وتمّ لتنكر له بدعوى ابتعاده عن الواقع، وبتيجة لرد لفعل لدي واجه به لفقهاء والعلماء لابزلاقات التي أقصت إليها بعض الطرق لصوفية ببدعه والواقع أن لفنرة الحالية بشهد عليه التفكير العلّمي العقلاني على ما سواه، لد يصل لهجس الأكبر لدى الأجيال لحالية هو تقديم صورة معقلنة عن الإسلام وصلمان التجديد السياسي للمجتمعات الإسلامية ومن ثم، يتعيّن الوقوف عند المرتكر ت لروحية لقهم أصول الفكر الاجتماعي في الإسلام

إن الباحث في مسألة اخرق والتكوين في اقرآن الكريم ليجد الداكيد على حديث لروحي لكل شكل من أشكال الخبق فالإنسال حسب الرؤية الروحية الإسلامية تلقى النفحة الردنية عند الخلق وكرّمه الله بالخلافة في الأرض وحده بقدرة التميير حلافً لكل الكنتات الأخرى، وحمله شرف « لأمانة» فهذه المرتكزات الروحية نجري في تجلدته المتعددة محرى الآداب الاجتماعية، إذ تؤكد وحدة النوع البشري والوقوف على قدم المساواة أمام الله واحترام الحياة والكرامة الإنسانية.

لم يكل مشروع لحلق اعتباطياً أو مل بب العدة، بل شكّات مسألة الديمومة فيه هدفاً مقصوداً جعل الإنسان و لأرض بؤرني اهتمام قصوى عن طريق استحلاف الإنسان في الأرض وحثه على عمارتها وتحضّ النصوص لقر نيه الإنسان على احترام جميع أشكال الحياة، كم نأمره بألا بعبت في الأرض فساداً مقتلا الحرث والسس وقد عهد التكريم الإلهي إليه بهده المسؤولية شريطة ألا يجور وألا يظم عيره مل المحلوقات، وإلا كان المصير الذي بنتظر الضالين هو ما الت إليه «القرى الظالم أهله» من تدمير و بادة لأن ممارساتها الاجتماعية والاقتصادية لم تحترم مبدأ الاستحلاف

إن تطور كل فكر اجتماعي يجب أن يسير على هندي التفصيل الدي خص الله به لإنسال، ولا تكتمل صورته الكاملة إلا بالثر م مند أحر بتمثل في مندق متوجيد والاعتراف بالألوهية ولا تقف حدود هذا لمبدإ عند للاهوت، ولا يضل حبيس الدغمائية، بل ينقين درجمته إلى محبة وأعمال صالحة لا ننفصل في شكلها لأعم عن لمنصور الاجتماعي لعدل و لتكافل، ويُستشف عن مبدأ لتوجيد ديني، عبداً آخر هو وجدة

المتحدث 16

البشر وتساويهم، ويمثّل إحدى الأجراء المهمّة في الفكر الاحتماعي الإسلامي المتعلّق بحقّ جميع الشعوب في الكرامة والاستفادة من الثقافة والحضارة

ويَقَف القصيص التي يوردها القرآن حول « لقرى الطالم أهلها » أمثلة صارحة على أنه كلّم غاب الجانب الروحي لدى الإنسان وأهمل الضمير الفاعل إلاّ وكان الخراب والدمان مصير كل المتجبّرين " كما أنها عبّر ودروس تدلّ على عدم جوان التحلّل من المسؤولية الأخلاقية، ومن هذا ينبع مبدأ أحر يتعيّن أن يطبع الحياة الاجتماعية في جميع مناحيه الاقتصادية والسياسية، ألا وهو « لأمر بالمعروف واللهي عن المكر»

لكن عندما تضيق الأرض بالمؤمنين في أماكن الظلم والجور ويصل بهم الحال إلى درجة المستضعفين، فإن الهجرة تصبح واجباً يفرض عليهم الرحيل إلى أماكن أرحب بجدون فيها الأمان والحماية والعون وعلى الرغم من أن الهجرة تنطوي على تصحيات عند وتوسم بضعف سياسي واضح، فإنها تصبح في هذه الحالة امتحاث و بثلاء وفعلاً حلاقً يروم إنشاء محتمع العدل الذي يضم بين جوانبه العناصر الروحية والاجتماعية



روسيا والعالم الإسلامي : الأفاق والتحديات

أناتولي كروميكو

يلف العموض دريخ لبشرية في لكثير من معجيه، فالأحداث المنشابكة والمترابطة والتي يشويها المكر و لخديعة غالباً ما تحول بون إصدار الأحكام الجاهزة ويفسر بعض الدس التاريخ ووقائعه بالالعبة الضروف» أو القوى الإلاهية، هي حين يعتمد البعض الأخر في إصدار الأحكام على قو نين التاريخ المبنية على أساس العلم لاجتماعي

ويمكن تفسير التريخ إلى حدّما باتبع سبل لحكمة العادية لدى لبشر، ولذي تمثلها مختلف أديانات فالأحداث التريخية ليست مجرد وقائع، بل إنها من صبع كفة الناس كما أن لبشر ليسوا أشياء جامدة الاقدر لها سوى التأمل في الحياة، والعلم الا يتجلّى في حدّد ته إلا من خلال استعماله في ظل طروف مختلفة الذا فإن عقلنة المعرفة يحب أن تساير ما يوجد عن معتقدات دينية، أما تخصوص

السياسة، فالحقيقة الأكيدة هي أن لإسبان والعالم خلقا من أجل لاستمرارية والديمومة لا بغرض إفدئهما في حروب وصراعات وحشبة

ويظل لحيار الوحيد أمام روسيا لنحقيق السلم في خضم الصراعات لمحلية والجهوية والدولية هو سر سياسة تطبعها اليونة والواقعية والتسامح فالصحوة الإسلامية لن تسلك من أجل إنمائها وانتشارها سبين العلمانية والتغريب التدريجي أو الليبيرالي المجتمع، بل ستقصد طريق الأصولية الإسلامية المعتدلة عند ما تفرض دلك خصوصيات جماعة معيّة، والأصولية المشار إليها ليست رديف لـ «العنف عقدر ما هي طريقة العيش

وللمسيحية والإسلام والديانات الأخرى غلاتها، ويجب التعامل معهم عراطريق المكومات اللطنية، لا عن طريق أي «شرطي دولي » يُستثّل لنفسه سياسة الكين بمكيالين وبعتبر الرعبة الصادقة أدى المكومة الروسية في تشجيع علاقاتها مع العالم الإسلامي بعيداً عن التعصب المسيحي و التراماً بالقائون الدولي الذي تتناسى مبادئه وقيمه العديد من المكومات، تعتبر هذه الرغبة أبغ دلين على أن موسكو دشنت عهداً جديداً في سياستها الخارجية، وهذه الاستراتيجية في طور التكون ولا تتعارض مع أبة معتقدات، الما الما مدهب من مداهب التعتدية السياسية



الموريسكيون الإسبان في تونس والمغرب

ألفونسو دو لاسيرنا

شهدت القرون الوسطى هجرة متزايدة لسلمي إسبانيا نحو شمال إفريقيا نحت نأثير الضعط المسكري والسياسي الدي أحدثته الحملات المسيحية لاستعادة إسبابيا إلى أن سقطت غرناطة في يد ملوك إسباب الكاثوليكيين الداك، أضحت الهجرة أمر محتوماً، ولم تمكث هناك سوى فئة قليئة سميت بالموريسكيين كالت بين بارين إما التأقلم مع الوضع الجديد مع ما يقتضيه من ولاء للدولة الحديدة واعتدق للمسيحية وندن للغة الإسبانية وثقافتها، وإما الرحيل عن مسقط رأسهم

فاختار بعضهم النقاء مع إخفاء ولاء تهم الحقيقية، غير أن تهديد التطرف الديني الذي أظهره بعض أفراد الكنيسة جعل الموريسكيين يحتصون كل محاولة لنيس منهم، بل إن منهم من كان يتلقى الدعم من فرنساء غريمة إسبابي في ذلك الوقت الدعلى ذلك أن هذه الفنرة عرفت تنافساً حاداً بين الإمبراطورية الإسبابية و لإمبر طورية

أعثمانية حول إحكام السيطرة على المنطقة المنوسطية في ظن هذه الظروف المشحوبة بالعنيان والحدّة، وقع الملك عليب الثالث سنة 610، قرار أنظرد المستمين من إستانيا حيث يقدّر عدد المطرودين بـ 000 300 شخص

وهكذا، درح الدعض منهم إلى إياة توبس وهي تابعة لدب العالي حيث أكرم حسين دي وعادتهم ووربّعهم على لمناطق لتوبسية، وقد وجدو صعوبة كبيرة في ألاندم جد دخل لمجمع التوبسي، إذ حفظو، على أسمائهم وعو ندهم ولعتهم الإسبانية إلى أن دعموا مركزهم و دخرطو بشكل دم في الحياة لتوبسية، ثم انتظم لموريسكيون داخل طائعة تحدت لها رئيساً لقب بالشيخ الأندلسي وبنوا مسجداً أحقوا به مدرسة، كما كان لهم نظامهم العدلي وجمعياتهم المهنية وتقف بعض الشواهد التاريخية على ما ساهم به الموريسكيون في تونس إد لازالت بعض عاد تهم في الطبخ والصناعه التقليدية (الشاشية) والبء حية باقية تؤكّل رتباط الموريسكيين بتاريخهم ووصعهم، عن الفريس المعقود،

ومن جهة أخرى، شكّل المغرب قبلة توجّه إليها العديد من الموريسكيين عتباراً القربة المعقرافي من إسبانيا والروابط التاريخية الذي تجمعه بها والهجرات استتاليه للموريسكيين لم تأند بالعنصال البشري فحسب، بل استقدمت العديد من العناصل الثقافية ونظم العيش والعادات وصنوف من المعرفة تركت بصنماتها واضحة على المجتمع المعربي إلى يومنا هذا، وقد تراوح عدد النارخين إلى المغرب ما بين 000 و00 و00 شخص، حطوا الرحال أساساً بكل من تطوان والرباط

لقد كان الاستقرار بهاتين لمدينتين أمراً مقصوداً إد أراد سبطان لمعرب بداك أن يحصر وجود هؤلاء الوافدين الجدد في بعض الثغور المغربية حتى يتسنى له مراقبة نحركانهم، وهو ما دفعهم إلى الانتظام في شكل مجموعات كانت تفلت من رقابة السبطة المركرية، كما أن تطوان والرباط توجدان في خط متواري مع الطرق البحرية وبالدلى يُسهل - عند الاقتضاء - مأمورية الدفاع عنهما

وقد أعاد الموريسكيون مناء مدينة تطوان معد أن هنمه البرتغاليون، حيث أدحلوا إليها شكل العمارة الإسباعية وحصنوها بالأسوار ضدً كل عنوان محتمل خصوصاً من سكان الريف الدين كنوا منصرون إليهم معين الريبة وقد كان الانعز ال الموريسكيين خف الأسوار كبير أثر في إعداء خصائص تطوان «الأندلسية » وتشكيل هوية حاصة مه طلّت إلى يومنا هذ

أم هي الرباط، فقد وُرَّع الو، فدون من سباني على ثلاثة مدطق وُضع «الهورد شيروس» الموريسكيون في قصية الأوداية، وتوصف هذه الفئة القادمة من مدينة هورد شوس يرستر ما يورا بكويها تتألف من أناس أشدًاء متمرّدين انترعوا انتراعاً موافقة ملب إسبنيا على حميهم السلاح بخلاف لموريسكيين الآخرين وأقاموا يويلة بحرية إسبنيا على حميهم السلاح بخلاف لموريسكيين الآخرين وأقاموا يويلة بحرية وتحارية تعنمه على لحملات البحرية التي بستهدفون بها السفن الأحنيية، ووستعو عملدتهم ليحرية ليبيرية، بل ووصلوا إلى عملدتهم ليحرية لتشمل لمحيط الأصليسي وشبه لجزيرة لإيبيرية، بل ووصلوا إلى شوطيء بلاد العال وإيرلندا وإيسلندا، وقد غيموا من ذلك تروات طائبة، وكدو ينعاوضون مع لملوك و لأمير لات ويوقعون اود تق والمعهد تالدولية، عي حين ستقرّ الأنداسيون» في المجال الذي يعصس القصية عن «الرباط» الموحدي لقديم، وكانت الأنداسيون» في المجال الذي يعصس القصية عن «الرباط» الموحدي لقديم، وكانت الإسبينية وعموا على حياء العلاقات الثقافية بين إسبانيا والمعرب أما بعض المهاجرين فقد قصدو الضيفة الأحرى لذهر أبي رقر ق، أي سلا لقديمة، لكن سكان سلا لم يستسيغور صحبتهم، إذا بدو الهم باقصي دين وبوي عاد تا متحرزة حيث كاس يستسيغور الكروم ويبيعون الخمر المحارة المعامرين من القصبة



أفاق التعاون الإسلامي المسيحي وطنيا وإقليميا في القرن الواحد والعشرين

أحمد صدقي الدجائي

شهد تريخ الإنسانية تعايشاً مين المسمين والمسيحيين في طل الحضارة العربية الإسلامية انسم بالتعاون والمشاركة، هذا على الرعم من وجود عثر تا صدام وتعصف ميّت العلاقات بين الجابين وقد أوضح الأب قنواتي بأل فهم أسباب لتعايش مي الديانتين يمر الراماً عبر ذكر الأسس المشتركة ومواطن الالتقاء بينهما والتي بدمثل في « إله واحد، الله وحد حي قيّوم، الله خالق السماوات والأرض، الله محب لبشر، الله ذو العقر ن والرحمة، الله هو الحميد المجيد، أبياء يرسطهم الله، الله يحيي الأموات ويرضي الأنفس، الإسمان والعبادة، الإنسان و عثرافه بحقوق الله» وتنطب هذه الأسس تأكيداً عنها وإبر ر الحدود الاختلاف بين المعتقدين الإسلامي والمسبحي باللؤي عن التعصب والتفسيرات الخاطئة

وقد برزت فكرة الحور الإسلامي المسيحي في عالمت المعاصر بفعل تضافر عدة عوامل من بينها وجود عامل الدية في العلاقات بين المسلمين والمسيحيين والتعاول بغرض إشاعة العدل الاجتماعي والالتزام بافيم العلياء إلا أل بعض قوى الهيمنة العربية كانت نستعمل الصهيونية كأداة لبث سموم الخلاف بين الطرفين وتعكير صفو علاقاتهما، عير أل ذلك كان يريد من تقوية الاصرة بينهما حين تنفضح خيوط هده لمؤامرة

وخلال العقود لخمسة الأخيرة، لوحظ تعاول فعال بين المسلمين و لمسيحيين لتحقيق أهد ف لمشروع الوطني في الدولة القطرية ولتحقيق أهداف المشروع المضاري العربي رغم ما كان ينتاب ذلك من حلافات طائفية ترمي إلى تأجيج نيران الفتنة كما حصل في لبنان والبوسنة.

إن أحوال العالم لم تُؤكد على ضرورة تكتبف وتطوير الحوار دين المسلمين و لمستحيين، وتُحمّلُهم مسؤوليات جبارة لأن النوع البشري يوجه أزمة قد تعصف بكيانه، وستمثل هذه الأرمة في الفوارق الاقتصادية والعنصرية والإرهاب و للا مبالاة والفساد و لاستعمار و لتسلّط، فلا غرو إن نص ألفيذ المسيحيين والمسلمين يضعون نصب أعينهم تحقيق مبادىء وأهداف لها صفة العالمية كاحترام حقوق الإنسان والنصامن وإرساء أسس التعليم لديني لذي يحثّ على لتعاون والتسامح،

فعلى لمستوى الإقليمي تتجلّى أهاق التعاون والمشاركة في مشروع نهضوي حضاري يتضمن أهدافاً سنة تحرير لأراضي لمحتلة في الإقليم، إيجاد الحقائق الوحدوية مين ألحاء الإقليم، سيادة الشورى والديمقراطية، إقامة العدل الاجتماعي وتحقيق التنمية البشرية والوفاء بمتطلبات التجلد الحضاري أما على المستوى المحلّي، فثمة مشروع وطني يعبر عن الأهداف نفسها من حلال الدعوة إلى حوار تشارك فيه لقوى المحتلفة، ويحدد هدا المشروع الوطني إسهام شعب النولة القطرية في مشروع الأمة الحضارى النهضوى

إن أفق التعاون والمشدركة بين المسلمين والمسيحيين وهم على مشارف الألفية الثالثة رحية وتتعتد مجالاتها بدءاً من الشارع والحي إلى المؤسسات المشتركة إلى القيادات الروحية



النتائج الاقتصادية والاجتماعية والأخلاقية والثقافية للتقدم الطبي في القرن الواحد والعشرين

جان بیرنار

بمكن تقسيم تاريخ لطب إلى أربعة مراحل اعتمدت المرحلة الأولى على السحر والأساطير، حيث كن الأطباء الأوائل عند الرومان يعالجون بالكلمات والمبصنغ أما لمرحلة لثانية فتبتدىء مع أبقراط لدي أحدث الطب السريري، ثم حلّت المرحلة الثالثة بسنوانها السنة لمجيدة من 1859 إلى 1855 ، حيث ظهر ما يلي دارويس وأصل الأنوع، باستور واكتشاف الجراثيم، كلود بيردر والفيزيولوحيا، مبدل وقو نين الوراثة، بعد دلك، جاءت لفترة الرابعة سنة 936، وهي علاجية، وقد دُشنَت بالسلفيمد ت، ثم تلته المضادات الحيوية والهرمونات، ثم عمليات زرع الأعضاء وتشهد نهاية هذه القرن بزوغ فجر مرحلة خامسة تعرف بالطب العقلاني

لقد مرت بساحة الصب خلال القرن العشرين شموّلات سريعة في مبدان الاكتشافات ورغم نجاعة استحدام هذه التقبيات، يظل الجانب الاقتصادي العائق الأكبر أمام تعميمها فزرع نخاع عظمي (لعلاح طفل مصاب بابيضاض الدم «اللوكيميا») يكلف 800 أنف فرنك فرسبي لكن بحولاً آخر بلوح في الأفق ويتمثّ لل في تطوّر الطب لتنتؤي، إد أن التنبؤ باحتمال إصابة شخص بالسكّري بقصد المدخّل العلاجي يكلّف أقل من علاجه بعد الإصابة بهذا الداء، لكن هذا التطور ستعترضه بعض الشكل خلال الألفية القادمة.

أولاً . مسألة الشيخوخة إذ أن استخدم إمكانيات الطب التنبّؤي سيرفع معدّل الحياة مع ما سيصاحب دلك من انخفاص المعدّل الذكاء ادى المسدّين وتبعات أخرى أسرية و حتماعية ومالية

ثانياً مسألة التباين مين الشمال والجنوب لا من اجانب الثقافي، بل فيما يتعلق نظروف العيش، إذ أن غالبية سكان الشمال يستفيدون من تغدية كاملة وعناية طنية فنقة، في حين يعاني أطفال الجنوب من المجاعة والأويئة، وتظل الملاب السنب الرئيسي الوفاة في العالم.

ثالثاً ترز المشاكل الأخلاقية والثقافية التي يصرحها تطوّر علم الأحياء والصب على صعيدين اثنين

ملقميات

فمن جهة ثمّة نباين من نوع آخر يتمثّل في كون تطور العلوم و لتقنيات لا يو زيه تطور في ميادين الفلسفة والأخلاق والحكمة، إذ أن هذه الميادين لا سرح مكامها مكتفية بما حقَّقته في الماضي ومن جهة أخرى، ثمَّة تحوَّل يطال تعريف الإسدار. فقى سنة 1900 كتب العالم م التمساوي كارل لايدستانير Kar. Landsleiner الذي توصل إلى اكتشاف فصيلات الدم الاسياتي يوم تُحلَّد فيه فصيلات دم الإسمان سعو أفضل من بصمات الأصابع ». وهكذا، اكتشف جان دوستّي Dausset نظاماً حديداً لقصيلات الدم أطبق عليه إسم «مستضيلات البيضاء البشرية » H .. A ويتضمن مئات الملايين من التشكيلات تختص كل واحدة منها بشخص معيّن وإد كان تعض القلاسفة وعلماء الاجتماع قد جعنوا النشر سو سنة، أي تسخُّ منشابهة، هإن علم الأحياء يدهب عكس دلك ويؤكّد على الخصوصية الذاتية أكل كائن مشري والفرد لا يتحدد بطلاقاً من فصبيلته الدموية فحسب، بل إن دماعه وقدرته على التعلّم و لإبداع تضفى عليه ميزة جديدة تُؤسس لفرادته كما أن التميّر بكون حتى دخل مجال الإبد ع تقسه فعمل لعالم ينطلب محاكة العائم، أي يقبل التناسخ بمعنى أن لعالم يلحظ في النداية دادثاً عَرَضِياً ، ثم يؤسِّس لذلك فرصيه يُخضعها للنجريب قبل أنْ تصبح قانوباً، في حين أن العمل الفتِّي يرفض المحكاة، أي لا ينقل الواضع، س يجعل هد الواقع منطبقاً يُنهم إنداعه.



الاقتصاد والسلام في الشرق الأوسط

روني جان ديبوي

وضع دعة السلام في اشرق الأوسط بصب أعينهم مسئلة التفعيل الاقتصدي لمنطقة تصطدم التنمية داخلها بالتوتر العسكري السائد فيها، فمنطقة «الميا» (منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا) التي استثنى البنك الدولي منها كلاً من العراق ويران تعني من حتلال ديمغرافي وقلة لمورد المائية، لكنها بحبل بثروات ثمينة من المحروقات والبحث في الأبعاد النولية لحر النزاع في المنطقة بقودنا إلى معاينة العوامل الاقتصادية لمسلسان السلام من جهة وأفاق الاندماج من حهة أحرى فعدما بدأت المعاوضات بين إسرائيل وجير نها، كانت الفكرة السائدة هي أن تتم هذه المفاوضات - فضلاً عن التسوية السياسية - في طار إعادة الهيكلة الاقتصادية هذه المفاوضات - فضلاً عن التسوية السياسية - في طار إعادة الهيكلة الاقتصادية

علقصات

للمنطقة، كما أن خطص لعمل التي تم تنبها كانت تركز على مبدا الشركة في عدّة قصعات اقتصادية، وهو ما حاولت لمؤتمرات الاقتصادية لمنطقة المبنا ترسيحه في عدد من الاحتماعات، واستعلت أوروپا هذا المناح الإجراء المعاوضات الأرو متوسطية في برشلونة عام 1995 التي كانت تسعى إلى خلق الفضاء مشترك من السلام والاستقرار، وشراكة كاملة ذات جوانب ثلاثة تدعيم الحوار السياسي، ونشحيع لتعاول بهدف تحفيق تنمية اقتصادية مستديمة ومتوازنة، والوصول إلى الاندماح الإقليمي، وكذا إعطاء الأهمية للبعد الاحتماعي والإنساني » وقد تم الاتفاق على فتح منطقة الاقتصاد السوق و للتبادل الحراب عنام المناه الأهمية التبادل الحراب عناه المناه الانتمام منطقة الاقتصاد السوق و التبادل الحراب عناه المناه الأهمية المناه الم

ولطالما تم لحديث عن السوق الحرة في الشرق الأوسط، إلا أن ذلك رهين بتدعيم لقدرة التنافسية لدى دول المنصفة عن صريق حلق نظم للإنتاج كثر فغالية، وأكثر تنوعاً ونخصّصاً وتفاعلاً، وبسمية القدرة على تصدير منتوجات وخدمات أخرى عدم النفط

إن دعائم هذ الاندماج لإقليمي لا بدّ أن تقوم على أساس حركبة شامعة تهمّ تحرير المادلات و لإدماح لتدريجي لاقتصاديات لمنطقة في الاقتصاد العالمي وتدفّق رؤوس الأمول من الحارج وتطويره حتلف أشكل الشراكة وتوفيع اتفاقيات حول ستعمال اليد لعمنة المهجرة النخ وقد عصنت مشاريع لعمن التي أعقبت اتفاقية مدريد سنة 1991، واتفاقية الفضاء الأرو منوسطي على ضق عدّة مناطق لاتبادل الحن غير أن دول الخليج النفطية رغم اندم جها داخن الاقتصاد العالمي لم تقم بالإصلاحات الجمركية والمؤسسياتية للأرمة، لكن تمّ رفع حظر التعامل مع إسرائيل وإقامة علاقت تجارية وتكنولوجية مع دول أخرى من المنطقة

لكن هل تعتبر إسرائيل بمثابة حصان طرودة الدي سيمكّنه قوّنه من فرص هيمنته على الصعيد الإقبيمي؟ صحيح أن الاقتصاد الإسرائيلي سيستفيد من ذلك كغيره من اقتصاديات دول المنطقة، لكن تجدر الإشارة إلى أن للافتصاد الإسرائيلي ارتباطات بأوروبا منذ 1970، وبالولايات المدّ حدة الأمريكية مند 1985 التي وقع معها اتفاقيات التنادل الحرّ

إدن هل سيستعني الافتصاد لإسرائيني عن الاستفادة التي ستتأتى من خلال الانفتاح لتجاري على المنطقة ؟ ليس هذك ما يدعو إلى استعجال دلت، لكن اندماج إسرائيل داخل الاقتصاد العالمي وشركتها مع لدول لأخرى، وتدفّق الاستثمار لأحبى، كل ذك يتوقف على آفاق الأمل لعام في المنطقة، كما أن

مخصات

الإعانة الخرجية التي تغذي اقتصادها، تظل اتفاقية ومشروطة بالسياسة التي تنتهجه

ثم تأتي مرحلة أحرى في سُلّم الاندماج الإقليمي، وهي الاتحاد الحمركي الذي يمرّ الزاماً عبْر إنشاء مجموعة اقتصادية ونقدية على غرار الاتحاد الأوروبي الذي يتميّز بقدرة كبيرة على النبظيم الجماعي لفضاء اقتصاد ي وسياسي موستع، وعلى نقل الثروات إلى الأعضاء الأكثر فقرأ داخل الاتحاد ويشمل الاتحاد المجمركي كدلك حرية تنقّل العمّال والمهن، وهو الرهان الأساسي في هذه المنطقة

إن التدين دخل الشرق الأوسط وتاريحه الذي يعيّ بالدراعات والعلاقات الخارجية الدوّلة التي تتميّز بالاغتلاف والتنوّع، لا تجعل هذا الاتحاد ضمن الآفق الرهبة وفي هذا الصدد يقول مدير معهد هارفارد حول سياسات الشرق الأوسط الايمكن أن تحن الترتيبات الاقتصادية محل الترتيبات السياسية المعتدما نرى المعوّقات التي يصطدم به محطّط السلام ببحة الموقف المنعنّت للحكومة الإسرائيلية، فإننا نشرم الحدر، بلوتعتربت بعض شكول فيما بتعلّق دفاق الاندماج الاقتصادي في المنطقة



العلم يعاود اكتشاف العدم ويعرقه :

بابتعاد العلم عن المعادلات والأشكال الهندسية البسيطة،

فإنه يجازف عندما يحاول إدراك الظواهر البالغة التعقيد

جورج ماطي

ثمة موضع التقاء مين العوم الإسدىية وبين العلوم الرياصية والأحيائية والكيميائية والعيميائية والعيميائية والعبزيائية التي يسمّبها أصحابها بالحقّة الأنها تختص بدراسة الظواهر الموضوعية القابلة للقياس والنتائج التي يمكن التوصل إليها بتوفير نفس الشروط التجريبية فقد لاحظ بعض علماء الفيزياء بأن الأنضمة الديناميكية بدءاً من أشكالها البسيطة إلى أكثر الأشكال تعقيداً، تشتمل على وظائف ومفاهيم مشتركة مع حميع حالات النظام و فلاً نظام

ويُعرُّف لهباء أو لعدم من صرف لمختصِّين في العلوم الحقَّة بعدّة نحديد ت

علمصات

- ، عدم لثنات
- 2 عدم إمكانية لنوقع
- 3 نفاء لعلاقة الكمبة بين نتيجة لعمليات الاستقرائية وقوة عداصرها الموجّهة أو المحرّكة لتى نتورع من لمهم إلى عديم الأهمية
 - 4 التعقد الشديد لتدنيج اتحليلات والمنهجبة كيفما كمت طبيعتها

ويمكن أن مضيف إلى كل ذلك الطابع «العريب » للمستيات والآثار وعلاقاتهما والتعارض الوحيد في مفهوم العدم الذي يقوم بين معض العلوم الإسمامية وغالمية العلوم الحقّة هو أنه بمثل بالنسبة للأولى الحالة الأولية للطبيعة ، في حبر يمثل بالنسبة للثانية حالة ثانوية قد تدوم دون محدد تارمنية

ويمير حنصاصيو العلوم الحقة إلى عتدار العدم إحدى حدادت المتعددة للطبيعة في كل الأزمنة، وينفصل علم العدم كلية عن العدم الدي سبقه وهو عدم الاحتصال حيث أناح مسألة التحليل الحسابي والحبري والهندسي لنظو هر الذي لم تدركه الرياضيات الكلاسيكية، وهنع عدة مجالات أمام علم لبيئة والعلوم التي ترتبط بالسكال وكنمت الجزيئات الكبرية لتي تشكّل أساس علم الورائة، وكذا كيمياء لبروتينات التي بُحدث عمل ببيوي واحد (كَنْفَيُّر شكله الذي بحسه، تفلت من تأثير الأمزيم بيما مقضي الأنريم عليها عندما تكون في شكلها الصبيعي) اختلالات متعلقة بنر كمها، وخير مثال على ذلك مرض الدورة المجبونة على ذلك مرض الدورة المجبونة

إن علم لعدم سيكون ذا أهمية بالعة لشرح وههم أصعر الظواهر التي تُحدث على حين عرة حللاً في توارس لحسم بكامله واستدايس على ذلك بأحد هذا المثال البحر الكل بأن الخلايا المفاوية التي تسمّى بالخلايا المنوطة بالتوتة تعنس من بن أصباف الحلايا المنعندة لتي تضطلع بأدوار «الدفاع» أي القيام بنحصيبات مناعية صد المكوّات الدخيلة المعندم بقوم بررع كند، فإن حلايا المتلقي اللمفاوية تهاجم أسبجة لمنبرع، وهو ما يؤيني إلى رفض الجسم المردرع ما دامت شروط التقارب البنيوي بين لمبيرع والمتلقي منتقية وفي حالة توقّرها أو السباب علاجية، فإن الجسم بقبلها ويتكنف معها وريادة في لبيان بقول إن الأوردة المزروعة تحمد حنها حلايا المتبرع على برشيح العصو المردرع وبقوم أوردة المتبرع ببرشيح أنسحة جسم المتلفي كله (ويكون برشيح العصو المردرع وبقوم أوردة المتبرع ببرشيح أنسحة جسم المتلفي كله (ويكون مرشيح العصو المردرع وبقوم أوردة المتبرع ببرشيح أنسحة جسم المتلفي كله (ويكون منا إزاء حالة خيمرية مردوجة ومتقاطعة)، والدنيجة أن هذه الحلايا إما أن تفس

ملقصات

لجسم لمزسرع، وإما أن تهجم الجسم لمتلقي وتقتله تحت تأثير «رفض لجسم المزدرع للثوي»

لقد كان من المحتوم أن يداف منظّرو وخبراء علم النفس وعلم المجتمعات إلى العدم وينتجوا خطابات تنحو منحى التعقيد، لكن يتعين عليهم أن يلتزموا بالتواضع لأن ما العائدة من أن نسبح قوانين علم المحتمعات على قو بين الحلايا وقو بين التبيؤ في مجال الصحة على قوانين لظو هر الأحيائية، إذا لم تكن هذه القوادين مخضع للعدم، أي لما لا يمكن توقّعه

3 - أعمال اللجانلجنة اللغة العربية

لجنة اللغة العربية

عكفت في الشهور الأخيرة لجنة اللغة العربية - لتابعة لأكاديمية للملكة لمغربية = على در،سة قصايا اللغة العربية وأول قضية شعلت بال أعضاء اللجنة هي قضية المصطلح العربي العلمي من حيث وضعه الوضيع اللائق المؤدي للمعنى، وتوحيده ليكون المصطلح الوجيد للتداول في لبلاد العربية

وقد طُّعت البحنة على الجهود التي بذلتها المجامع والمؤتمر ت لمنعقدة عي هد الصدد، ورأت أن تنته للى ضرورة العمل حثيثاً لإنفاد البغة العربية من تحلَّفها عي المصطلح العلمي وضعاً وتوجيداً في هد العصر الذي تتقوّى فيه النعات الأحرى الاسيما الإسجليرية - حاملة المعارف المختلفة إلى كل حهات العالم،

وقد كتبت لحنة للغة لعربية مذكّرة هي لموضوع رُكّتها أكاديمية الملكة المغربية وقرّرت أن توجّهها إلى اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية

وفي أيام انعقاد بورة اتحاد المجامع في القاهرة (من 24 إلى 26 مارس/ شناط / 1998)، قتم لعصو الرمين الدكتور محمد بنشريقة – بضعته ممثّلاً لأكاديميه الممكة المعربية – مذكّرة الأكاديمية وتقرر في اجتماع الاتحاد، بعد مناقشتها، متابعة دراستها لنعمل على إنجاز ما ورد فيها وقد نوّه أعضاء الاتحاد بمضمون المذكّرة، وشكروا لأكاديمية الممكة المغربية هذه المبادرة التي تنمّ عن عيرة أصيبة راسخة على اللغة العربية وقضاياها،

ويشرق أكاديمية لمملكة المغربية بهذه الماسبة أن تقدّم إلى تحاد المجامع عدارات الأخوة الصنادقة متمنية له كامل لتوفيق

ونورد هذ نصُّ مذكرة أكاديمية المملكة لمعربية الموجّهة إلى التحاد

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى لله على سيدنا محمد واله وصلحيه الرباط، 17 أبريل 1998

أفكار في المصطلح العِلْمي العربي مقدمة إلى أتحاد المجامع اللغوية العِلْمية العربية

حضرة الأستاذ الدكتور شوقي ضيف رئيس اتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية، القاهرة

لسلام عليكم ورحمة الله ويركته،

وبعد، فإن شؤون العالم في أواخر هذا القرن ومطبع القرن القادم تتطور في التجاهين اثنين متكاملين

أولاً ما اصطلع على تسميته بالغوامة وما يرتبط بها من انتشار المفاهيم العالبة والنظريات والتطبيقات في للجالات الاقتصادية والسبسبية والاجتماعية والثقافية مو وهي في جلّه من العرب ، إلا أنها تخترق الحدود، وتدعو إلى تتافس عير متكافىء لأطر ف، يعلم فيه القوي لضعيف، وتكاد فيها الخصوصيات التقافية للشعوب لمستضعفة أن تتقهقر نتيجة قانون احتماعي تاريخي معروف.

تَّنِياً تقدم وسائل الاتصال المختلفة السمعية لبصرية و نتشار الشبكات الماسوبية، لا سيم الأنتربيت الذي صارت فيه المعلومات تُلقى فَتُصل إلى لدس في كل مكان في العالم

إن من شأن هاتين لظاهرتين أن تؤتي إلى تعيب النمط الحصاري اذي تتوفر له لفوة العنمية و لتقنية و لاقتصادية والسياسية وبديهي، والحالة هذه، أن للعة التي لها قوة لتعبير والسبق في الإبداع والنشر، هي التي سيكون لها الشيوع والسريان، وهي لتي سيهرع إليها الجمهور لتلقي ما يستجد في المعارف، والإحاطة باخر ما يظهر في العلوم و لعنون والتقييات لقول هذا مستحصرين حال لنعة العربية وقصورنا في مجاراة هذا النظام العالمي الجديد، لا سيما حين نحتاج إلى التعبير و لتبديغ بالمصطلح العلمي

والحقيقة أن ما بشكوه البعة العربية هو الصعف في وضع لمصطلحات المستحدثة في العبوم والتكنولوحيا وابعد م الدقة ، والاحتلاف في الاستعمال من قطر إلى خر، رغم الجهود المشكورة التي بذلتها المحامع والمؤسسات اللعوية الأخرى كمكتب تنسيق لتعريب في العالم العربي وبعض الأفراد من أعلام المترجمين

إن بحنة اللغة العربية التابعة لأكاديمية الممكة المعربية عكمت منذ مدة على دراسة مشكل المصطبح العربي، وعقدت عيه ندوات طبعت وقائمها، ووصبت إلى الاقتباع بمحموعة من الأعكار المؤدية إلى المهوض باللغة العربية وتبويئها مكانتها الحضارية بين اللغات العالمية الأخرى

أولاً لا بدّ من الاقتدع العام، في المجامع و لمؤسسات العلمية الأحرى، ولدى ذوي القرار، بصرورة توحيد المصطلح العربي في كل البلد ن العربية، في المؤسسات لتعليمية ومراكز البحث العلمي والمرافق العامة الاشك أن الأمر يحتاج إلى دراسات ومراجعات وتدرّلات، لكن لا بدّ من العمل بالمصطلح المدسب الموحد، لتمكين العلميين لعرب من التعبير بلعتهم عن المعارف العلمية والتقنية، وتحتبيهم اللجوء، حين يلتفوين في المدوات العلمية، إلى التحاطب علمة أجنبية وسيطة، ولم لا نقير على إنجار هذه الأمنية وبحن نرى لغاب محصورة، كالدولندية والتشيكية و الهولندية تلقن العلوم كلها بلعاتها الوطبية ولو بالمصطلحات المُغرقة في التحصيص؟

ثانياً لتحقيق توحيد المصطلح على نحو علمي وعمليّ سليم، ينبعي أن تتُفق لمحامع على منهجيه موحدة تهندي بها في وضع المصطلح، مع الحرص على نوربع العمل بين المجامع، ممّا يتطلّب إنشاء هيئة لا تمة لمتابعة هده المنهجية وتطبيفها، تجنّب للاحتلاف وضيدع المجهود المكرّرة

لجنة اللغة العربية لعربية

ثالثاً وضع قاموس عربي لغوي /علمي موحد، يتضمن لشرح لدقيق للمفردات. مدعماً بالصور التوضيحية لسليمة يحتلف منهجه عمّ اللّبع إلى لأن في لفو ميس الرائحة الذي كثيراً ما يبقل بعصها عن معص، وتُشرح فيه المفردة ممرادفها الذي يمتاج هو نفسه إلى شرح يجب أن يُختر المصطلح الذي يؤدي معنى مُعيداً بوضوح ودقة حتى لا يقع أي لس في دهن القارىء أو السامع، أو كما قال محمد مرمضى السّبدي في «ذح العروس» « الاصطلاح تفلق طائعة محصوصة على أمر مخصوص» المهم أن يكون هذا القاموس العربي الموحد المرحع السائد في الددان العربية، وأن يشتمل على الكلمات العلمية و لتقنية الشائعة، و يكون سهى المنال والنداول ليؤدي مساته ميد نياً، وبذلك يكون توحيد المصطلح و، قعاً ملموساً

رابعاً وضع معجم لعوي عمى عربي /إنجليزي / فرنسي يستمد مدته العربية من القاموس لمذكور سنف ويختار بدقة مقابل اللفظ العربي ما يدسنه بالنعبين الأخريين وهذا للعجم غيته إعانة لمترجمين من عرب وعيرهم، وما أحوجنا إلى الترحمة من العربية وإليها، لأنه هي الكفيلة بإقامة لتف عل لذي نرجو أن يكون بين لثقافة لعربية والثقافت الأخرى

حامساً إنشاء معهد لترجمة يسمّى « المعهد لعالى العربي لترجمة »، عايته تكويل مترجمين أكفاء من اللغة العربية وإليها يُحتار لدراسة عنه الطُّلاب المتمكّنون من اللغة العربية و العات العالمية الشائعة، فيجري تدريبهم عنى تقلية لترجمة، لا سيما لترجمة لعلمية لتي تعتمد المصطلح العلمي ولا مناص هنا من أن يتقيّد المعهد بالمصطلح العلمي الموحّد المسار إليه انفاً، والنّبت في المعجم العلمي الثلاثي ونرى أن هذا المعهد، إذا توفّرت له سبل النجاح من أساندة يتقنون الترجمة ولعم عيها أعمال معروفة مشهورة وشعب للغات، وير مج يتقي فيها للغويّون والعلمي والمؤون بتخصص نهم المختلفة، فإنه سيصبح في المستقبل مرصداً المصطلح العلمي المستحدث ورديقاً للجهات التي نعرب المصطلح العديد من يؤبّي إلى اختيار أسب المعددات العلمية وتوظيفها في الترجمة ويُستحسن أن يقوم المعهد العالي العربي المترجمة برصد ر مجلة تعالج قضايا الترجمة من جهتها التطبيفية، وتفتم نماذح يُسترشد بها، وقوائم المصطلحات المدّفق عيها بشروحها ومقابلها غير العربي يُسترشد بها، وقوائم المصطلحات المدّفق عيها بشروحها ومقابلها غير العربي يتها بن تعدية أسبوباً وتعبيراً ومصطلحاً لتكون سهة التداول بين العاميّين لعرب في الفنهم وإذ بنفت الترجة هذا المسنوى فذاك هو النعرب

133 لجنة اللغة العربية

سدساً لسعي إلى إدخال المصطلحات الموحّدة في لمقررت المدرسية والجامعية، إذ لا مستقيل للتوحيد إلى لم تراجع لكتب المدرسية وبتُغنى بالمعردات العلمية التي سيتعمه الطفل وبترستخ في ذهنه ويفكّر بها طول الدراسة وما بعدها وهكذ سيبشأ جيل من الشناب يستطيع في المستقبل أن يتعامل مع العلوم بالسعة لقصحي كما يفعل الإنجليزي أو القرنسي أو الألماني

هذا وبرى أن وسدن الاتصال الحديثة من شبكات حاسوبية ووكالات الأنباء التي نروق الصحف كل يوم بأخبار تحمل في ثنايها مصطلحات عمية جديدة، يمكن استعمالها إلى جانب القواميس و لمعجم المشار إليها، لترويج المصطلح الموخد نسرعة ويُسر فالصحفة العربية والتلفزه به «فضائياتها» تبث الأحدار في كل مكان، ودورها أخطر من دور المدرسة، ولا بد أن يكون المصطلح من انتقاء المؤسسات المتخصصة ثم يُتقل في الحين إلى الصحفة، بنل أن يكون من إنشاء الصحافة ويتخده الناس على علاته بمرأى ومسمع المجامع اللغوية

تدعو هذه الصهرة التي لمسئاها أخيراً في كلمتني الاستنساح و المقال أو المحوّل، وهو «التليفون!» الذي يحمله في الحلّ والترحال، ونكاد أن نسميه التليفون المحمول ، وإلى النفكير في ماهية الجهة التي يُسعد إليها ترصد المصطبحات العلميه الحديدة، الاقتراحه على الاتحاد و ختيار ترجمتها الدّنقة في الحروبتُها عبر الشبكات الحسوبية ووكالات الأنباء وإيوائه في موقع لها في الأنترنيت الذي أصبح عضماء مشتركاً للبحثين والطلاب والمترجمين والصحفيين وغيرهم

لا ريب أن وسائل الاتصال الحديثة ستخدم المصطبح العربي والثقافة العربية عامة، وهي طاهرة حضارية بستعملها العرب لكثرة، ولا سبق بنا أن لكون في استعمالها منخلّفين، بل يُلرمنا الواقع بمراجعة مناه حيا التربوية والتعييمية، مستعملين الحاسوب العربيّ التداء من المدرسة موالمصطلح العربيّ العلميّ ابتداء من المدرسة كذلك، وأن نسعى هي هذا المستوى التعليمي إلى تقوية الرصيد اللعويّ والعلميّ لدى الطفل، لأن ما يكتنزه الطفل من المعارف في السن المبكّرة سيطن رائم المعرفيّ الأساس طوال حياته.

إننا نخاف على العربية من عجزنا عن موكبة المفاهيم والمصطلحات المحدثة التي يشيعها النطام العالمي الحديد بوسائل الاتصال السريعة التي برى بطق ها كل يوم وإدا لم ينهض المسؤولون من أبناء اللغة العربية إلى وضع خطّة نسّم بالمنهجية

والوافعية والتعاون ، فإن الثقافة العربية ، ويحاصة المعرفة العلمية المعتر عنها باللسان العربي، ستصدر إلى الانزواء ، وسيبقى أبداؤها في موقع التبعية

إن فضية إعداء اللغة قصية أحضارية تفوق الحلافات السياسية والاعتبارات الداتية ولا بدّمن لتفكير في هذا الأمر بجدّويقين، وأن نستفيد من توصيات الدوات والمؤتمرات السابقة، وعين إلى تنفيد ما تقرّر، وتوضيعه في مجالات الحدة اليومية

نرحوكم أن تتفضلو بعرض هذه لأفكر على أعضاء لاتحاد ليبلغوها إلى مجامعهم، كورقة عمل قابلة للدراسة حتى يظهر لنا من أرائكم وممّا سنصل إليه بحول لله من تو فق بعد لقاءات وندوات ومداولات بما في ذلك عقد احتماع في دائرة تحاد المجامع العربية أننا مقبلون على عهد حديد سيتم فيه ما نرجوه للعة العربية من حصور علمي ومجارة للعات القوية لأخرى والله لموفّق، والسلام عبيكم ورحمة الله

الدكتور عبد النصيف بريبش أمين لسر لدائم لأكاديمية الملكة لمعربية لرباط



Publications de l'Académie du Royaume du Maroc

ACADÉMIA

Revue de l'Académie du Royaume du Maroc



Publications de l'Académie du Royaume du Maroc

ACADÉMIA

Revue de l'Académie du Royaume du Maroc

La revue ACADÉMIA est une publication annuelle. Sa matière est diversifiée pour permettre à MM. Les membres des l'Académie d'y écrire selon leurs spécialités. Les autres publications dédiées aux travaux des sessions ou des commissions sont à thème unique.

Les textes publiés les sont originaux. Leur reproduction intégrale ou partielle devra mentionner la référence à la présente publication

La terminologie et les opinions exprimées n'engagent que leurs auteurs

ACADÉMIE DU ROYAUME DU MAROC

Charia Imam Malik, Km 11, B.P. 5062 Code postal 10.100 Rabat, Maroe

Téléphone: 75.51.13 / 75.51.24

75.51.35 / 75.51.89

Fax: 75.51.01

Dépôt légal : 29/1982 ISSN. : 0851 - 1381

LES MEMBRES DE L'ACADEMIE DU ROYAUME DU MAROC

Léopola Sédar Senghor Sénégai Henry Kissinger U.S.A. Maair ec Draon Prance New Armstrong & S.A. Abdel at f Benahüchen Royaume du Maroc Abdelkrim Ghallab Royaume du Maroc Onto de Habsbourg, Auanche Abderral mane El-Fassi Royaume du Maroc Georges Vedel Prance Abdelwahab Benmansour Royal me du Maroc Mohamed Habib Belkhodja, Tunisic Mohamed Bencharifa Royaume du Maroc Ahmed Lakhdar-Ghazal Royaume du Maroc Abd(1.ab Omar Nassef R. d'Arabie Saoudire Abde aziz Benahda lah Royau ne 👵 Maroc Abde had: Tazt Royaume ou Maruc-Film Sezain Turome A suctlant Berbich Royaume du Maroc Mahamed Larb: Al-Khahabi Royaume du Maroc Mahdi E manujra Royaume du Maroc Ahmed Dhubaïb Royaume c'Arabie Saoudite Mohamed Al al Sinaceur Royaume de Maroc Ahmeu Sing Dajani Palesane Mohamed Chaffik Royal me du Maroc Lord Charlort Royau ne Uni de G. B. Amadou Mahtar M Bow Sénéga Andel auf Filia I. Royaume du Maroc Abou-Bakt Kag n. Royaume du Maroc Had) Ahmed Benchekroun Royaume du Maroc Abdellah Chakir Guereifi Royaume du Maroc Jean Bernard France Robert Ambringg: France Azedu ne Larak Royaume du Maroc Donaid S. Fredrickson, J. S. A.

Abdelhad Bouraleb Royaume du Maroc lariss KhaAl Royatime du Maroc Abbas-Al-Jiran Royaume du Maron Pedro Ramirez, Vasquez - Mexique Mohamed Farnuk Nebhane Royaume du Maroc Abbas Al-Kissi Royau ne tio Maroc Abdellah Larout, Royau ne du Marot, Bernard a Cannin Vaticani Auda, lah A.-Payçal R d'Arabie Saoud le Nasser Eduine A. Assad. Royaume de Jordanie. Anatoly Andrei Gromyko Russie Georges Mathé France Kamel Hassan A. Maghour, Libye Ecuardo de Arantes E. Ouveira Portuga. Ando majid Meziane. Algérie. Mohameu Salem Ould Addoud. Maur lane Pu Shouchang Chine idriss Alaoui Abde iaoui. Royaume dii Maroc A fonso de la Serna Royalme d'Espagne Al-Hassan Bin Talal Royaume de Jordanic Vernon Walters HJS A Mohamed Kettaii Royaume du Maroc Habib E. Malk: Royaumo di Maroci Mario Soares Portugal Otamane Al-Omeir R. d'Arabic Saoudi é Klaus Schwab Smisse. Dr ss Dahak Maroc Kama Abou A Maid Egypte Mache abbert France Mania Said Al-Oterba Em rais Arabes-Unis Yves Pouliquen France Chakir Al-Faham Syrie Omar Azimane Royaume du Maroc Ahmed Ramzo Royaume da Maroci

LES MEMBRES CORRESPONDANTS

Richard B. Stone, U.S.A. Charles Stockton, U.S.A. Haim Zafrani Royaume du Maroc

* * *

Secrétaire perpétuel : Abdellatif Berbich
Chancelier : Idriss Dahak
Directeur des séances : Mohammed Farouk Nebhane

华 孝 崇

Directeur scientifique Ahmed Ramzi

LES PUBLICATIONS DE L'ACADEMIE

1 Collection "Sessions"

- . A Qods "Histoire et e villsauon", mars 981
- 2 "Les crises spirituelles et into coule les dans le monde contemporain" novembre 198
- 3 Eau, nutrition et démographie ', 1º partie, avril 1982.
- 4 "Eau, nutrition et démographie", 2° partie, novembre 1982
- 5 Potent ali és économiques et souveraineié diplomatique", avril 1983
- 6 "De la déonto ogie de la conquête de l'espace", mars 1984
- 7 Le groit des peapies à disposer d'eux mêmes", octobre 1984
- 8 De la condit a son entre le terme du mandat présidentre et la continu lé de la politique interreure et étrangère dans les Btats Jémocratiques", avril 1985.
- 9 "Trait d'union en le l'Orient et l'Occident. A Gnazzali et Ibn Maimoun" novembre 985.
- 0 'La piralerie au regard du droit des gens', av il 986.
- 1 "Problèmes d'éthique engendrés par les nouvelles maîtrises de la procréation hu name", novembre 1986.
- 2 "Mesures à décider et à mettre en oeuvre en cas d'acciden sinuc éaires" juin 1987.
- 3 "Pénurse au Sud incert tude au Nord constat et remedes", avril 1988
- 4 "Catastrophes naturelles et péri acrid en", novembre 1988
- 5 "Université, recherche et développement", juin 1989
- 6 *Dos similatudes incispensables entre pays vou ant fonder des ensembles régionaux décembre 1989
- 7 "De la nécessité de l'homo occonom cus pour le décollage économique de l'Europe de l'Est", mai 1990.
- 8 "L'invasion du Kowei, par l'Irak et le nouveau rôle de l'O.N U.", avri, 199
- 9 "Le droit d'ingérence est il une nouveue légalisation du colonialisme?" perobre 1991
- 20 "Le pat mome commun hispano-mauresque" avri 1992.
- 21 "L'Europe des Douze et les autres" novembre 992
- 22 "Le savoir et la technologie", mai 1993
- 23 "Protectionn sinc économique et postique d'immigration" décembre 1993
- 24 "Les chefs d'Etat face au droit à l'autouétermination ..", avri 1994
- 25 "Les pays en voie de développement entre l'exigence démocratique et la priorité économicue novembre 1994.
- 26 "Que avenir pour le bassin méditerranéen et l'Union européenne ?", mai 1995
- 27 "Droits de l'homme et emploi compétitivité et robotisation" avril 996
- 28 "Et si le processus de paix au Moyen Orien, devait échouer ?", décembre 1996.
- 29 "Mond alisación et identité" mai 1997

2. Collection "Le patrimoine"

- I "A Dhail wa Al-Takmilah", d Ibn Abd Al-Malik Al-Marrakush: Vol. VIII
- 2 times (biographies maroco anda ouses), édita in critique par M. Bencharifa, 1984.
- 2 Al-Ma' Wa ma warada fi chorbitii mine al adab", (apologétique de leau.), de M. Choukry A. Albussi, écition critique de M. Bahja, Al - Athari, 1985
- 3 Maâlamat A. Malhoune", 1° et 2° parties du 1er volume, Mohamec A. Fassi, 1986, 1987
- 4 Diwa le 1bn- Fou koune 'requeil de poèmes andalous présentés et commentés par Mohamed Benchar fa. 987
- 5 Ain A. Hayah Fi Ilm Istinbât Al M yah" (Source de la vie en science hydrogéologique) de A. Damanhouri présentation et édition critique par Mohamed BahjatA. Athan 1,989.
- 6 "Maâtamat Al-Malhoune" 3° volume des "Chefs d'œuvre d A -Malhoune", Mohamed Al-Fassi 1990
- Ourndat attabib fi Mârifati Annabat" (Référence du médecin en matière des plantes) d'Abou Al-Khair Al Khbil. 1° et 2° volumes éd tion critique par Mohamed EarbiAL-Khittabi. 1990.
- 8 K tab attayssis fi al-moscawat wa tadbir" (Le "Tayssir", d Avenzoar Aboir Marwan Abor, nalik Ibn Zohr, édition critique par Mohamed BenAbdellah Rougani, 1991
- Mâaiama, Al-Ma houne? ° partie du 2° volume par Mohamed Al-Fassi 1991.
- O Māala nat Al-Ma houne" 2º partie du 2º volume, par Mohamed A.-Fassi, 1992.
- 1 Boghyat wa Tawashi Ali, Moussiga A, Andaloussia'', par Azeddine Bennam, 1995
- 2 Iqad Ashoumou'e "musique andalouse"), par MohamedAl-Bou'ssami, éd critique par Abactaziz Benabdoljour, 995
- 3 "Maalamat Al Malhoune" "Myat gassida wa gassida", par Mohamet, Al Fassi, 1997
- 14- "Le périple d'Ibn Battouta" édi cririque de M Abdelhadi Tazi, 1997

3. Collection "Les lexiques"

Lexique arabo berbere", 1° tome, par Mohamed Chafik, 1990

2 "Lexique arabo berbere", 2º tome, par Monamed Chaf'k, 1996

4. Collection "Les séminaires"

- l'- "Falsafat Attachric Al Islam," 1° séminaire de la "Commission des valeurs spirituelles et intel'extuelles" de l'Académie, 1987.
- Acres des scances soiennelles consacrées à rairécept on des nouveaux membres" (1980-986), décembre 1987
- 3 "Conférences de l'Académie" (1983-1987), 1988
- 4 "Carac ères alphabétiques de la langue arabe et technologie" février 1989
- 5 Droit canonique, figh et légis ation ', 1989.
- Tondements des relations internationales en Islam", 1989.
- 7 "Droits de l'homme en Islam", 1990.
- 8 "Interactions dutare les de l'Orient et de l'Occident" 1993
- Problemes de l'usage de la langue arabe au Maroc", 1993.
- 10 "Le Maroc dans les études orienta istes",1993.
- L "La traduction se entifique", 1995.

5. La revue "ACADEMIA"

"ACADEMIA" est la revue de l'Académie du Royaume du Marce. Son numéro maugural comprend les actes de la cérémonie d'inauguration de l'Académie par Sa Majesté le Roi Hassan II, le 21 avril 1980 la réception des académiciens, les discours prononcés à cer e occasion et les textes constitutifs de "Académie

- 2 "ACADEMIA", Nº 1, févnoi 1984
- 3 "ACADEMIA", Nº 2, février 985.
- 4 ACADEMIA 'Nº 3, févre 986
- 5 ACADEMIA , Nº 4, novembre 987
- 6 "ACADEMIA", Nº 5, décembre 1988
- 7 'ACADEMIA", Nº 6, décembre 1989
- 8 ACADEMIA", Nº 7, decembre 1990.
- 9 ACADEMIA", Nº 8 décembre 199
- Le ACADEMIA Nº 9, décembre 1992
- i ACADEMIA Nº 0, suptembre 1993.
- 2 "ACADEMIA", Nº 11 décembre 1994
- 3 *ACADEMIA Nº 12, 955

TABLE DES MATIÈRES

1 - ETUDES ;		
Eclatrage sur la pensée sociate en Islam .		
	Abdelmajid Meziane membre de Académie	
 Russia and the Wo 	orld of Is.am:	
Prospects and Challenges.		3.
	Anatoly Gromyko membre de Académie	
	pagnols en Tunisie et au Maroc	49
	Alfonso de la Serna membre de l'Académie	
Perspectives of co	operation and participation	
	and Christians at local and	
regional Levels	*	7
	Ahmad Sidqi Dajani	
	membre de `Académie	
Conséquences éco	onomiques, sociales, éthiques,	
-	grès de la médecine au XXI siècle	87
	Jean Bernard	
	mombre de Académie	

● Economie et la paix au Moyen Orient	95
René Jean Dupuy membre do .º Académie	
 La science redécouvre et définit le chaos s'éloignant des équations et géomètries simples, 	
elle s'aventure dans les phénomènes hypercomplexes 10	03
Georges Mathé membre de l'Academic	
2 - RESUMES :	
Les communications en langue arabe sont reproduites in extenson se on la numérotation de la table des matières de la langue arabeeurs résumés sont traduits et reproduits ci après) '	
• Ahmed Ben Abdelhaye Al-Halabi, le panégyiiste du Propnète de l'Isiami.	13
Abdelwahab Benmansour membre de l'Académie	
• Le rôle des Andalous dans la diplomatie marocaine	15
Abdelhadi Tazi membre de l'Académie	
■ La poésie et les poètes du Maroc	16
Aḥdelaziz Benabdallah membre de l'Acadômie	
◆ Al Bounnahi plutôt qu'Al Noubahi	18
Mohamed Bencharifa membre de l'Académie	
■ La dimension morale de la règle juridique	19
Idriss Alaoui Abdellaoui membre de l'Académie	

1 - ETUDES

ECLAIRAGE SUR LA PENSEE SOCIALE EN ISLAM

Abdelmajid Meziane

Les notions d'éthique sociale en Islam couvrent de très lar ges domaines, intéressant aussi bien le droit que la vie politique ou l'économie. La spiritualité qui anime toute cette pensée semble avoir été de plus en plus négligée, au point que les grands principes n'ont pas pu être approfondis et réactualisés à travers les générations, de même que teur institutionnalisation n'a pu être pratiquée que d'une manière très fragmentaire.

Les différents mouvements de réforme ou de "refondement" reprochent aux organisations socio-politiques de toute l'histoire musulmane, exceptée la période du premier Islam, d'avoir négligé les principes fondamentaux de la pensée sociale

Les générations actuelles dans le monde musulman observent attentivement les grandes transformations qui s'opérent dans le monde. On assiste à de nouvelles définitions des droits de l'homme et des peuples, à une concentration des efforts de pensée sur une cavilisation universelle de partenariat et de justice, avec la quête d'une remoralisation de la vie politico-économique.

Ces mouvements de pensée interpellent l'Islam non seulement en tant que force géographique et économique, mais en tant que pensée et surtout en tant qu'esprit vivant.

Sans aller jusqu'à affirmer que l'Islam s'est despiritualisé, aussi bien par la réaction de ses théologiens contre les errements des mystiques populaires que par le souci de présenter au monde un Islam rationalisé à l'époque du triomphe de l'esprit scientifique, on peut déplorer un dessèchement spirituel en Islam moderne, ce dont on peut assez aisément analyser les causes et les effets

Le sujet excessivement vuigarisé de l'interpénétration entre le spirituel et le temporel s'est fait généralement au détriment du spirituel, le souci primordial des générations modernes étant d'assurer avant tout le renouveau politique des sociétés musulmanes récemment arrachées à la décadence, et ayant à vivre les transformations opérées par une modernisation insuffisamment maîtrisée

Aussi, les fondements spirituels auxquels il faut prêter attention dans la pensée sociale de l'Islam ont ils été délaissés comme étant au-dessus du réel, ou comme étant entachés d'irrationalité, alors que nous nous trouvons dans un climat de pensée où la religion est omniprésente. C'est évidemment en s'arrêtant sur ces fondements qu'on pourra comprendre les origines de l'éthique sociale.

Il y a dans la genése coranique une primordialité du spirituel par rapport à toute autre forme de création, et la nature de l'homme ne saurait être déviée de ses origines par des artifices de matérialité ou de divagations de l'intelligence qui peuvent apparaître dans une vie sociale amorale et déshumanisée

L'homme de la vision spirituelle de l'Islam a reçu au départ le souffle divin. Il a été promu représentant de Dieu sur terre, et il a été dote plus que les autres créatures du discernement. Autour de ce tondement spirituel qui est celui du vicariat, ou khilafa, on verra foisonner un grand nombre d'autres notions qui méritent un certain éclairage.

La «Amana», responsabilité et fidélité au pacte divin, confère a l'homme une noblesse en échange du témoignage éternel de l'unicité

Ces fondements spirituels se prolongent par plusieurs développements dans la morale sociale, exigeant l'unicité de la race

humaine, l'égalité de tous les hommes devant Dieu et le respect de la vie et de la dignité humaine

Le vicariat ou genèse de l'humanité dans la spiritualité musulmane :

'Ton Seigneur dit aux anges je décide d'établir sur la terre un vicaire" (Sourate2, Verset 29) Cette proclamation du message coranique à suscité d'innombrables méditations chez les maîtres de la spiritualité musulmane.

Il faut en retenir toutefois l'idée d'éternité dans le projet createur qui insère la terre et l'homme dans l'ensemble de la création voulue par Dieu

Les thèses des philosophes matérialistes sur la nature, son évolution et ses accidents sont re étées au départ par des affirmations coraniques telles que celles-ci "Croyez vous que Nous vous avons créés par incohérence et que vous ne reviendriez pas à Nous ' (Sourate 24, Verset 116) - "Nous n avons pas créé le Ciel et la Terre et ce qui se trouve entre eux par divertissement" (Sourate 21, Verset 16). L'accident et l'absurde étant exclus, il reste le projet divin qui de toute éternité a fait l'homme en tant que vicaire sur la terre

Les textes qui confèrent à l'homme une dignité, non seulement par l'atteltigence, mais par la réception de "l'esprit divin", font du vicariat une charge agissante et créatrice aux dons illimités. Dans le même texte de genese, les anges disent au créateur 'Tu y établis (sur la terre) un être qui y sème la corruption, qui verse le sang, alors que nous chantons tes louanges et proclamons ta sainteté. Le seigneur dit 'Je sais ce que vous ne savez pas" (Sourate 1, Verset 30)

La spiritualité musulmane considère cette aperception angélique dans son innocence comme révelatrice de la nature de l'existence terrestre, soumise aux contraintes de luttes et de corruption. Mais le projet divin pour l'homme sur la terre et dans l'univers transcende les entendements de toutes ses créatures.

Le mystère, ou mieux, le miracle de l'existence humaine, même si l'nomme y a reçu le don de participation, de dignité et d'intelligence, garde ses secréts en Islam comme dans les messages antérieurs, le judaique et le chrétien. Au centre du mystère, il existe pour certains chimats de spirituanté l'épreuve de péché originel, comme pour d'autres l'inévitable corruption que les hommes de toi et de bien sont seuls à pouvoir transcender. Ainsi, le message coranique nous dit "Nous avons créé l'homme dans la meilleure prestance puis Nous l avons fait régresser au plus bas des abîmes Exception est faite aux hommes de foi qui accomplissent des oeuvres de bien. Ceux là ont une rétribution sans rappel" (Sourate 95, Versets 4-5-6)

On pourrait évidemment s'arrêter plus longtemps sur les discours de spiritualité concernant cette notion de vicariat, mais c'est principalement l'aspect d'éthique sociale qu'il nous faut ici éclaireir

L'iniquité qu'il faut définir et combattre concerne deux domaines : les crimes contre "les générations" et la corruption de la nature. L'homme inique est, suivant la formalation coranique, celui qui 'se déplace sur la terre pour y semer la corruption et détruire récoltes et progénitures" (Sourate2, Verset 205)

Ainsi, ce vicariat ne place pas l'homme dans la nature comme un maître isolé aux mains libres, car il est dit : "Il n y a point de bête vivant sur terre, ou d'oiseau volant de ses ailes qui ne soient des nations comme vous" (Sourate 6, Verset 38)

Cette vision éthique universelle détermine l'éthique sociale et économique. L'enseignement adresse aux hommes leur commande de respecter toutes les formes de la vie et essentiellement la vie humaine. Les cités iniques sont les cités où tous les artifices religieux, psychologiques et politiques sont mis en oeuvre pour assurer la puissance du groupe dominant, qui est évidemment celui de l'asservissement et de l'exploitation des populations.

Mais la notion même de cité est à prendre ici avec une certaine abstraction. Les sociétés pré-étatiques comme les empires des grandes civilisations sont considérées comme organisations sociales responsables de la justice ou de l'in quité pratiquées envers leurs propres populations ou envers les populations étrangères, conformément au principe de base qui est celui de l'unité humaine dans ses droits à la vie et à la dignité

L'éthique sociale fondamentale ne concerne pas les formes d'organisations politiques qui peuvent dans leur diversité être considérées comme des faits de nature sociologique dégagés de toute étiquette morale. La plus petite tribu nomade relativement isolée, ou le plus grand empire sont également responsables de purs pratiques socio-économiques. A titre d'exemple, les textes coraniques présentent favorablement le royaume de Salomon et l'empire d'Alexandre, tout en qualifiant d'iniques le petit royaume de Saba ou les minuscules cités tribales d'Arabie. Ce ne sont donc pas les formes d'organisations sociales qui sont jugées pour ellesmêmes, mais ce qui en découle comme corruption. 'Ces cités que tu vois (en ruines) Nous les avons fait périr à cause de leurs iniquités et Nous avons établi un délai pour leur destruction" (Sourate 18, Verset 59)

Daprés cette vision, il serait artificiel d'isoler les formes de corruption économique de l'ensemble des actes de vie, d'autant plus que les corruptions opérées au départ sur la nature elle même entraîneront une multitude de contraintes que l'époque aura à qualifier. En affirmant comme une contrainte de l'existence humaine. La tendance à "la corruption et à l'effusion de sang", on pourrait dire en langage commun que l'homme est né prédateur; mais cette quanfication ne diminue en rien sa dignité, tant que son

vicariat est assumé suivant l'éthique d'exploitation non abusive. Si les animaux sont sacrifiés pour une subsistance de retenue et de tempérance, et si les hommes sont contraints aux combats pour assurer la suprématie du bien sur le mal, il n'y a alors plus de prédation ou de guerre de domination.

Le vicaire n'est autorisé ni à détruire l'équil.bre nature, par abus de domination et d'exploitation des ressources de la terre, ni à accaparer les ressources au détriment des autres. D'ailleurs, le representant spirituel du Créateur agit en intelligence et conformément à sa foi comme créateur et non comme destructeur

Il est affirmé dans le Coran . "Si Dieu avait prodigué les richesses à ses serviteurs ils se seraient conduits d'une manière inique sur la terre mais il fait descendre en juste quantité ce qu'il veut '(Sourate 42, Verset 27) Cette "juste quantité" exige le travail, et le travail n'a spirituellement pas d'autre sens que celui d'une création et d'une conduite d'équité

Par alleurs, il est affirmé que le vrai vicaire qui s'érige en chet politique doit commander conformément à la justice. David, prophéte et roi, a été doté par Dieu de cette suprême sagesse, car il lui a été ordonné de pratiquer cette justice parmi les hommes "David, Nous avons fait de toi un vicaire sur Terre, pratique ton commandement sur les hommes conformément à la justice" (Sourate 38, Verset 26).

Nous verrons au Xe siècle quelques khalifes de la lignée Fatimide se croire dotés de la même dignité de vicariat divin, et se faire attribuer l'infaillibilité théorique par un certain cler ge chitte Il est bon de rappeler à ce sujet que la conception sunnite, c'est-à-dire celle de la grande majorité des musulmans, considére la vie et la pratique politique comme résultant de l'effort humain, elle est sujette à l'erreur et à la corruption, comme à la vertu et à la sagesse Le "khalife" ennobli par le titre de "Prince des croyants", suivant cette orthodoxie, est vicaire du Prophète, dont il s'efforce d'imiter

la sagesse. Les titres abusifs de "Vicaire de Dieu" ou "d'ombre de Dieu sur Terre" relèvent d'un abus de langage courtisan jama, sofficialisé par les grands khalifes.

Le qualificatif de théocratie, décerné par les observateurs étrangers à la quasi-totalité des pouvoirs dynastiques de l'Islam, doit, au moins pour le monde sunnite, être considéré comme madéquat. Les théologiens accordent en effet au "khalife" le titre religieux de "Imam", ou guide de la communauté, tout en considérant l'exercice du pouvoir comme relevant de l'effort personnel du khalife, qui agit obligatoirement avec l'aide de ses consenters. Les erreurs commises, et il y en a très souvent, lui sont imputables personnellement. "L'Imam juste" compte, d'après le Hadith, parmi les meilleurs élus.

L'idée du pontife agissant au nom de Dieu et gouvernant avec une volonté libre et sans recours parce qu'elle est inspirée par Dieu, est donc tout à fait étrangère à la pensée politique sunnite

Mais faire appliquer la loi coranique découlant du message et garantir sa pérennité releve de la responsabilité humaine que partage le "khalifa" avec ses magistrats, ses gouverneurs, ses receveurs d'impôts, ses chets de guerre et tout son appareil étatique cans la diversité de ses attributions.

Ces instruments du pouvoir sont loin d'être un clergé gouvernant au nom de Dieu, d'abord parce qu'il n'y a pas de cler gé organisé en climat sumite, et ensuite parce que les hommes qui en ont la charge exception faite des cadis, sont des laies au sens primitif et restrictif de ce terme

La spiritualité musulmane accorde la dignité de vicariat à l'homme en général, qui doit s'en souvenir pour exercer sa responsabilité de créature intelligente exerçant sa domination sur la terre.

La sagesse de l'état de nature :

Dieu a accorde la sagesse divine à des souverains se situant en dehors des religions monothéistes. La tradition rapporte que le Prophete : imait répèter qu'il était né pendant le règne du roi juste «Kisra Anoshirwan» , grand monarque persan. Alexandre, le conquérant qui fit «la jonction entre les deux empires» , celui d'Occident et celui d'Orient, est l'exemple du vicaire humain sans attribut pontifical ni même religieux. Un monothéisme de «fitra», c'est à dire de nature et «d innéité», lui a été inspiré dans toutes ses entreprises. C'est par cette intelligence qu'il put édifier un barrage pour empêcher la barbarie de submerger la civilisation.

La sagesse naturelle découlant de l'intelligence originelle accordée à l'être humain, ainsi que la sagesse prophétique sont les attributs du vicariat dans toutes ses formes et à tous les niveaux

Abraham découvre le monothéisme par les efforts de son intelligence personnelle, donc naturelle, en même temps que par l'inspiration divine. Il fait un cheminement qui résume presque l'histoire de l'humanité cherchant son Créateur. Les astres, la lune, le solei, sont l'objet de ses interrogations. Il voit leur véritable nature décimante et sans vie, découvre le Créateur invisible aux yeux de l'homme mais perçu par son intelligence et senti en son coeur, et lu, fait don de tout son être i c'est l'acte de foi inaugural, couronné par l'adoration et l'amour parfait, qui est le don de soi à Dieu, ou «Islam»

'Ainsi Nous fîmes voir à Abraham les royaumes des cieux et de la terre afin qui'il accède à la certitude" (Sourate 6, Verset 75). Cette suprême intelligence qui finit par comprendre par l'esprit et le coeur le sens de la création est donc la rencontre entre la "fitra" origine le et la sagesse inspirée par Dieu

Les différents paganismes, de même que toutes les divagations des fausses sugesses sont des voies contre nature. On peut d'ailleurs subir, même dans la foi monothéiste, des fascinations qui nous font

surenchér r sur la loi ou même sur le dogme. Ce "Ghuluw", excès dénaturant, est a l'origine des intolérances, de la mentalité de secte et de l'attachement aux formes. Les grands maîtres de la spiritualité ne manquent pas d'attirer l'attention sur ces excès, qui entament la nature même de la foi en tant qu'amour et générosité.

Le nature, humain devrait donc être, depuis la première création, essentiellement spirituel puisque doté de cet ennoblissement qui le place par l'inte ligence au-dessus d'autres créatures 'Nous avons ennobli les fils d'Adam, Nous les avons érigés sur la terre et la mer et les avons élus au-dessus de plusieurs de nos créatures' (Sourate 17, Verset 70).

Ainsi, le vicariat sur terre, en tant que fondement spirituel, doit éclairer le développement de toute pensée sociale

Le pacte éternel d'unicité :

D'après les textes fondamentaux, il faut compléter ce fondement spirituel du vicariat de l'nomme sur la planete ou il vit, en y ajoutant le principe aussi important du pacte éternel d'unicité

L'élection qui intervient dans la vie sociale par la foi et par les oeuvres, a été précédée par la pré-élection en éternite de toute la race adam, que quand le Créateur " a pris dans le dos des fits d'Adam leur progéniture en les faisant témoigner pour eux-mêmes . Ne suis-je pas votre Maître ? Alors qu'ils répondirent Certainement que tu l'es Seigneur" (Sourate 7, Verset 172)

Enracinée dans les "gènes" et se développant ensuite en conscience, l'unicité est témoignée de toute éternité par l'homme. Ce pacte n'exclut évidemment aucun groupement humain, et il en découlera de nombreuses idées sociales relatives à la justice et à l'égalité des hommes, des peuples et des nations

Ainsi, les récepteurs du message, qui peuvent être considérés comme des peuples choisis pour porter la bonne nouvelle, ont la responsabilité d'en diffuser le contenu à travers le monde. Si cette

responsabilité au message universe, n'est pas assumée, il y a faute et détaillance collective

L'Islam atteste cette universalité depuis l'annonce faîte à Abraham que sa filiation spirituelle englobera toute la terre. Il y a d'ailleurs un judaisme universaliste chez les prophètes, de même que le message chrétien s'adresse, comme l'Islam, à toute l'humanité. L'unicité théologique annonce explicitement l'unicité humaine, et cet enonce ne saurait se confiner dans le dogme, alors que la part la plus importante des religions monothéistes, c'est-àdire leur spiritualité est faite d'amour et de bonnes oeuvres. Ce fondement moral ne saurait être coupé de ses développements relatifs à la vision sociale de justice et de solidarité humaine prise dans le sens le plus large qui soit.

En Islam, les principes nous rappellent comment un égoïsme national peut creer la défaillance dans la responsabilité et faire sur gibla mentalité de nations élues par rapport au reste de l'humanité. Aussi, le message islamique vient il rappeler que le gentil est touché par la grande annonce de l'unicité, tout comme le Christianisme a brisé un certain nationalisme hebraique en baptisant généreusement les paiens

"C'est Lui (Dieu) qui a envoyé parmi les gentils un messager issu d'entre eux qui leur enseigne ses signes, les purifie et leur apprend le livre et la sagesse, alors qu'ils étaient auparavant dans un égarement manifeste" (Sourate 62, Verset 2).

Ce principe d'unité et d'égalité numaine fondamentale est une direction essentielle dans l'un des chapitres les plus importants de la pensée sociale de l'Islam concernant les droits de tous les peuples à la dignité, à la culture et à la civilisation

Mais les conditions d'accès à cette émergence qui fait le passage de la préculture au message conscientiseur doivent être créées par la pratique des vertus sociales. Il est recommandé au Prophète et à ceux qui sont venus à Dieu avec lui. É de se distinguer

par la rectitude et de ne pas être arrogants " (Sourate 11, Verset 112)

Les qualificatits de base des communautés initiatrices étant la justice sociale, il leur est ordonné de prêcher constamment la justice et de dénoncer l'iniquité.

La société de vertu et de justice est annoncée, non pas comme une société idéale aux projets et aux contours imprécis, muis comme une organisation communautaire et intercommunautaire aux orientations humaines toutes en ouvertures et en constante perfectibilité

Mais il faut au départ savoir qualifier les sociétés iniques, d'après les textes fondamentaux

Les cités iniques :

Le message religieux réveille les consciences contre l'iniquité non seulement quand elle se pratique au niveau social, mais aussi quand elle est divugation spirituelle. L'être humain est certes un être biologique, mais il lui est rappelé constamment que sa nature spirituelle constitue l'essentiel de sa vie : "Il vous a accordé l'oute les regards et les coeurs (porteurs de conscience)" (Sourate 76, Verset 78). Des le premier instant de l'existence, le sout fle de Dieu anime la vie de l'homme, qui réalise son émergence sur terre (le vicariat) par l'intelligence.

La conscience de l'unicité est en principe un état de nature qui met l'nomme fiuèle au pacte eternel, c'est-à-dire l'homme de foi, en eveil à sa spiritualité. Aussi, le pagamisme et ce qui en découle comme superstitions, déjà dans les sociétés pré étatiques, à l'instar de ce qui se passait dans les tribus arabes ou africaines, est considéré comme contraire à la nature spirituelle de l'homme. Mais le pagamisme élaboré, et construit en artifices cérémoniaux concuits par un clergé organisé au service d'un état dominateur, est considéré comme le summum de l'iniquité.

Le message corantque, tout en confirmant le sens biblique de cette iniquité qui est la tyrannie et l'esclavage, en précisera aussi la contre nature spirituelle qui est la déification du Pharaon, avec les impostures qui en découlent. La foi des petits peuples, furent-ils reduits au servage, arrive à triompher de cette cruelle or ganisation politique et militaire, le grand reveil spirituel feur ayant été donné par le message.

En réalité, ce triomphe de l'esprit de justice et d'égalité des peuples sur les civilisations matérialistes basées sur la force cruelle et les artifices d'une fausse culture se considérant comme supérieure, constitue le sens du message constamment repéte de ce modele de cité inique qui est la pharaonisme. Il restera présent dans toute la pensée politique de l'Islam dans les siècles à venir.

Il y a aussi le modèle des autres cités antiques du monde moyen oriental et de l'Arabie L'une après l'autre, elles ont pratiqué leurs iniquités contre elles-mêmes et sont parvenues ainsi à l'autodestruction. "Ac", dans sa Cité d'"Iram" aux innombrables colonnes "Thamud", la ville sculptee dans les falaises, "Madiane", l'oasis de l'abondance agricole et du négoce, "Saba', la contrée des ardins irrigués par le barrage de "Maarib" sont des sociétés à pouvoir tyrannique miné dans son organisation par l'injustice et essentie, lement par l'absence de toute morale à cause de l'absence de toute spiritualité

Mais cette destruction des sociétés iniques n'est pas une fatalité. Les relations entre oppresseurs et opprimés auraient puêtre changées par la conscience collective agissante et revenue à la morale, conformément aux directives des messagers de Dieu tels que Hud, Salih ou Choayb, prêchant le bien et dénonçant le mal

Ces leçons du passé serviront, d'après la pédagogie du message aux sociétés présentes et à venir pour que la responsabilité morale ne soit jamais délaissée, restera donc un principe fondamental de la vie sociale dans tous ses aspects politiques et économiques. La mise en application de ce principe est d'abord demandée aux nommes du pouvoir. Ils auront, par leurs efforts de réflexion et de création, en accord avec les doctes d'entre leurs contemporains, à en assurer l'institutionnalisation. S'il y a negligence de la part des détenteurs du pouvoir, les doctes restent la conscience de la communauté, parce qu'ils sont les héritiers réels de la spiritualité prophétique

'Les hommes de savoirs sont les heritiers des prophètes , dit le nadith. Il leur revient donc, conformément aux usages et aux formes de la sagesse prophétique, de rappeter par leur prêche et leurs écrits les principes de justice sociale. Le droit de dénonciation et d'opposition aux pouvoirs iniques revient donc en premier lieu aux hommes de pensée dégagés de toute ambition personnelle.

L'histoire nous apprendra que ces principes ont rarement connu une application adéquate, parce que la force des pouvoirs successifs a repris des formes innombrables de l'antiquité paienne

Le droit de dénonciation des iniquités s'est transformé en un droit de révoite diffus et accueilli dans l'anarchie populaire. C'est le passage de la cohésion sociale aux désordres politiques, connu sous l'appeliation de "fitna", ou grande anarchie.

Les opprimés avaient cependant un devoir, même quand ils sont réduits au rang d'affaiblis (Moustadaafoun) frappés d'incapacité, d'agir politiquement. C'est le devoir d'exil conçu dans les racines spirituel es comme un exil vers Dieu, à l'instar de ce qui a été fait par les pères du monotheisme.

L'exil, "Hijra" ou sauvetage spirituel:

La c.té inique n'est pas seulement l'environnement social immoral au sens politique et économique, mais c'est aussi un environnement de déperd tion et de contre nature humaine puisque l'esprit y est étoufté. Abraham, en tant que premier père du monothéisme, a prêché chez les siens la foi en Dieu l'Unique. Mais la cité d'Ur, et d'ailleurs toute. La Chaldée, etait plongée dans le paganisme et l'astrolatrie, au point que la conscience de l'unicité ne put être réveil ée par ce grand messager. Il abandonne alors la civilisation artificielle pour un retour à la vie de liberté, dans un nomadisme international entre la Chaldée, le pays de Canaan, l'Arabie et l'Egypte. C'est par cet exil que l'esprit s'épanouit, rencontre. Dieu et lui fait don de son être.

C'est "l'Islam" fondamenta, de tous les prophètes et messagers qui deviendra enfin religion et communauté distincte dans la famille abrahamique. Il sera demande, conformément à cette règle de fidélite spirituelle aux hommes qui se laissent dominer par l'injustice. Pourquoi avez-vous failli ils disent nous etions réduits à timpaus sance, il teur est repondu : la terre de Dieu n'était etle pas assez vaste pour que vous y entrepreniez votre exil." (Sourate 4, Verset 97).

Ainsi, les premiers musulmans, éprouvés dans leur foi en Dieu, partirent à deux reprises en exil vers l'Abyssinle et trouvèrent refuge et paix chez «un prince qui n'accepte pas les iniquités». Cette amitié entre le premier Islam et ce Christianisme africain pratiquant l'abspitalité et la protection des faibles donne une leçon de soll danté humaine entre communautés de peuples pauvres à travers les ceux continents.

Aussi, entre un Christianisme encore vierge de tout esprit de supériorité ou d'exclusion et un Islam non encore déformé par les errements politiques, il y eut des rencontres et des ententes exemplaires. Le groupe de chrétiens d'Abyssinie qui, suivant la tradition, vient s'informer sur le message de l'Islam, rencontre des paiens qui l'agressent par leurs propos. Ils lui répondent par la sagesse des hommes de spiritualité : "Paix à vous, nous ne voutons pus avour affaire à des hommes violents." (Sourate 28, Verset 55).

L'ex.l, pour la rencontre de la solidarité et la protection des hommes de foi qui se trouvent partout sur terre, était considéré comme un devoir

L'exil du prophète de la Mecque à Mèdine offre le modèle historique le plus étudié dans la théologie musulmane. Mais il ne taut pas perdre de vue l'importance du spiritue, tel qu'il a été perçu par le premier Islam dans cet acte primordial de la construction de la societé musulmane intercommunautaire, qui est restée le modèle idéalisé pour les générations à veuir

L'ascension spirituelle du prophète par le don de soi (Islam) le plus parfait à Dieu aboutit à une fin qui est l'adoration comme mentionnée dans le message, comme amour parfait du Créateur.

Ce stade de béatitude ne saurait être l'ultime ascension pour un messager prédestiné à répandre la miséricorde de Dieu parmitous les hommes et dans «tous les mondes», c'est-à-dire à travers toutes les sociétés et toutes les génerations. Pareille mission ne peut pas s'accomplir sans que soient opérées des transformations sur la société du messager.

L'exil, en tant qu'épreuve, replace le message dans la vie totale, avec tous ses aspects sociaux et politiques. Les hésitations devant le combat sont écaltées par les nombreux versets qui légitiment le ngagement cans la lutte pour le triomphe de la justice et de la vérité : "Si Dieu ne suscitait pas de combat entre les hommes, la terre serait corrompue (par les injustices)" (Sourate 2, Verset 251) "Combien de fois un prophète (avant toi), a combattu, ayant à ses côtés bon nombre d'hommes de Dieu" (Sourate 3, Verset 146)

A partir de là, l'exil, qui semblait être un acte spirituel entaché d'une apparente faiblesse politique, quand il se limite à la seule tu te devant la tyrannie et la corruption, devient un acte créateur de la société de just ce, avec tout ce qu'il comporte de sacrifices. Le Diphad de pure spiritualité devient alors un diphad complet.

Instaurer une communauté de justice ou il n'y a aucune trace de pouvoir tyrannique, où les dirigeants sont des serviteurs, où la morale est la source des rapports entre les hommes, où la richesse matérielle n'a aucune valeur hiérarchisante, où les communautés ont la liberté de leurs pensées et leurs cultes, tel fut le but de la hijra du Prophète et de ses compagnons. Le spirituel et le social se rejoignent cans cette cité de justice, qui reste l'idéal perdu et toujours recherché à travers l'histoire de l'Islam.

RUSSIA AND THE WORLD OF ISLAM: PROSPECTS AND CHALLENGES

Anatoly Gromyko

Every foreign policy begins at home, reflects its internal situation. The foreign policy of a state, its strength, weakness, vulnerability also mirror internal aspects of a geopolitical's tuation. The latter dictates foreign policy. In other words, on the international arena no country can be stronger than at home.

At present the foreign policy of Russia is going through a tremendous change of revolutionary proportions. On the post soviet territory there exists a completely new geopolitical situation. This process is in a state of a flux, instability, quite often even chaos. We witness long and painful transition from the foreign policy of a superpower to a lower status which is still difficult to define

Russia is a nuclear power with formidable but at the same time greatly reduced military capabilities. Its industry is in deep crises, social and political situation is tense. It is useless nowadays to explain the foreign policy of Russia by merely extrapolating Soviet foreign policy. The past achievements, failures and possibilities influence the present Russian diplomacy. Internal changes in the country are so huge that they make the foreign policy of Moscow quite flexible, sometimes to the point of unpredictibility. For this policy it will take, perhaps, a decade to be adjusted to Russia's national interests.

Due to this unique stage of Russia's internal development I am compelled to look into its basic features. They explain not only modifications of the Russian foreign policy towards the world of Is.am but also its geostrategy.

Understanding Russian History

Many people think of Russia as an integrated part of the western civilization. For the last three centuries the flight of Russian dreams and actions often went westward. The foreign policy of Moscow was engaged with opening a window to Europe, consolidating Russia's infuence in the Baltic and the Black sea regions, the Balkans, Eastern and Central Europe.

The defeat of Napoleon's army in 1812 brought Russian gussars and cossacs to Paris. We are reminded of that by numerous paris bistros, the name which probably derives from the Russian "\dblCTpO" ("quickly"), which was thrown at the face of French waitresses by thirsty Russian officers and soldiers.

Russian history, religion, culture and mentality were intensively exposed to the impact of the West Russia was also torn by many wars which came from the West, including two world wars. Russia witnessed many battles, victories and deteats, joy, grief and sorrow. One of the most remembered both in Russia and in the West is Crimean war of 1854 and the Sevastopol battle.

Russian church is also a part of the western christian civilization and at the same time the mentor of Russian soul

A powerful cosmopolitic mark st ideology, with a strong influence of Vladim r Lenin's thoughts and actions, was a sort of a western inspired experiment in Russia and brought it eventually a status of a superpower

Then came a man-made destruction of the Soviet Union, which was the main counterpart of the West for a long time. On the surface of events it seems that the Soviet power has suffered a fata, plow.

To my best knowledge such judgement may be premature. Its powerful heir may gradually reemerge.

There are developments in Russia that point to a conclusion in the Russian Federation a new civilization is emerging. Instead of "a Russian" I would call it "rossiyskaya" civilization, internationally yet to be understood and recognized. The explanation of this definition is quite simple.

For example, for almost a century all comers from the Soviet Union were called "Russians" Expressions as "Russian revolution" "Russian menace", "the Russians are coming" and the latest "the new Russians" became household words. They are misleading. The Socialist revolution in Russia was multinational by nature and Communist leaders were mostly non Russians. The brutal civil war started in 1918, when "the reds" were fighting "the whites", the latter led mostly by Russian generals. As to "new Russians" and "Russian matia", there are few ethnic Russians connected with them

Today the post Soviet Russia is going through a difficult period of adjustment. The country is redefining its spheres of influence. In the course of this process a new geostrategy comes to the fare and, hopefully, a new national ideology - a contemporary Eurasianis.

Russia and Islam

On the Russian soil Islam was officially adopted in 922 By Bulgars and later by Tartars and Bashkirs. Nowadays out of 150 peoples, inhabiting Russia, 40 follow Islam. 90% of Russia's population are Slavs and Turks. Adherents of Islam constitute not less than 10% of Russia's population or about 15 inla people.

In seven republies of the Federation, where endemic population is Muslim, Russian population is from 30 to 75 %. Migration of Muslims to Russia from Central Asia and Caucasus is on the rise. For example, in 1989 in Moscow there were about 250 thousand Muslims, in 1996 - 800 thousands. In the policonfessional world.

Russia is unique in a sense that it has no history of religious wars. In many Russian cities up to 80% of Tartars are married to Russians.

At present in Russia Russian orthodox Christians, Muslims, Buddists and Judaists conduct an extensive dialogue and represent four world religions. They are in search of a common ground.

At the same time not a few mass circulation editions, TV and radio stations distort the image of Islam and try to explain it as an ideology of fanaticism and extremism. An expression "Islamic terrorism" is one of the most dangerous stereotypes that poisons internal satuation in Russia and the World.

Anti-Musl.m vulgar politics breeds totalitarianism and is an enemy of Eurasianism. The latter is a sound base for uniting Russia and a peaceful Russian foreign policy.

Russia is a part of Islam world. At the same time its policy towards Islam as religion, a way of life and civilization is still in the making. Developments in "Russian umma" are to a large extent influenced from abroad. This impact is diverse and often conflicting "Rossiiskiy islam" is of different colors.

In Russia tarikata Islam teachings are widespread and based on moderation and desire of compromise. They reflect years of pragmatic cooperation with administrative civil structures

Tensions, it seems, are strongly defined by local political cultures. To stabilize further situation in Russia, differences of political cultures in various regions should be taken into account. Any rush to force leads to counter reaction and more force

In Russia we are still to witness the appearance of nationwide acknowledged Muslim leaders and statesmen who understand the power of moderation. One of the most difficult points for present antisocialists in the government is to comprehend that Islam embraces the concept of social justice as a will of all powerful Allah. The Russian government must be very careful not to fall into a trap of "Christian-Muslim clash of civilizations". Alarmism and confrontation towards Muslims must cease to exist in the Russian toreign and comestic policy, pragmatism and desire of compromise must prevail. Moscow plans to establish excellent relations with all countries of Islam. Russia Orthodox Church and Islam in Russia are allies and friends. United they will never be manipulated against each other both from inside or outside.

Eurasianism

This concept appeared in Russia one hundred years ago. Its main idea was a belief that there exists a policentric civilization between Europe and Asia. The theoretical base of Eurasianism repeasing separatist and confrontational views and actions. The strength of Eurasianism derives from the history of Tsarist Russia, where inter-cultural influence often overcame geopolitical, ethnic and religious barriers.

In the Soviet Union the development of Eurasianism theory was halted by official introduction of marxism leninism, based on an idea of a class struggle. Marxist-based system survived Stalin's brutality and in the second half of the XX-th century guideo the Soviet society.

Polyethnic Russian empire stretched from Eastern Europe in the West to the Pacific Ocean in the East and from Arctic to China, Afghanistan, Iran and Turkey. The Soviet people was not a mechanical sum of national cultures. Their development represented a fritiful synthesis of western and eastern civilizations. This process of mutual assimilation was reflected in the Soviet multinational culture.

Nowadays Eurasian superculture continues to develop in the Russian Federation. This development faces many difficulties. The main danger is a phenomenon of hyperethnicity when the right of any people to self-determination is taken to the extreme. At the

same time the world practice and theories do not recognize an absolute power of any ethnic group for independence. To impose this absolute power upon Rossinskaya Federation and simultaneously deny the same right to peoples of Western Europe or America creates a double standard situation.

Eurasian geopolitica, integrity of Russia can be defended only by opposing both external and interna, forces, especially radical nationalism, including Russian nationalism. The alternative is the destruction of Russia in nearly the same way that happened to the USSR

At present the words pronounced by a famous Russian scientist Lev Gumilev almost a century ago sound prophetic: "Russia may only be saved as a Furasian power and only through Eurasianism"

"Crises of civilizations" theory is supported not only by developments in the Soviet Union and Russia but also in the West, where there is a widespread feeling that integrity of life 'gradually disappears'. International environment and numan civilization go through tremencous changes. Global human civilization experiences many snocks. There seems to be no "Invisible Hand" which helps humans to overcome without much pain and blood the complexities of social development.

In theory most scientists agree that global numan civilization should be "a world of diversity", "unity in diversity". In art such approach by talented artists brings to life real masterpieces. Do we experience even a rustle of such miracle in real political, global and regional actions?

Foday we witness, if to push aside all kinds of stereotypes, which in a nutshell can be described as "good and bad guys" scenarios, a bubbling activity of some political actors in internationa relations. We see a strong desire to create a "one polar world", dominated by USA and NATO. Such ambitions of the West, coupled with national inferiority complex in the East, lead to endless.

international problems and conflicts, including an emergence of a menacing theory that proclaims 'civilizations can and will clash with each other

Eurasianism theory and practice is a powerful means to stabilize Russia and the Commonwealth of Independent States through the use of common sense and pragmatic foreign policy.

Rossiiskaya Federation

Russia is a polyetimic state. It is a largest federation in the world and has 89 subjects and 2.491 administrative territorial units. The subjects belong to five different types state-territorial entities. 21 republics, 49 regions (oblast), 6 territories (krail) and two cities of federal significance. Moscow and St. Petersburg. There is one autonomous region (the Jewish Autonomous Region in the Far East) and 10 autonomous districts (okrug). In theory republics and autonomous units were created on an ethnic basis, other subjects on a territorial basis. Such complex territorial and ethnic-linguistic structure, brings to mind the brake up of the USSR, Yugoslavia, Czeckoslavakia.

The ethnic base for the federation seems to be quite fragile and insecure. For this reason a lot of politicians and politologists in Russia are in favour of organizing the federation on a territorial basis and even call for the establishment of a unitary state.

Rejection of Eurasianism creates room for demands that Russians need their own state. Many people see this as the only way to avoid regional separatism. Centrifugal trends may be curbed only by uniting desires and wishes of all citizens.

Geopolitics of oil

Relations of Russia with Muslim states are extremely important, they constitute a decisive factor in consolidating and promoting one of three most urgent geopolitical strategies facing Moscow relations with the West, especially NATO countries;

eastern strategy, at the core of which lies a necessity to improve relations with China, southern strategy, aimed at establishing a vast zone of stability in relations with countries of Islam

The southern geostrategy for Russia is of outstanding importance, a key to success of its foreign policy as a whole. Such an opinion is based on geopolitical reality, when a central factor for stubilization of Russia itself is the creation of a stable peace in the Caucasus and Central Asia

New "great game" ?

In the XiX th century Russia, Britain and Turkey competed for a decisive influence in both above-mentioned regions. Russia took an upper hand. The USSR seemed to be a fortress which consolidated its hold on the Caucasus and Central Asia forever. With the disintegration of the Soviet Union the whole situation to the East and the West of the Caspian sea changed dramatically.

The old "Great Game" of strong and even cruel competition seems to be back. It may reconstruct hard fighting in the area, deep involvement of old and new actors. The new geopolitics of oil and gas seems to be a predominant factor in this situation. The oil deposits of the Caspian sea are estimated to reach from 100 to 200 billion barrels worth at present prices not less than 4 trillion US dollars. The foreign policy of Russia is aimed at securing for itself at least a part of this wealth. Russian allies in "geopolitics of oil" are Iran and Turkmenistan.

The new dimension to this geopolitical situation is deep involvement into oil politics by the USA oil interests. The voice of American diplomacy, when it speaks of Russian interests in the Caucasus and Central Asia especially Caspian oil, becomes rather stem. There is a growing feeling in Russia that a honeymoon period in Moscow's relations with Washington is coming to an end.

Such conclusions are fed not only by NATO expansion to the tast and into the Balkans, by its implicit intentions to incorporate

Baltic states and Ukraine into the military alliance, but also by understanding that with the help from Georgia and Azerbaidjan the USA will do everything to secure its oil interests in the Caspian region. In the near future Russia may be subjected to a strong political pressure that will aim at showing Moscow its real place in the new "Big Game". Such pressure aircady began, a message from USA State Department is - CIS will follow, go the same way as the Soviet Union and cease to exist unless follow new rules in other words 'behave or else".

Soft Russian diplomacy, accompanied by economic stagnation, internal instability and weakened armed forces, gives little hope that Moscow will be able to conduct an active foreign policy, designed to secure the Caucasus and Central Asia as its vital spheres of influence. It is difficult for Russia to play a dominant role in oil geopolitics. This role is now in the hand of immense financial groups which have the backing of the USA government and NATO.

The geostrategic offensive of the West in the Caucasus, Caspian region and Central Asia will have tremendous influence on international relations. It will bring the politics of oil inside traditional Russian sphere of influence and affect the geostrategy of Moscow in the years to come. It will intensify Russia's search for new alliances, including the states to the south of its borders and in the Arab world. In the future the USA may lose Russia as it ost China. The arrogance of power helps in short term planning but later brings negative results.

"Three circles" of the Russian Foreign Policy

Russia's relations with Muslim countries are of great importance. A legacy was left to Moscow from the Soviet foreign policy, especially in the military field. The Soviets were an important supplier of weapons, on its part they imported agricultural and light industry goods, oil for reexport.

The Soviet foreign policy was ideologically aimed at the countries of national liberation and Socialist orientation. In the 70's and 80's it became more pragmatic. The same lopsidedness was also a feature of the USA foreign policy. With the breakup of the two-polar world and the appearance of one polar and multipolar trends international relations changed dramatically

For Russia the problem nowadays is not an ideology but its visible absence. In the foreign policy the pressure of the marxist ideology is out but a substitute is still to appear. The destination of its diplomacy in the Middle East and Centra. Asia is unclear. Due to reduced Russian influence in the region of "near-abroad", redivision of geopolitical post-Soviet space is in the making

Moscow's diplomacy under Evgenly Primakov bacame more active and even effective. A new Russian foreign policy is taking hold. Present realities are such that President Yeltsin declared. "Russia must go to the East". This trend pecomes even more important, when we consider geostrategy to the south of Russian borders and beyond the Caucasus and Central Asia. Russia's elations with Iran, Turkey, Afghanistan will also influence the future of the Kremlin's and Muslim countries relations. The latter are taking torm in "three circles": situation at home and the fate of eurasianism, consolidation and cooperation in CIS, relations with "far abroad", especially Arab states.

Case-study: The Caucasus

The most acute regional conflict facing Russia is the situation in the Caucasus. The region is inhabited by more than fifty large and small ethnic entities, among them Georgians and Armenians, who are Christians, all the other - Muslims: Aguls, Avars, Dargins, Luks, Lezgians, Rutuls, Tabasarans, Tsakhurs (in Dagestan, subject of the Russian Federation.) Islamic faith is followed by Abhaz, Adygeys, Chechens, Cherkess, Ingushes, Kabardins, Osetins and others.

In the Caucasus there are two Christian CIS states: Georgia and Armenia and one Muslim - Azerbaijan, ethnicly Turkic Along war was waged between the latter and Armenia for the possession of Nagorny-Karabach region. Administrativly it is a part of Azerbaidjan but ethnicly populated mainly by Armenians

A small nation on the shores of the Black sea. Abhazia is striving to get an independence from Georgia. South Osetia also wants to secede from Georgia and join North Osetia, an entity of Russia. Tense relations exist between two subjects of Russia. North Osetia and Ingushetia. The most difficult problem facing Russia is the situation in Chechnya. The idea of its independence was promoted by Russian liberal-minded politicians, who favoured the brake-up of the Soviet Union.

The "independence" of Chechnya was proclaimed by Dudaev's regime in 1990, when the feud between Soviet President Gorbachev and President of Russia Yeitsin was at its height. Believe it or not, but in Moscow nobody at that time took serious notice of separatists. Dudaev promised to turn Chechnya into "another kuwait", he thought that oil alone could be enough for that. The reality was different. There was no law and order in the region. Thousands of Russians, kalmyks and even Chechens left Chechnya. In this tense situation Moscow made the biggest blunder of all and began to wage war against its own citizens.

In accordance with international standards the absolute right to independence without compliance with constitutional laws usually lead to war. Such events, for example, led to the Civil war in the USA in 1861-65, which was caused by secession of Southern states. Historical, juridical and moral judgements on any civil war are complicated but no one must expect any sympathy while civil population is killed *en masse*.

Russian Second Caucauss war took place in Chechnya and was, in fact, lost Russian leadership proved to be weak and

inefficient. Moscow's prestige on the international arena was severely camaged. This conflict ended through efforts of General Alexandr Lebed and he immediately became for different parts of the Russian community both "hero" and "traitor".

There is a strong feeling in Russia that some way must be tound from the mess that the country got in. The best way for Moscow to stabilize the whole situation is to cultivate civil society in Russia, develop national consciousness in the Federation, to do away with irresponsibility of power, display great patience in talks that take place between Russuia and Chechnya.

A powerful means to heal the wounds of this war is to establish wide-spread understanding that all citizens of Russia must defend their common homeland. The most effective way to achieve this aim is through a new national ideology - eurasianism, that can embrace any social political structure. The only alternative to this development is a dreadful scenario of Russian Federation falling apart, followed by chaos and misery for its population.

Chechnya demonstrates a case of federa, government in Moseow neglecting and later dealing with Islam factor inside Russia. It is the "first circle" of Moseow's relations with the world of Islam.

Nagorny Carabah

The most prolonged and internationally known conflicts on the "near abroad" territory is a case of Nagorny Karaban (N K). It has an extremely intricate history

After the October Revolution in 1917 new sovereign states reemerged in the Caucasus region, among them Armenia and Azerbaiojan Immediately they began to put forward territorial claims to each other. The most disputed area was N.K. A war started and people were killed. In July 1921 N.K. was included into Azerbaidjan. This decision was fraught with danger, the population of this area was almost entirely Armenian. Even in 1989, after 68.

years, Armenians constituted 77% (146 000 people) of the population. Three times, in 1945, 1966 and 1977, Armenia petitioned Moscow with requests to stop "assimilation" of N.K. by Azerbaidjan and to return the territory to Armenia but all in vain

On February 20, 1988 N.K. session of the regional council took a decision to demand integration of N.K. into Armenia. Azerbaidjan refused and in 1991 an open war between them started Military nostilities continued until 1994. By that time 85 % of N.K. territory was controlled by a new N.K. Republic (N.K.R.), declared by local authorities.

From 1994 to 1997 on the territory of N K R there is a state of a ceasefure followed by a shaky peace. In its relations with the world of Islam the N K, conflict is a political enallenge for Russia Many Muslim countries support Azerbaidjan. Azeri authorities declare that Russia alone could be an effective arbitrator of the conflict but does not use its influence and power to achieve this They also point to the fact that there are Russian military bases in Armenia and that Moscow gives Brevan financial aid. The latest Treaty of Friendship, signed between Moscow and Erevan, reaf firms Buku's fears.

In recent months Baku has intensified its diplomatic of fensive on the basis of oil diplomacy and the North Caucasus instability. Under these circumstances problems of the Caspian sea oil and the pipelines to carry it to the West clearly became a strong factor of influence in the future of N.K. conflict. Baku insists that it as a strong legal case against Erevan which is accused of "naked aggression"

On its part Armenia's case is based on the desire of on the local population to gain independence from Azerbaldjan. This position is supported by declaration in 1991 of N K R. Its leadership, supported by the population, declares that they will never agree to be a part of Azerbaldjan. They insist that the war they waged against

Baku was "a just war". At the same time they agree that the only way to solve the conflict is through negotiations. The latest move, made by Armenia in March 1997, was to appoint the president of N K.R. as the prime minister of Armenia. This is considered to be an answer to the tilt of the West in favour of Azerbai...jan

A number of "players" in N K conflict is on the rise. Nowadays besides Armenia, Azerbaidjan, N K.R. and Russia we see Turkey, Iran, Georgia. Turkey openly supports Azerbaidjan. Its position is based on the ideas of Panturkism. After the fall of the USSR Turkey became active not only in the Caucasus but also in Central Asia. It supports. Baku in the U.N.O. and the Organization of Islamic Confernce and at all levels of peace talks. It is strongly influenced, as well as Georgia, by "oil-diplomacy" factor.

There is a growing influence in the Caucasus Caspian region of Iran. Its attitude towards N K conflict is balanced and goes against any other country's overdose influence

The West, especially the U.S.A., strives to isolate Iran in the region that is a natural Persian geopolitical field. Tehran foreign policy here is flexible, not hostile to Baku but at the same time takes into consideration Armenia's and Russia's interests.

Any plans to isolate Iran in the region and from the resolution of N.K. conflict are unwise. Apart from other factors, Iran has 132 knometres border with the territory of Azerbaidjan, occupied by Armenia.

In the years to come Iran will play in the Caucasus and Central Asia an important role of an influential regional power. There exists great potential for improvement of its relations with Russia, especially if Moscow develops in this region a stratagy, based not only "on oi." but a much broader approach of acquiring new partners and other

Special regional interests

As a rule, regional as well as local powers are more sensitive than far away states in conglomeration of real-life factors that cannot be evaluated en masse. I shall give just one example to explain this point through the prism of Russia. Islam relationship

Let us consider problems of the Caspian sea. Western oil companies put oil factor in front of all the others. Their foreign policy is in a deep shadow of oil well towers all over the Middle East and recently Caspian area, But for local powers oil factor is only one of several important.

Governments and, of course, multinationals are blinded by the glint of huge profits from oil extraction and may forget the glimmer of another "black-gold" - the caviar, that is the most precious sea product Caspian sea is a unique ecosystem with the abundance of sturgeon, sterlets and beluga fish Russia, Iran, Azerbaid an, kazanstan, Turkmenia - all of them are deeply interested to prevent the catastrophe that may occur if oil and gas extraction suffocates Caspian biological habitat

Oil and gas are non-returnable natural resources, fish may feed local and world population for many centuries. Oil reserves in the Caspian sea are estimated at 7.10 billion tons. They will not last more than 50 years. Is it worth to rush into oil politics and geostrategy at the cost of biological depriviation of the Caspian sea?

Russia, CIS and Muslim states must behave gingerly in order to save the regional habitat. To hope that for some reason other governments will do the job would be a disgrace.

The N K problem belongs to the "second circle" of the Russia-Islam relations. These problems develop towards internalization, with many actors involved. Adherents of "one polar world" are ready to declare new areas as their "zones of vital interests". Such actions will lead to new tensions and alliances.

Russia and the Arabs: is strategic partnership possible?

There are many factors, present and potential, that point to the conclusion the most important group of Muslim nations, with whom Russia can develop strategic partnership, are Arab states

Russia itself is a part of a Muslim world, with endemic Islam population. The proportion of the latter is increasing

One bellion Muslims form a majority in 48 countries. It is also a rapidity growing minority in Europe and the USA

Muslims vary, but Islam is a faith of peace, brotherhood and social justice. A lot of Russian politicians should discard simplifications inplanted into their minds by anti-Islamic zealots in the news media. The aim of the anti-Islamism is to undermine everything that unites the Arabs. Arab nationalism, Islamic revivalism and secular nationalism.

An overall projection in the mass media is of "a militant Islamic fundamentalism". In the second half of the 20-th century this was a prevailing picture of a Muslim world not only in the West but to some extent in Russia. At the same time it is a well-known fact that Arab nationalism was supported by the Soviet foreign policy.

In the 21-st century Russia will deal with Arab countries as a Christian Muslim eurasian civilization where all extremist groups gradually will be marginalized and social reforms implemented not through the barrel of a gun but by building mosques, schools, hospitals, banks, industrial and agricultural enterprises.

Russia must not become a part of a new holy Crusade against "the canger of Islamic fundamentalism" under the pretext of "Islamic terror" Enough is enough. In the present world terrorism does exist, people do murder each other, military assaults, even with mass destruction weapons, take place, all kinds of political vendettas rage on, broad military actions, known as "local conflicts", engulf many regions. Some governments behave as if application

of a regular army against "terrorists" gives them inculgence from the crime. They are deeply wrong. Whether civilians are killed and wounded by government forces or the other, the nature of such actions, especially if they are conducted on a foreign territory, is criminal. The only radical remedy against this plague is to outlaw terrorism as such, no matter if it is governmental or nongovernmental. Not a single life of a civilian should be espardized in any kind of conflicts.

For Russia the only option to find peace through the maze of local, regional and global conflicts is to conduct the policy of flexibility, pragmatism and tolerance. Islamic revivalism will develop not only along the path of liberal or progressive secularism and westernization of society but also, when dictated by specifics of a local community, by the road of peaceful Islamic fundamentalism. The latter is not "violence" but a way of life.

Inside Christianity, Isiam and other religions extremists exist. They must be dealt with by national governments and not by any "world policeman" with a double-standard approach. A firm political will and desire of the Russian government to promote relations with the Muslims without messianic zeal, in accordance with international law, the values of which are forgotten by many governments, is the best proof that Moscow has lately embarked on the road of the New Russian foreign policy. This strategy is in the making and does not contradict any beliefs. It is, in fact, a policy of political pluralism.

This emerging flexible political base for relations with the Arabs is the most effective and promising. It is also supported by the legacy of the Soviet foreign policy towards them. The base of the present Russian geostrategy is becoming much broader. Russian actions in the East and the South are the beginning of the new Moscow's geopolicy.

Conclusion

History of mankind is in many ways mysterious. Its puzzle picture quite often evades "the only right answer". Intricute and even cunning events multiply and often prevent easy judgements. People often explain history and its happenings by the "game of circumstances" or divine forces. Others in their judgement rely on laws of history explained by social science.

History to some extent can be explained through common wisdom of mankind reflected in different religions. Bubbling activities of individuals take place in the ordered complexity around them. Historical events are not only Happenings, they are partly made by people, not only heroes but masses that are led by them

In the Universe humans are not passive objects whose destiny sonly to contemplate life. Science is not just pure knowledge, but how it is used under different circumstances. Rationalism of knowledge must go hand in hand with religious beliefs. Historians are incapable to understand everything.

As for politics, one truth is clear. Man and his World were created to stay alive and not to be lost in brutal conflicts and wars. I hope that new national geostrategy of Russia will rest on this divine presumption.

LES MORISQUES ESPAGNOLS EN TUNISIE ET AU MAROC

(Souvenirs personnels face à l'histoire)

Alfonso de la Serna

L'exode leut et constant des hispano-musulmans vers le nord de l'Afrique, qui s'accentua, tout au long du Moyen Age sous la pression militaire et politique de la Reconquête chrétienne de l'Espagne est un phénomène historique bien connu. Quand de l'uncien Grand Califat de Cordoue ii ne restait que le petit Royaume de Grenade, l'exode devint plus rapide. Finalement, la prise de Grenade par les Rois Catholiques de l'Espagne (1492) à rendu l'émigration définitive, et aepuis lors, on peut affirmer que les seuls à rester en Espagne furent les "Maures" qui s'étaient apparemment intégres à la nouvelle société espagnole, unifiée du point de vue religieux et politique.

Néanmoins, il failait encore que l'exode final se produise, un siècle plus tard. Je viens de taire référence à l'integration apparente de certains anciens hispano-musulmans à la fin de la Reconquête chrétienne. En effet, celle ci fut plus apparente que réelle. Face au choix déchirant de se convertir au christianisme ou d'abandonner la patrie ou ils naquirent, de nombreux hispano-musulmans optèrent pour rester dans leur pays, celui de leurs ancêtres, et s'adaptèrent forme Jement à la situation nouvelle.

Mais leur intégration dans la société chrétienne les plongea dans un véritable drame. D'une part, ils se devalent au nouve. Etat

national dont ils avaient accepté l'autorité et les lois, et à la religion chrétienne à laquelle ils s'étaient officiellement convertis. Finalement, as se devaient à une langue et une culture, espagnoles, qui à cette époque étaient à leur zenith et qu'ils avaient adopté et même brillamment servi. Néanmoins, au plus profond de leur être, ils gardalent d'autres fidélités : le souvenir de leurs ancêtres, de leur ancienne histoire et de leur culture; et, surtout, un lien sacré, le Coran. Ils se debattaient face à ce dilemme, et tout cela se nassait dans une Espagne jouissant d'une grande vitalité, qui était en train d'atteindre le pouvoir et la gloire polit, que et culturelle mais qui se sentait aussi torturée par le problème de l'orthodoxie religieuse et celui de la pareté du sang ; l'orgueif généalogique qui garantissait qu'il n'existait pas de "contamination par d'autres religions". Il devait être très difficile de vivre dans cette Espagne, dans la situation nquiétante et affolante dans laquelle se trouvait l'ancien hispanomusulman -dénommé "Morisque" à partir de ce moment-confronté jour après jour à deux engagements en contradiction

Face à une Espagne unificatrice, exigeante et même dominée, d'une certaine façon, par l'intransigeance ecclésiastique, la minorité morisque se replia sur elle-même, forma des noyaux de plus en plus irreductibles et violents, qui constituaient une préoccupation constante pour la monarchie

C'était le problème spirituel qui se posait aux morisques, sous la menace de l'intégrisme religieux d'une bonne partie de l'Eglise. A cela venait s'ajouter le problème politique. En même temps que les soulèvements, les guerres et la violence des Morisques adversaires de l'unification, on craignait de plus en plus en Espagne que ceux-ci puissent devenir un atout dans le cadre de la rivalite entre l'Espagne et la Turquie, en un facteur destabilisateur dans le cu de la dialectique du pouvoir en Méditerranée. L'empire espagnol et l'empire ottoman se disputaient alors la suprématie du "Mare Nostrum". Une possible constellation stratégique Turquie. Barbarie et les régions espagnoles dans lesquelles la population morisque.

Andalousie, Aragon et Valence - étaient nombreuses et dans lesquelles celles ci pourraient constituer une espèce de "cinquième colonne" de "maquisards" aidant à faire des coups de main sur la côte espagnole, naquit dans l'esprit des Espagnols

A cette hypothèse inquiétante mais réaliste, venait s'ajouter le danger que la France - à l'époque rivale de l'Espagne sout.enne les Morisques de l'Aragon voisin

Le fait est que la Couronne prit la décision d'éliminer radicalement tous ces risques en expulsant les Mortsques qui étaient restés en Espagne. C'est alors que se produisit le dernier exil de ces anciens Espagnols. Le 9 avr.1 1610, le Roi Philippe III signa l'arrêté qui representa l'infortune de centaines de milliers de loyaux sujets de la Couronne Quelques années auparavant, en plein XVIème siecle, certains d'entre eux, s'appelaient, par exemple, Juan Perez, Fernando de Venegas, Manuel de Granada. Alonso Amuley o Diego. Lopez Bena ara, noms de l'histoire politique ou littéraire de l'époque. Il s'agissait des descendants des populations de l'Espagne. musulmane qui étaient restés à la fin de la Reconquête et qui essayaient avec difficulté, et parfois violomment, de défendre leurplace, leurs croyances et leurs coutumes dans de qu'ils considéraient - en fait, à juste titre- leur patrie. Ils souhaitaient continuer à vivre dans la coexistence, relativement pacifique, qui avait caracterisé l'Espagne Mediévale ou l'on appelait le Roi de Castille "l'empereur des deux re igions", la chrétienne et l'islamique.

Les Morisques expulsés à partir de 16.0 provenaient non seulement du Royaume de Grenade et du reste de l'Andalousle, mais aussi d'Estremadure, de Valence, d'Aragon et des deux Castilles, comprenant des zones situées assez au nord de l'Espagne ou il reste fréquemment, spécialement en architecture, des traces que ces Espagnols lointains laissèrent. On calcule le nombre total des expulsés à environ 300 000

Au Maghreb, j'ai connu beaucoup de leurs descendants actuels.

En premier lieu, je vais parler de ceux que j'ai connu dans l'ancienne barbarie orientale, la Tunisie actuelle, où j'ai vécu plusieurs années. Là j'ai su ce qu'avait été l'arrivée des exils d'Espagne en 1610. A ce moment régnait sur la Régence de Tunisie. Otman Dey, un monarque prudent, à l'esprit ouvert et progressif. donc favorable à l'entrée d'étrangers de qualité dans son pays. Il avait besoin d'eux la Régence était vassale de l'Empire turc et cet enrichissement démographique lui convenait pour renforcer sa position de petit pays, peu peuple, face à l'autorité de la Porte Subl.me, laquelle entretenait en outre, une minorité de tonutionnaires cavits et infataires qui dominaient l'administration et la défense du pays et qui constituaient, avec leurs familles et parents, une force politique et économique considérable. Les émigrants espagnols étaient, malgré leur niveau social modeste, des gens non dédaignables, agriculteurs habiles, commerçants experts, pons artisans, artistes et même bour geois prospères. Certains étaient même des hommes de lettres et de religion (On calcule qui ly a eu approximativement 80 000 emigrés arrivés d'Espagne à cette époque)

Otman Dey les accueilat avec enthousiasme et les répartit sur tout le territoire de la Régence. Aujourd hui encore, on peut identifier les lieux ou ils s'installèrent, et tous ceux que cette question intéresse peuvent puiser dans d'innombrables sources pour approtoncar le sujet. Il existe dans le pays une véritable conscience de ce chapitre de son histoire, et depuis 1973, il y a, dans la capitale de la République, un Centre d'Etudes Hispano-andalouses qui a dejà accompli plusieurs programmes de recherche, en plus de tout ce qui a été réalisé en Tunisse et à l'étranger en matière d'études sur les Morisques, particulièrement pendant ce siecle.

Grâce à ces circonstances, celu, qui écrit ces lignes, put dès le debut de son sé our en Tunisie (1968-1973) étudier le phénomène morisque sur le terrain. Il y a quatre zones principales et deux localites séparees qui furent occupées par nos emigrés d'Espagne.

Du nord au sud, nous avons, en premier lieu, Bizerte et ses environs (Menzel Diemil, Metline, Ras el-Jebel, Raf-raf, El Alia, Porto Farina) et Ausdia.) Ensuite, la Vallée du fleuve Medierda, avec les villes de Testur, Slughia, Medjez el Bab, Grish el-Oued, Teburba, Tebursak, Djedeida, El Batan, Kalat el Andalus, etc. Apres, la ville de Tamis et ses alentours: El Bardo, Ariana, La Manuba, La Sukra, Carthage, Gammarth, Mornag, Sidi Bu Said et Rades, Finalement, .'.stnme de la Peninsule du Cap Bon ' Grombalia, Turki, Belli et Nianu Nous ajouterons finalement, deux points importants de ces regions: Zaguan, au sud de la capitale tunisienne, et Mater, au sud de Bizerte Volla, en gros, une "carte morisque" de la Tunisie. Elle correspond, comme on peut le constater, à des régions du nord du pays, soit au bord de la côte humide ou sur les rives du fleuve le plus grand da pays, soit, enfin à l'isthme du Cap Bon, région possédant d'abondantes eaux souterraines. Le cas isolé de Zaguan correspond aussi à une zone fraîche, riche en eau celle qui, depuis e temps des Romains, alimentait Carthage par le long et fameux aqueduc, dont il reste des vestiges. Il s'agissait donc de lieux adequats pour les agriculteurs et les éleveurs, secteur économique qu'il convenait de développer, en plus de l'installation dans la capitale, réservée aux commerçants, artisans et gens de lettres

J'ai eu l'occasion d'entrer en contact avec les habitants de ces regions et lorsque mon interlocuteur était une personne d'un certain niveau culturel, un dialogue sur ses ancêtres venus d'Espagne se nouait facilement?. Cela m'a toujours surpris de constater la vivacité avec laquelle les souvenirs revenaient promptement à la mémoire, tout comme un sentiment de fierté, quasi de classe sociale sélecte, que produisait cette lointaine ascendance. Je ne veux pas dire par l'a que mes amis "mortsques" ou "andalous" se consideraient différents du reste de leurs compatriotes. Bien sur que non. Au fil des siècles, l'intégration s'était parfaitement passée et si, au début de l'émigration, il y avait pu avoir, comme dans les autres pays du Maghreb, des difficultés d'adaptation à la nouvelle patrie ou des

tractions et des souffrances, de nos jours ce traumatisme initial est surmonté et oublié. Cependant, les traces, parfois difficilement perceptibles, de l'installation des exiles, nous font réfléchir sur la complexité du phénomene de cette immigration en provenance d'Espagne.

Mon sage et vénérable ami tunisien, Si Hassen Hosni Abdutwahab, que j'at conna en 1968, peu avant sa mort, grand connaisseur de cette histoire, a un jour attiré mon attention, comme symbole de cette émigration pleine d'ambiguité et peut-être exemple. des complexités de l'histoire espagnole, sur un élément qui m'a impress onné fortement le surprenant détail d'orne nentation que l'on peut encore voir sur la porte de certaines maisons morisques de Tunisie, en tant que souvenir difficile à oublier. Il s'agit du signe de la croix, formée par de petits clous noirs à grosse tête, convexe ou plate d'un ancien signe religieux qui était, semble-t-il, employé en Espagne pour différencier les maisons des chrétiens mais que les Morisques conservèrent et apportèrent avec eux. L'auraient ils employe en Espagne pour cacher leur véritable origine 9 Serait ce un temo, gnage de cette ambiguité, de cette situation spiritueile incertaine et équivoque qui était la leur au sein d'une société apparemment homogène mais, au fond, encore plurale 9 Une oscillation entre ce qui leur était propré et ce qui leur était étranger? Our sait! En tout cas il s'agit d'un signe inquiétant, troublant qui nous dit bien des choses au monde métis auquel appartenaient nos Morisques,

Le fait que l'une de ces deux patries, l'espagnole, ait survécu dans le souvenir, est évident quand on examine ce que nous pourrions appeler "la patronymie morisque" de Tunisie. En premier lieu, il faut tenir compte du fait que, dans de nombreux cas, les Morisques qui arrivaient dans les terres de l'Islam, essayaient de changer eu s'noms, et en adoptaient de nouveaux, complètement arabes, afin de micux s'intégrer, de se fondre dans des pays qui ne turent pas toujours hospitaliers et où ils endurèrent parfois de véntables calvaires à cause de leur provenance et pour être ce qu'ils étaient. Néanmoins, lors de mes rencontres avec de nombreuses familles tunisiennes et l'occasion de mes lectures de vieilles histoires, j'ai pu élaborer une liste de noms de famille qui n'est absolument pas exhaustive mais cependant suf tisamment longue pour témoigner de l'intensité et de la durée du souvenir de leurs origines

Il s'agit de noms qui sont parfois légèrement déformés par l'usage, et parfois conservés intacts, et qui révèlent l'origine espagnole conservée à travers les slècles Voici "ma" liste. Alicanti (Alicante). Andulsi (Andalous), Arruich (Ruiz), Balma (Palma), Benavides, Blanco, Buguerra (Guerra), Cantalán (Catalan), Canu (Cano), Carandell, Caravaca, Castali, Cortubi (Cordobés), Filipu (Felipe), Galantu (Galante), Garcia, Garnata (Granada), Gomis (Goméz), Arabún (Aragon), Herrera, Huiska (Huesca), Ichbili Sevilli), Ihain (Jaén), Cristu (Cristo), Kuinka (Cuenca), Luis, Mador (Amador), Ma aki (Malagueño), Marku (Marco), Medima, Menara (Almenara, Méndez, Mequinez, Merisenko (Mor seo), Marquicu (Marquico), Negro, Palau, Pinto, Pérez, Qabadu (Quevedo), Ricardun (Ricardo), Sancho, Zaragusti (Zaragozano, Sordo, Sorta, Terwal (Teruel), Tage (Tajo), Tribilla (Trevilla), Valensi (Valenciano), Xátiva (Jativa), Zafrani (Azafran), Zbiss (Llopis)...

Le fait est que ces gens parlaient, à leur arrivée, et tout naturellement, l'espagnol et qu'ils conservèrent leur langue pendant de nombreuses années. Il s'agissait d'un langage très dialectal, ou mélangé avec de l'arabe, ou exprimé, s'ils l'écrivaient, en "aljamiado", c'est à dire, en caractères arabes mais avec des mots espagnols -une espèce de langage codé- mais en genéral correct, soigné et parfois raffiné du point de vue littéraire. Le voyageur trançais Jean André Peyssonel, dans son livre "Voyage à la Régence de Tunis (1727-1725), nous raconte que dans les villes de Teburba et de Testur, on parlait un "bon espagnol" "langue qu'ils ont conservé de père en fils". Un siècle plus tard, un Consul de S.M. Britannique

raconta que dans plus de douze endroits de la Régence, on parlait encore l'espagnol et le catalan. Même à la fin du siècle dernier, conformément à ce que p'ai recueilli de tradit ons orales conservées à Testur, on représentait tous les ans dans cette ville, à l'occasion des fêtes d'Aid el Kebir, la grande Pâque musulmane, une pièce de théâtre de Le pe de Vega en langue originale, à savoir, l'espagnol

Les Morisques de la ville vivaient, en général, dans des rues ou des quartiers qui s'appellent encore "des Andalous". Le souk de ces quartiers conservait généralement, légèrement altéré, son nom espagnol "murkad", à savoir, "mercado" Il est curieux de constater qu'en Espagne nous l'avons parfois conservé à l'envers, c'est-a-dire, a la facon arabe. Par exemple, Zocodover, à Tolède. Les vergers qu'ils cultivaient aux alentours de Tunis se trouvaient dans une zone dénommée "al Biga", c'est à dire "la vega" comme dans tant de villes espagnoles

Il y a un endroit proche de la capitale de la Tunisie, bien connu des touristes parce que c'est la que se trouve sans doute le meilleur musée de mosaiques romaines du monde. El Bardo, ce qui est la même chose que El Pardo, toponyme tout à fait espagnol. Cet endroit s'appelait déja comme cela quand les derniers "Andalous" ou Morisques arrivèrent. Ce sont les premiers musulmans exilés d'Espagne qui l'avarent ainsi baptisé.

Les premiers temps après l'artivée des Morisques, durent être difficiles, comme nous l'avons expliqué auparavant, jusqu'à ce que leur installation se consolide et que les emigrants s'adaptent défin tivement au pays. Dans la capitale, il purent compter sur l'aide d'un protecteur, un "homme saint" de grand prestige appelé. Abu al Gayt al Qassas, et les émigrants démunis se placèrent sous sa protection. Qassas les répartit provisoirement dans les diverses "zauias" de la ville. L'une d'elles fut celle de Sid. Kacem el Jellizi, oeuvre construite au XVème siecle, bel échantillon de l'art hispanomaghrébin qui héberge une magnifique collection de carreaux de

faience à la corde sèche qui a constitué, depuis lors, un modèle non égalé dans son genre en Tunis.e En raison des mysteres du dest.n. cette "Zauia" allait servir de refuge à des exilés espagnols deux siècles plus tard.

Les Monsques eurent un chef à la tête de leur communauté. Il portait le titre de "cheik des Andalous" ("Cheik al-andulsi"). L'un des premiers fut Mustafa de Cardenas dont le prénom et le nom, ce dernier originaire de La Rioja (Espagne), résumait sa double personnalité historique. Le dernier "cheik" fut, deux siècles plus tard. Hassuna el-Haddad, qui exerça ses fonctions comme chef de a communauté morisque espagnole usqu'en 1886, c'est-à-dire jusqu'il y a à peine plus de cent ans.

Entre 1610 et 1625, une mosquée avec une médersa pour les "andalous" ou Morisques fut construite dans le quartier de Bab Suika. Sur une pierre gravée qui fut installée à cet endroit, on mentionnait un tel Ion Sarra; c'est à dire "Abencerraje", comme étant le "naguib" ou syndic des "chorfa" morisques; à savoir, des émigrés qui, en raison de leur origine noble, s'était regroupés en une sorte de conseil de la noblesse. Ibn Sarraj aurait été élu chef de cette communauté. Le grand écrivain français, le vicomte de Chateaubriand, qui voyagea dans la Régence de Tunisie et qui était un homme ayant une imagination puissante et romantique, assurait que cet Ibn Sarra, était précisement le protagoniste de son fameux livre "Aventures du dernier Abencerage" et que celui-ci était enterré dans le cimetière de Bab el Khadra, dans la vulle de Tunis

Les Morisques avaient leur propre justice, leurs organisations bénétiques et, bien entendu, leur corporations professionnelles ou corps de métier, parmi lesquels la corporation de fabricants de "chechias", l'une des plus importantes dont nous parlerons plus tarc.

La gastronomie morisque a perduré et de nos jours, tous ceux qui manifestent un certain intérêt et qui ont un peu de chance, peuvent en jour. Dans les recueils de recettes et le vocabulaire de la cuisine tunisienne tracitionnelle, les plats survants occupent un lieu privilégié : la "banadaj," ou pâté en croute, le "cunfit" ou confit, le "basában" ou massepain, les "kullares" ou chapelets de saucisses de mouton, ou la fameuse "oja" ou o la (marmite) si traditionnelle en Espagne qu'elle apparait dejà à la première page cu "Quichotte".

Dans l'artisanat hérité de l'Espagne, la "chechia", une sorte de "fez" court, en feutre rouge, qui, en castillan ancien s'appelait "bonnet rouge", occupe encore une place de choix. Il est fabriqué et ensuite vendu dans tout le Magnreb au "Soux des Chechias", de la ville de Tunis. Les artisans qui les contectionnent continuent à employer des mots espagnols de ce métier ancien tout un vocabulaire technique, plein de termes où l'on peut clairement reconnaître l'ancien vocable espagnol. Par exemple, "banku" ou "banco" (banc) où s'assoient les ouvriers qui travaillent le feutre, "cabesa banku" ou "cabeza de banco" (tête de banci, qui est le chefiqui s'assied en tête de file sur le long banc de l'atelier, "brinsa" ou "prensa" (presse) pour aplatir l'étoffe, "kardun" ou "cardo" (carde) pour carder le feutre; "batitur" ou "batidor" (batteur), "subu" ou "hisupo" (brosse); "Kurn lla" ou "coronila" (sommet) du bonnet, "batrun" ou "patrón" (patrón), "afinar" etc.

Dans cette communauté d'exiles, il n'y avait pas que des travaux d'artisanat, des emplois modestes. La fortune sourit à certains de ceux qui vinrent d'Espagne. Ils purent se construire de bol es residonces, qu on pourra t presque qualifier de petits palais comme Dur Haudad, l'un des plus importants de la capitale, o Dar Balma, Palma, Dar Kastalli (Castilia), Dar Abdulwahab, la maison de mon l'ustre ami, l'historien Hassen Hosni Abdulwahab Certains de ces petits palais appartenaient à des familles qui étaient venues d'Espagne avant la dernière émigration.

Jusqu'à présent, nous nous sommes limités à parler des emigrants établis en vi.le. Cependant, la campagne tunisienne fut aussi le théâtre de cette implantation hispanique. Je voudrais citer ici, comme exemple caractéristique, la ville de Testur, dans la vallée du Medjeda, centre d'une région agricole ou le travail des Morisques en matière d'irrigation et de cultures dans des terrains irrigués fut notable.

C'est une ville qui surprend le voyageur des l'arrivée, en ef fet, elle n'est pas moderne comme centre urbain, elle est ancienne comme n'importe quelle "medina" arabe, mais elle présente dependant une disposition qui pourrait être considérée "moderne" Ses rues sont genéralement droites, tracées au cordeau, or gamsées autour de trois voies principales et droites et une série de rues perpendiculaires à celtes-ci et donc paralleles entre elles. Testur rappelle le plan des villes hispano americaines du XV feme siècle. à structure rectiligne, conception rationnelle et abstracte, différente au tracé avec des tournants, sinueux, irrégulier des "medinas" classiques. Cependant, nous ne devons pas nous étonner de cette différence car les émigrants qui tracerent Testur étaient liés dans l Espagne du XVIeme siècle, d'où une nouvelle conception urbanistique avait été exportée en Amérique. L'attention est également attirée par le peu de maisons à toit plat et l'abondance de toitures recouvertes de tuiles semi-cylindriques, qui, en Tunisie, s'appellent en genéral "tuttes andalouses" alors qu'en Espagne elles s'appel ent "tuiles arabes" (Le mot espagnol 'tejado" = to.t, dérive du mot "teja" = tuile)

Ces deux caractéristiques urbanistiques de Testur se voient complétées par tout un vocabulaire d'origine nettement espagnol comme "bergil" (vergel verge), "karrita" (carreta-charette), "jardina jardinera- ardinière), "samuga(jamuga monture), "burtil" (portal porte), "ar rrúa" (rúa-rue) etc qui sont les vestiges d'une population immigrante qui possédait encore au XVII eme siècle la langue espagnole.

La mosquée de Testur est un autre symbole parfait de ce metissage culturel. Son minaret, au niveau de la premiere partie, ressemble à une tour de Tolède, en pierre et brique, comme tant de tours espagnoles. La partie supérieure est plus tunisienne, mais en naut il y a une hortoge, chose très peu fréquente dans ce pays et très courante en Espagne. Le patio du temple rappelle un couvent de Tolède, avec ses arcs de style renaissance et dans la salle de prières, il y a un "mihrab" également de style renaissance baroque espagnole, où seules les inscriptions en caractères arabes nous indiquent qu'il ne s'agit pas d'un maître autel chrétien mais du com sacré de la "qibla"

Ces exemples que je cite de la Tunisie morisque ne sont pas les sculs. Parini mes souvenirs personnels de traces morisques, je pourrais citer par exemple, que l'Imam de la mosquée de la ville de Solimán, appelé Mohamed Amadour (Amador) m'a montré des livres qu'il conservait et qui avaient éte imprimes à Grenade avant la Reconquete, ou encore le marché de cette même ville tunisienne où il y a dans les boucheries d'abondants "kullares" ou chapelets de saucisses à la mode espagnole, ou encore les moulins "bataneros" (moulins à foulon) de E. Batán; ou la ville d'El Alia, où habitent des familles qui s'appellent Huesca, Soria, Sordo, Gomez, Benavides J'y ai connu un certain Monsieur Herrera, qui vingt ans avant notre rencontre, s'était consacré à l'élevage de gros bétail , jeunes taureaux destinés aux combats entre eux

Je pourrais aussi parler ici de la littérature morisque en exil, écrite en espagnor; il s'agit d'un sujet fascinant. Il y a là tout l'univers, divise et douloureux des exilés. Il s'agit, en genéral, de littérature religieuse, apologétique, avec des allusions messianiques ou prophétiques à l'Espagne, des rêves de retour dans l'ancienne patrie abandon téc, des cris d'amour ou de désespoir. Les professeurs Jaime Oliver Asin, Leonard Harvey et Juan Penella ont réalisé d'importantes études sur cette question. Dans ce domaine, on ne peut passer sous silence le cas véritablement impressionnant du poète morisque Juan Perez, ou sous un autre nom, Ibrahim el Taybili, nature, de Tolède mais sans doute originaire, comme son nom de

familie, el Talbilla, l'indique, de Taibilla dans la province de Murcie Espagne) Joan Perez Ibrahim el-Taybili est un personnage a double tace, et il résume le drame spirituel du Morisque exilé. Sa poésie et sa personnalité ont été étudiées, tout d'abord, par le Professeur Oliver Asin, et plus récemment, par Luis F. Bernabé Pons, qui a publié un interéssant travail intitulé "El canto Islamico de morisco hispano-tunecino Taybili" (le chant islamique du Morisque hispano-tunisien Taybili) dans lequel sont reproduits et analysés les vers déchirants de Taybili, symbole du profond conflit spirituel de ce poète exile, qui fait entendre sa voix dramatique à la frontière de deux religions à l'époque opposées

Pour en terminer avec ces souvenirs et lectures sur les Morisques en Tunisie, je voudrais résumer le texte d'une inscription qui m'a été lue et traduite à la mosquée d'El Alia, village morisque proche de Bizerte. Elle fut écrite, il y a trois cents ans par les émigrés qui la construisirent comme témoignage de leurs sentiments. Cette inscription disait que les exilés sentaient la profonde douieur de la nostalgie de l'Espagne, patrie perdue, mais que telle avait été la volonté de Dieu Ala et qu'ils avaient trouvé une seconde patrie en Tunisie.

Au Maroc, où j'al également véeu plusieurs années, l'implantation morisque a été plus intense encore, si possible, mais surtout, elle a survéeu à l'écoulement du temps avec plus de vivacité. C'est normal qu'il en ait été alnsi, en effet, la proximité géographique et historique entre l'Espagne et le Maroc est tellement grande qu'obligatoirement, l'emigration morisque devait laisser des traces plus protondes.

Cette proximité avait dejà facilité, depuis de nombreux siècles, un exode constant, par le Détroit de Gibraltar, des Hispanomusulmans qui, pour une raison ou pour une autre, éprouvaient la nécessité d'abandonner le territoire "d'Andalus". C'est ainsi qu à partir de la révolte de l'Arrabal, à Cordoue en 817, commença le

flux migratoire vers le Maroc. Ce flux s'est maintenu jusqu'au XVIIeme siècle. Les émigrés de Cordoue ont contribué à la fondation de la ville de Fez où il existe encore un 'quartier des Andalous', en souvenir des habitants de Cordoue qui fuirent la capitale du Califat pour échapper à la colère du Calife et qui s'y etablirent. Tous ceux qui leur succédérent dans ce courant migratoire tout au long de l'histoire de l'Espagne et du Maroc, apportèrent à ce pays, non seulement un élèment humain mais aussi une infinité d'éléments culturels, des modes de vie, des traditions et un savoir qui ont laisse une trace dans la societé marocaine jusqu'à nos jours.

On n'a pas pu calculer avec exactitude le chiffre global de l'exode correspondant à l'expulsion de 1610 mais on estime qu'il pourrait se situer entre 50 000 et 100 000 personnes

Les études, tant anciennes que récentes, sur cette émigration de l'Espagne vers le Maroc, sont nombreuses. Mis à part le livre du Prof. M de Epalza que j'ai mentionné dans les pages consacrées à la Tunisie, il y a un texte qui me paraît indispensable à une connaissance approtondie du chapitre correspondant au Maroc Il s'agit du travail du chercheur espagnol Guillermo Gozalbes Busto." Pour le lecteur marocain, je dois ajouter une référence d'une importance extrême, je parle de l'oeuvre de Muhammad Razuq, éminent historien marocain.

Pour ma part, je vais me limiter à deux points de la "géographie morisque" du Maroc. Il s'agit de ceux que j'ai connu et où j'ai pu voir fréquemment les vestiges de cet épisode historique, vestiges qui ne sont pas toujours de simples traces inertes sinon des témoignages vivants et actuels a'un courant humain qui se poursuit Ces deux points géographiques sont <u>Tetouan et Rabat</u>

I est important de soul.gner que ces deux localités se trouvent sur la côte marocaine pratiquement au bord de la mer. Cette localisation correspond au désir du Sultan du Maroc de maintenir les récents arrivés à la périphérie maritime du Royaume, sans doute pour mieux les contrôler. Retenus dans une zone marginale, ou, en d'autres termes, "aux portes" du Maroc, on pouvait plus facilement surveiller le développement et le comportement de ces colonies d'émigrants qui, dans un premier temps, pouvaient sembler "étrangers" au commun des nabitants de l'intérieur. Cela ne veut pas dire que ces minorités ne commencerent pas à s'introduire progressivement dans la société marocaine et à s'y intégrer, par le biais de la vie dans les différentes villes du Royaume, cependant il est vrai que dans un premier temps, tant les arrivées à Tétouan comme à Rabat-Salé, developpèrent une identité très particulière Paradoxalement, le désir du Sultan de les maintenir dans la périphèrie les induisit à s'organiser en groupes qui échappaient, J'une certaine manière, à l'autorité centrale

Comme l'a fait remarquer le Prof. de Epalza 5, la ville de Tétouan et l'ensemble urbain de Rabat Salé avaient des caractéristiques similaires puisqu'il s'agissait de points d'installation des Morisques qui veniient d'Espagne. Ces deux endroits sont situés sur la côte, pratiquement au bord de la mer. Tetouan se trouve dans une nauteur sur le versant occidental du Rit, à environ 10 km de l'embouchure du fleuve Martil. Rabat se trouve au sommet des talaises entre le fleuve Bou Regreg et la mer, la "casbah" est construite dans l'extrême le plus haut descrites talaises. Selon des idées modernes, on dirait que les deux ports sont plutôt mauvais, mais ils sont cependant situés en ligne avec les routes maritimes traditionnellement importantes, ils sont en outre facilement defendables.

Chaque fois que j'ai contemplé ces deux points de la côte marocaine, ,'a, repensé aux caractéristiques des anciens ports de la halassocratie" phénicienne : des lieux sur la côte, places sur de grandes voles maritimes, orientés vers la communication extérieure et cétendables, ou même, isolab es de l'interieur. C'est ce que furent, dans un premier temps, Tétouan et Rabat Salé pour les Morisques, qui y établirent leurs communautés marquées par une autonomie

bien détinie. Tétouan, qui avait été détruite par les Portugals en 1437, était en train d'être reconstruite à partir de la seconde moitié du XVeme siècle, par les Maures de Grenade qui commençaient à se replier vers l'Afrique au fur et à mesure que la pression chrétienne. sur le royaume nazari s'accentuait. Quand, finalement, Grenade tomba aux mains des armées des Rois Catholiques, le Roi maure de Grenaue et son aristouratie s'installérent au Maroc et Tétouan se convertit en une ville pratiquement grenadine. Les émigrés tort.fièrent la v.lle pour la défendre de l'éventuelle nostilité des tribus volsines du Rif qui considéraient les récents arrivés comme ces étrangers suspects. L'isolement derrière les murailles et l'endogamie qui caractérisa cette première societé de Tétouan, contribuèrent à déterminer des caracteristiques et des identités qui connèrent à Tétouan une personnalité qui a perdue à travers les siecles et dans laque,le le fond histor,que grenadin a joué un rôle important. D'une certaine manière, Tétouan a été une petite Grenade transplantée de l'autre côté du Détroit de Gibraltar modeste, s'incorporant progressivement à la société marocaine, mais consciente du fait que ses racines lointaines se trouvent dans celle cue fut la prestigieuse capitale du cermei royaume arabe en Espagne.

Dans ce cadre historique, la dernière émigration, celle des Morisques de 1610, a representé un enrichissement de ces caractéristiques "andalouses" qui étaient propres à Tetouan depuis le XVème siècle. La population morisque du XVIIème siècle atteignait environ 10.000 habitants à Tetouan Aujourd'hui encore, bien longtemps après, on peut trouver des noms de Tetouanais qui revelent chairement leur origine hispanique. Dans l'"Histoire de Tétouan" du sage alfaqui Sidi Ahmed Rhoni, traduite en 1953 par Mohamed ion Azzuz Haquim, il y a une longue liste des nom traditionnels de Tétouan qui sont d'origine espagnole.

Beaucoup, bien que provenant de "Al-Andalus", sont arabes muis d'autres sont purement hispaniques. Je donne ici quelques exemples provenant de cette liste, d'autres publiées par divers historiens ainsi que de ma connaissance personnelle de certaines families de Tétouan Abril, Bueza, Becerra, Carmona, Castilin, Galan, Gayo, Garsia, Hornachos, Lucas, Maldonado, Marin, Medina, Mendosa, Molina, Molato, Padilla, Rios, Salas, Sordo, Valenzuela et Zapata

L'historien Guillermo Gozalbes, dans son étude sur les Morisques au Maroc⁶⁰ consacre des pages très intéressantes avec des illustrations, à la description urbanistique de la Tétouan morisque. Il y a de nombreuses mosquées de Tetouan qui furent construites par des Grenadins et dont la contemplation ne peut qu'émouvoir tous ceux qui sont conscients du lien profond qui relie ces petits temples de Tétouan à l'architecture et l'histoire d'une reg on espagnole située de l'autre côte du Détroit qui nous sépare de l'Atrique.

Parlons maintenant de Rabat. Ce fut une surprise pour moi Le fait que Tetouan soit une ville pleine de racines grenadines, presqu'une ville "d'Al-Andalus", est bien connu, pratiquement évident. Mais qu'il en aille de même pour Rabat, c'était inattendu

Lorsque le touriste non prévenu arrive à Rabat, deux visions se présentent à lui immédiatement. la belle Rabat moderne, création trançaise du Général Lyautey et de ses urban stes Henri Prost et Michel Ecochard; plus tard, agrandie, modernisée et encore embellie depuis l'andépendance du Maroc l'autre vision est celle des grands monuments purement arabes. les murailles almohades, Bab Rotah, la Porte des Oudaias et, naturellement, la fameuse. Tour Hassan, jumelle de la Giralda de Sévilie et les restes de la grande mosquee almohade, machevée, ainsi que celle de Chella, la belle necropote des Merinides, ensulte les constructions egalement marocaines et postérieures comme le Palais Royal, la "Yema es Sunna", le Mausolée Mohamed V, etc.. Mais le fait est que dernière les éléments de grandeurs anciens et modernes les plus apparents, on retrouve aussi les traces morisques de l'Espagne.

Le touriste qui arrive à Rabat constate tout de suite que la ville occupe un espace approximativement rectangulaire, dont l'un des côtés est limité par l'océan Atlantique - le quartier le plus populeux de cette zone s'appelle "L'Océan" - et l'autre par le fleuve Bou Regreg qui se jette dans la mer, quasi à angle droit avec le côté de l'Océan. Sur la rive du fleuve opposée à celle qui borde Rabat, aans une position identique a cetle ci, se trouve une ville marocaine ancienne et illustre. Salé Du côté de Rabat, à la pointe même de l'endro toù se trouve le fleuve et la mer, il y a un promontoire, sur celui ci se trouve une "Casbah" ou "alcazaba" (forteresse), parfaitement fortifiée, qui s'appelle des Ouda as parce que c'est la que fut cantonnée une tribu mititaire - ou "gaich" - au service des Sultans, la tribu des Oudaias

Au pied du promontoire "alcazaba", séparée d'elle par un boulevard, il y a la petite "medina" ou ville arabe, ou comme nous Jimons simplement en espagno., le "quartier maure" de Rabat. Cette Medina est également entourée par des remparts tout au long desquess if y a egalement un boulevard qui s'appelle aujourd'hui "Boulevard Hassan II" Finalement, sur l'autre trottoir de ce second boulevard commence la ville moderne, bâtie originairement à l'intérieur à une enceinte de murailles énorme, presque vide quand les Français arrivèrent : c'était le "ribat", le campement militaire Lu Moyen Age, la forteresse-couvent, ou étaient cantonnés plusieurs siècles auparavant les "hommes du ribat", c'est à dire, les "almorabitum", ou "Morabitos", ou Almoravides, qui finirent par constituer la grande dynastie royale de ce nom et à laquelle succèda une autre dynastie célèpre, celle des Almohades C'est de ce "ribat" que partirent au long des temps des expéditions guerrières vers l'Espagne. Lors de l'une de leurs campagnes, les armées almonades vainquirent, en l'an 1195, dans un endroit appelé Alarcos, les troupes du Roi Alphonse VIII de Castille. A cause de cette bataille celèbre, le "ribat" recut le nom de "Ribat al Fath", ou ribat de la victoire. C'est l'origine du nom de la capitale du Maroc.

Nous avons donc trois ensembles de constructions l'alcazaba (forteresse), la Medina et la ville moderne. En fait, en 1610, quand es émigrés d'Espagne arrivèrent, on les repartit de la façon suivante premièrement, on installe les "Hornacheros", Morisques provenant de la ville d'Hornachos, en Estremadure (appartenant au ourd'hui à la province de Badajoz). Il s'agissait de gens durs, agités, qui avaient réussi à arracher au Roi d'Espagne la permission de porter des armes ce qui était refuse aux autres Morisques. Ils s'établirent la casban des Oudalas. En second lieu, nous avons les "Andalous" au sens large du terme, ou nous pourrions dire les "Andalous" venus de n'importe quel endroit d'Espagne (en effet le terme "Al-Andalous" ne signifie pas structement l'Andalousie's non l'Espagne). Ceux-oi sont installés dans l'espace bbre qui restait entre l'alcazaba (torteresse) et l'ancien "ribat" almohade

Sur la rive opposée du fleuve Bou-Regreg, nous avois déja dit qu'il y avait la vieille Salé, où il fallut aussi accueillir certains des émigrés. Vite, les habitants de Salé allaient exprimer leur rejet envers ces étrangers, venus d'Espagne, qui leur semblaient des gens peu croyants ayant des coutumes relachées, il s'agissait de gens qui, pour la société de Salé, profondément religieuse et puritaine, étaient presque des hérétiques, en plus du fait d'être arrogants et bagarreurs. C'est sans doute à ce moment que naquit une inimité, presqu'une incompatibilite, qui a perduré jusqu'a nos jours et qui se révèle dans un vieux dicton traditionnel selon lequel il serait plus facile de voir couler du lait et du miel dans le fleuve Bou Regreg que de voir un habitant de Salé se lier d'amitié avec un habitant de Rapat "Ces chrétiens de Castille", disaient les habitants de Salé en parlant des émigrés!

Ceux que l'on appelait les "Andalous", étaient, cependant, semble til. plus pacifiques et travailleurs que les "Hornacheros" de l'"alcazaba" Ils fondèrent dans l'espace qui leur fut outroyé entre la forteresse et les murailles almohades, ce qui allait devenir l'actuelle Medina de Rabat, la ville arabe ancienne. Son tracé urbain

rappelle un peu ce ui de Testur en Tunisie, auquel nous avons fait adusion ci-dessus. Au lieu de labyrinthes sinueux, de rues étroites et irrégulières, typiques des vieilles medinas arabes, predominent les rues-axes droites, qui se dirigent vers les portes de la muraille. La décoration des maisons et les patios s'orne fréquemment des motifs floraux d'origine hispanique. La muraille qui entoure cette Medina et qui continue tout le long du boulevard Hassan II-s appelle encore "le rempart des Andalous". Dans la Medina, on peut percevoir un certain esprat de raffinement et de civilisation qui avait beaucoup à voir avec les anciens liens qui unirent Rabat à "El Andalus", Jeja à l'époque des Almohades. N'oublions pas que cette dynastie règna en Espagne, comme avaient règné les Almoravides et que ces deux dynasties avaient été impregnées du raf finement de l'Espagne musulmane, où les deux grandes tribus sanariennes, guernères et puritaines, finirent par se convertir en deux grandes dynasties impériales. Depuis lors, il y a eu des liens calturels entre Rapat et l'Espagne, même quand cette ville était à peine peuplée, cependant sa voisine Sale, elle était peuplée, il s'agissait d'une ville marocaine prestigieuse, très favonisée par le Sultan Yacub al-Mansur, bâtisseur de la Tour Hassan et de la Mosquée inachevée almonade de Rabat II existait donc une histoire de relations avec l'Espagne qui fut ravivée par l'arrivée des Morisques et dont le fruit final est la fine bourgeoisie actuelle de Rabat, qui connaît bien et se sent fière de ses origines ou de ses liens de parenté avec "El Andalus"

De leur côté, les "Hornacheros" établirent sur le promontoireacazaba quelque chose de célèbre : la très fameuse Républiquepirate de Salé. Nous voulons dire "Salé la neuve" face à sa voisine, ancienne et bientôt rivale. la Salé traditionnelle, qui sera elle connue sous le nom de "Salé la vieille".

Pendant plus d'un demi stècle, au XVIIIème, ces habitants d'Hornacheros en Estrémadure, qui n'avaient jamais vu la mer auparavant, créerent et mirent sur piec une république maritime et commerçante, à l'instar des fameuses républiques italiennes, ou la

république pirate de St. Malo en France. Ils se consacrèrent aux expéditions de corsaires, construisirent des chantiers navals à l'intérieur du fleuve, achetèrent et capturèrent des embarcations étrangeres qu'ils armèrent pour les expéditions corsaires et élar girent leur activité navale dans tout l'Atlantique, arrivant au-dela de la côte d'Afrique jusqu'à Gibraltar, et plus au Nord, aux côtes de la Peninsule Iberique, au Golfe de Biscaye, en Bretagne, au Canal de la Manche, aux Pays Bas, aux côtes de Galles, d'Irlande et même d'Islande et de Terre Neuve. Ils firent front aux flottes et aux corsaires d'autres pays, gagnérent des fortunes, firent du commerce. avec les butins de leurs expéditions et de leurs captures, armèrent comme corsaires toute sorte de navires et recrutèrent des capitaines d'autres pays. La "République de Salé" négociait avec rois et amiraux, signait des traités internationaux -certains rédigés en espagnol adressait des lettres, en espagnol aussi, au Roi Charles ler d'Angleterre, recevait des ambassades étrangeres et fit de "Salé la neave" le premier port marocain de son temps et, finalement, donna naissance à une littérature et à un folklore dont une vieille balade anglaise consacrée au "Salee rovers" est un temoignage. Les Anglais ne savaient peut-être pas que les "Salee rovers" provenalent d'une ville intérieure d'Estrémadure, et ils auraient été surpris de savoir que les signataires des lettres et documents, ou que les autorités d'une "république" ou que les capitaines des navites corsaires, s'appelaient Ahmed, Abdelkager ou Ibrahim mais avaient des noms de famille comme Vargas, Ceron, Rojas, Olivares Merino, Gailan, Vejer, Narvaez, Duque, Molina ou Palafresa

Les "Hornacheros", vifs et agités, se querellaient fréquemment avec leurs voisins de Saié l'ancienne et essayaient d'imposer leur force à leurs compatriotes plus pacifiques de la Medina, les "Andalous", lesquels au grand inécontentement des vieux habitants de Salé, cultivaient des vignobles et fabriquaient du vin qu'ils vendaient aux aventuriers marins de "l'alcazaba" (forteresse)

En déambulant sur les chemins de ronce de "l'alcazaba" de

Saté la neuve, entre les canons qui furent saisis sur des navires du Roi Charles II d'Espagne - petit f.ls du roi qui expulsa les Morisques , face à la mer que sillonèrent les bâteaux des émigrés, j'ai souvent pense à ces lointains compatriotes puisqu'ils étaient, à l'origine, Espagnols , dont les dépouilles sont enterrées dans cette zone de Rabat, pour moi toujours attrayante et moubliable, qui se trouve entre l'Océan, l'embouchure du fleuve Bou-Regreg et les "remparts des Andalous". Et quand, au crépuscule, le solei, disparaissait à l'horizon dans la mer et que je me promenais face au Bou-Regreg, a cette heure sereine du "garb", où l'on entend la prière du "muezzin" retombant sur les jardins nispano magbrébins des Oudalas, j'avais l'impression de me trouver à "Ai Andalus".

NOTES

- Pour une information générale valable et actualisée au Maghreb ainsi qu'une bibliographie mise à out, voir "Los moriscos antes y despues de la exputsion" de Mikel de Epalza, Editoria, Mapfre, Madrid 1992
- (2) Voir mon livre "Imágenes de Túnez", Instituto Hispano Arabe de Cultura, see edition Madrid 1979, 2^{timo} edition Madrid 1990
- (3) " Los moriscos en Maruecos" (Les Morisques au Maroc) Guillermo Gozabes Busto Gienade 1992
- (4) "Al-Andalusi yyun w-hiyratu-hum ila Al-Magrib" "Jai algamain "6-17 Casab anca, Edii. Ifrikiya ax Sarq, 1989.
- (5) Voir Oeuvre citée, page 169 et suivantes
- Ver ocuvre sitee.

PERSPECTIVES OF COOPERATION AND PARTICIPATION BETWEEN MUSLIMS AND CHRISTIANS AT LOCAL AND REGIONAL LEVELS

Ahmad Sidqi Dajani

Another Muslim Christian Consultation is being held, organized and sponsored by the Royal Academy for Islamic Civilization Research (A. Albait Foundation) and the Orthodox Center to discuss "Perspectives of Cooperation and Participation Between Muslims and Christians on the Eve of the 21st Century". This means a new brick added to building the editice of cooperation between Muslim and Christian believers in Almighty God for promoting human interest and establishing God's word high and firm on this earth. This is hopefully the outcome of the consultation in terms of interaction between people who are rich in thought as well as in experience and as a result of the intellectual enlightenment radiated by such consultations which contributes to successfully drawing a plan for a correct approach to a straight way.

Anyone who partcipated in a colloquium like this will be able to testify to the successful result these consultations have produced through the interlocutions that took place and the friendly personal relations forged between participants. Our colleagues Hesham Nashabeh and Augustine Dupre La Tour have reflected the views of many when they wrote in the introduction to the book on "Muslim Christian Joint Communiques from 1954-1992". "Conviction has increased that the significance of a meeting lies in holding the

meeting itself. For sideline tasks seemed to be more important than fall sessions since in personal relations some prejudices are reconsidered, a better knowledge of the other side will be formed and friendly relations will be established on the basis of mutual respect and acceptance of caversity". Because interpersonal dialogue 'better contributes to mutual openness and leads to an atmosphere of triendship and brotherhood". Indeed such interlocation dictates itself as "a primary element and the most weighty parameter at every meeting".

Other valuable results have arisen from these colloquiums in terms of intellectual enlightenment, spreading an atmosphere of "tolerance and liberality", and urging for consolidation of mutual acquaintance and cooperation through the ideas, knowledge and experience displayed by participants. In this connection the author of this paper can write much and bear ample testimony to the enriching experience he personally has gained through his participation in a number of such consultations. Indeed, he has recorded some of his guine in talking about religious thought in his most recent book entitled "Renewal of Thought in Response to the Challenges of the Time", and prior to that in his two works "Civilization not Despotism" and "The Unity of Diversity and an Ar. b Islamic Civilization in an Interrelated World"

These ideas which have occurred to me as having been inspired by this colloquium emphasize its role in exploring and forecasting the prospects of cooperation and partnership between Muslims and Christians and the necessity of going on with these meetings that get together people endowed with thought and experience to play this role

As can be seen from its title, the theme of this consultation is related to the study of futurology by way of exploration, aspiration and vision of the prospects of cooperation and participation. This necessitates that we take into account the methodology of this knowledge which urges us to look into the present actual situation.

and invoke its historical roots so as to get acquainted with its origins, norms of change and hence start the exploration process through visualization of the interplay of these factors with those that express man's dreams and will power to realize them. The title mentions the 21st century on the threshold of which we stand at the moment. This is opportune for a thoughtful pause where we can draw inspiration of the divine revelation sent down to Jesus Christ, the son of Mary; Prophet Muhammad and all other prophets and apostles. "We make no distinction between one and another of His apostles." In peace be on all of them

Our contribution to the theme of this consultation comes through addressing it at both national and regional levels. At the national level the first idea that occurs is that it lies within the tramework or boundaries of the "state" where Christians and Muslims live together. At the regional level it may be said that it les within the framework of the civilization that flourished in this region and was built up by Muslims, Christians and adherents to other creeds.

The prospects of cooperation and partnership at both these levels become clear upon looking into the starting point from which Muslims and Christians move towards collaboration and participation It is also illustrated in the experience which both sides have accumulated since the beginning of contemporary Muslim-Christian dialogue, in the climate surrounding them today and in their common aims and fields of action and thence a thoughtful look into what can be done. In the following pages we will try to briefly discuss these points but with some emphasis on the last one

Human history has witnessed a fully cooperative Muslim-Christian coexistence within the framework of Arab Islamic civilization in which both Muslims and Christians actively cooperated. This coexistence has been going on for the last fourteen centuries. It we look into the start of this coexistence, we will notice

that it was the outcome of "common grounds between Christianity and Islam in terms of faith and other walks of life" as Rev. George Oanawati says in his "Christianity and Arab Civilization" Rev Oanawate says in this context. "In order to understand how Christians could live within Arab Islamic civilization and feel to be part and parcel of it and that they are not alten to it but constitute an active element in its development and in helping their Muslim brethren to safeguard their belief and views in scientific fields adn life requirements, we must refer to these common grounds and meeting points. "One God, the One living, the Self Subsisting Lterna., God the Creator of Heavens and the Earth, God who loves human beings. God the Forgiver and Compassionate: God the All-Praiseworthy and Glorious; Prophets sent by God, God who revives the dead and pleases souls; Man and Worship, Man and his recognition of the rights of God'. Obviously such bases constitute a firm ground for cooperation and participation

They call for emphasis and for the clarification of differences between Islamic and Christian creeds in some of them. With regard to the seventh basis "Prophets sent by God" Rev. Qanawati has pointed out a fundamental difference between the two belief where Christianity believes that perfect prophethood has been realized in Jesus Christ while Muslims, on their part, believe that Muhammad is the last of the prophets. "This difference, however, has not prevented either party from respecting the faith of the other nor has it banned the People of the Book from leading a common civil life under the convenant of protection by Islam which observed their basic rights and guaranteed their freedom of practising their religious nies." It goes without saying that a proper treatment of this difference will widen the scope of mutual cooperation and participation, a point that we shall address later on when we discuss what is to be done.

Upon recalling the historic experience related to Muslim Christian relations in general throughout the last 1400 years, we

will find that these relations ranged between conflict and cooperation and witnessed fanaticism as well as tolerance. Conflict was exacerbated when forces of oppression and injustices embarked on aggression under the gaise of religion, which took place during the Frankish wars or the crasades that targetted Arab Islamic Civilization during the Middle Ages, and as was demonstrated by the European colonialist and imperialist invasion of modern times. If we carefully scrutinize these relations within the Arab Islamic civilization context, we will notice that cooperation gained the upper hand on the whole owing to the aforesaid factors although these relations sometimes experienced some tension that led to bigotry

We notice that this bigotry used to worsen when ignorance prevailed over both the runing regimes and the general public, when uncritical adoption of certain ideas and conventions spread and when despotic governments from which Muslims as well as Christians suffered came to power. The history of Arab Islamic civilization is teem fig with wonderful examples of Muslim Christian cooperation at various levels. Such examples deserve to be highlighted and Rev Qanawati did well when he presented such examples in his discussion of Christians' contributions to their Arab Islamic civilization.

The idea of Muslim-Christian consultation or dialogue came to the fore in our present time owing to many factors and in order to improve Muslim Christian relations. Since its beginning, this dialogue has passed through several stages, which we identified in our research of "Reflections About Muslim-Christian Dialogue". From examining the activities of dialogue in these stages, we have come out with referring to the factors that had their constructive or adverse impact on the relations between the Western Christians on one side and the Muslims and Christians of Islamic civilization on the other side. In these relations, it must be said that equivalence or equalness is a positive factor. The same applies to commitment to sublime values, speaking the truth openly, cooperation in improving

the quality of life and promoting social justice, and choosing vital topics for such cooperation. On the other hand, adverse factors include the policy adopted by hostile hegemony of Western states in dealing with Arabs and Muslims, in the utilization of Zionism as an instrument of carrying out such policy, the attempt by these powers to exploit these relations for their own ends and to drag the other party to their own side. Meanwhile the attempts by these powers and particularly Zionism to foster misunderstanding and secturian conflicts between Christian and Muslim brethren at national and regional levels, constitute a destructive factor when they succeed, but they can be transformed into a constructive factor leading to better mutual Muslim-Christian understanding when they fail and if they are judiciously and carefully tackled by both Christians and Muslims.

Upon recal ing the record of Muslim-Christian relations within their Arab Islamic civilization during the past five decades, we notice an effective collaboration in realising the aims of the national project in each separate country and to achieve the objectives of the Arab civilizational project all over the Arab area. At the same time we notice that these relations were exposed to serious threats owing to the eruption of seditions in Lebanon, attempts to tragger of f such sed, too is in Figypt and the climate created by the breakout of conflict between Christian Serbs and Muslim Bosnians in the Republic of tormer Yugoslavia. These friendly relations, however, managed to withstand these fierce storms. In Lebanon seditions conflagration was guenched and both sides have come back to resume their safe and secure coexistence and cooperation for the achievement of their national objective. A Muslim-Christian consultation held in Tripoli. Libya, during the period February 1 6, 1976 came out with the following conception of the Lebanese civil war "Lebanon which is deal to both Muslims and Christians has been exposed to a conflict which costs the lives of thousands of innocent people. Some parties with evil intentions from both inside and outside Lebanon tried to

depict this discord as a Muslim Christian sectarian conflict. This slanderous depiction is not only offensive to Lebanese Muslims and Christians, but also aims at aborting sincere attempts to achieve rapprochement between the Muslim and Christian worlds. Therefore, both sides condemn the sedition that took place in Lebanon, condemn labelling it as a sectarian conflict and strong,y censure any attempt to partition the country or to distort the splendor of religious coexistence in Lebanon". In Egypt bids for a religious discord which have started since the 1970 is have been frustrated. thanks to the constructive cooperation of Muslim and Christian leaderships as well as the sagacity displayed by influential people in authority or outside it. But the continued attempts that still try to create a split inside the country by fostering religious intolerance represent a challenge that requires a firm response which eradicates such evil designs and enhances immunity against any discord-Mus im and Christian elites have managed to disperse the dark clouds raised by the "ethnic purge" operations in Bosnia Herzegovina through public consciousness which realizes that these crames are strictly forbidden by religion although their perpetrators use it as a cover for their misdeeds.

It can be said that the atmosphere surrounding Christians as well as Muslims at both national and regional levels is largely favorable for promoting mutual cooperation and active participation, because there are currently thriving movements for a religious revival. In fact we have traced, together with others, the "revision" presently going on in our world and the religious comeback that is taking place now. We have cited the motto raised by Jacques Delors, the former Chairman of European Community, and confirmed by Jacques Santier, his successor, which says "We must give a spirit to Europe". We have also dealt at length with this phenomenon in our book (Renewal of Thought in Response to the Challenges of Our Time). There are numerous other examples of such movements some of which were mentioned in the interview made by the UNESCO.

Message Journal (September 1996) with John L. Esposito under the title "Religion Resurrected". But this can be also described as a changeable atmosphere. Sometimes it is disturbed by the "crises information' which raises misgivings, fosters fanaticism and distorts facts. Other adverse factors include teaching curricula which are captive of "History as a burden" and disregard "History as an incentive" and short sighted policies that give birth to unpropitious consequences. Thus, in such an atmosphere we find motives for cooperation and partic, pation together with retarding obstacles at the same time. If we carefully look at the Arab Islamic civilization. wide circles and at the Mediterranean Sea which links it with Western civilization, as well as the national circles inside it, we will find that the Palestine Question and particularly the problem. of Jerusalem and the events related to the Zionist occupation of Palestine and the Muslims and Christians holy places, with the challenges they pose for Muslims and Christians alike, provide a suitable climate for continued Muslim Christian cooperation to face and effectively respond to such challenge

The objectives of Muslim Christian collaboration and joint work at the present stage are the same ones finalized by their long experience of working hand in hand. They are attracted to these cojectives through their belief in the One and Only God who ur ged them to do righteous deeds, and to further helping one another in righteousness and plety and to resist unwarranted oppression and aggression, starting in all that from respecting the faiths of each other and admission of the principles of difference and free choice, that God alone can call people to account for their deeds and that they, Christians and Muslims, are invited to come "to common crims" with each other

This divine direction to Christian and Muslim believers invites them to meditate about the conditions of the world they live in so as to discern its civilizational reality. This invitation was favorably responded to by successive Muslim Christian consultations and conferences that brought together believers from various religions such as the Conference on "The Contribution of Religions to a Peace" Culture" organized by UNESCO in Barcelona (December 1994) The statement issued by the conference on this reading of our world's present civilization reality, said that we live in a world where it is impossible to live isolated from others at a time where easy mobility throughout the world and easy intercultural mixture between all people have reached an unprecedented degree, that we are all equal in terms of mutual interdependence and in sharing an unescapable responsibility to keep our entire world safe and sound The statement went on to say that we face a crisis which may end up with the annihilation of humanity or lead to a new reawakening and hope. The statement also pointed out to the dangers resulting from various forms of despotism and injustice that pose a threat to peace whether in the form of wide economic differences, wastage of raw materials, extreme poverty, racism, terrorism of various types, indifference, corruption or crime. Furthermore, the statement and ded to imperialism, exploitation, predominance and all forms of disunity and appealed to all believers to face and ward off these threats

So, we find Muslims and Christians at both local and national levels share with their brethren and fellow believers in general alms of a universal character. These aims comprise "respect of human rights including the right of every community and sect to enjoy treedom of worship, and a religious education that underlines the fundamental principle: "Let there be no computation in religion". Other precepts to be observed are respect for environment: adherence to social justice at all local, national, regional and international levels, and shouldering the responsibility of encouraging orientations fall of wisdom, compassion, benevo ence solidarity and love that inspire individuals as well as communities to choose the path of responsible freedom"

Working for these aims necessitates that Muslims and Christians abide by "what is right" in all attairs of public concern; people must speak out what is right. They should remember the sublime principles and values to be adhered to by them, by the ruler and by those in power, starting from the proposition that religion directs policy, and thence invites to the Way of God with wisdom and beautiful preaching and to addressing the domineering powers in the same way as believers had addressed Qarunn "But seek with the (wealth) which God has bestowed on thee the Home of the Hereafter, nor torget thy portion in this world but do thou good, as God has been good to thee and seek not (occas.on for) mischief in the land for God loves not those who do mischief" (1), and rem noing that that Hereafter is allocated by Almighty God for "those who intend not high handedness or mischief on earth and the end is best for the righteous"(2). The statement issued by the Conference on "The Contribution of Religions to a Peace Culture" crew the attention of believers "not to tie themselves to the predominant political, economic and social powers so that they (believers) may remain free to work for justice and peace to maintain an objective that aimed at scarching for truth and wisdom wherever they may be".

In a careful examination of the situation in our region, on the other hand, we notice that the aims of Muslim Christian mutual cooperation and participation are manifested in a civilizational revivalist plan finalized by Christians and Muslims together inside the circle of their civilization where they work hand in hand with followers of other creeds. In our region, it represents the sphere of Arab-Muslim civilization. We notice that this plan encompasses three objectives, liberation of the occupied territories in the region, creation of unification facts for the sake of easier movement by people within the region and linking together its various parts, predominance of consultation (shura) and democracy by way of respecting pluralism and human rights, establishment of social

ustice in the region, achievement of human development inside its communities and countries, and meeting the requirements of our civilizations, renovation and interaction with other civilizations of our world.

At the level of each individual country of our homelad within the region, we find that the same objectives are being expressed in a national plan finalized through a dialogue in which different powers take part. This national plan defines the contribution of the people of each country to the reivalist civilizational plan of the entire nation.

The liberation of the occupied territories in the region which means here Palestine, Golan Heights and South Lebation poses as an urgent aim at the threshold of the 21st century after over five years have elapsed since the start of the settlement process which carried the name of the "Middle East Peace Process", with its obvious tallure to attain its declared objective, the prevalent international feeling of its tragileness and the emergence of the features of the "racist solution" it imposes on Christians and Muslims in Palestine and the Arab region. This aim receives much attention from religious believers Christians as well as Mislims owing to their faith in the removal of injustice, establishment of justice, realization of equality and respect of human rights. We have seen how the Liberation theology appeared in Latin America curing the fifties, how religion was a basic factor in the liberation movements as a whole and particularly within the Arao Islamic civilizational circle; and how Muslim-Christian collaboration was clearly demonstrated in the resistance against Israeli occupation of Arab territories. There are many examples showing how highly cherished this aim is, including intellectual works written by Christians and Muslims besides what is actually going on. The urgency of this objective is growing with the threat arising from the possibe completion of Judaizing Jerusalem and from the anfolding Zionist - imperialist plans with regard to the Holy City.

This has been demonstrated by the current events going on since the beginning of the peace process such as isolation of Jerusalem from its perimeter, confiscation of Arab lands in the city, attempts to evacuate its Muslim and Christian inhabitants, Israeli encorachments against Christian and Muslim places of worship, intensified Israeli settlement in the City and the Arab incessant resistance to all that The approaching year 2000 A D gives an indication of further effort for the rescue of Jerusalem, the liberation of Palestine and the realization of the democratic solution for the Palestine problem which guarantees protection of Jews from the expansionist racist Zionist aggression

A review of the Muslim-Christian joint statements issued since 1954 shows that the liberation objective was a major preoccupation. of the participants in dialogues either openly manifested or implicitly discernible. We may expect that Muslim-Christian cooperation will be intensified for its realization during this phase and that they continue to participate in defining what sould be done and how. and in drawing practical plans which they wil, work together to carry out. It may be recalled that the preamble of the statement following the meeting of the Committee for Continued Muslim-Christian Communication held in Bhamdoun, Lebanon, in 1956. has referred to the "atmosphere of growing caution and opposition towards the real designs of this Western initiative". The statement also records "that the Committee deplores the injustice, aggression, home country usurpation, repression of freedoms, gender based, racial and religious discrimination". We also declare "that both religions disavow all types of aggression which constitutes flagrant violation of the tenets of the Quran and the Gospel", with reference "to the harsh circumstances and bloody events taking place in many parts of the world particularly in the Middle East region", It also mentions what had been said during the meetings to the effect that "the land of peace" lacks "peace" (Bhamdoun 1956), about the aggressor and predator motivated by a racist creed under the guise

of Judaism (Tripoli Colloquium 1976), and about the sufferings of refugees and displaced persons (Valletta, Malta 1991).

What applied to the objective of Liberation also applies to the other five objectives of the revivalist project, which were dealt with by the statements issued subsequent to the Muslim Christian meetings which underlined those objectives in spiritual terms. It is not possible to give a detailed account of each of them, suffice it to say that they emphasized social justice, consultation and democracy, human rights, and the call for creativity and interaction with others within the framework of civilizational renovation, all this in the light of wide social differences witnessed in our region accompanied by widespread poverty, and hence in the light of our lack of the region coupled with infringement of human rights and emergence of introvertist calls that are aversive to both openness and creativity

In the light of the objectives on which Muslims and Christians agree at national as well as regional levels, it becomes clear what to do to enhance cooperation and collective efforts in order to attain these objectives which can be summarized in a number of ideas finalized by Muslim-Christian coloquiums.

What is required is the continuation of the endeavors made by Christian and Muslim scholars to highlight the common foundations of both religions and settle the fundamental difference between the two faiths with regard to prophethood and how each views the other. The starting point of this treatment will begin from the acknowledgement and respect of difference, and that there should be "no compulsion in religion". Muslim scholars have been careful to stress the status of Christians as People of the Book who are "nearest in love" to clarify the original and noble meaning of "ahl a, dhimmah" (i.e. people of the convenant or obligation) and to underline the high status accorded to Jesus, the son of Mary, peace be on him-and to his mother, the daughter of Imran, who was honored by Almighty God. Muslim scholars were also keen on

confirming the divine call: "O people of the Book! come to common terms as between us and you"(1), and "to so strive as in a race to all virtues"(2). They are required to continue these efforts of theirs to avert fanaticism and misinterpretation that sometimes exist among laymen. There is no doubt that the second Vatican Council's statement issued in November 1964 which provided that "salvation also includes those who believe in the Creator among whom Muslims occupy the foremost place" and the statement of October 1965 which provided that the church takes into consideration the Muslims who worship the One God and calls for mutual understanding, have represented an important step in terms of Muslim Christian agreement and cooperation. It is necessary, however, to follow up this endeavor to strengthen these ties and to avoid intolerance and misconstruing

One extremely important field of cooperation and participation is education which should aim at giving the rising generations a true picture about the other side and highlight the record of Muslim Christian cooperation in the establishment of Arab Islamic civilization while stressing the lofty values of this civilization. The home or family is required to collaborate with the school in meeting the demands of this field. Another very important element are youths who deserve special programs to be dedicated for them in order to enhance mutual acquaintance and cooperation.

There are numerous areas of cooperation and participation starting from the street and the neighborhood where the church and the mosque are found, to common institutions, to separate institutions set aside for each community and then to spiritual leaderships. Consultations were concerned with exploring ways and means of cooperation and worked out programs worthy of execution. Good example has a great role to play in this implementation, which can be provided at various positions.

The prospects of Muslim Christian cooperation and participation on the eve of the third millennium are wide. They

certainly deserve to be probed by Muslims and Christians working together for this purpose and making their final aim the pleasure of Almighty God who shall not suffer to perish the reward of those who do a (single) righteous deed.

CONSEQUENCES ECONOMIQUES, SOCIALES, ETHIQUES, CULTURELLES DES PROGRES DE LA MEDECINE AU XXIº SIECLE

Jean Bernard

On distingue quatre périodes dans la longue histoire de la médecine.

La première période est magique. Pindare, décrivant les premiers médecins Grecs, nous apprend qu'ils soignent par la parole, les simples et le couteau

La deuxième période s'ouvre dans l'Île de Cos avec Hippocrate qui a créé la médecine clinique.

La troisième période est celle des six glorieuses, de 1859 à 1865, avec tour à tour Darwin et l'origine des espèces, Pasteur et la découverte des microbes, Claude Bernard et la physiologie, et Mendel découvrant les lois de la génétique en croisant des pois de senteur dans son couvent de Moravie

La quatrième période, thérapeutique, commence en 1936 avec les sulfamides et se poursuit avec les antibiotiques, les hormones, les greffes

Et voici que débute, en cette fin de siècle, une cinquième période, celle de la médecine rationnelle dont je voudrais examiner les conséquences pour les sociétés humaines

Il est difficile à ceux qui ne l'ont pas vécu, de concevoir la révolution qu'a connue la médecine du XXème siècle. La médecine a plus changé en 60 ans que pendant les 60 siècles précédents

Imaginons cette révolution survenant cent ans plus tôt.

Les héros romant,ques ne seraient pas morts de tuberculose

La syphilis n'aurait pas emporté Baudelaire, Maupassant, Daudet Le cancer de la jambe qui a tué Rimbaud aurait probablement pu être traité.

Et ils auralent, vivants, écrit d'autres poèmes, d'autres romans, auraient enricht notre culture.

Mais cette révolution médicale a, pour nos sociétés, des conséquences économiques très lourdes. Un exemple en témoigne La greffe de moeile osseuse qui peut sauver l'enfant leucémique coî te 800 000 francs. Un bilan a été fait à Paris l'an dernier à propos de la millième greffe. 500 enfants guéris. Mais, coût. 800 millions de trancs, soit un milliard 600 millions de dirhams.

Cette situation, économiquement grave, est temporaire. Une nouvelle transformation est en vue. Avec les progrès de la médecine de prévision de prédiction, de prévention. Avec une forte diminution des dèpenses. Il est bien moins coûteux de prévenir un diabète que de le traiter. Mais avec de nouveaux problèmes que va affronter le prochain millénaire.

D'abord du côté des vieillards. Je relisais récemment .' Ecole des Femmes Molière décrit un vieillard, Arnolphe, dont tous se moquent à cause de son âge, que sa jeune femme trompe. Le vieillard a 42 ans. Actuellement, en Europe, l'espérance de vie est en moyenne de 73 ans pour les hommes, 82 ans pour les femmes. Et cette espérance de vie ne cesse de croître. Elle sera assurément plus longue encore au troisième millénaire. On comptait, en France, un ou deux centenaires au XVIIIeme siècle. On en compte 4000 à 5,000 au ourd'hui. Leur nombre va doubler au prochain siècle.

Certes, cette prolongation de la durée de la vie peut avoir, pour la culture, d'heureuses conséquences. De grands artistes, du litten à Monet, ont peint, à quatre vingts ans, d'admirables tableaux.

89

Mais, pour de nombreux v.e.llards, l'intelligence à sombré avec la disparit, on des act vités du cerveau. Pour la majorité des vieillards affaiblis, dependants, des solutions variées, familiales, sociales doivent être étudiées, proposées. Avec de très importants problèmes budgétaires. Le vieillissement est un phénomène biologique iné uctable. Seuls les dieux de l'Olympe restent éternomement jeunes.

Le deuxième grand problème que les sociétés au troisième millénaire devront régler (et que nous n'avons pas su ou pas voulu régler) est celui de la discordance entre le Nord et le Suc.

Non pas tant du côté de la culture. Dans ce domaine, de féconds échanges ont lieu. En cette fin de siècle, deux des plus grands poètes français, Césaire et Senghor sont des Noirs

Mais du côté de la vie. Au Nord, les morts d'enfants sont devenues exceptionnelles. Pour la plupart, les habitants de l'Europe, de l'Amétique du nord, du Japon sont blen nourris, correctement soignés s'ils sont malades, ont une longue vie.

Au Sud, de nombreux enfants meurent de faim ou emportés par les infections. Les épidémies, les endémies intectieuses sont fréquentes, aussi bien de maladies anciennes que de maiadies nouvelles ou renouvelees. Le paludisme demeure la première dause de mort sur cette terre.

Il y a dix ans, la même semaine, un fermier français, mon voisin à la campagne, m'apprenait qu'il était payé pour laisser son champ en jachère (les autorités européennes souhaitant limiter la production pour éviter la baisse des cours) et, au cours d'une mission en Afrique, l'ai vu des enfants mourir de faim.

Plus importantes encore sont les conséquences éthiques, culturelles de ces progrès de la biologie et de la médecine. Ceci dans trois domaines

En premier lieu dans le domaine d'une autre discordance

D'un côté, les admirables progrès des sciences et des techniques

D'un autre côté, l'absence de progrès de la philosophie, de la morale, de la sagesse,

Toute tentative de classement des grands hommes de science est dérisoire. Pasteur est-il ou non supérieur à Hippocrate ? Einstein est il ou non supérieur à Archimède ? Il suffit d'énoncer ces questions pour en mesurer l'absurdité. Mais la comparaison établie entre l'activité scientifique et technique de notre temps et l'activité scientifique et technique des siècles écoulés est hautement significative. Jamais dans le passé de l'humanité n'est survenue une telle explosion des progrès, une telle extension des connaissances et de leurs conséquences, une telle accélération de l'histoire des sciences et des techniques.

Mais la sagesse, elle, ne progresse pas La sagesse des hommes peut être enseignée par des livres religieux, conseillée par les philosophes, déduite de l'expérience. Elle est actuellement, au mieux, cruellement stagnante. Comparons à Platon tel philosophe contemporain (et, par courtoisie, aucun nom ne sera cité) il n'y a assurément pas de progrès.

De telles discordances sont dangereuses. Peut-être les progrès viendront ils de l'observation même des maladies. Ainsi écrivait brance Quéré "Nous existons avec un corps souffrant. Le passé a bâti son humanisme sur l'Apollon du Belvédere ou sur le Cogito de Descartes. Mais l'humanisme peut aussi s'élaborer à partir du corps souffrant et refleurir selon cette vision éthique devenue le fondement de la philosophie et qui ne lui interdit nullement de regagner les altitudes ou l'avaient conduite ses méditations de l'homme en gloire".

En deuxième lieu, pour la définition de l'homme Dès 1900, le savant autricnien Karl Landsteiner, qui venait d'identifier les groupes sanguins, écrivait : "Un jour viendra où les groupes

ce jour est venu Grâce aux travaux de Jean Dausset Jean Dausset, dont les études se sont développées dans l'Institut de recherches que j'ai longtemps dirigé, a découvert un nouveau système de groupes sanguins, le système HLA. Les médecins d'autrefois parlaient grec ou latin. Aujourd'hui, ils parlent anglais ou plutôt américain. Et cette grande découverte française porte des initiales anglo-saxonnes HLA. Human Leucocytes Antigens, antigènes des globules blancs de l'homme. Le système de groupes sanguins HLA est d'une extrême complexité. On compte actuellement plus de 600 millions de combinaisons de ce système. Si, à ces 600 millions, on ajoute les autres groupes ABO, Rhésus, on arrive a des milliards de milliards et à la définition précise de chaque homme.

Depuis qu'il y a des hommes et tant qu'il y en aura (et réserve faite des jumeaux vrais), il ne s'en est jamais trouvé, il ne s'en trouvera jamais deux pareils. Chaque homme est un être unique, irremplaçable, différent de tous les autres hommes.

Certaines philosophies, certaines sociologies voulaient, dans le cours du siècle qui s'achève, nous faire admettre une conception gregaire de l'humanité, tenaient les hommes pour tous parcils. C'est tout le contraire que la biologie nous apprend. Et la culture du prochain millénaire devra tenir le plus grand compte de cette haute vertu, le caractère unique de chaque être humain.

Mais l'homme n'est pas seulement défini par ses groupes sanguins. Il est aussi, et plus encore, défini par son cerveau, par son aptitude à apprendre, par son aptitude à créer. Aucun animal n'a écrit Hamlet, aucun animal n'a peint la Joconde. Création et culture sont intimement hées. Permettez moi de terminer par quelques remarques sur la création.

D'abord pour comparer les diverses formes de la création, création littéraire et artistique d'une part, création scientifique d'autre part

L'anagmation est la plus scientifique des facultés dit Baudelaire, et Einstein L'imagmation est le vrai terrain de germination scientifique

Le poète est ému par un amour, par une fleur, par une souffrance Il fait oeuvre de poète et crée son poème. Puis il fait oeuvre d'écrivain et corrige, ajuste, rectifie, donne une forme définitive aux divers éléments du poème

Le savant observe un fait fortuit la chute d'une pomme, la souallure d'une culture de microbes. Il construit, à partir de ce fait fortuit, une hypothèse neuve. Il vérifiera ensuite l'hypothèse patiemment en de nompreuses expériences. Dans les deux cas, se succèdent l'événement extérieur, la naissance du poème ou du concept, , écriture et les vérifications.

Il est aussi des caractères ambigus. J'ai gardé le souvenir de la visite, vers 1950, du peintre Miro dans le laboratoire de mon ami Marcel Bessis, maître de la microscopie électronique. Sur les murs étaient les images des cellules sangulnes agrandies deux cent mille tois. Certaines photographies de globules rouges figuraient très exactement les sculptures de Miro. Il est à peine besoin de souligner l'importance des questions métaphysiques ains, posées

J'almerais revenir à la biologie. De grands hommes de science contemporains ont écrit, l'un une biologie de la conscience, l'autre une biologie des passions. Peut-on espérer, au troisième millénaire, une biologie de la creation. Lors d'un colloque tenu à Paris, un

peintre éminent assurait commencer ses tableaux avec l'oeil gauche et les terminer avec l'oeil croit. D'où ces réflexions sur les rôles respectifs de chacun des hémisphères cérébraux

En fait, trois questions sont posées, trois différences devraient être expliquées, la différence entre l'homme et les autres animaux, ta différence entre les hommes faiblement créateurs et les hommes de génie, la différence chez le créateur entre les périodes steriles et les périodes fécondes

Une très grande modestie est ici nécessaire. Les recherches neurobiologiques actuelles ne permettent pas de répondre à ces questions. Les recherches du troisième millénaire permettront-elles ces reponses ? I, est bien difficile de l'envisager.

L'artiste, l'homme de science dépendent pour une large part de leur environnement. Le siècle de Periclès, le temps de la Renaissance, le XIXème siècle européen fournissent de nombreux exemples de cette relation. Qu'en sera-t-il au XX.ème siècle.

Tous nommes de sciences, poètes, artistes cherchent écrivent, peignent pour eux-mêmes et pour autrui. Que feraient-ils seuls? En bonne méthodologie, quand une question est posée, on s'efforce d'y répondre par une expérience bien conçue. D'où l'expérience de l'île déserte, des îles désertes. Soit, dans un lointain Paufique, trois îles désertes. Désertes ou plus exactement inhabitées. Mais confortables. On y trouve sans effort, nourriture agréable, logis, vêtements, laboratoires, ateliers, bibliothèques. Dans la première île est placé un mathématicien; dans la deuxième île, un biologiste; dans la troisième, un peintre. Chacun est seul et restera seul sa vie durant. Ses oeuvres, ses écrits éventuels n'auront ni lecteurs, ni uditeurs. Que feront ils? Le mathématicien, le biologiste, le peintre, tous trois de haute qualité, tous trois aptes à créer, créerontils?

Plus précisément. Trois questions sont posees :

Première question, Y aura-t-il création?

Deux.ème question. La réponse sera-t-elle la même pour le mathématicien, le biologiste, le peintre ?

Troisième question : Leur création sera-t elle différente dans .'île polynésienne de la création qui serait survenue dans la chambre du mathématicien, dans le laboratoire du biologiste, dans l'atelier du peintre ?

Cette expérience pourrait utilement nous instruire au début du troisième millénaire. Nous attendons les volontaires et les mécènes

ÉCONOMIE ET LA PAIX AU MOYEN-ORIENT

René Jean Dupuy

Les partisans de la paix au Moyen-Orient se sont donnés pour objectif la mise en valeur économique d'une région dont le développement est considérablement contrairé par la tension militaire qui y règne. Pour nous en tenir à la définition donnée par la Banque Mondiale qui, mis à part l'Iran et l'Irak, regroupe sous le sigle MENA Middle East North Africa) la zone considerée, on observe que celle-ci souffre d'un déséquil.bre demographique, d'une insuffisance de ressources en eau, mais comporte d'importantes ressources qui ne se limitent pas aux hydrocarbures. Partie d'an système privilégiant les entreprises publiques, la région connaît actuellement des politiques de privatisation. Ainsi, en Arabie Saoudite, il existe des projets de privatisation des télécommunications, de la petrochimie, de l'électricité. Au point de vue du commerce extérieur. l'Europe apparaît comme le partenaire privilégié et la part de l'Europe de l'Est s'accroît. La part des Etats Unis en est d'autant réduite. Il semble que dans la période faste 1973-1986, la hausse considérable des prix du pétrole ait été employée à renforcer les infrastructures de base, à améliorer sensiblement le développement des ressources humaines et à combattre la pauvreté.

Rechercher les dimensions internationales du règlement de la paix, nous conduit à examiner successivement l'organisation multilatérale des facteurs économiques du processus de paix d'une part, et les perspectives d'intégration d'autre part

Dès que les pourparlers de paix entre Israe, et ses volsins ont été amorcés, l'idée de les conduire dans une perspective de reconstruction économique de la région s'est traduite par des nitiatives concrètes, notamment l'exportation de produits autres que le pétrole et le gaz est apparue comme un objectif important

Sur le plan b.latéral, en 1993, le Comité économique comprenant Israel, la Jordanie et les Etats-Unis a préparé les conclusions économiques importantes du traité de paix de 1994 et 1995. Entre Israél et l'OLP, l'accord de l'intérimaire de Gaza Jérieno, enteriné à Washington en 1994, prévoit un cadre de coopération, avec la mise en place d'une politique économique unifiée sur le plan douanier et d'importation, l'organisation du marché intérieur, le tourisme, la politique monétaire. Il prévoit la liberté de circulation pour la main d'ocuvre palestinienne et des programmes d'action assortis. Environ 2,5 milliards de dollars ont eté affectés, surtout par les Européens, en faveur de la nouvelle Autorité Palestinienne, sur 5 ans

La négociation multilatérale à la Conférence de Madrid, coparrainée par les États Unis et la Rassie, comporte elle aussi un volet économique substantiel.

L'effort d'organisation multilatéral est impressionnant sous la forme de groupes multilatéraux du travail, notamment sur les ressources en eau, les rétugiés, la protection de l'environnement, la sécurité régionale et bien sûr la politique économique et sociale

Ainsi, dès novembre 1993, à Copenhague, le groupe de travail sur l'économie et le développement régional, présidé par l'Union Européenne, a adopté un plan d'action portant sur 35 projets commans. Son Conseil de surveillance en suit la mise en oeuvre dans 10 domaines : communications, transports, énergie, tourisme, agriculture, marches financiers, investissement, commerce, tormation, réseaux régionaux. Au sein de sous groupes spécialisés s'est établie une coopération et une vision économiques de la région.

qui a, en perspective, je cite, son intégration dans les marchés mondiaux

Les Sommets économiques pour la zone MENA comportent aussi une vue d'ensemble. Ainsi ceux de Casablanca, 1994. Ainman 1995, et ceux prévus au Caire en 1996 et au Qatar en 1997 réunissent des représentants de 61 gouvernements, mais aussi pres d'un millier d'hommes d'affaires du monde entier. A Casablanca, et à Amman on s'est accordé pour développer les investissements privés, créer une Banque pour le developpement de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient qui sera au Caire, et chargée de favoriser le rôle du secteur privé, mais aussi de soutenir les projets d'infrastructure régionale. Ce projet continue dependant de soulever des réticences, paraissant peu utile à certains pays et experts.

On a créé aussi une Chambre de Commerce régionale, un Office régional du tourisme, un Comité du suivi de la Conférence. Des partenariats interentreprises, et public prive, dans les domaines du tourisme, des communications et des transports, bénéficieront d'assistance, de garantie et de soutiens financiers internationaux. La banque publique américaine, *Overseas Private Investment Corporation*, a réservé 250 militions de dollars pour le Moyen Orient et le Maroc.

L'Europe qui avait déjà négocié des accords d'échange et de coopération avec le Maghreb et Israel, a finalement saisi sa chance d'être globalement présente dans cette future zone de développement, car faute de renforcer cette présence, el e risquait de la voir se dégrader, l'insertion progressive de la region dans l'economie mondiale créant naturellement des attractions atlantiques et assatiques

D'où la Négociation Euro-méditerranéenne de novembre 1995 à Barcelone, juste après le Sommet d'Amman Evidemment, il ne réunissait que des Européens et des représentants de la région MENA, y compris la Turquie Elle vise à rétablir "un espace commun de paix et de stabilité, un partenariat global a trois volets.

un dialogue politique renforcé, la coopération en vue d'un développement économique durable et equilibré et de l'intégration régionale, enfin la valorisation de la dimension sociale et humaine "

L'objectif agréé est d'organiser d'ici l'année 2010 une zone d'eco iomie de marché et de libre échange qui couvrira l'essentiel des échanges. Le Conseil Européen de Cannes s'est engagé, en 1995, à mettre environ 4,7 militards d'Ecus à disposition pour les actions de la periode 1995-1999 et il a adopté le principe d'engagements pluriannuels. S'y ajouteront des prêts à la Banque Mondiale, et des gouvernements dans le cadre d'aide bilatérale. Enfin on organisera une concertation sur les politiques macroéconomiques des Etats.

En attendant, on travalle des calendriers classiques de réduction des tarifs douaniers et des obstacles non tarifaires aux échanges, assortis des conventions habituelles, sur les règles d'origine, de certification, de droits de propriété intellectuelle et de la concurrence, d'ouverture aux investissements privés internationaux. Ces efforts se situent dans une perspective d'intégration.

On a souvent entendu parler de marché commun dans la région. Il s'agit de renforcer la compétitivité internationale des pays de la région par des modes de production plus efficaces, plus diversifiés et spécialisés, plus interactifs, cooperatifs, et d'accroître ainsi sensiblement leur capacité d'exportation de produits et services autres que le pétrole. Ces spécialisations tournées vers l'exportation créeraient les complémentarités d'activités propres à développer les échanges inter-régionaux, autant qu'internationaux, et elles exerceraient une pression générale et continue à la réorganisation des économies. On peut faire trois observations :

La baisse des droits de douane et la réduction des obstacles au commerce, internes à la région et externes, est certes prioritaire. Mais c'est ta dynamique de marché qu'il faut encourager, en levant des obstacles, par des incitations et par des réformes institutionnelles, et les méthodes de gestion 2 - Les nouvelles politiques devraient combiner des effets de choc avec des mesures étalées et compensées sur le plan social Elles devraient truiter les dysfonctions liées aux excès étatiques et bureaucratiques, à l'insuffisance de formation scientifique, technique, professionnelle, aux migrations de travail peu qualitié, aux pratiques de systèmes de crédit peu orientés vers le soutien à l'esprit d'entreprise, notamment les PME, aux faiblesses de la recherche appliquée et des communications.

Toutes ces politiques exigent des efforts nationaux, mais elles comprendraient nécessairement de grands programmes coordonnés, régionaux et locaux, en vue de moderniser les infrastructures techniques, la gestion des ressources, l'aménagement du territoire, la surveillance de l'environnement, le développement des ressources humaines, des médias, etc... La plupart des programmes s'efforceraient d'associer initiatives publiques et privées, capitaux nationaux, régionaux et internationaux

3 Une surveillance multilatérale du développement de ces politiques nouvelles, et de leur cohérence mutuelle dans un souci d'intégration régionale, est prévue dans les projets internationaux de soutien dont nous avons parié. Le problème est celui d'un suivi attentif, et des incitations en vue de l'application effective des politiques convenues.

En bref, pour toutes ces raisons, et au stade actuel, la forme uraique et politique que prendrait l'intégration régionale, apparaît secondaire. C'est la dynamique elle même de l'ouverture des échanges, de l'insertion progressive des économies de la région dans l'économie mondiale, de l'afflux des capitaux venant de l'étranger, avec leurs nouveaux savoir faire, et l'élan des réformes nationales du developpement de multiples partenariats, des accords sur l'emploi de la main d'oeuvre immigrée, etc... qui devraient creer es bases de l'intégration régionale.

La première étape serait évidemment la mise en place, dans les délais convenus, d'une ou plusieurs zones de libre-échange,

supprimant les frontières internes à la zone, et soumises aux règles de l'OMC. Chaque pays membre reste alors libre de fixer ses droits de douane pour les échanges en cehors de la zone.

Tous les projets d'action multilatérale, suite à l'accord de Madrid de 1991, et celui de l'espace euro-méditerranéen, prévoient cette étape. Selon des modulations du libre echange propres à chaque cas et avec des delais spécifiques. Les accords bilatéraux liant Israel, I. Egypte, la Palestine, la Jordanie, plus tard, peut-être, la Syrie, la Turquie, les pays du Golte, comportent cette étape.

En revanche les pays pétrollers du Golfe, par nature tres inserés dans l'économie mondiale, semblent jusqu'à présent n'avoir pu adopter des reformes douanières et institutionnelles aussi avancées, mais l'embargo avec Israel a été levé et des liaisons commerciales et technologiques avec d'autres pays de la zone ont été amorcées

Israel est I consideré dans la région comme un cheval de Troie, dont la puissance lui permettrait d'exercer une hégémonie locale? On entend cet argument, compte tenu des puissances économiques comparées. Certes a économie israélienne y gagnerait, comme celle des autres pays, par une meilleure division du travail et la diffusion de la prospérité, tout en devant, elle aussi, supporter des détournements de tratic dans certains secteurs. Mais l'économie israélienne est dejà à vocation globale. Elle est fort engagée avec à Europe depuis 1970, et avec les Etats-Unis depuis 1985, avec lesquels elle a signé des accords de libre échange. Ils devraient d'atheurs s'appliquer à tous pays qui signeraient des accords de libre échange avec Israel, ce qui pose des problèmes spécifiques.

L'économie israélienne pourrait-eile donc se passer des bénéfices de l'ouverture commerciale avec la région? Il n'y a certes pas d'urgence. Mais i'insertion d'Israél dans l'économie mondiale, ses partenariats internationaux comme les flux d'investissement international dont i profite, dépendent des perspectives de la securite générale de la région. Les concours d'aide

extérieure qui alimentent son économie sont toujours aléatoires et conditionnés par sa politique.

Les zones de libre échange ne sont qu'une étape dans la niérarchie des modes d'integration régionale. Au delà, on passe à l'union douanière, avec libre échange interne, et des frontières communes vis-à-vis de l'extérieur de l'Union, comportant par conséquent une politique douanière et même commerciale communes. C'est, à quelques réserves près, le régime prévu par le protocole de coopération économique entre Israel et la Palestine, d'avri. 1994. Ce pourrait être, en théorie, celui des relations entre Israél et ses voisins immédiats, du fait à la fois de leur complémentanté économique, et de l'homogenéité relative des économies de ces voisins. Certains auteurs se référent au précédent du Bénélux, qui a précédé le Marché Commun européen.

Mais une union douamère n'a d'avenir que si elle tend vers une véritable communauté économique et monétaire, du style de l'Union euro beenne, qui implique une forte capacité d'organisation collective d'un large espace économique et politique, et celle de transférer des ressources importantes aux membres les plus défavorisés de l'Union. Normalement elle comporte la liberté de circulation des travailleurs et des emplois, qui est le déti majeur dans cette région. L'nétérogénéité du Moyen-Orient, son histoire de conflits, les relations extérieures assez différenciées des pays, n'en font pas une perspective actuelle.

Comme le dit le directeur de l'Institut d'Harvard sur les politiques du Moyen-Orient, "les arrangements économiques ne peu vent se substituer aux arrangements politiques". Quand on cons. dère les difficultés auxquelles se heurte le processus de paix, en raison de l'attitude du nouveau gouvernement israélien, on est con duit à une certaine prudence, sinon à certains doutes, à l'égard des perspectives d'intégration économique dans la région

LA SCIENCE REDECOUVRE ET DEFINIT LE CHAOS : S'ELOIGNANT DES EQUATIONS ET GEOMETRIES SIMPLES, ELLE S'AVENTURE DANS LES PHENOMENES HYPERCOMPLEXES

Georges Mathé

Les sciences mathématiques, physicochimiques et biologiques que leurs adeptes appellent 'dures' parce qu'eiles se limitent aux phénomènes mesurables et objectifs ainsi qu'aux résu tats qui peuvent être répétés dans les mêmes conditions expérimentales, rencontrent aujourd'hui les autres disciplines de la recherche, dites "humaines" (comme si les premières ne l'étaient pas), et ceia, parce que certains physiciens ont observé, sur certains systèmes (dits dynamiques), des plus simples aux plus complexes, des fonctions et notions communes à tous les états de désordre et d'ordre

Définissent le chaos, selon les experts des sciences dures : a) l'instabilité, b) l'imprédictio lité, c) l'absence de relation quantitative entre la conséquence des processus induits, généralement majeurs, et la puissance de leurs initiateurs qui varient de l'important à l'insignifiant, d) l'extrême complexité des résultats des analyses et de la méthodologie, de quelques natures qu'elles soient

On pourrait ajouter aux paramètres ci-dessus, le caractère "bizarre" (même pour les scientifiques internés dans leurs tours d'ivoire), des causes, des effets et de leurs relations

La seule opposition entre le concept du chaos selon certaines sciences humaines et se,on la majorité des sciences dures, reside dans le fait qu'il passe pour représenter, pour la plupart des premieres, l'état initial de la Nature, tandes qu'il peut auss, bien, pour les autres, en représenter un état secondaire, lequel peut perdurer sans limite de temps

Les experts des sciences dures ont en effet tendance à considérer le chaos comme un des multiples états de la nature de tous les temps, le plus proche du non ordonné et du moins coordonné entre l'état initial et l'état modifié, entre n'importe quelle étape du changement et l'aboutissement

A outons qu'il a vocation à s'amplifier à un rythme expotentiel, donc le plus rapide possible.

Pour tenter de l'expliquer plus pragmatiquement et simplement, je prendrai deux exemples de processus chaotiques.

Le premier est de Henri Poincarré, le physicien, qui en déduisit une strategle électorale pour son cousin et Homme d'Etat, Raymond

En son temps, le premier étudiait, sans ordinateur, des équations d'évolutions de systèmes dits intégrables. Il décrivit la méthode des perturbations qui lui semblaient à l'origine des états cosmologiques. Johannes Kepler expliquait selon trois lois, le mouvement d'une planéte autour du soleil, "celle-ci décrivait une ellipse, dont le soleil occupe l'un des foyers, sa vitesse était constante et sa periode de révolution proportionnelle à la puissance 3/2 du grand axe (ainsi, une planète située cent fois plus loin qu'une autre, tournait-elle mille fois plus lentement)

On sait qu'Isaac Newton décrivit la loi de son attraction, calculant que la force était inversement proportionnelle au carré de la distance ; il conclut que l'avenir était prévisible puisqu'il ne différait pas du passé

Mais le malheur de Newton fut que la Terre n'est pas le seul objet cé este qui gravite autour du Soleil, et là réside la raison selon laquelle l'orbite de la Lune autour de la Terre est très loin d'être

elliptique ou même périodique. L'on comprit dès lors que tous les corps célestes biaisent les prévisions de leurs interrelations auxquelles aboutissaient les calculs de Kepler et Newton

Nous sommes donc incapables d'affirmer qu'à un terme infiniment long, la Terre demeurera sur son orbite et ne s'échappera dans l'espace intersidéral

Plus surprenant encore est la constatation du fait qu'un choc minime puisse entraîner un changement considérable de l'état global initial, qui aurait perduré sans sa survenue.

Si nous quittons les astres pour descendre aux applications, dont une des sciences les plus délicates est celle de la prévision, nous comprenons l'importance que revêt pour l'expert de celle-ci, quel que soit son domaine, la certitude de l'absence de tout évènement imprévu, fut-il minime

Chacun se souvient du très grave accident qui a affecté la centrale nucleaire de Three Miles Island or elle ne tut liée qu'au tait qu'une seule de ses vannes ne s'était pas absolument refermée selon la condition prévue, tandis que la lampe témoin l'indiquait parfaitement close selon celle-ci

On comprend que la science du chaos se sépare completement de celle qui l'a précèdée, celle de la probabilité. On conçoit que, dans le domaine nucléaire, tout risque, fut il apparemment insignifiant, doit être totalement éliminé, quitte à éliminer la centrale toute entière.

J'ose classer le chapitre suivant dans celui des sciences théologiques, cela pour illustrer la période de l'évolution du Monde où nous vivons. La probabilité calculée selon laquelle Dieu existe, n'est que de 1 sur 10 milliards. Faut il dès lors se livrer a toutes les contraintes de la Foi 9 Bien sûr! Les conséquences de son existence sont tellement immenses, que le gain escompté de croire en lui, est de 1000 milliards.

Changeons de méthode mathématique, et quittons, pour la géométrie, les calculs (à propos desquels je demande le pardon au lecteur pour les avoir tant simplifiés). Gaston Julia a observé que les parametres du chaos ci-dessus esquissés allaient s'y retrouver II à dessiné des "fractals", ces images qui, par définition, ne changent nullement de la mombre forme, quels que soient les degrés de leur réduction ou de leur amplification.

De plus, les fractals naturels ne concernent pas des dimensions aussi artificielles que le 1 ou le 2, ils se situent entre de tels chif fres ainsi 1,4176 peut être une de ces dimensions. La figure 1 donne l'exemple illustré par Gaston Julia, de l'amplification de l'expression mathématique de 2-1 (deux puissances 3 moins 1)

La figure 2 montre la plus belle oeuvre d'art de la mathématique, qu'à dessinée Benoît Mandelbrot pour donner un autre exemple de fractal. Ainsi toutes les fonctions dites quadratiques, trigonométriques.. peuvent-elles être représentées par leur géométrie.

La science du chaos a donc permis l'analyse tant authmétique qu'algébrique que géométrique de phénomène inaccessible aux mathématiques classiques

On imagine les accès qu'elle ouvre à l'écologie et aux sciences des populations, à la chimie des macromolécules supportant la génétique, voire à celle des protéines dont un seul facteur structural, tel un changement de forme qui les rend inaccessibles à l'enzyme qui les detruit quand leur forme est normale, induit des lésions liées à leur accumulation. L'exemple type de celle-ci est la maladie des prions (dont le type boyin est représenté par celle de la vache folle)

Cette science du chaos sera surtout précieuse pour nous expl.quet et trouver le phénomène minuscule qui détraque soudain un équilibre concernant l'organisme entier.

J'ose inviter le lecteur à pénétrer dans les vaisseaux d'un foie qui va être greffé, transféré d'un donneur à un receveur

Chacun sait que, parm. les nombreux types de cellules qui exercent des rôles dans les "défenses", donc les attaques dites immunitaires à l'égard de constituants étrangers éventuellement nocifs, mais possiblement bénefiques, les plus importants portent le nom de lymphocytes dits thymodépendants (car différencies dans le thymus).

Lorsque l'on transplante un foie étranger, ceux du receveur réagissent et attaquent les tissus du donneur, ce qui conduit au rejet du greffon à moins que, pour des raisons de proximités structurelles entre donneur et receveur, ou de traitement, ils ne réagissent pas à leur égard on dit alors qu'ils les tolèrent

Or dans le cas d'une transplantation de foie (et probablement d'autres organes), les vaisseaux greffés apportent en eux des symphocytes du donneur dans l'organe receveur

Tandis que ceux du receveur infiltrent l'organe transpianté, ceux du donneur infiltrent les tissus de tout l'organisme receveur (on parle de chimérisme double et croisé). Ils peuvent l'agresser et tuer l'organisme receveur par "réaction du greffon contre l'hôte", ou ils peuvent le tolérer : les mêmes hypothèses sont of fertes pour expliquer le choix porté par les lymphocytes du receveur.

Restent les possibilités de a+c, qui tue rapidement le receveur et le foie greffé, et l'idéal que constitue b+d

Il convient donc de disséquer le comportement des quatres populations, et de tenter de prédire l'évolution de la chimère, voire de favoriser la double tolérance (b+d)

Qu'on y parvienne ou non, il est tentant d'accuser à l'origine de chacune des possibilités, le rôle d'un événement mineur, lequel peut appartenir à l'un des populations des cellules évoquées, voire à une autre

On donne le nom d'attracteurs étranges à de tels phénomènes discrets qui, en rencontrant un processus dynamique quelconque,

physique, chimique ou biologique, peuvent amplifier celui-ci, rarement immédiatement, le plus souvent de façon retardée, mais lorsque l'"état modifié" est installé, son expansion croît très rapidement (on dit expotentiellement) i si elle double tous les 3 ours, elle sera amplifiée 100 000 fois en 2 mois

Chacun connaît l'exemple que donne la NASA pour faire comprendre l'importance de ces amplifications par attracteurs etranges un papilion bat de l'aile à Houston; quelques mois plus tard, un avion s'effondre à Tokyo. On comprend pourquoi il est plus facile de prédire le temps au bout de quelques millénaires qu'au bout de quelques mois.

On imagine que les classiques notions d'entropie, de turbulence, trouvent des explications dans les tractais et les attracteurs étranges et l'on comprend que les plus gros ordinateurs soient à peine capable de procéder aux calculs de certaines amplifications.

On conclut que, si les sciences dûres étaient fières de leur progrès, le principal dont elles bénéticient actuellement réside dans la modestre.

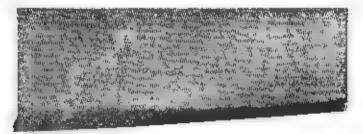
Il étuit inévitable que les experts théoriciens de la sociétologie et de la psychologie se jettent sur le chaos et se lancent dans les discours sur la complexité. Ils devront, eux aussi, se prêter à un premier progrès, la modestie. Car, à quoi bon copier les lois de la sociétologie des humains sur celles des celfules, et celles de la prédiction de la Santé (avec notamment le conseil génétique), sur celle des phénomènes biologiques si ceux-ci obéissent au chaos, donc à l'imprédictibilité

Quant à l'hypothèse qui assimilerait les intellectuels sortis les premiers de l'ENA ou des urnes, à des attracteurs étranges, elle pourrait expliquer l'état de désordre, d'imprédictioilité de la sociologie et de la sociétologie actuelles

Ou'on me permette de resumer ces difficiles considérations par une histoire, laquelle explique le nom de "théorie des catastrophes" qu'a donné René Tom à celle du Chaos. La science a connu trois périodes la phase inféaire, qu'à inspirée la chute en ligne droite de la pomme sur la tête de Newton, la phase de probabilisme, imaginée par Albert Einstein qui a apercu en même temps le même électron des deux côtés d'une cloison, et qui a expliqué cette diplopie par l'identique probabilité de celui ci de se trouver à un instant donné, de chacun des côtés. la phase de chaos se comprend s. l'on revient a la pomme de Newton et si l'on tente de prédire son destin quand elle s'est échappée de la tête de celuic). Les mondres attracteurs étrangers que peuvent représenter quelques callloux répartis au hasard sur le so, où elle est tombée et se promène, interdisent toute prédiction. Et s'il se trouve, sur ce sol, une serviette blanche sur laquelle repose un verre de vin rouge. on comprend qu'un seu, de ces cat lous, jouant le rôle d'attracteur etrange, puisse provoquer la catastrophe selon Tom







NOTES

Devany RL. Chaos, Fractals and Dynamics Menlo Park, Addison-Wesley 1990

Court L. Dodet B. Transmitted Subacute Spongiform Encephalopathies. Prion Diseases. Amsterdam, Elsevier, 1996.

Pessis-Pasternak G. Le social et les paradoxes du chaos. Paris, Desclée de Brouwer, 1996

2 - RESUMES

Abdelwahab Benmansour

AHMED BEN ABDELHAYE AL-HALABI, LE PANÉGYRISTE DU PROPHÈTE DE L'ISLAM

Le Maroc a accueill, depuis l'avènement de l'islam, nombre d'hommes de lettres, de théologiens, de savants venus à des fins diverses, pour s'établir définitivement dans le pays, ou s'accuitter d'une mission scientifique ou diplomatique, ou ambitionner l'amitié et la protection d'un dirigeant...L'exemple traité ici est celui d'Ahmed ben Abdelhaye At-Halabi

Notre homme est avant tout un fin lettré, né en Orient, originaire d'Alep en Syrie. Il vient au Maroc en 1080 de l'Hégire pour ache ver ses études. Il s'installe à Fès, mais ne connaît pas tout de suite a réputation qu'il attendait; le grand Al-Youssi, toutefois, lui fait part de son amitié. Petit- à -petit, Al-Halabi est adopté par les en seignants et étudiants de Fès, grâce à ses dons de poète qui consacre ses vers à l'apologie du Prophète de l'islam. Puls il réussit à se marier auprès d'une grande famille et s'intègre dans la société de la vi le

Durant son long séjour à Fès, Al-Halabi écrit un grand no nbre de poèmes à la gloire du Prophète, qu'il dédie au sultan Moulay Is nael. Il en acquiert des gratifications. Mais sa poésie plonge souvent dans les profondeurs du soufisme. Le poète en vient, dit il, à communiquer avec Dieu pendant le sommeil. Le sultan, auquel parviennent ces "égarements", l'exclut de son entourage pour hétérodoxie.

Notre poete reste néanmoins le poète du "petit peuple" qui aime sa poésie facile, accessible et surtout adressée au Prophète. Il acquiert le surnoin flatteur de "Maddah An-Nabi", c'est-à-dire le panégyriste du prophète. Il meurt à Fès en 1,20 H.

t a Resumés

AHMED BEN ABDELHAYE AL-HALABI, THE EULOGIST OF THE PROPHET OF ISLAM

Since the advent of Islam, Morocco received a number of men of letters, theologians, scholars who came for a variety of purposes to settle in the country for good or carry out scientific or diplomatic missions or to set their hearts on the friendship and the protection of a ruler. Ahmed Ben Abdelhaye Al Halabi is no exception to this rule.

This man was a cultured person born in the Orient and was a native of Alep in Syria. He came in Morocco in 1080 of the Hegira to continue his studies. He settled down in Fez, but he cidnot achieve a name for nimself as quickly as he had expected; however, Al Youssi took a liking to him. Gradually, Al Halabi was gaining in popularity among teachers and students thanks to his poetic tale it devoted to the apologia for the prophet of Islam. Afterwards, he managed to have affinity with a respectable family and to integrate within the Fassi society.

During his long stay in Fez, Al Halabi wrote a number of poems glorifying the Prophet; those verses were dedicated to Sultan Moulay Ismail who, in return, lavished bountles on him. Yet, his poetry runs steeply into mysticism to the extent that he alleged having communicated with God during his slumber. Upon hearing these "aberrations", the Sultan excluded him from his entourage for heterodoxy.

Al Halabi remains, nevertheless, the poet of the "lower classes" who is fond of his facile accessible verses, specially devoted to the Prophet. Accordingly, he acquired the flattering appellation of "Madah An Nabi", that is to say, the eulogist of the Prophet He died in Fez in 1120 of the Hegira.



Resumes

Abdelhadi Tazi

LE ROLE DES ANDALOUS DANS LA DIPLOMATIE MAROCAINE

Le Maroe avait toujours été à l'écoute de . Andalousie musulmane I était la terre d'accuell des Andalous qui cherchaient refuge après la chute de leurs cités entre les mains des Chrétiens. Lorsque la décision tut prise de chasser définitivement les Morisques, le Maroe ouvrit ses portes à ces nouveaux venus qui prirent la mer pour se tixe : dans les principales villes du pays.

Le Maroc a su les intégrer et les employer dans les fonctions où ils excellaient. Les Morisques qui connaissaient les langues étrangères se mirent au service de l'État marocain, surtout dans la diplomatie. L'auteur cite les exemples d'Abdelwahad Announ, d'Anmed ben Qassim Al-Hajari, surnommé Afoughay. Ces deux diplomates effectuérent des ambassades auprès de la cour d'Angleterre autemps de la aynastie saucienne. Tandis que Al Ayssar était mandaté auprès de la Hollande et Mohamed. Tamim auprès de la France sous le regne de Moulay Ismael.

Il y a là matière où des recherches poussées sont à faire pour actualiser la diplomatie marocaine dans sa permanence, et pour mieux connaître le rôle des Morisques dans l'histoire marocaine

THE ANDALUSIANS' ROLE WITHIN MOROCCAN DIPLOMACY

Morocco has always lent a helping hand to Andalusia and received with open arms the Andalusians who were in search of a shelter after the collapse of their cities in the hands of the Christians. When it was decreed that the Moors be expelled from Spain once for all, Morocco flung the door wide open to these new comers who set sail to settle down in the main cities of the country.

116 Resumes

Morocco managed to integrate them and to make use of their services in the fields where they excelled. The Moors who were knowledgeable of foreign languages served the Moroccan state, especially in diplomacy. The author cites the instances of Abdelwahad Announ and of Anned Ben Quassim Al-Hajari, named as Afoughay. These two diplomats were ambassadors at the Court of England during the Saadi Dynasty. Whereas Al Ayssar and Monamed Tamim were respectively appointed as ambassadors to the Netherlands and France in the reign of Moulay Ismail.

In this respect, the way is open for advanced studies and research to update Moroccan diplomacy and to elucidate the Moors' role within Moroccan history

0 0 0

Abdelaziz benabdallah

LA POÉSIE ET LES POÈTES DU MAROC

Après une introduction sur le don et la création poétiques, l'auteur accorde aux poètes marocains historiques des caractères qui les distinguent de leurs collègues d'Orient.

Les poètes matocains ont pratiqué un genre poètique qui est un support des connaissances dispensées autrefois dans les heux d'enscignement. C'est ainsi que la grammaire, la liguistique, la theologie, le calcul, l'astronomie etc. ont été écrits en poésie et selon la métrique particulière du *Rajaz* dont le rythme aide à l'apprentis sage par coeur.

L'apologie du prophète de l'Islam, psalmodiée dans les occasions religieuses, celle des rois et autres grands personnages d'autorité, ainsi que la poésie épique, écrite à l'occasion de conflits avec l'Etranger et destinée à provoquer le sursaut des masses populaires, constituent l'autre grand volet taité par les poètes marocains

La poésie a été aussi l'oeuvre de femmes célèbres comme Sarah Al Halabya, et Waraqa bint Yantane. Des poètes berbères du sudRésumés 117

marocain connurent la célébrité, tels Jami'e ben Mohamed ben Ali Ig ul et le Cheikh Ali Darkaoui, le père de Mohamed Al mokhtar Soussi

Cela ne veut pas dire que les autres domaines poétiques ont été délaissé. Le poète marocain a su chanter la beauté féminine, celle de la nature. Il a su magnifier les valeurs humaines. Dans la poésie mystique, immense au demeurant, il a su exprimer la communion avec le Créateur et dire une poésie de sagesse et de vertu.

POETRY AND POETS OF MOROCCO

After few introductory paragraphs about poetic creativity and genius, the author presents an eminent portrayal of historic Moroccan poets whose chracteristics distinguished them from their peers in the Orient

Moroccan poets excelled in a poetic genre which is a contribution to as well as a support for the fields of knowledge. Hence, grammar, linguistics, theology, mathematics, astronomy, were written in verses according to a particular metrics, *Rajaz*, the rhythm of which helps much in memorization.

The other ma or part of Moroccan poets' preoccupation covers the apologia for the prophet of Islam, psalmodized on religious occasions, the apology for kings and other high ranking of ficials as well as epic poems written during conflicts with foreign countries with the aim of arousing the masses' feelings and arging them to combat the colonizer

Poetry didnot restrict itself to men only, but it reflected also the talent of some renowned women such as Sarah-Al-Halabya and Waraqa Bint Yantane. History testifies also to the celebrity of some Berber poets in the south of Morocco such as Jami'e Ben Mohamed. Ben Ali Ighil and Cheika Al. Darkaoui, Al. Mokhtar Soussi's father.

We must not infer from the preceding paragraphs that the other poetic fields were neglected. Moroccan poets, nanaged to celebrate

118 Résumés

feminine beauty and to praise nature. Moreover, in the huge heritage of mystic poetry, we find some poets expressing communion with the Creator and uttering verses pregnant with wisdom and virtues.



Mohamed Bencharifa

AL-BOUNNAHI PLUTOT QU'AL-NOUBAHI

L'auteur établit un argumentaire pour dire le dernier mot sur l'orthographe exacte du nom du grand Cadi de Malaga, le cheikh Aboul-Hassan ben Abdallah ben Al-Hassan Al-Malaqi, que les copistes ont déformé, pour devenir Al-Noubahi.

A cet effet, il entreprend la consultation de manuscrits non encore édités et de nombreuses autres sources littéraires et historiques. Outre cette rectification, l'auteur nous livre quelques traits saillants de la personnalité du cadi de Malaga, homme de grande culture en lettres et en théologie qui nous a laissé une histoire de la ville andalouse où il avait vécu.

AL-BOUNNAHI RATHER THAN AL-NOUBAHI

The author expounds an argumentative text in order to correct the orthography of the honourable Cadi's name, Cheikh Aboul-Hassan Ben Abdallah Ben Al-Hassan Al-Malaqi (native of Malaga). Transcribers and copyists have always mistaken his name for Al-Noubahi.

With this end in view, he has consulted a good many non published manuscripts and other historical and literary references. Though he aims at rectification, the author gives us some outstanding features of the Cadi of Malaga; an erudite, well versed in literature and theology who left a work wherein he depicted the history of the Andalusian town, Malaga, where he lived.



Idriss Alaoui Abdellaoui

LA DIMENSION MORALE DE LA RÈGLE JURIDIQUE

On veut dire par morale un ensemble de principes et d'idées qui gravitent autour de la définition des notions de bien et de mal, et un ensemble de règles qui régissent les actes de l'homme et qui jugent ces actes par rapport au bien et au mal qu'ils contiennent, en conseillant de faire le bien et de ne point faire le mal.

Porter, au plan moral, un jugement objectif sur un individu ou un groupe, se fait par le biais du comportement qui est un ensemble d'actes apparents et de paroles entendues qui sont le fait d'une volonté non soumise à une quelconque pression, et qui aboutissent à l'accomplissement d'une fin.

La morale individuelle agite le for intérieur de chaque homme du fait de conflits avec la conscience qui détient le pouvoir de contrôle de la valeur des actes. Cette situation individuelle est le début de la morale collective de toute société.

Nous retrouvons la morale dans la relation de l'homme avec le Créateur: c'est la piété. Nous la retrouvons dans le comportement de l'homme vis-à-vis de lui-même : c'est la morale individuelle. Nous la retrouvons dans les relations de l'homme avec les autres : c'est la morale sociale. Les actes sont apprents ou non. Le droit s'intéresse aux seuls actes apparents, et ne juge pas les intentions tant qu'elles ne mènent pas à une manifestation apparente.

Les règles juridiques sont des règles morales que le législateur a jugé nécessaires de mettre en oeuvre afin d'assurer le bon fonctionnement d'une société. En dehors de cette considération, seule la conscience reste juge.

A mesure qu'une société évolue, l'hiatus qui sépare la morale du droit diminue, et à mesure que les valeurs religieuses sont respectées, la morale s'en ressent et l'homme se contrôle.

La règle juridique, en réglementant les relations sociales, se propose une finalité utile qui est l'institution de l'ordre et la stabilité sociale.

THE MORAL DIMENSION OF THE LEGAL RULE

Morals denote a set of principles and ideas which revolve around the definition of the notions of "good" and "evil"; it gathers a set of rules which govern and qualify Man's actions according to their inherent "good" or "evil", admonishing him to do good and to abstain from doing harm.

On the moral level, behaviour is a deciding factor in passing an objective judgement on an individual or a group; behaviour is a set of manifestations, words or acts, emanating from a free will not subject to any pression, whatsoever, and which attain a certain end.

Individual morals stirr up the inner side of every individual as a result of conflicts with conscience; this latter maintains a strict control over the value of acts. This situation serves as a basis for the shaping of the collective morals of each society.

Morals can be witnessed at many levels ;

- In Man's relation to God: piety;
- In the way the individual behaves vis-à-vis himself: individual morals; and
- In Man's relations with the other: social morals, which include apparent as well as hidden acts.

Law takes interest in apparent acts and disregards intentions as long as they do not take an apparent manifestation. Legal rules are moral rules which the legislator deems necessary to enact with a view to Résumés

guaranteeing the good order of society. Outside these limits, conscience remains the sole adjudicator.

As society evolves, the gap separating morals from law shortens. Similarly, as religious values are venerated, the moral criterion is hailed and Man controls himself.

In regulating social relations, the legal rule has in view a utilitarian end which is the establishment of order and social stability.